叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000001

2. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000002

3. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000003

4. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000004

5. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)
第1/5页

[ðə; ði]['paɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]
THE PIPER AND THE REED
这 派珀 和 这 芦苇

吹笛人和芦苇

[nəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] ?
Know you a garden near the road ?
知道 你 一个 花园 靠近 这 路 ?

你知道路边有个花园吗?

[ɪts] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] ;
Its walls are very high ;
它是 墙壁 是 非常 高的 ;

它的城墙很高;

[ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] [driːm] [ɒn][ˌem 'iː] [bɪ'stəʊd] ,
A gift of dream on me bestowed ,
一个 礼物 的 梦 在 我 授予 ,

一份梦的礼物赐予了我,

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][skaɪ] :
And covered with the sky :
和 涵盖 和 这 天空 :

被天空覆盖:

[ðeə(r)][wʌn] [meɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
There one may walk and talk and talk ,
那里 一 可能 走 和 讲话 和 讲话 ,

在那里，人们可以边走边聊，不停地聊天。

[fə'getfl] [ɒv; əv] [ɔːt] [els] [bʌt; bət] [frendz] ,
Forgetful of aught else but friends ,
健忘 的 零 别的 但 朋友们 ,

除了朋友，他什么都忘了。

[wen] ['twaɪlaɪt] ['ɪntuː] ['iːvnɪŋ] [blendz] .
When twilight into evening blends .
什么时候 暮 进入 晚上 混合物 .

当暮色与夜幕交融。

[sɪn'sɪəli] [jɔːz] , ['rɒbət] [nɔːwʊd]
Sincerely yours , Robert Norwood
真挚地 你的 , 罗伯特 诺伍德

此致，罗伯特·诺伍德

[ðə; ði]['paɪpə(r)]
THE PIPER
这 派珀

吹笛人

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]
AND THE REED
和 这 芦苇

以及芦苇

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɒbət] [nɔːwʊd]
ROBERT NORWOOD
罗伯特 诺伍德

罗伯特·诺伍德

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv] ['ɛndɔːr] , "
AUTHOR OF " THE WITCH OF ENDOR , "
作者 的 " 这 巫婆 的 恩多尔 , "

《恩多尔的女巫》的作者

" [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒnɪts] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" HIS LADY OF THE SONNETS , " ETC .
" 他的 女士 的 这 十四行诗 , " ETC .

《十四行诗夫人》等等。

[mə'klɛlənd] , ['gʊdˌtʃaɪld] & ['stjʊət]
MCCLELLAND , GOODCHILD & STEWART
麦克莱兰 , 古德柴尔德 & 斯图尔特

麦克莱兰、古德柴尔德和斯图尔特

['pʌblɪʃəz] : : : : : : [tə'rɒntəʊ]
PUBLISHERS : : : : : : TORONTO
出版商 : : : : : : 多伦多

出版商：多伦多

['kɒpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT , 1917 ,
版权 , - ,

版权所有，1917年

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔræn] ['kʌmpəni]
BY GEORGE H . DORAN COMPANY
经过 乔治 H . 多兰 公司

由乔治·H·多兰公司出品

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
TO
到

到

[el] . [el] . [eɪtʃ] .
L . L . H .
L . L . H .

LLH

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['paɪpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riːd]
The Piper and the Reed
这 派珀 和 这 芦苇

吹笛人和芦苇

[æl'debərən]
Aldebaran
毕宿五

毕宿五

['kɒmreɪdz]
Comrades
同志们

同志们

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɛl'kɪzədɛk]
After the Order of Melchisedec
后 这 命令 的 麦基洗德

按照麦基洗德的命令

[əʊ] ['lɪt(ə)l] [peɪl] ['pɪlgrɪm] [ɒv; əv] [driːm]
O Little Pale Pilgrim of Dream
哦 小的 苍白 朝圣 的 梦

哦，梦境中的苍白小朝圣者

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
A Song of Evolution
一个 歌曲 的 进化

进化之歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti]
A Song of the Trinity
一个 歌曲 的 这 三位一体

三位一体之歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)]
A Song of the Father
一个 歌曲 的 这 父亲

父之歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]
A Song of the Mother
一个 歌曲 的 这 母亲

母亲之歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
A Song of the Son
一个 歌曲 的 这 儿子

儿子的歌

[tiː] ['diːˌʊm]
Te Deum
特 赞美神

感恩赞

[əʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]
O Will You Come With Me
哦 将要 你 来 和 我

你愿意跟我一起走吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri]
The King of Glory
这 国王 的 荣耀

荣耀之王

['mætɪnz]
Matins
晨祷

晨祷

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] [laɪf]
A Cradle Song of Life
一个 摇篮 歌曲 的 生活

生命的摇篮之歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl]
A Song of the All
一个 歌曲 的 这 全部

众生之歌

[ðə; ði] [sləʊ] [ɪmɝːdʒɝ]
The Slow Emerger
这 慢的 新兴

缓慢涌现者

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [gɒdz]
A Song of the New Gods
一个 歌曲 的 这 新的 神

新神之歌

[ðə; ði] ['ɒptɪmɪst]
The Optimist
这 乐天派

乐观主义者

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
Revelation
启示

启示

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkəz]
A Song of Workers
一个 歌曲 的 工人

工人之歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz]
A Song of Battles
一个 歌曲 的 战斗

战争之歌

[kæn; kən][juː; jʊ] [fə'get]
Can You Forget
能 你 忘记

你能忘记吗?

-
Bartimæus
-

巴蒂米乌斯

[ðə; ði] [kɒk]
The Cock
这 公鸡

公鸡

[ðə; ði] [striːm]
The Stream
这 溪流

溪流

[ðə; ði] [wʌn] [ɒ'bleɪʃən]
The One Oblation
这 一 祭祀

唯一的祭品

[ə; eɪ] ['kwestʃən]
A **Question**
一个 问题

一个问题

['kɔmbətənt]
Combatants
战斗人员

战斗人员

[ɒn] [ðə; ði] [waɪd] , [waɪt] [rəʊd]
On **the** **Wide** **,** **White** **Road**
在 这 宽的 , 白色的 路

在宽阔的白色道路上

[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌem 'iː]
That **One** **Should** **Love** **Me**
那 一 应该 爱 我

那个应该爱我的人

['reɪˌhæb]
Rahab
喇合

喇合

[ɒn] [gɑːd]
On **Guard**
在 警卫

警惕

[ðə; ði] ['plaʊmən]
The **Ploughman**
这 耕夫

农夫

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [driːm]
Dear **Little** **Maid** **of** **Dream**
亲爱的 小的 女佣 的 梦

亲爱的梦中小女仆

[ðə; ði] ['vaɪələt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æstə(r)]
The **Violet** **to** **the** **Aster**
这 紫色 到 这 紫菀

从紫罗兰到紫菀

['mædʒɪk]
Magic
魔法

魔法

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd]
The **King** **and** **the** **Maid**
这 国王 和 这 女佣

国王与少女

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [preə(r)]
A **Woman's** **Prayer**
一个 女性的 祷告

女人的祈祷

['fəʊmən]
Foeman
敌人

福曼

[dʒə'reint]
Geraint
格伦特

格伦特

[griːf]
Grief
悲伤

悲伤

[ðə; ði] ['empti] [ruːm]
The Empty Room
这 空的 房间

空房间

[lʌv] [ɪ'tɜːn(ə)l]
Love Eternal
爱 永恒

永恒的爱

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst]
After the Feast
后 这 盛宴

宴会之后

[ðə; ði] ['ləʊnli] [rəʊd]
The Lonely Road
这 孤独 路

孤独之路

[ðə; ði]['paɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]
THE PIPER AND THE REED
这 派珀 和 这 芦苇

吹笛人和芦苇

[ðə; ði]['paɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]
THE PIPER AND THE REED
这 派珀 和 这 芦苇

吹笛人和芦苇

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [riːd] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [riːd]
I am a reed — a little reed
我 是 一个 芦苇 — 一个 小的 芦苇

我是一根芦苇——一根小芦苇

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Down by the river ,
向下 经过 这 河 ,

沿着河边,

[ə; eɪ] [wɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [huːz] ['moʊmənts] [niːd]
A whim of God whose moment's need
一个 一时兴起 的 上帝 谁 瞬间 需要

上帝的一时兴起，满足了当下的需求

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['gɪvə(r)]
Was that the Giver
曾是 那 这 赠予者

那是《赐予者》吗?

[mait] [bləʊ] [mə'ləʊdiəs] [ænd; ənd] [lɒŋ]
Might blow melodious and long
可能 吹 悦耳动听 和 长的

可能会吹出悠扬悠长的旋律

[wʌn] ['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sɒŋ] .
One cadence of eternal song .
一 节奏 的 永恒 歌曲 .

永恒之歌的旋律。

[θruː] [ˌem 'iː] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn]
Through me are blown
通过 我 是 吹

风吹过我

[waɪld] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm] [hɪlz]
Wild whisperings of wind from hills
荒野 耳语 的 风 从 丘陵

山间传来狂风的低语

[nəʊ] [sʌn] [hæθ] [nəʊn] .
No sun hath known .
不 太阳 有 已知 .

太阳从未出现过。

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ðæt] [oʊ'raɪən] [spɪlz]
The splendour that Orion spills
这 辉煌 那 猎户座 溢出物

猎户座所散发的辉煌

[ɒn] ['pɜːp(ə)l] [speɪs] ;
On purple space ;
在 紫色的 空间 ;

在紫色空间;

[ðə; ði] ['gəʊldən] [luːm] [ɒv; əv] ['liːoʊz] [meɪn] ;
The golden loom of Leo's mane ;
这 金的 织布机 的 狮子座 鬃毛 ;

利奥鬃毛的金色织机;

[ðə; ði] [ɒv; əv] ['veɪgəz] [feɪs] ;
The scintillance of Vega's face ;
这 闪烁 的 维加的 脸 ;

维加脸上闪烁着光芒;

[dɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [dɑːk] :
Dim unto dark :
暗淡 到 黑暗的 :

从昏暗到黑暗:

[ænd; ənd] [greɪt] [ɑːk'tjuərəs] - [fɑː(r)] [rɪ'freɪn]
And great Arcturus ' far refrain
和 伟大的 大角星 - 远的 避免

还有伟大的大角星遥远的回响

[feɪdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ðæt] [ɪz] [peɪn] ,
Fades to a silence that is pain ,
淡出 到 一个 沉默 那 是 疼痛 ,

渐渐消逝，只剩下痛苦的沉默。

[wen] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːk] ,
When , like a lark ,
什么时候 , 喜欢 一个 云雀 ,

当，像云雀一样，

['raɪzεθ] [mə'ləʊdiəs] [ænd; ənd] [strɒŋ]
Riseth melodious and strong
崛起 悦耳动听 和 强的

旋律优美而强劲

[ðæt] ['keɪd(ə)ns][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [sɒŋ] .
That cadence of eternal song .
那 节奏 的 永恒 歌曲 .

那永恒歌谣的韵律。

[gɒd][ɪz][ðə; ði]['paɪpə(r)] — [ai] , [ðə; ði] [riːd]
God is the Piper — I , the reed
上帝 是 这 派珀 — 我 , 这 芦苇

上帝是吹笛人，我，是芦苇。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [niːd] .
Down by the river for His need .
向下 经过 这 河 为了 他的 需要 .

祂来到河边，为祂的需要而来。

[wʌn] [nəʊt] [ɪn] [ðəʊz] [vɑːst] ['melədiz]
One note in those vast melodies
一 笔记 在 那些 广阔的 旋律

那些浩瀚旋律中的一个音符

['weɪtɪd] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Waited on me ,
等待 在 我 ,

招待了我，

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] ['kɔːrəl] ['kʌmpəniz]
Or else the choral companies
或者 别的 这 合唱 公司

或者合唱团

[went] ['saɪləntli]
Went silently
去 默默

默默地

[kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːtɪd] [stɑːz] :
Complaining to the muted stars :
抱怨 到 这 静音 明星 :

向沉默的明星们抱怨：

" [wɒt] [læk] [wiː; wi] [jet] [ðæt] ['dɪskɔːd] [bɑːrz]
" What lack we yet that Discord bars
" 什么 缺少 我们 然而 那 Discord 酒吧

"我们还缺少什么？Discord 的酒吧

[ðæt] ['ɪnfɪnət] [prə'seʃənl] ?
That infinite Processional ?
那 无限 游行队伍 ?

那无限的进行曲？

" [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] ['serəfɪm] [wʊd] [kɔːl] :
" Or else the seraphim would call :
" 或者 别的 这 炽天使 会 称呼 :

否则，炽天使就会呼唤：

" ['mɪnstrəl] , [jɔː(r); jə(r)] ['dʌlsɪmə(r)] [let] [fɔːl]
" Minstrels , your dulcimers let fall
" 吟游诗人 , 你的 扬琴 让 落下

吟游诗人啊，放下你们的扬琴吧

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['sɪlvən] ['sɔːltəri] !
And break the silvern psalteries !
和 休息 这 银 诗篇集 !

打碎银制的诗琴！

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [riːd] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [riːd] !
" A little reed — a little reed !
" 一个 小的 芦苇 — 一个 小的 芦苇 !

“一根小芦苇——一根小芦苇！”

[ænd; ənd] [jet] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðæt] [sɒŋ] ,
And yet were silence of that song ,
和 然而 是 沉默 的 那 歌曲 ,

然而，那首歌却戛然而止，一片寂静。

[feɪld] [ai] [ðə; ði] ['rɪvərz] ['pebld] [brɪm] ,
Failed I the river's pebbled brim ,
失败的 我 这 河流的 鹅卵石 帽檐 ,

我未能越过河边的鹅卵石堤岸，

[nɔː(r)] ['trembld] ['nevə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] —
Nor trembled never unto him —
也不 颤抖 绝不 到 他 —

她从未在他面前颤抖过——

[ðə; ði] ['paɪpə(r)] ! ['pɑːsɪŋ] [weə(r)] [wiː; wi] [θrɒŋ]
The Piper ! passing where we throng
这 派珀 ! 通过 在哪里 我们 人群

吹笛人！经过我们熙熙攘攘的地方

['vaɪbrənt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [niːd] .
Vibrant and ready for His need .
充满活力 和 准备好 为了 他的 需要 .

充满活力，随时准备满足祂的需要。

[əʊ] ['mɪrək(ə)l] !
O Miracle !
哦 奇迹 !

哦，奇迹！

[hiː; hi] [huː] [ɪn] ['bjuːti] ['gəʊɪθ] [baɪ]
He who in beauty goeth by
他 WHO 在 美丽 戈特 经过

美貌之人

[ðə; ði] ['maːtʃiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊi] [skaɪ] ,
The marches of the meadowy sky ,
这 游行 的 这 梅多伊 天空 ,

草地天空的行进，

[ə; eɪ] - ['paɪpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['meni] [riːdz]
A - piping on the many reeds
一个 - 管道 在 这 许多 芦苇

众多簧片上的A音管

[hɪz; ɪz] ['kæntɪkl] ,
His canticle ,
他的 颂歌 ,

他的圣歌，

[pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] ;
Paused in His playing ;
暂停 在 他的 玩耍 ;

他的演奏暂停了；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [faʊnd]
For He found
为了 他 成立

因为祂找到了

[æn; ən]['ʌndə(r)] - [saʊnd]
An under - sound
一个 在下面 - 声音

低沉的声音

[feɪld] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] .
Failed of the music that He made .
失败的 的 这 音乐 那 他 制成 .

他创作的音乐失败了。

[waɪld][wɪndz; waɪndz] [went] [strei] ,
Wild winds went straying ,
荒野 风 去 迷途 ,

狂风偏离了方向，

[laɪk] [ʃi:p] [lɒst] [ɒn][ðə; ði] ['deɪzid] [mi:dz] —
Like sheep lost on the daisied meads —
喜欢 羊 丢失的 在 这 雏菊 蜂蜜酒 —

就像迷失在雏菊草地上的羊群——

['skætəd] [baɪ] ['dɪskɔ:d] [ænd; ənd][ə'freɪd] ,
Scattered by Discord and afraid ,
疏散 经过 Discord 和 害怕的 ,

因纷争和恐惧而四散奔逃

[lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊld]
Lost from the fold
丢失的 从 这 折叠

已从折叠中消失

[ðeɪ] [nju:] [ɒv; əv][əʊld] .
They knew of old .
他们 知道 的 老的 .

他们了解古老的事物。

[maɪ] [gɒd] [hæd; həd] [ni:d]
My God had need
我的 上帝 有 需要

我的上帝需要

[ɒv; əv][wʌn][mɔ:(r)] [ri:d] —
Of one more reed —
的 一 更多的 芦苇 —

再加一根芦苇——

[hæd; həd] [ni:d] [ɒv; əv][ˌem 'i:]
Had need of me
有 需要 的 我

需要我

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['hɑ:məni] .
To make the perfect harmony .
到 制作 这 完美的 和谐 .

为了达到完美的和谐。

[ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['ʌndə(r)] - [saʊnd] ,
I am that under - sound ,
我 是 那 在下面 - 声音 ,

我就是那个声音不太好的人，

[ðæt] ['ni:dɪd] [nəʊt] .
That needed note .
那 需要 笔记 .

这条备注很有必要。

[ɪ'tɜːnəli] [ðə; ði]['paɪpə(r)] [traɪd]
Eternally the Piper tried
永恒 这 派珀 尝试

吹笛人永远都在尝试

[riːd] ['ɑːftə(r)] [riːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd]
Reed after reed until He found
芦苇 后 芦苇 直到 他 成立

一根又一根芦苇，直到他找到

[ˌem 'iː] ['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] ,
Me growing by the river - side ,
我 生长 经过 这 河 - 边 ,

我在河边长大，

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [fləʊt]
And laughing at the leaves that float
和 笑 在 这 树叶 那 漂浮

嘲笑那些漂浮的落叶。

[fər'evə(r)] [daʊn] [ɪts] ['bɜːnɪʃt] [taɪd] .
Forever down its burnished tide .
永远 向下 它是 抛光 潮 .

永远顺着它闪亮的潮水而下。

[haʊ] [freɪl] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz] — [haʊ] [freɪl]
How frail my body is — how frail
如何 脆弱 我的 身体 是 — 如何 脆弱

我的身体多么脆弱——多么脆弱

[ænd; ənd] ['kɒmən] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ;
And common of its kind ;
和 常见的 的 它是 种类 ;

而且是同类产品中的常见款；

[ə; eɪ] [riːd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [riːdz]
A reed among a field of reeds
一个 芦苇 之中 一个 场地 的 芦苇

芦苇丛中的一根芦苇

[ə; eɪ] - ['tremb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] —
A - tremble to the wind —
一个 - 颤抖 到 这 风 —

随风颤抖——

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [θreʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪl]
The wind that threshes like a flail
这 风 那 脱粒 喜欢 一个 连枷

狂风如连枷般肆虐

[ʌn'tɪl] [maɪ] ['bɒdi] [bliːdz] !
Until my body bleeds !
直到 我的 身体 出血 !

直到我全身流血！

[jet] [θruː] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [waɪld]['mjuːzɪk] [bləʊz]
Yet through me such wild music blows
然而 通过 我 这样的 荒野 音乐 打击

然而，如此狂野的音乐却从我体内吹拂而出。

[ðə; ði]['paɪpə(r)] [lɑːfs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] .
The Piper laughs among the stars .
这 派珀 笑声 之中 这 明星 .

吹笛者在群星间发出笑声。

[nəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['paɪpə(r)] ?
Know you the Piper ?
知道 你 这 派珀 ?

你知道吹笛人是谁吗?

['lɪt(ə)l] [skɑːrz]
Little scars
小的 疤痕

小疤痕

[bɜːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] , [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] [ʃəʊz]
Burn on His brow , each shoulder shows
烧伤 在 他的 眉头 , 每个 肩膀 演出

祂的额头上有烧伤的痕迹，双肩都显露出来。

[wuːndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒtɪd] [skɜːdʒ] [ðæt] [fel]
Wounds of a knotted scourge that fell
伤口 的 一个 打结的 祸害 那 跌倒

一场接连不断的灾祸造成的伤口

[tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [hel] !
To hurt Him from the hands of Hell !
到 伤害 他 从 这 双手 的 地狱 !

让他免受地狱之手的伤害!

['welkəm] , [əʊ] [wɪnd] !
Welcome , O Wind !
欢迎 , 哦 风 !

欢迎你，风啊!

[ɔːl] [heɪl] , [əʊ] [peɪn] !
All hail , O Pain !
全部 冰雹 , 哦 疼痛 !

痛苦万岁!

[wʌn]['lɪt(ə)l] [riːd] — [wʌn]['lɪt(ə)l] [riːd] ,
One little reed — one little reed ,
一 小的 芦苇 — 一 小的 芦苇 ,

一根小芦苇——一根小芦苇，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['paɪpərz][fɑː(r)] [rɪ'freɪn] ,
To fill the Piper's far refrain ,
到 充满 这 吹笛人的 远的 避免 ,

为了填满吹笛人远处的副歌，

[ɪz]['brəʊkən] [tɪl] [ɪts] ['bɒdi] [bliːd] ;
Is broken till its body bleed ;
是 破碎的 直到 它是 身体 流血 ;

被打得遍体鳞伤，直至流血;

[glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [lɔːd] [dʌθ] [faɪnd]
Glad that the Minstrel Lord doth find
高兴的 那 这 吟游诗人 主 确实 寻找

很高兴吟游诗人领主找到了

[ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] [niːd] .
A tone of His eternal need .
一个 语气 的 他的 永恒 需要 .

祂永恒需要的语气。

[æl'debərən]
ALDEBARAN
毕宿五

毕宿五

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [tjuːnd] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [strɪŋz] —
The minstrel tuned the triple strings —
这 吟游诗人 调谐 这 三倍 字符串 —

吟游诗人调好了三根琴弦——

[hɪz; ɪz] [hɑːp] [ɒv; əv] ['meni] [m'ɜːməɹɪŋz] —
His harp of many murmurings —
他的 竖琴 的 许多 低语 —

他那发出诸多低语的竖琴——

[ðen] [ɒn] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɔːd] [bɪ'gæn]
Then on a mighty chord began
然后 在 一个 强大的 弦 开始

然后，一个强劲的和弦响起

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [braɪt] [æl'debərən] :
A song of bright Aldebaran :
一个 歌曲 的 明亮的 毕宿五 :

一首关于明亮的毕宿五的歌：

[ai]
I
我

我

[æl'debərən] , [æl'debərən] ,
Aldebaran , Aldebaran ,
毕宿五 , 毕宿五 ,

毕宿五，毕宿五，

[wʌn] [naɪt] [ai] [sɔː] [ðiː] [raɪz]
One night I saw thee rise
一 夜晚 我 锯 你 上升

一天晚上，我看见你升起

[ə'bʌv] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] [ˌɪspə'hɑːn] ,
Above the peaks of Ispahan ,
多于 这 高峰 的 伊斯法罕 ,

在伊斯法罕的山峰之上，

[red] [ɒn] [ðəʊz] ['pɜːp(ə)l] [skaɪz] .
Red on those purple skies .
红色的 在 那些 紫色的 天空 .

紫色的天空映衬着一抹红色。

[ðaʊ] [wɒst; wəst] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ruːbi] [stəʊn]
Thou wast a royal ruby stone
你 浪费 一个 皇家 红宝石 石头

你曾是一颗璀璨的红宝石

[set] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪədem]
Set in a diadem
放 在 一个 冠冕

镶嵌在头饰中

[ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [gɒd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
Of some great god upon his throne ,
的 一些 伟大的 上帝 之上 他的 王座 ,

坐在宝座上的某位伟大神祇，

[huːz] ['gɑːrmənts] ['æmpl] [hem]
Whose garment's ample hem
谁 服装的 充足 她们

谁的衣服的宽大下摆

[wɒz; wəz]['mɑːrdʒɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['klʌstəd] [sfɪrz]
Was margined with the clustered spheres
曾是 边缘 和 这 聚类 球体

被成簇的球体环绕

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [j'iəz] .
Beyond a myriad of years .
超过 一个 无数 的 年 .

超越了无数个岁月。

[ə'bʌv] [ðiː] [sɔːrd] [ðə; ði] ['plid] ,
Above thee soared the Pleiades ,
多于 你 飙升 这 昴 ,

昴星团在你上方翱翔，

[bɪ'niːθ] , [ɔː'raɪgə] [fleəd] ;
Beneath , Auriga flared ;
下面 , 御夫座 喇叭口 ;

下方，御夫座α星耀斑闪耀；

[hɪz; ɪz][vɑːst][mə'lɒdɪk] ['hɑːməni]
His vast melodic harmonies
他的 广阔的 旋律 和声

他广阔的旋律和声

['rɪdʒəl] [wɪð] ['ælgɒl] [ʃeəd] :
Rigel with Algol shared :
里格尔 和 阿尔戈尔 共享 :

Rigel 与 Algol 共享：

[speɪs] ['trembld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnstrəlsi]
Space trembled to the minstrelsy
空间 颤抖 到 这 吟游诗人

太空因吟游诗人的歌声而颤抖

[ɒv; əv]['denˌeb][ænd; ənd][æl'saɪənɪ] .
Of Deneb and Alcyone .
的 天津四 和 昴宿六 .

天津四和昴宿六。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[æl'debərən] , [æl'debərən] ,
Aldebaran , Aldebaran ,
毕宿五 , 毕宿五 ,

毕宿五，毕宿五，

[bɛtəlgiːz] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
Betelguese sheathed his sword ,
参宿四 鞘 他的 剑 ,

贝特尔吉斯收起了剑。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['kɒzmɪk][kraɪ][bɪ'gæn]
And in that cosmic cry began
和 在 那 宇宙 哭 开始

而就在这宇宙的呐喊中，一切开始了。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ;
The music of his word ;
这 音乐 的 他的 单词 ;

他话语的音乐；

[hiː; hi]	[spəʊk]	[ɪn]	['siləblz]	[səʊ]	[strɒŋ]	,
He	**spoke**	**in**	**syllables**	**so**	**strong**	**,**
他	辐	在	音节	所以	强的	,

他说话的音节铿锵有力，

[iːtʃ]	['sentəns]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['iːˌɑːn]	[lɒŋ]	:
Each	**sentence**	**was**	**an**	**æon**	**long**	**:**
每个	句子	曾是	一个	永恒	长的	:

每句话都像一个世纪那么长：

"	[ðaʊ]	[ɑːt]	"	—	[hiː; hi]	['θʌndə]	,	"	[ðə; ði]	[fɜːst]	[stɑː(r)]
"	**Thou**	**art**	**"**	**—**	**he**	**thundered**	**,**	**"**	**the**	**first**	**star**
"	你	艺术	"	—	他	雷鸣	,	"	这	第一的	星星

“你是，”他雷鸣般地说道，“第一颗星。”

[tuː; tə]	[liːd]	[ɜːθ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[mɪst]	,
To	**lead**	**earth**	**out**	**of**	**mist**	**,**
到	带领	地球	出去	的	薄雾	,

引领大地走出迷雾，

[wen]	[mæn]	[lʊkt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[felt]	[ə'fɑː(r)]
When	**man**	**looked**	**up**	**and**	**felt**	**afar**
什么时候	男人	看起来	向上	和	毛毡	远方

当男人抬头仰望，感受着远方

[ɜːdʒ]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['eɪnʃənt]	[trɪst]
Urge	**of**	**an**	**ancient**	**tryst**
敦促	的	一个	古老的	幽会

古老幽会的冲动

[meɪd]	[eə(r)]	[gɒd]	[lɪt]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[sʌn]
Made	**ere**	**God**	**lit**	**the**	**morning**	**sun**
制成	埃雷	上帝	点燃	这	早晨	太阳

在上帝照亮晨曦之前，一切都已存在

[tuː; tə]	[mɑːk]	[ðə; ði]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[deɪ]	[bɪ'gʌn]	.
To	**mark**	**the**	**length**	**of**	**day**	**begun**	**.**
到	标记	这	长度	的	天	开始	.

标志着一天长度的开始。

"	[ðaʊ]	['θreʃhəʊld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['zəʊdiæk]	;
"	**Thou**	**threshold**	**of**	**the**	**Zodiac**	**;**
"	你	临界点	的	这	星座	;

“你是黄道十二宫的门槛；

[ðaʊ]	['pɔːtl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rʊmz; ruːmz]	;
Thou	**portal**	**of**	**the**	**Rooms**	**;**
你	门户网站	的	这	房间	;

你是房间的门户；

[ðaʊ]	[fɜːst]	[step]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɑːri]	[træk]	:
Thou	**first**	**step**	**of**	**the**	**starry**	**Track**	**:**
你	第一的	步	的	这	繁星	追踪	:

你是星光之路的第一步：

[ðaʊ]	['ʃʌt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[luːmz]
Thou	**shuttle**	**of**	**the**	**Looms**
你	穿梭	的	这	织布机

织布机的梭子

[weə(r)]	[feɪt]	[wiːvz]	[θredz]	[ɒv; əv]	['pjʊərɪst]	[gəʊld]
Where	**Fate**	**weaves**	**threads**	**of**	**purest**	**gold**
在哪里	命运	编织	线程	的	最纯净的	金子

命运编织着最纯金的丝线

[tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [gɑːdz] [waɪd] ['gɑːmənt] - [fəʊld] —
To fashion God's wide garment - fold —
到 时尚 神的 宽的 服装 - 折叠 —

塑造上帝宽大的衣襟——

" [heɪl] ! " — [ænd; ənd] : " [ɔːl] [heɪl] !
" Hail ! " — and : " All hail !
" 冰雹 ! " — 和 : " 全部 冰雹 !

“万岁！”——以及：“万岁！”

" [frɒm; frəm] ['evri] [sfɪə(r)]
" from every sphere
" 从 每一个 领域

来自各个领域

[ðæt] [rəʊld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] ,
That rolled across the void ,
那 滚动 穿过 这 空白 ,

那东西滚过虚空，

[ai] [hɜːd] , [æl'debərən] , [wɪð] [fɪə(r)] :
I heard , Aldebaran , with fear :
我 听到 , 毕宿五 , 和 害怕 :

我恐惧地听见了，毕宿五：

[iːtʃ] ['klʌstəd] ['æstərɔɪd]
Each clustered asteroid
每个 聚类 小行星

每个聚集的小行星

[flʌŋ] [bæk] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [kraɪ] ,
Flung back the tumult of that cry ,
扔 后退 这 骚乱 的 那 哭 ,

那声呐喊的喧嚣被震慑住了，

[laɪk] ['trʌmpɪt] - ['vɔɪsɪz] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Like trumpet - voices through the sky .
喜欢 喇叭 - 声音 通过 这 天空 .

如同响彻天空的号角声。

[θriː]
III
三、

三

[ðen] ['veɪgə] [rəʊz] [ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪə(r)]
Then Vega rose and on her lyre
然后 维加 玫瑰 和 在 她 竖琴

然后维加起身，坐在她的竖琴上

[pleɪd] ['tremjələs] [vɑːst] [kɔːrdz] ,
Played tremulous vast chords ,
玩 颤抖的 广阔的 和弦 ,

弹奏出颤抖而宏大的和弦，

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dɪ'zaɪə(r)]
Singing the infinite desire
歌唱 这 无限 欲望

歌唱无尽的渴望

[ɒv; əv] [ðəʊz] [sə'lestiəl] [lɔːdz]
Of those celestial lords
的 那些 天体 领主们

那些天神之中

[huː] ['ʃaʊtɪd] [wen] ['ɜːrθs] [luːm] [wɒz; wəz][leɪd] ,
Who shouted when earth's loom was laid ,
WHO 喊叫 什么时候 地球的 织布机 曾是 铺设 ,

地球的织布机铺设之时，是谁发出了呐喊?

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːp] [gɑːdz] ['ʃʌt(ə)l] [pleɪd] ;
And through the warp God's shuttle played ;
和 通过 这 经 神的 穿梭 玩 ;

神的梭子穿过经线;

[wen] [θruː] [ðə; ði] [luːm] [ɒv; əv] ['mɪstɪd] [fleɪm]
When through the loom of misted flame
什么时候 通过 这 织布机 的 雾蒙蒙的 火焰

当透过迷雾般的火焰

[ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'gæn]
The threads of God began
这 线程 的 上帝 开始

上帝的丝线开始了

[tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [wɜːld] ; [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm]
To weave a world ; before there came
到 编织 一个 世界 ; 前 那里 来了

编织一个世界；在它到来之前

[əd'ventʃə, æd-][ɒv; əv][mæn]
Adventuring of man
冒险 的 男人

人类的冒险

[ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [faɪnd]
Upon the Path of life to find
之上 这 小路 的 生活 到 寻找

在人生的道路上寻找

[məʊ'nɪʃən] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [maɪnd] .
Monitions of eternal Mind .
警告 的 永恒 头脑 .

永恒心灵的箴言。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [fel] ,
She sang of forest and of fell ,
她 唱 的 森林 和 的 跌倒 ,

她歌唱森林和山丘，

[ɒv; əv] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ;
Of mountain and of moor ;
的 山 和 的 泊 ;

山脉和荒原的;

[keɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keɪvmænz] ['bæt(ə)l] - [jel] ;
Caves and the caveman's battle - yell ;
洞穴 和 这 穴居人的 战斗 - 叫喊 ;

洞穴和穴居人的战斗呐喊;

[ðə; ði] [sɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)]
The song beside the door
这 歌曲 旁 这 门

门边的歌

[weə(r)] ['wɪmɪn] [graʊnd] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [sʌŋ]
Where women ground the meal and sung
在哪里 女性 地面 这 一顿饭 和 唱

妇女们研磨食物并唱歌

[raɪmz] [ɪn][ðeə(r)] [ruːd] [praɪ'miːv(ə)l] [tʌŋ] .
Rhymes in their rude primeval tongue .
韵律 在 他们的 粗鲁的 原始 舌头 .

他们用原始粗犷的语言吟诵韵律。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ,
I saw the mammoth and the bear ,
我 锯 这 长毛象 和 这 熊 ,

我看到了猛犸象和熊。

[laɪk] ['muːvɪŋ] ['maʊntənz] , [rʌn]
Like moving mountains , run
喜欢 移动 山脉 , 跑步

像移山一样奔跑

[ɪn]['terə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][flɪnt] - [hed] [spɪə(r)] ,
In terror from the flint - head spear ,
在 恐怖 从 这 燧石 - 头 矛 ,

被燧石头矛吓得魂飞魄散，

['pruːvɪŋ] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [wʌn]
Proving that man had won
证明 那 男人 有 韩元

证明人类已经获胜

['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [ɜːθ] ; [ænd; ənd][ai] [meɪd] [preə(r)] ,
Lordship of earth ; and I made prayer ,
领主 的 地球 ; 和 我 制成 祷告 ,

地球的主权；我向上帝祈祷，

[æl'debərən] , [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ðeə(r)] !
Aldebaran , before thee there !
毕宿五 , 前 你 那里 !

毕宿五，就在你面前！

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɑːk'tjuərəs] ['lɪftɪd] [haɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːn]
Arcturus lifted high his horn
大角星 抬起 高的 他的 喇叭

阿克图鲁斯高举号角。

[ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] ['maɪti] [blɑːst] .
And blew a mighty blast .
和 吹 一个 强大的 爆炸 .

然后喷出一股强大的火焰。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [tɔːn]
The curtain of the night was torn
这 窗帘 的 这 夜晚 曾是 撕裂

夜幕的帷幕被撕开了

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['prəʊtəˌplæst]
To show the protoplast
到 展示 这 原生质体

为了展示原生质体

[træns'fɪgjəd] [ɒn][ðə; ði][faɪnə] [feɪs]
Transfigured on the finer face
变形 在 这 更精细 脸

在更精致的脸上焕然一新

[ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [reɪs] —
Of that far prehistoric race —
的 那 远的 史前 种族 —

那个遥远的史前种族——

[wiː; wi] , ['klʌmzi] , [kɔːl] [lə'mʊriən] !
We , clumsy , call Lemurian !
我们 , 笨拙 , 称呼 利莫里亚 !

我们笨拙地称之为利莫里亚人!

[ə; eɪ] ['sɪti] ['lɪftɪd] [haɪ]
A city lifted high
一个 城市 抬起 高的

一座城市高高升起

[ɪts] ['taʊəd] [dəʊmz] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] [mæn]
Its towered domes of daring man
它是 高耸 穹顶 的 大胆 男人

它那高耸的圆顶，是勇敢人类的象征

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['trɒpɪk] [skaɪ] ,
Beneath a tropic sky ,
下面 一个 热带 天空 ,

在热带天空下，

[wɪð] ['geɪts] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðæt] [gliːm] [ænd; ənd] [ʃɒn]
With gates of gold that gleamed and shone
和 大门 的 金子 那 闪闪发光 和 闪耀

金色的大门闪闪发光

[braɪtə] [ðæn; ðən] ['pɔːrtəld] ['bæbɪlən] .
Brighter than portaled Babylon .
更亮 比 门户网站 巴比伦 .

比传送门后的巴比伦还要明亮。

[men] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [gɒdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Men were as gods upon the earth ,
男人 是 作为 神 之上 这 地球 ,

男人如同神明一般统治着大地，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [feə(r)] ;
The women were most fair ;
这 女性 是 最多 公平的 ;

这些女性肤色非常白皙；

['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [spiːtʃ] ; [ə; eɪ] ['həʊli] [bɜːθ]
Music was speech ; a holy birth
音乐 曾是 演讲 ; 一个 圣 出生

音乐即是言语；神圣的诞生

[ɒv; əv] [ɑːt] [wɒz; wəz] ['kreɪdld] [ðeə(r)] —
Of art was cradled there —
的 艺术 曾是 摇篮 那里 —

艺术在那里孕育——

[fɔː(r); fə(r)] [driːmz] [tʊk] [ʃeɪp] [ɪn] [pjʊə(r)] ['dʒeɪsɪnθ] ,
For dreams took shape in pure jacinth ,
为了 梦境 采取 形状 在 纯的 风信子 ,

梦想在纯净的风信子中成形，

[sə'ræfɪk] [braʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [plɪnθ] .
Seraphic brows upon the plinth .
天使般的 眉毛 之上 这 基座 .

基座上是天使般的眉宇。

[riːd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɒŋ] ;
Reed instruments for dance and song ;
芦苇 仪器 为了 舞蹈 和 歌曲 ;

用于舞蹈和歌唱的簧片乐器;

[breɪv] [hɔːnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bluː] ;
Brave horns beneath the blue ;
勇敢的 角 下面 这 蓝色的 ;

蓝色之下，勇敢的号角;

[ðə; ði] ['sɪstrəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [gɒŋ] ;
The sistrum and the thunder - gong ;
这 西斯特鲁姆 和 这 雷 - 锣 ;

西斯特拉鼓和雷锣;

[ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] ['teɪbə(r)] , [tuː] ;
The pipe and tabour , too ;
这 管道 和 塔布尔 , 也 ;

还有烟斗和手鼓;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [krɑːft] [ɒv; əv] ['mɪnstrəlsi] :
And all the craft of minstrelsy :
和 全部 这 工艺 的 吟游诗人 :

以及所有吟游诗人的技艺:

[hɑːp] , ['sækbʌt] , ['sɪmbl] , ['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-] ,
Harp , sackbut , cymbal , psaltery ,
竖琴 , 萨克布特 , 钹 , 诗篇 ,

竖琴、萨克布特琴、钹、诗琴

[wɜː(r); wə(r)] ['fæʃ(ə)nd] .
Were fashioned .
是 造型 .

被塑造出来。

[ðen] [wɒz; wəz] ['dʒiːniəs] [stɜːd]
Then was genius stirred
然后 曾是 天才 搅拌

于是，天才被激发了出来。

[tuː; tə] ['priː] - [həʊ'merɪk] [laɪnz] ,
To pre - Homeric lines ,
到 预 - 荷马史诗 线条 ,

到荷马史诗之前的诗行,

[ænd; ənd] ['drɑːmə] [gruː] .
And drama grew .
和 戏剧 生长 .

于是，戏剧冲突愈演愈烈。

[ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [hɜːd]
On earth was heard
在 地球 曾是 听到

地球上传来这样的声音

[preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] [vaɪnz] ,
Praise of the fruitful vines ,
称赞 的 这 卓有成效 藤蔓 ,

赞美丰饶的葡萄树,

[ɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒlɪv] , ['bɑːli] - [gəʊld] ,
Oil of the olive , barley - gold ,
油 的 这 橄榄 , 大麦 - 金子 ,

橄榄油，大麦金油,

['liːpɪŋ] [ɒv; əv] [læmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fəʊld] .
Leaping of lambs within the fold .
跳跃 的 羔羊 之内 这 折叠 .

羊圈里羔羊跳跃。

[təʊld][wɒz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][stɑːz] ,
Told was the story of the stars ,
讲述 曾是 这 故事 的 这 明星 ,

讲述的是星星的故事，

[ænd; ənd] [ðaɪn] , [æl'debərən] ,
And thine , Aldebaran ,
和 你的 , 毕宿五 ,

还有你的，毕宿五，

[wen] ['dʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] , [nɔː(r)] [mɑːz] ;
When Jupiter was not , nor Mars ;
什么时候 木星 曾是 不是 , 也不 火星 ;

当木星和火星都不存在的时候；

[wen] ['evri] ['ʃepəd] - [klæn]
When every shepherd - clan
什么时候 每一个 牧羊人 - 氏族

当每个牧羊人家族

['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [nemd] [ðə; ði]['əʊldən] [sfɪrz]
Pointed and named the olden spheres
尖 和 命名 这 古老的 球体

指出并命名了古老的球体

[waɪl] [rəʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [j'iəz] .
While Rome was in the womb of years .
尽管 罗马 曾是 在 这 子宫 的 年 .

而罗马当时还处于孕育之中。

[viː]
V
V

V

[æl'teə(r)][ɪn][ə'kwɪlə] [stʊd] [fɔːθ]
Altair in Aquila stood forth
牵牛星 在 阿奎拉 站立 前进

阿奎拉的牛郎星巍然屹立

[wɪð] ['fleɪmɪŋ] ['iːv(ə)l] [braʊ] ,
With flaming evil brow ,
和 炽盛 邪恶的 眉头 ,

眉宇间燃起邪恶的火焰，

[lʊkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['taʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]
Looked from his tower to the north
看起来 从 他的 塔 到 这 北

他从塔楼向北眺望。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [vaʊ] :
And made an awful vow :
和 制成 一个 可怕 发誓 :

他许下了一个可怕的誓言：

" [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [jɒn] ['gəʊldən] ['geɪts] —
" I will destroy yon golden gates —
" 我 将要 破坏 远 金的 大门 —

“我必摧毁那金色的大门——

['hɪðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] ['ʃraʊdɪd] [feɪts] !
Hither to me , O shrouded Fates !
这里 到 我 , 哦 被遮蔽的 命运 !

命运啊，请到我这里来！

['hɪðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][haɪd][ðə; ði][sʌn] ,
Hither to me and hide the sun ,
这里 到 我 和 隐藏 这 太阳 ,

到我这里来，把太阳藏起来吧。

['dɑːkən] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [nuːn] ,
Darken the noisy noon ,
变暗 这 嘈杂 中午 ,

驱散喧嚣的正午，

[snʌf] [aʊt] [ðə; ði] ['plænɪts] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Snuff out the planets one by one ,
鼻烟 出去 这 行星 一 经过 一 ,

逐一熄灭行星，

[ʌn'liːʃ] [ðə; ði] [hɒt] [sɪ'mʊn] ;
Unleash the hot simoon ;
发挥 这 热的 西蒙 ;

释放火热的西蒙；

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [reɪs] [lə'mʊriən] !
Destroy the race Lemurian !
破坏 这 种族 利莫里亚 !

消灭利莫里亚人！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'bei] , [æl'debərən] .
" And they obeyed , Aldebaran .
" 和 他们 服从 , 毕宿五 .

“他们服从了，阿尔德巴兰。”

['θʌndə(r)] !
Thunder !
雷 !

雷！

[ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ][ðə; ði] [wel]
A woman by the well
一个 女士 经过 这 出色地

井边的女人

[lʊkt] [ʌp] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [fel] ;
Looked up wide - eyed and fell ;
看起来 向上 宽的 - 眼睛 和 跌倒 ;

他睁大眼睛抬起头，然后倒了下去；

[ə; eɪ] ['ʃepəd] ['liːdɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
A shepherd leading forth his sheep ,
一个 牧羊人 领导 前进 他的 羊 ,

牧羊人领着他的羊群，

[gɑːspt] , [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sliːp] ;
Gasped , clutched his throat and found eternal sleep ;
倒吸一口气 , 紧握 他的 喉 和 成立 永恒 睡觉 ;

他倒吸一口凉气，捂住喉咙，长眠不醒。

[siːst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hɔːn] [ænd; ənd]['həʊli] [drʌm] ,
Ceased in the temple , horn and holy drum ,
停止 在 这 寺庙 , 喇叭 和 圣 鼓 ,

寺庙中停止了号角和圣鼓的演奏，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['vestɪd] ['kɔristəz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] !
And all the vested choristers were dumb !
和 全部 这 既得权益 唱诗班成员 是 哑的 !

所有穿着礼服的唱诗班成员都哑口无言！

[reɪn] [æz; əz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] !
Rain as of fire !
雨 作为 的 火 !

如同火雨般倾盆！

[ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] ;
The shivering of earth ;
这 瑟瑟发抖 的 地球 ;

大地颤抖；

[ded] [ɪz] [ðə; ði] ['beɪbi] [æt; ət] [ɪts] [bɜːθ] —
Dead is the baby at its birth —
死的 是 这 婴儿 在 它是 出生 —

婴儿出生即已死亡——

[wɪð] ['hɒrə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɑːk] [aɪz] ,
With horror in her great dark eyes ,
和 恐怖 在 她 伟大的 黑暗的 眼睛 ,

她那双深邃的黑眼睛里充满了恐惧，

[ðə; ði] [njuː] - [meɪd] ['mʌðə(r)] ['laɪfləs] [laɪz] ;
The new - made mother lifeless lies ;
这 新的 - 制成 母亲 无生命 谎言 ;

新造的母亲毫无生气地躺着；

[tuː] ['lʌvəz] [ɪn] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst] [kɪs]
Two lovers in the spell of their first kiss
二 恋人 在 这 拼写 的 他们的 第一的 吻

两个恋人沉浸在初吻的甜蜜中

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɜːd] , [ðə; ði] [dɑːk] [ə'bɪs]
And whispered word , the dark abyss
和 低声说道 单词 , 这 黑暗的 深渊

低语着，黑暗深渊

[in'gʌlf] [fər'evə(r)] !
Engulfs forever !
吞噬 永远 !

永远吞噬！

[naɪt] !
Night !
夜晚 !

夜晚！

['endləs] [naɪt] !
Endless night !
无尽的 夜晚 !

无尽的黑夜！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['taʊəz] , ['templz] , [dəʊmz] —
There are no towers , temples , domes —
那里 是 不 塔楼 , 寺庙 , 穹顶 —

这里没有高塔，没有庙宇，没有圆顶——

[nəʊ] ['pæləs] , [nəʊ] ['pɪləd] [hoʊmz] ;
No palaces , no pillared homes ;
不 宫殿 , 不 柱状 房屋 ;

没有宫殿，没有柱廊房屋；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['steɪtli] ['kʌmpəni]
And all that stately company
和 全部 那 庄严 公司

还有那群尊贵的客人

[ɑː(r); ə(r)] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [siː] !
Are buried in a boiling sea !
是 埋葬 在 一个 沸腾 海 !

被埋在沸腾的海水里！

[ə'læs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [æl'debərən] !
Alas , for these , Aldebaran !
唉 , 为了 这些 , 毕宿五 !

唉，对于这些，毕宿五！

[ænd; ənd] [wəʊ] [tuː; tə] [æl'teə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heɪt] !
And woe to Altair and his hate !
和 悲哀 到 牵牛星 和 他的 恨 !

阿尔泰尔和他的仇恨必将遭受厄运！

[gɒn] [ɪz] [ðə; ði] [reɪs] [lə'mʊriən] ;
Gone is the race Lemurian ;
已消失 是 这 种族 利莫里亚 ;

利莫里亚人已经灭绝了；

[ai] [wiːp] , [əʊ] [stɑː(r)] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ðeə(r)] [feɪt] !
I weep , O Star , to sing their fate !
我 哭泣 , 哦 星星 , 到 唱歌 他们的 命运 !

星辰啊，我哭泣着歌唱他们的命运！

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [stɪl] ,
And for a while the court was still ,
和 为了 一个 尽管 这 法庭 曾是 仍然 ,

法庭一片寂静，过了一会儿，

[tens] , ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] - [wɪl] ,
Tense , waiting on the harpist's will ,
紧张 , 等待 在 这 - 将要 ,

紧张地等待着竖琴师的指示，

[frɒm; frəm] [lɔːd] [ænd; ənd] ['leɪdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
From lord and lady to the King .
从 主 和 女士 到 这 国王 .

从贵族夫妇到国王。

[wʌn] [spəʊk] : " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] !
One spoke : " It was an evil thing !
一 辐 : " 它 曾是 一个 邪恶的 事物 !

其中一人说道："那是一件邪恶的事！"

" [wʌn] : " [hʌʃ] !
" One : " Hush !
" 一 : " 嘘 !

"一：嘘！

[hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋ] .
He is about to sing .
他 是 关于 到 唱歌 .

他即将唱歌。

" [ðə; ði]['dʒestə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [belz] ,
" The jester shook his golden bells ,
" 这 小丑 摇晃 他的 金的 铃铛 ,

小丑摇晃着他的金铃铛，

[ænd; ənd] [lɑ:ft] : " [ə; eɪ] ['prɪti] [teɪl] [hi:; hi] [telz]
And laughed : " A pretty tale he tells
和 笑了 : " 一个 漂亮的 故事 他 讲述

他笑着说："他讲的故事真精彩。"

[ɒv; əv][æl'teə(r)][ænd; ənd][æl'debərən] ;
Of Altair and Aldebaran ;
的 牵牛星 和 毕宿五 ;

牛郎星和毕宿五；

[feɪθ] !
Faith !
信仰 !

信仰！

['nevə(r)] [sɪns] [kɔ:t] - [fu:lz] [bɪ'gæn]
Never since court - fools began
绝不 自从 法庭 - 傻瓜 开始

自从宫廷弄臣开始以来，就再也没有出现过这种情况了。

[wɒz; wəz] [hɜ:d] [ðə; ði] [laɪk] . — [lə'mʊriən] !
Was heard the like . — Lemurian !
曾是 听到 这 喜欢 . — 利莫里亚 !

听到过类似的说法——利莫里亚人！

" [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['maɪtəd] [hed] :
" A bishop raised his mitred head :
" 一个 主教 提高 他的 斜接 头 :

一位主教抬起戴着主教冠的头：

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [flʌd] , [ai] [θɪŋk] " — [hi:; hi] [sed] .
" It was the Flood , I think " — he said .
" 它 曾是 这 洪水 , 我 思考 " — 他 说 .

"我想，那是洪水造成的。"他说。

" [aɪ] , ['i:v(ə)n][səʊ] " — [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [pri:st] :
" Aye , even so " — replied a priest :
" 是的 , 甚至 所以 " — 回复 一个 牧师 :

"是的，即便如此，"一位牧师回答道：

" [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ?
" Was not that city in the east ?
" 曾是 不是 那 城市 在 这 东方 ?

"那座城市不是在东部吗？"

[æl'teə(r)] ? — [əˌpɒkə'lɪptɪk] [bi:st] !
Altair ? — Apocalyptic Beast !
牵牛星 ? — 末日 兽 !

牛郎星？——末日巨兽！

" [ðen] [speɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] :
" Then spake the King upon his throne :
" 然后 说 这 国王 之上 他的 王座 :

于是，国王坐在宝座上说道：

" ['nevə(r)] [sʌtʃ] ['hɑ:rpɪŋ] [hæv; həv][ai] [nəʊn] ;
" Never such harping have I known ;
" 绝不 这样的 喋喋不休 有 我 已知 ;

我从未见过如此喋喋不休；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [mə'dʒestɪk] [teɪl] —
It is a right majestic tale —
它 是 一个 正确的 雄伟 故事 —

这是一个非常精彩的故事——

[haʊ] ['pəʊətri][ænd; ənd] [sɒŋ] [prɪ'veɪl]
How poetry and song prevail
如何 诗 和 歌曲 占上风

诗歌和歌曲如何胜出

[ɒn] [sɒːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ænd; ənd] ['bɜːnɪʃt] [meɪl] !
On sword and shield and burnished mail !
在 剑 和 盾 和 抛光 邮件 !

手持利剑、盾牌，身披闪亮的铠甲！

" [ə'gen] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [tjuːnd] [ðə; ði] [strɪŋz] —
" Again the minstrel tuned the strings —
" 再次 这 吟游诗人 调谐 这 字符串 —

吟游诗人再次调音——

[hɪz; ɪz] [hɑːp] [ɒv; əv] ['meni] [m'ɜːməɹɪŋz] —
His harp of many murmurings —
他的 竖琴 的 许多 低语 —

他那发出诸多低语的竖琴——

[ə'gen] [ɒn] [s'ɒftɐ] [kɔːd] [bɪ'gæn]
Again on softer chord began
再次 在 更柔和 弦 开始

再次以较柔和的和弦开始

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [braɪt] [æl'debərən] :
The song of bright Aldebaran :
这 歌曲 的 明亮的 毕宿五 :

明亮的毕宿五之歌：

[sevn]
VII
七

第七章

[æl'debərən] , [æl'debərən] ,
Aldebaran , Aldebaran ,
毕宿五 , 毕宿五 ,

毕宿五，毕宿五，

[lɑːst] [naɪt] [ai] [sɔː] [ðiː] [gləʊ]
Last night I saw thee glow
最后的 夜晚 我 锯 你 辉光

昨晚我看见你闪耀着光芒

[ɪn] ['tɔːrəs] — ['əʊpən] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] —
In Taurus — open like a fan —
在 金牛座 — 打开 喜欢 一个 扇子 —

金牛座——像扇子一样张开——

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [snəʊ] .
Above a world of snow .
多于 一个 世界 的 雪 .

俯瞰一片冰雪世界。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [belz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [waɪd]
The joyous bells were ringing wide
这 欢乐 铃铛 是 铃声 宽的

欢快的钟声响彻云霄

[ðeə(r)]['plændʒənt]['sɪlvə(r)] [tʃaɪm] ，
Their plangent silver chime ,
他们的 哀怨的 银 钟声 ，

它们发出凄美的银色铃声，

[prəu'kleim] ： " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [krənəʊt'rɒpɪk] ！
Proclaiming : " It is Christmastide !
宣告 ： " 它 是 圣诞节 ！

宣告：“圣诞节到了！”

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði] [taɪm] ,
Now is the time , the time ,
现在 是 这 时间 ， 这 时间 ，

现在是时候了，就是现在。

[ðə; ði]['həʊli] [beɪb] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [bɜːθ] ，
The Holy Babe was brought to birth ,
这 圣 宝贝 曾是 带来 到 出生 ，

圣婴降生了，

[ænd; ənd] [lɔːd] [mə'saɪəs] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] ！
And Lord Messias came to earth !
和 主 弥赛亚 来了 到 地球 ！

弥赛亚降临人间！

" [wɒst; wəst] [ðaʊ] [nɒt] [ðen] [ðæt] ['iːstən] [stɑː(r)]
" Wast thou not then that eastern Star
" 浪费 你 不是 然后 那 东 星星

“那时你岂不就是那颗东方之星吗？”

[ðə; ði]['meɪdʒaɪ][dɪd][bɪ'həʊld] ,
The Magi did behold ,
这 魔笛MAGI 做过 看哪 ，

三位智者确实看到了，

[huː] ['dʒɜːrnid] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪti] [fɑː(r)]
Who journeyed from a city far
WHO 旅程 从 一个 城市 远的

谁从遥远的城市而来

[tuː; tə]['ɒfə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv][gəʊld] —
To offer gifts of gold —
到 提供 礼物 的 金子 —

赠送黄金——

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv]['dʒiːzjuː] , ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm]
The Star of Jesu , leading them
这 星星 的 耶稣 ， 领导 他们

耶稣之星引领他们

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] [waɪt] - [wɔːld] ['beθlɪhem] ?
To little white - walled Bethlehem ?
到 小的 白色的 - 有围墙的 伯利恒 ?

去往白墙小伯利恒?

[æl'debərən] , [æl'debərən] ,
Aldebaran , Aldebaran ,
毕宿五 ， 毕宿五 ，

毕宿五，毕宿五，

[ə'krɒs] [ðə; ði]['krɪst(ə)l][skaɪ]
Across the crystal sky
穿过 这 水晶 天空

穿过水晶般的天空

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv]['eɪndʒl] - [sɒŋ] [bɪ'gæn] :
A shout of angel - song began :
一个 喊 的 天使 - 歌曲 开始 :

一阵宛如天籁的歌声响起：

" ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɒn] [haɪ] ,
" Glory to God on High ,
" 荣耀 到 上帝 在 高的 ,

“荣耀归于至高无上的上帝，

[ɒn] [ɜːθ] [biː; bi] [piːs] !
On earth be peace !
在 地球 是 和平 !

愿世界和平！

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːn]
Now is the morn
现在 是 这 早晨

现在是早晨

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'mænjʊəl] [ɪz] [bɔːn] !
In which Emmanuel is born !
在 哪个 伊曼纽尔 是 出生 !

以马内利就诞生于此！

" [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['evri] [wəʊ] ,
" They sang the end of every woe ,
" 他们 唱 这 结尾 的 每一个 悲哀 ,

他们歌唱着所有苦难的终结，

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['evri] [teə(r); tɪə] .
The tale of every tear .
这 故事 的 每一个 撕 .

每一滴眼泪背后都有一个故事。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['sɪŋəz] [gəʊ]
I saw a host of singers go
我 锯 一个 主持人 的 歌手 去

我看到许多歌手去了

['breɪvli] [ə'genst] [ðə; ði][fɪə(r)]
Bravely against the fear
勇敢地 反对 这 害怕

勇敢地面对恐惧

[ðæt] [held] [men] [ɪn][ðə; ði] [θɒŋz] [ɒv; əv] [feɪt]
That held men in the thongs of Fate
那 握住 男人 在 这 丁字裤 的 命运

那将男人束缚在命运的枷锁之中。

[θruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hel] [ɒv; əv] [heɪt] .
Through æons of the hell of Hate .
通过 永恒 的 这 地狱 的 恨 .

历经无数个仇恨的地狱。

[bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [lɑːns] [æl'teə(r)] [went] [daʊn] ,
Before thy lance Altair went down ,
前 你的 槊 牵牛星 去 向下 ,

在你的长矛落下之前，阿尔泰尔

[lə'mʊriə] [ə'rəʊz]
Lemuria arose
利莫里亚 出现

利莫里亚大陆兴起

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə]['temp(ə)l] , ['pæləs] , [kraʊn] ,
Restored to temple , palace , crown ,
恢复 到 寺庙 , 宫殿 , 王冠 ,

恢复为寺庙、宫殿、王冠

[wɪð] ['geɪts] [ðæt] ['nevə(r)] [kləʊz] ;
With gates that never close ;
和 大门 那 绝不 关闭 ;

永不关闭的大门;

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌmpəni]
And all her shining company
和 全部 她 灼灼 公司

以及她所有闪耀的伙伴

[rɪ'njuːd] [ðeə(r)] [ɑːt] [ænd; ənd] ['mɪnstrəlsi] .
Renewed their art and minstrelsy .
更新 他们的 艺术 和 吟游诗人 .

复兴了他们的艺术和吟游表演。

[ðə; ði] [beɪb] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] ,
The babe was in his mother's arms ,
这 宝贝 曾是 在 他的 母亲的 武器 ,

婴儿在母亲的怀里。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [kraɪst] ;
His face was like the Christ ;
他的 脸 曾是 喜欢 这 基督 ;

他的脸像基督一样;

[ænd; ənd] [ðæt] [lɒst] ['lʌvə(r)] [njuː] [ðə; ði] [tʃɑːms]
And that lost lover knew the charms
和 那 丢失的 情人 知道 这 魅力

而那位失散的爱人深知这些魅力。

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [kept] [ðə; ði] [trɪst] ;
Of her who kept the tryst ;
的 她 WHO 保留 这 幽会 ;

那个与她幽会的女人;

[ðə; ði] ['wʊmən] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtə(r)] [dʒɑː(r)] ,
The woman filled her water jar ,
这 女士 已填 她 水 罐 ,

女人把水罐装满了水。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [led] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ə'fɑː(r)] .
The shepherd led his sheep afar .
这 牧羊人 引领 他的 羊 远方 .

牧羊人领着羊群走远了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [njuː] , [æl'debərən] ,
And then I knew , Aldebaran ,
和 然后 我 知道 , 毕宿五 ,

然后我就知道了，毕宿五，

[lə'mʊriə] [ɪz] [wʌn]
Lemuria is one
利莫里亚 是 一

利莫里亚是其中之一

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [dəʊmz] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] [mæn]
With all the domes of daring man
和 全部 这 穹顶 的 大胆 男人

以及所有勇敢者的穹顶

[ðæt] ['glɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ;
That glitter to the sun ;
那 闪光 到 这 太阳 ;

那闪耀在阳光下的光芒;

[ðæt] [eɪdʒ][baɪ][eɪdʒ][wʌn] [brɔːd] ['haɪweɪ]
That age by age one broad highway
那 年龄 经过 年龄 一 广阔 公路

那条宽阔的公路，年复一年，贯穿整个时代。

[liːdz] [ʌp][ðə; ði][həʊst][tuː; tə]['fʊlə(r)] [deɪ] .
Leads up the host to fuller day .
线索 向上 这 主持人 到 更丰满 天 .

让主人度过更充实的一天。

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][nəʊ] [lɒst] [tɔːl] ['taʊəz] [biː; bi] ,
There shall no lost tall towers be ,
那里 将 不 丢失的 高的 塔楼 是 ,

不会再有倒塌的高塔，

[nəʊ]['aɪd(ə)l][eɪm][ɒv; əv][ɑːt] ;
No idle aim of art ;
不 闲置的 目的 的 艺术 ;

艺术不应有空洞的目的;

[nəʊ] ['juːsləs] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['mɪnstrəlsi] ,
No useless joy of minstrelsy ,
不 无用 喜悦 的 吟游诗人 ,

没有无用的吟游诗人的快乐，

[nəʊ]['evə(r)] - ['empti] [hɑːt] ;
No ever - empty heart ;
不 曾经 - 空的 心 ;

没有一颗永远空虚的心;

[nəʊ]['ʌtə(r)] ['saɪlənsɪŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
No utter silencing of song ,
不 说出 沉默 的 歌曲 ,

歌声并未完全消失，

[nəʊ] ['kɒmreɪd] ['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [θrɒŋ] .
No comrade absent from the throng .
不 同志 缺席的 从 这 人群 .

人群中没有一个同志缺席。

[θruː] [peɪn][ænd; ənd]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] ,
Through pain and trial of the tears ,
通过 疼痛 和 审判 的 这 眼泪 ,

历经痛苦和泪水的考验，

[liːd] [ʌp][ðə; ði][həʊst] , [əʊ][stɑː(r)] !
Lead up the host , O Star !
带领 向上 这 主持人 , 哦 星星 !

主持人，O Star!

[liːd] [ʌp] , [liːd] [ʌp] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [j'iəz]
Lead up , lead up , until the years
带领 向上 , 带领 向上 , 直到 这 年

逐渐领先，逐渐领先，直到那些年

[hæv; həv]['glɔːrɪfaɪd][ðə; ði][skɑː(r)]
Have glorified the scar
有 光荣的 这 瘢痕

美化了伤疤

[ðæt] [bɜːnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [mæn] ,
That burns upon the brow of man ,
那 烧伤 之上 这 眉头 的 男人 ,

那灼烧在人类额头上的痕迹，

[æl'debərən] , [æl'debərən] !
Aldebaran , Aldebaran !
毕宿五 , 毕宿五 !

毕宿五，毕宿五！

['kɒmreɪdz]
COMRADES
同志们

同志们

[kʌm] [dɪə(r)] ['kɒmreɪd] , [let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] —
Come dear Comrade , let us sing —
来 亲爱的 同志 , 让 我们 唱歌 —

来吧，亲爱的同志，让我们一起歌唱——

[nɒt] [tuː; tə] ['eni] ['taɪt(ə)nd] [strɪŋ]
Not to any tightened string
不是 到 任何 收紧 细绳

不是任何紧绷的绳子

[strʌk] [baɪ] ['hɑːpəz] [wen] [ðeɪ] [pleɪ] —
Struck by harpers when they play —
击中 经过 哈珀斯 什么时候 他们 玩 —

被竖琴演奏者击中——

[let] [ˌjuː 'es] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪnd] ,
Let us , like the morning wind ,
让 我们 , 喜欢 这 早晨 风 ,

让我们像晨风一样，

[ʃaʊt] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'fetəd] [maɪnd]
Shout with an unfettered mind
喊 和 一个 不受约束的 头脑

放声呐喊，不受任何束缚

['ænθəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [deɪ] .
Anthems of the common day .
国歌 的 这 常见的 天 .

平凡日子里的赞歌。

['tʃælɪndʒ] , [æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Challenge , as the waves the shore ,
挑战 , 作为 这 波浪 这 支撑 ,

挑战，如同海浪拍打海岸，

['huːsəʊ] ['lɪmɪts] [wɒt] [wiː; wi] [pɔː(r)] ,
Whoso limits what we pour ,
谁 限制 什么 我们 倒 ,

谁能限制我们倾注的?

['prɒtɪstənt] [ɒv; əv] ['eni] [streɪn]
Protestant of any strain
新教 的 任何 拉紧

任何教派的新教徒

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [əʊld] ['mɪnstrəl] [nəʊ] ;
Other than old minstrels know ;
其他 比 老的 吟游诗人 知道 ;

除了老吟游诗人之外；

['fɒləʊ]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[spjuːm]	[fleɪks]	[bləʊ]
Follow	**where**	**the**	**spume**	**flakes**	**blow**
跟随	在哪里	这	泡沫	薄片	吹

顺着浪花飘落的方向走去。

[daʊn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[bæk]	[ə'gen]	.
Down	**the**	**world**	**and**	**back**	**again**	**.**
向下	这	世界	和	后退	再次	.

环游世界，再返回。

[wiː; wi]	[wɪl]	[rʌn]	[ðə; ði]	[glæd]	[ɜːθ]	[raʊnd]	,
We	**will**	**run**	**the**	**glad**	**earth**	**round**	**,**
我们	将要	跑步	这	高兴的	地球	圆形的	,

我们将奔跑在这片快乐的大地上，

['splɪntə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɑːns]	[ɒv; əv]	[saʊnd]
Splinter	**with**	**a**	**lance**	**of**	**sound**
碎片	和	一个	槊	的	声音

用音矛刺穿

[klɪfs]	[ðæt]	[frʌnt]	[ðə; ði]	['swelɪŋ]	[taɪd]	;
Cliffs	**that**	**front**	**the**	**swelling**	**tide**	**;**
悬崖	那	正面	这	肿胀	潮	;

面向汹涌潮水的悬崖；

[tɪl]	[ðə; ði]	[mjuːt]	[səʊl]	[ɪz]	[set]	[friː]
Till	**the**	**mute**	**soul**	**is**	**set**	**free**
直到	这	沉默的	灵魂	是	放	自由的

直到沉默的灵魂获得自由

['ʌntə; 'ʌntu]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['lɪbəti]	,
Unto	**love**	**and**	**liberty**	**,**
到	爱	和	自由	,

致爱与自由，

[ˌʌnə'freɪd]	[ænd; ənd]	['sætɪsfaɪd]	.
Unafraid	**and**	**satisfied**	**.**
无所畏惧	和	使满意	.

无所畏惧，心满意足。

[wiː; wi]	[wɪl]	[let]	[ðə; ði]	['fænsi]	[rʌn]	,
We	**will**	**let**	**the**	**fancy**	**run**	**,**
我们	将要	让	这	想要	跑步	,

我们就让想象力自由驰骋吧。

[klaɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['setɪŋ]	[sʌn]	—
Climb	**into**	**the**	**setting**	**sun**	**—**
爬	进入	这	环境	太阳	—

攀登到落日之下——

[liːp]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[muːn]	—
Leap	**from**	**it**	**upon**	**the**	**moon**	**—**
飞跃	从	它	之上	这	月亮	—

从它上面跳到月球上——

[lɑːf]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['brəʊkən]	[bɑːrz]
Laugh	**at**	**all**	**the**	**broken**	**bars**
笑	在	全部	这	破碎的	酒吧

嘲笑所有断裂的酒吧

[daʊn]	[bɪ'twɪkst]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,
Down	**betwixt**	**us**	**and**	**the**	**stars**	**,**
向下	中间	我们	和	这	明星	,

在我们与星辰之间，

['veɪnli] ['bɪldɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuːn] .
Vainly builded by the noon .
徒劳地 已建成 经过 这 中午 .

正午时分徒劳地建成。

[pleɪ] , [maɪ] ['kɒmreɪd] , [θruː] [ðə; ði] [triːz]
Play , my Comrade , through the trees
玩 , 我的 同志 , 通过 这 树木

玩耍吧，我的同志，穿过树林。

['luːtɪŋ] ['eɪnʃənt] ['lɪtəni] ;
Luting ancient litanies ;
鲁廷 古老的 连祷文 ;

吟唱古代连祷文；

[lɑːf] [wɪð] ['evri] ['fɹɒndɪd] [fɜːn] ;
Laugh with every fronded fern ;
笑 和 每一个 有叶的 蕨类 ;

和每一株蕨类植物一起欢笑；

[sɪt] [wɪð] ['deɪziz] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ;
Sit with daisies in the grass ;
坐 和 雏菊 在 这 草 ;

坐在草地上，身边是雏菊；

[let] [ðə; ði]['rɪvə(r)][həʊld][ə; eɪ] [glɑːs]
Let the river hold a glass
让 这 河 抓住 一个 玻璃

让河流盛满一杯酒

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [lɜːn] .
To your eyes , and look and learn .
到 你的 眼睛 , 和 看 和 学习 .

睁开你的眼睛，看看，学学。

['geɪli] [gəʊ][ə'pɒn] [ɔːl] [rəʊdz] ,
Gaily go upon all roads ,
兴高采烈地 去 之上 全部 道路 ,

欢快地走遍所有道路，

[nɒt] [laɪk]['kæt(ə)l] ['prɪkt] [wɪð] [gəud] ;
Not like cattle pricked with goads ;
不是 喜欢 牛 刺痛 和 刺棒 ;

不像被刺棒戳过的牛；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['taʊəd] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] —
For the towered town To - Morrow —
为了 这 高耸 镇 到 - 明天 —

明天，为了那座高耸入云的城镇——

[wɔːld] [wɪð] [pɜːl] [ænd; ənd] ['krɪsəlaɪt] —
Walled with pearl and chrysolite —
有围墙的 和 珍珠 和 橄榄石 —

以珍珠和橄榄石砌成的墙壁——

[laɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tɑːn] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Lies beyond the tarn of Night ,
谎言 超过 这 山涧 的 夜晚 ,

夜幕之外，

[pɑːst][ðə; ði]['brəʊkən] [brɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Past the broken bridge of Sorrow .
过去的 这 破碎的 桥 的 悲哀 .

跨过悲伤的断桥。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɛl'kɪzədɛk]
AFTER THE ORDER OF MELCHISEDEC
后 这 命令 的 麦基洗德

按照麦基洗德的命令

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [priːst] [ə'pɒn] [huːz] [hed]
I am a priest upon whose head
我 是 一个 牧师 之上 谁 头

我是一位祭司，头顶上顶着

[gɒd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [pɔː] ['həʊli][ɔɪl] ;
God long ago poured holy oil ;
上帝 长的 前 倾倒 圣 油 ;

神很久以前就倾倒了圣油;

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [sed] :
He gave to me a Word and said :
他 给予 到 我 一个 单词 和 说 :

他给了我一句话，说道:

" [wɪð] [ðɪs] [ðaʊ] [ʃælt] [mæn'kaɪnd] [ə'sɔɪl] !
" With this thou shalt mankind assoil !
" 和 这 你 应 人类 土壤 !

"你将以此玷污人类！"

" [sɪns] [ai] [went] [fɔːθ] [gɒd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
" Since I went forth God to obey ,
" 自从 我 去 前进 上帝 到 服从 ,

"自从我出去遵行神的旨意，

[laɪf] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] —
Life has revealed me many things —
生活 有 揭晓 我 许多 事物 —

生活教会了我很多东西——

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ]
I find it very hard to say
我 寻找 它 非常 难的 到 说

我觉得很难说

[wɒt] [ɪz][məʊst][dɪə(r)] : [ðə; ði][tɑːsk] [ðæt] [brɪŋz]
What is most dear : The task that brings
什么 是 最多 亲爱的 : 这 任务 那 带来

最珍贵的：带来……的任务

[bred] [tuː; tə][ðə; ði]['iːtə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rest]
Bread to the eater , or the rest
面包 到 这 食客 , 或者 这 休息

面包给吃的人，或者其余的人

[ðæt] [f'ɒləʊz] [tɔɪl] ; [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [frendz] ,
That follows toil ; the love of friends ,
那 跟随 辛劳 ; 这 爱 的 朋友们 ,

那是辛勤劳作之后的回报；是朋友之间的爱，

[ɒv; əv] [bʊks] , [ɒv; əv] [sɒŋ] , — [iːtʃ] [ɪz][məʊst]['blesɪd; blest]
Of books , of song , — each is most blessed
的 图书 , 的 歌曲 , — 每个 是 最多 蒙福

书籍，歌曲——每一样都无比珍贵。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [kən'tentmənt] [blendz] .
And always with contentment blends .
和 总是 和 满意 混合物 .

而且始终伴随着满足感。

[ə; eɪ] [stəʊn] , [ə; eɪ] ['fæɡət] [ɔː(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ;
A stone , a faggot or a flower ;
一个 石头 , 一个 柴草 或者 一个 花 ;

一块石头、一捆柴火或一朵花；

[ə; eɪ][bɜːd][ɪn]['ræptʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] [flaɪt] ;
A bird in rapture of its flight ;
一个 鸟 在 狂喜 的 它是 航班 ;

一只鸟儿沉浸在飞翔的喜悦中；

[dɪ'sembə(r)] - [snəʊ] [ɔː(r)]['eɪprəl] - ['ʃaʊə(r)] ;
December - snow or April - shower ;
十二月 - 雪 或者 四月 - 淋浴 ;

十二月的雪或四月的阵雨；

[ðə; ði] ['velvɪt] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The velvet vastness of the night ,
这 天鹅绒 广袤无垠 的 这 夜晚 ,

夜幕如天鹅绒般浩瀚无垠，

[wen] ['mʌðə(r)] [muːn] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [stɑːz]
When Mother Moon has left the stars
什么时候 母亲 月亮 有 左边 这 明星

当月亮母亲离开星空

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ɡɒn] ['ɡɑːsɪpɪŋ] —
And with the winds gone gossiping —
和 和 这 风 已消失 八卦 —

风儿吹散了，窃窃私语——

[ɔː(r)] [liːnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɡeɪt] [ðæt] [bɑːrz]
Or leans upon the gate that bars
或者 倾斜 之上 这 门 那 酒吧

或者倚靠在紧闭的大门上

[dɔːn] [frɒm; frəm] [ʌn'taɪmli] ['entərɪŋ] .
Dawn from untimely entering .
黎明 从 不合时宜 进入 .

黎明时分，不合时宜地闯入。

[ðiːz] [həʊld][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ʌn'endɪŋ] [tʃɑːm] ,
These hold for me unending charm ,
这些 抓住 为了 我 无尽的 魅力 ,

它们对我有着无穷的魅力。

[fɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] ['wʌndəmənt] [ænd; ənd] [ɔː]
Fill me with wonderment and awe
充满 我 和 惊奇 和 敬畏

让我充满惊奇和敬畏。

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɑːm] ,
That men should ever think of harm ,
那 男人 应该 曾经 思考 的 伤害 ,

男人竟然会想到作恶，

['fensɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə'baʊt] [wɪð] [lɔː] .
Fencing their lives about with law .
击剑 他们的 生活 关于 和 法律 .

用法律为自己的生活筑起围墙。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] —
The world is such a lovely place —
这 世界 是 这样的 一个 迷人的 地方 —

世界真美好——

[ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['pendənt] [ɒn] ['lʌvz] [tʃeɪn] !
A jewelled pendant on Love's chain !
一个 珠宝 吊坠 在 爱的 链 !

爱之链上的宝石吊坠！

[ai]['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs]
I marvel that a human face
我 奇迹 那 一个 人类 脸

我惊叹于一张人脸

[ʃʊd; ʃəd] [peɪl] [wɪð] ['æŋgə(r)][ɔː(r)] [wɪð] [peɪn] .
Should pale with anger or with pain .
应该 苍白 和 愤怒 或者 和 疼痛 .

因愤怒或痛苦而脸色苍白。

[ai]['mɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [bred]
I marvel at the cry for bread
我 奇迹 在 这 哭 为了 面包

我惊叹于人们对面包的呼喊。

[ðæt] ['θʌndəz] [raʊnd] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [wɜːld] ;
That thunders round the waking world ;
那 雷声 圆形的 这 醒来 世界 ;

那雷鸣般的声音响彻整个世界；

[ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒənz] [tred]
The tumult of the legion's tread
这 骚乱 的 这 军团的 踏

军团脚步的喧嚣

[ðæt] [ʃeɪks] [ðə; ði] [ɜːθ] , [æz; əz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːl]
That shakes the earth , as souls are hurled
那 奶昔 这 地球 , 作为 灵魂 是 投掷

那震动大地，灵魂被抛掷出去。

[ɪn]['bæt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [səʊlz]
In battle to destroy the souls
在 战斗 到 破坏 这 灵魂

在摧毁灵魂的战斗中

[gɒd] [gruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gɑːd(ə)n] , [wen]
God grew in His great garden , when
上帝 生长 在 他的 伟大的 花园 , 什么时候

上帝在他的大花园里生长，那时

[hiː; hi] [wʌn] [pɑːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [gəʊlz] —
He won past all His other goals —
他 韩元 过去的 全部 他的 其他 目标 —

他超越了所有其他目标——

[traɪ'ʌmfənt] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [men] !
Triumphant at the birth of men !
凯 在 这 出生 的 男人 !

人类的诞生令人欢欣鼓舞！

[huː] [kæn; kən][bɪ'həʊld][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [dɔːn] —
Who can behold the dance of Dawn —
WHO 能 看哪 这 舞蹈 的 黎明 —

谁能目睹黎明的舞蹈？

['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [stɑːz] [laɪk] ['tɪns(ə)l] [bɔːlz] ,
Juggling with stars like tinselled balls ,
戏法 和 明星 喜欢 带亮片的 球 ,

像抛洒彩球一样玩弄星星，

['vestʃə] [ɪn]['mænt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][wɒn] ,
Vestured in mantle of a wan ,
身着 在 地幔 的 一个 万 ，

披着苍白的斗篷，

[waɪt] ['glɔːri] [huːz] [dɪm] ['splendə(r)] [fɔːls]
White glory whose dim splendour falls
白色的 荣耀 谁 暗淡 辉煌 瀑布

白色荣耀，其黯淡的光辉渐渐消逝

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ænd; ənd] [nɒt] [fiːl]
Upon the mountains ; and not feel
之上 这 山脉 ； 和 不是 感觉

在山上；却感觉不到

[hɪm'self] [træn'sɛndənt] ?
Himself transcendant ?
他本人 超验的 ？

他本人是超凡脱俗的吗？

[huː] [kæn; kən] [hɪə(r)]
Who can hear
WHO 能 听到

谁能听到

['klæŋgə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] [bɝdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːl]
Clangour of wild birds and the peal
铿锵 的 荒野 鸟类 和 这 皮尔

野鸟的鸣叫和钟声

[ɒv; əv] ['mætɪn] - [belz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [klɪə(r)] ,
Of matin - bells across the clear ,
的 晨间 - 铃铛 穿过 这 清除 ，

清晨的钟声响彻云霄，

[bluː] [skaɪ] , [kɒ'mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊt]
Blue sky , commingling with the shout
蓝色的 天空 ， 混杂 和 这 喊

蓝天与呼喊声交织在一起

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,
Of children on their way to school ,
的 孩子们 在 他们的 方式 到 学校 ，

孩子们正在上学的路上，

[ænd; ənd] [feɪl] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt]
And fail at once to be about
和 失败 在 一次 到 是 关于

并且立刻就未能成为……

[gɑːdz] ['bɪznəs] ? — [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [puːl]
God's business ? — As within a pool
神的 商业 ？ — 作为 之内 一个 水池

上帝的事？——就像在水池里一样

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] , ['neɪtʃə(r)] [ʃəʊz]
You are reflected , Nature shows
你 是 反映 ， 自然 演出

你已映照在自然之中

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] —
The miracle of what you are —
这 奇迹 的 什么 你 是 —

你本身就是一个奇迹——

[ðə; ði] [haɪɪst] [ðæt] [kri'eɪʃ(ə)n] [nəʊz] :
The highest that Creation knows :
这 最高 那 创建 知道 :

造物主所知的最高境界:

[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['evri] [stɑː(r)] !
Lord of the earth and every star !
主 的 这 地球 和 每一个 星星 !

地球和所有星辰的主宰!

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [priːst] [ə'pɒn] [huːz] [hed]
I am a priest upon whose head
我 是 一个 牧师 之上 谁 头

我是一位祭司，头顶上顶着

[gɒd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [pɔː] ['həʊli][ɔɪl] ;
God long ago poured holy oil ;
上帝 长的 前 倾倒 圣 油 ;

神很久以前就倾倒了圣油;

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [sed] :
He gave to me a Word and said :
他 给予 到 我 一个 单词 和 说 :

他给了我一句话，说道:

" [wɪð] [ðɪs] [ðaʊ] [ʃælt] [mæn'kaɪnd] [ə'sɔɪl] !
" With this thou shalt mankind assoil !
" 和 这 你 应 人类 土壤 !

“你将以此玷污人类！”

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]['həʊli] [pleɪs]
" I come from out the Holy Place
" 我 来 从 出去 这 圣 地方

我来自圣地

[wɪð] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
With benediction for the earth ,
和 祝福 为了 这 地球 ,

为大地祈福，

[tuː; tə][waɪp][ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm] ['evri] [feɪs]
To wipe the tears from every face
到 擦拭 这 眼泪 从 每一个 脸

擦干每一张脸上的泪水

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['fɔːlən][wʌn][hɪz; ɪz] [wɜːθ] .
And tell the fallen one his worth .
和 告诉 这 倒下 一 他的 值得 .

告诉倒下的人，他值得被爱。

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [priːst]
My business is to be a priest
我的 商业 是 到 是 一个 牧师

我的职业是当一名牧师。

[huːz] ['həʊli][tɑːsk][ɪz][tuː; tə] [fə'gɪv] ,
Whose holy task is to forgive ,
谁 圣 任务 是 到 原谅 ,

他的神圣使命是宽恕，

[tuː; tə][bɪd][ðə; ði]['begə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ,
To bid the beggar to the feast ,
到 出价 这 乞丐 到 这 盛宴 ,

邀请乞丐赴宴，

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv] .
To touch the dead and make them live .
到 触碰 这 死的 和 制作 他们 居住 .

触摸死者，让他们复活。

[ai] [nəʊ] [nɒt] ['eni] [fɪə(r)][ɒv; əv] [θrəʊnz] ,
I know not any fear of thrones ,
我 知道 不是 任何 害怕 的 王座 ,

我丝毫不惧王位，

[nəʊ] [kleɪm] [ɒv; əv] [skraɪb] [ænd; ənd] ['færɪsiː] ;
No claim of Scribe and Pharisee ;
不 宣称 的 隶 和 法利赛人 ;

没有文士和法利赛人的主张；

[maɪ] [wɜːd] [ɪz] [set] [tuː; tə] ['meni] [təʊnz]
My word is set to many tones
我的 单词 是 放 到 许多 音调

我的话语有多种语气。

[ɒv; əv] [luːt] [ænd; ənd] [hɑːp] [ænd; ənd]['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-] .
Of lute and harp and psaltery .
的 琵琶 和 竖琴 和 诗篇 .

鲁特琴、竖琴和诗琴。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['temp(ə)l][ænd; ənd][nəʊ] [kriːd] ,
I have no temple and no creed ,
我 有 不 寺庙 和 不 信条 ,

我没有寺庙，也没有信条。

[ai] ['selɪbreɪt] [nəʊ] ['mɪstɪk] [raɪt] ;
I celebrate no mystic rite ;
我 庆祝 不 神秘 仪式 ;

我不庆祝任何神秘仪式；

[ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [ɪz][ɔːl][ai] [niːd]
The human heart is all I need
这 人类 心 是 全部 我 需要

我只需要一颗人心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)

[weər'ɪn]	[ai]	['wɜːʃɪp]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	:
Wherein	**I**	**worship**	**day**	**and**	**night**	**:**
其中	我	崇拜	天	和	夜晚	:

我昼夜敬拜祂:

[ðə; ði]	['hjuːmən]	[hɑːt]	[ɪz]	[ɔːl]	[ai]	[niːd]	,
The	**human**	**heart**	**is**	**all**	**I**	**need**	**,**
这	人类	心	是	全部	我	需要	,

我只需要一颗人心。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[gɒd]	['evə(r)]	[ðeə(r)]	—
For	**I**	**have**	**found**	**God**	**ever**	**there**	**—**
为了	我	有	成立	上帝	曾经	那里	—

因为我始终在那里找到了上帝——

[lʌv]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wʌn]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[kriːd]	,
Love	**is**	**the**	**one**	**sufficient**	**creed**	**,**
爱	是	这	一	充足的	信条	,

爱是唯一足够的信条。

[ænd; ənd]	['kɒmreɪdʃɪp]	[ðə; ði]	['pjʊərɪst]	[preə(r)]	!
And	**comradeship**	**the**	**purest**	**prayer**	**!**
和	同志情谊	这	最纯净的	祷告	!

同志情谊是最纯粹的祈祷!

[ai]	[baʊ; bəʊ]	[nɒt]	[daʊn]	[tuː; tə]	['eni]	[bʊk]	,
I	**bow**	**not**	**down**	**to**	**any**	**book**	**,**
我	弓	不是	向下	到	任何	书	,

我不向任何书籍低头。

[nəʊ]	['rɪt(ə)n]	[peɪdʒ]	[həʊldz]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ɔː]	;
No	**written**	**page**	**holds**	**me**	**in**	**awe**	**;**
不	书面	页	持有	我	在	敬畏	;

没有任何文字能让我感到敬畏;

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[ɒn]	[wʌn]	[frɛndz]	[feɪs]	[ai]	[lʊk]
For	**when**	**on**	**one**	**friend's**	**face**	**I**	**look**
为了	什么时候	在	一	朋友们	脸	我	看

当我看着一位朋友的脸时

[ai]	[riːd]	[ðə; ði]	['prɒfɪts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔː]	!
I	**read**	**the**	**Prophets**	**and**	**the**	**Law**	**!**
我	读	这	先知	和	这	法律	!

我读过先知书和律法书!

[ai]	[niːd]	[nəʊ]	['faʊntən; 'faʊntɪn]	[fɪld]	[wɪð]	[blʌd]
I	**need**	**no**	**fountain**	**filled**	**with**	**blood**
我	需要	不	喷泉	已填	和	血

我不需要血泉。

[tuː; tə]	[klenz]	[maɪ]	[səʊl]	[frɒm; frəm]	['mɔːt(ə)l]	[sɪn]	;
To	**cleanse**	**my**	**soul**	**from**	**mortal**	**sin**	**;**
到	洁净	我的	灵魂	从	凡人	罪	;

为了洗净我灵魂中的罪孽;

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [flʌd] —
For love is an unbounded flood —
为了 爱 是 一个 无界 洪水 —
因为爱是无边无际的洪流——

['friːli] [ai][gəʊ][tuː; tə] [wɒʃ] [ˌðeər'ɪn] .
Freely I go to wash therein .
自由 我 去 到 洗 其中 .
我随意地去那里洗澡。

[lʌv] [lɑːfs] [æt; ət] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [rɒθ]
Love laughs at boundaries of wrath
爱 笑声 在 边界 的 愤怒
爱无视愤怒的界限

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['ɪnfɪnət] [æz; əz][gɒd] ;
And is as infinite as God ;
和 是 作为 无限 作为 上帝 ;
并且像上帝一样无限;

[breɪks] [daʊn] [iːtʃ] [wɔːl] , [faindz] [aʊt] [iːtʃ] [pɑːθ]
Breaks down each wall , finds out each path
休息 向下 每个 墙 , 发现 出去 每个 小路
拆掉每一堵墙，找出每一条路径

[weə(r)] ['wɪlfl] , [strei] [fiːt] [hæv; həv] [trɒd] .
Where wilful , straying feet have trod .
在哪里 故意 , 迷途 脚 有 践踏 .
曾有任性妄为的脚步踏过的地方。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [gɒd] [geɪv] [ænd; ənd] [sed] :
Love is the Word God gave and said :
爱 是 这 单词 上帝 给予 和 说 :
爱是上帝赐予并所说的话语:

" [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ʃælt] [mæn'kaɪnd] [ə'sɔɪl] !
" With it thou shalt mankind assoil !
" 和 它 你 应 人类 土壤 !
"你必用它玷污人类! "

" [ðen] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [pɔː] [ə'pɒn][maɪ] [hed]
" Then forthwith poured upon my head
" 然后 立即 倾倒 之上 我的 头
然后立刻把水浇在我的头上

[ə'nɔɪntɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli][ɔɪl] !
Anointing of His holy oil !
膏抹 的 他的 圣 油 !
圣油膏抹!

[əʊ] ['lɪt(ə)l] [peɪl] ['pɪlgrɪm] [ɒv; əv] [driːmz]
O LITTLE PALE PILGRIM OF DREAMS
哦 小的 苍白 朝圣 的 梦境
哦，苍白的小梦境朝圣者

[əʊ]['lɪt(ə)l] [peɪl] ['pɪlgrɪm][ɒv; əv] [driːmz] !
O little pale pilgrim of dreams !
哦 小的 苍白 朝圣 的 梦境 !
哦，苍白的小小梦想朝圣者!

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,
Do you know the names of the flowers ,
做 你 知道 这 姓名 的 这 花朵 ,
你知道这些花的名字吗?

[ðə; ði] [fɜːrnz] [baɪ] [ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] ,
The ferns by the pools and the streams ,
这 蕨类植物 经过 这 游泳池 和 这 溪流 ,

池塘和溪流边的蕨类植物，

[ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] ;
The kisses of God in the showers ;
这 吻 的 上帝 在 这 淋浴 ;

雨中上帝的吻；

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] " [hə'ləʊ] " [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz]
Do you hear His " Hello " on the hills
做 你 听到 他的 " 你好 " 在 这 丘陵

你是否在山间听到祂的"你好"?

[weə(r)] [ə; eɪ] [wɪnd] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] ,
Where a wind comes out of the cloud ,
在哪里 一个 风 来 出去 的 这 云 ,

风从云层中吹来的地方，

[ænd; ənd] [feɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ðæt] [fɪlz]
And fail of the magic that fills
和 失败 的 这 魔法 那 填充

而那充满魔力的魔法也随之失效。

[kəm'pænjənz] [huː] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ?
Companions who meet in the crowd ?
同伴 WHO 见面 在 这 人群 ?

在人群中相遇的伙伴?

[ðaʊ] [sləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] —
Thou slow of the heart to believe —
你 慢的 的 这 心 到 相信 —

你这心肠迟钝的人，不肯相信——

[ðaʊ] [blaɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] !
Thou blind of the eyes to behold !
你 瞎的 的 这 眼睛 到 看哪 !

你这双双瞎眼的人啊!

[let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [dɪ'siːv] ,
Let go of the things that deceive ,
让 去 的 这 事物 那 欺骗 ,

放下那些欺骗你的事物，

[veɪn] ['bɔːbl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] ;
Vain baubles of silver and gold ;
徒劳 小饰品 的 银 和 金子 ;

虚妄的金银饰品；

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [biː; bi] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [θrɒŋ] —
Come out and be one with the throng —
来 出去 和 是 一 和 这 人群 —

出来吧，融入人群——

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [huː] [weɪt] [baɪ] [ðə; ði] [wei] —
Your brothers who wait by the way —
你的 兄弟 WHO 等待 经过 这 方式 —

你们在路边等候的弟兄们——

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['lɪbəti] [sɒŋ]
And sing the new Liberty Song
和 唱歌 这 新的 自由 歌曲

并唱起新的自由之歌

[æt; ət][ðə; ði][waɪd] - [flʌŋ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .
At the wide - flung doors of the day .
在 这 宽的 - 扔 门 的 这 天 .

在白昼敞开的大门前。

[kəm'pænjən] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [fɜːn] ,
Companion of flower and fern ,
伴侣 的 花 和 蕨类 ,

花与蕨的伴生植物

[ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][klɒd] ,
A brother of Christ and the clod ,
一个 兄弟 的 基督 和 这 泥块 ,

基督与泥土的兄弟，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪð] [ɔːl] ['spɪrɪt] [ðæt] [jɜːn]
And one with all spirits that yearn
和 一 和 全部 烈酒 那 向往

与所有渴望的灵魂合而为一

[ðə; ði]['riːəlaɪzd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ;
The realized image of God ;
这 已实现 图像 的 上帝 ;

上帝的形象得以实现；

[ðə; ði] ['sentʃəriz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [wɪŋz] ,
The centuries wait for thy wings ,
这 几个世纪 等待 为了 你的 翅膀 ,

世纪都在等待你的翅膀，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðiː] [fɑː(r)] :
And æons have followed thee far :
和 永恒 有 随后 你 远的 :

无数个世纪都追随着你：

[leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Lay hold of the sceptre of things ,
莱 抓住 的 这 权杖 的 事物 ,

掌握万物之权杖，

[ðaʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætəm][ænd; ənd][stɑː(r)] !
Thou lord of the atom and star !
你 主 的 这 原子 和 星星 !

原子与星辰之主啊！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
A SONG OF EVOLUTION
一个 歌曲 的 进化

进化之歌

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
I Will sing of Evolution :
我 将要 唱歌 的 进化 :

我将歌颂进化：

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætəm] —
A song of the atom —
一个 歌曲 的 这 原子 —

原子之歌——

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] —
A song of the star —
一个 歌曲 的 这 星星 —

星辰之歌——

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] !
A song of the soul !
一个 歌曲 的 这 灵魂 ！

一首触动灵魂的歌！

[gɒd][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tuː] ['lʌvəz]
God is the name of two Lovers
上帝 是 这 姓名 的 二 恋人

上帝是两个恋人的名字

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪ'tɜːnəli] [wuː] :
Each other eternally wooing :
每个 其他 永恒 求爱 ：

彼此永恒地追求：

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] !
Love and Life !
爱 和 生活 ！

爱与生活！

[lʌv] [ɪz][ɔːl] [lait] [ænd; ənd][ɪz] ['ləʊnli]
Love is all light and is lonely
爱 是 全部 光 和 是 孤独

爱是光明，也是孤独。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][faindz] [laɪf] ;
Until He finds Life ;
直到 他 发现 生活 ；

直到他找到生命；

[laɪf] [tuː] [ɪz] ['ləʊnli]
Life too is lonely
生活 也 是 孤独

生活也是孤独的。

[ʌn'tɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːkɪŋ]
Until in her seeking
直到 在 她 寻求

直到她在寻找

[lʌv] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
Love has been found .
爱 有 到过 成立 .

找到了真爱。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz]
Over the peaks and the plains
超过 这 高峰 和 这 平原

越过山峰和平原

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['juːnɪvɜːs]
Of an infinite universe
的 一个 无限 宇宙

一个无限的宇宙

[ðiːz] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]
These Lovers are ever
这些 恋人 是 曾经

这些恋人永远

[iːtʃ] ['ʌðə(r)]['faɪndɪŋ][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] :
Each other finding and losing :
每个 其他 寻找 和 输 ：

彼此寻觅与失去：

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [miːt] [ðeə(r)][ɪz] [bɜːθ] ,
Whenever they meet there is birth ,
每当 他们 见面 那里 是 出生 ,

他们每次相遇都会有新生儿诞生。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [pɑːt] [ðeə(r)][ɪz] [deθ] !
Whenever they part there is death !
每当 他们 部分 那里 是 死亡 !

他们分开时，就会有死亡！

[bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] !
Birth and Death !
出生 和 死亡 !

生与死！

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ?
What does it mean we are born ?
什么 做 它 意思是 我们 是 出生 ?

我们出生意味着什么？

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][daɪ] ?
What does it mean that we die ?
什么 做 它 意思是 那 我们 死 ?

死亡意味着什么？

[ai] [meɪk] ['ɑːnsə(r)] :
I make answer :
我 制作 回答 :

我的回答是：

[ðæt] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [bɪ'gɒtn]
That which of Love and of Life is begotten
那 哪个 的 爱 和 的 生活 是 所生的

一切由爱与生命所孕育之物

[feɪlz] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪt'self]['əʊnli] —
Fails as to form of itself only —
失败 作为 到 形式 的 本身 仅有的 —

仅在形式上存在缺陷——

[nɒt] [self][bʌt; bət][ɪts][aɪ'dəʊlɒn][feɪlz] —
Not Self but its eidolon fails —
不是 自己 但 它是 幻影 失败 —

并非自我，而是其幻影失败了——

[səʊ] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [pɑːt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [self] [njuː] [fɔːmz] ;
So Love and Life part to prepare for Self new forms ;
所以 爱 和 生活 部分 到 准备 为了 自己 新的 表格 ;

所以爱与生命分离，是为了自我的新形式做准备；

[bɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][self] [wʌns][mɔː(r)] [ə'piəriŋ] —
Birth is a form of the Self once more appearing —
出生 是 一个 形式 的 这 自己 一次 更多的 出现 —

出生是自我的一种再次显现的形式——

[self] [huː] [ɪz][tʃaɪld][ɒv; əv] [ðiːz] ['lʌvəz] [ɪ'tɜːnəli] [wuː] !
Self who is child of these Lovers eternally wooing !
自己 WHO 是 孩子 的 这些 恋人 永恒 求爱 !

自我，是这些永恒爱侣的孩子！

[haʊ] ['meni] [bɜːrθ] , ['deθs] [hæv; həv][wiː; wi] [nəʊn] !
How many births , deaths have we known !
如何 许多 出生 , 死亡人数 有 我们 已知 !

我们见证了多少次出生，多少次死亡！

[ɪ'tɜːnəli] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
Eternally going out of the urge of Love for Life ,
永恒 去 出去 的 这 敦促 的 爱 为了 生活 ，
永远地，出于对生命的热爱而走向毁灭。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] !
We are the Sons of the Highest !
我们 是 这 儿子们 的 这 最高 ！
我们是至高者的儿子！

['ætəm] [ænd; ənd] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [fleʃ] ,
Atom and star and flesh ,
原子 和 星星 和 肉 ，
原子、恒星和血肉，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ;
These are but forms of the Soul ;
这些 是 但 表格 的 这 灵魂 ；
这些都不过是灵魂的不同形式；

[ə'miːbə] , ['mæstədɒn] , [mæn] ,
Amoeba , mastodon , man ,
阿米巴 ， 乳齿象 ， 男人 ，
变形虫、乳齿象、人

[bʌt; bət] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [fər'evə(r)] [ə'sendɪŋ] !
But forms of the Soul forever ascending !
但 表格 的 这 灵魂 永远 上升 ！
但灵魂的形态永远在上升！

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɔːm] ,
The Soul is more than the form ,
这 灵魂 是 更多的 比 这 形式 ，
灵魂不仅限于形体。

[ə'baidz] [ðeə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ;
Abides there merely a moment ;
遵守 那里 仅仅 一个 片刻 ；
只在那里停留片刻；

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪm]
The Soul is a pilgrim
这 灵魂 是 一个 朝圣
灵魂是朝圣者

[haʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒst(ə)l] :
Housed for the night in a hostel :
房屋 为了 这 夜晚 在 一个 旅馆 ：
今晚住在青年旅舍：

[njuː] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [niːdz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] ,
New habitations meet for his needs are provided ,
新的 居住地 见面 为了 他的 需求 是 假如 ，
已为他提供了满足其需求的新住所，

[jeɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪd] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [baɪ] [laɪf] —
Yea , they are builded by Love and by Life —
是的 ， 他们 是 已建成 经过 爱 和 经过 生活 —
是的，它们是由爱和生命建造的——

['bɪldɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['əʊnli] [bɪ'gɒtn] .
Builded by them for their Only Begotten .
已建成 经过 他们 为了 他们的 仅有的 所生的 .
他们为他们的独生子建造的。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti]
A SONG OF THE TRINITY
一个 歌曲 的 这 三位一体

三位一体之歌

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][wʌn][gɒd][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] :
I believe in one God the Almighty :
我 相信 在 一 上帝 这 全能者 :

我信仰独一真神，全能的上帝：

[lʌv] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] :
Love is the Father Eternal :
爱 是 这 父亲 永恒 :

爱是永恒之父：

[laɪf] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
Life is the Mother ,
生活 是 这 母亲 ,

生命即母亲，

['ɪnfɪnət] [spaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ;
Infinite Spouse of the Father ;
无限 配偶 的 这 父亲 ;

父的无限配偶；

[səʊl] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [fər'evə(r)] [ə'sendɪŋ] !
Soul is the Son forever ascending !
灵魂 是 这 儿子 永远 上升 !

灵魂是永恒升华的圣子！

[lʌv] , [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] —
Love , Life and the Soul —
爱 , 生活 和 这 灵魂 —

爱、生命与灵魂——

[ðiːz] [θriː] [fər'evə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] —
These Three forever existing —
这些 三 永远 现存的 —

这三位永恒存在——

[lʌv] , [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] !
Love , Life and the Soul !
爱 , 生活 和 这 灵魂 !

爱、生命和灵魂！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðə(r)]
A SONG OF THE FATHER
一个 歌曲 的 这 父亲

父之歌

[ai][ˌeɪ 'em] [lʌv] !
I am Love !
我 是 爱 !

我就是爱！

[nʌn] [ɪz][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] —
None is before Me —
没有任何 是 前 我 —

在我面前，无人能及——

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ɔːl] !
I am the All !
我 是 这 全部 !

我就是一切！

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [laɪf]
I am the Lover of Life
我 是 这 情人 的 生活

我热爱生活

[baɪ] [huːm] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [bɪ'gɒtn] :
By whom my Son is begotten :
经过 谁 我的 儿子 是 所生的 :

我的儿子是由祂所生的:

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] —
This is my Son —
这 是 我的 儿子 —

这是我的儿子——

[ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .
The Soul in whom I am well pleased .
这 灵魂 在 谁 我 是 出色地 高兴 .

我所喜悦的灵魂。

[ɔː(r)]['evə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɪn][ðeə(r)]['pɜːp(ə)l]['pleɪsɪz] ;
Or ever the stars were hung in their purple places ;
或者 曾经 这 明星 是 悬挂 在 他们的 紫色的 地方 ;

或者说，星星曾经悬挂在它们紫色的位置上;

[ɔː(r)]['evə(r)][ðə; ði] [muːn] [gruː] ['læŋgwɪd] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ;
Or ever the moon grew languid with love for the earth ;
或者 曾经 这 月亮 生长 慵懒的 和 爱 为了 这 地球 ;

或许，月亮对地球充满了爱意;

[ɔː(r)]['evə(r)][ðə; ði] [deɪ] [fleɪmd] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz]
Or ever the day flamed forth on the hills
或者 曾经 这 天 火焰 前进 在 这 丘陵

或者，白昼曾在山丘上燃起火焰。

[ɪn]['iːgə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] :
In eager pursuit of the reluctant arms of the night :
在 渴望的 追逐 的 这 不情愿的 武器 的 这 夜晚 :

急切地追逐着夜色那不情愿的臂膀:

[laɪf] ['kreɪdld] ['aʊə(r)] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['ætəm]
Life cradled our Son in the atom
生活 摇篮 我们的 儿子 在 这 原子

生命在原子中孕育了我们的儿子

[wiː; wi] ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɒn] [weɪvz] [ɒv; əv]['iːθə(r)] —
We fashioned and floated on waves of ether —
我们 造型 和 漂浮 在 波浪 的 醚 —

我们塑造并漂浮在以太的波浪上——

['kreɪdld] ['aʊə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [went] [baɪ]
Cradled our Son and waited till æons went by
摇篮 我们的 儿子 和 等待 直到 永恒 去 经过

我们抱着我们的儿子，等待着，直到亿万年过去。

[fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪv] , [sɒft] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] —
Fulfilling the passive , soft years of his childhood —
满足 这 被动的 , 柔软的 年 的 他的 童年 —

圆满度过他童年时期被动、安逸的岁月——

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['bɪldɪd] [streɪndʒ] ['sɪtɪz] [baɪ] ['rɪvəz]
Waited until he builded strange cities by rivers
等待 直到 他 已建成 奇怪的 城市 经过 河流

等到他在河边建造了奇特的城市

[ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] —

That flowed from the gold of the sands of the desert —

那 流动 从 这 金子 的 这 沙子 的 这 沙漠 —

那黄金源自沙漠的沙砾——

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [neɪld] [ɒn] [ə; eɪ] [krɒs]

Waited until his white body was nailed on a cross

等待 直到 他的 白色的 身体 曾是 钉子 在 一个 叉

等到他苍白的躯体被钉在十字架上。

[ɪn] [pledʒ] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] !

In pledge that Love is the Lover of Life and Father of the Soul !

在 保证 那 爱 是 这 情人 的 生活 和 父亲 的 这 灵魂 !

誓言：爱是生命的爱人，是灵魂的父亲！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)]

A SONG OF THE MOTHER

一个 歌曲 的 这 母亲

母亲之歌

[ai][ˌeɪ 'em] [laɪf] !

I am Life !

我 是 生活 !

我就是生命！

[lʌv] ['əʊnli] [prɪ'siːdz] [ˌem 'iː] !

Love only precedes Me !

爱 仅有的 之前 我 !

爱先于我而存在！

[lɒŋ] [eə(r)][ðə; ði] ['pɒlən] [gruː] [gəʊld][ɒn][ðə; ði] [biː]

Long ere the pollen grew gold on the bee

长的 埃雷 这 花粉 生长 金子 在 这 蜜蜂

很久以前，蜜蜂身上的花粉就变成了金色。

['flɪtɪŋ] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] ,

Flitting from flower to flower ,

飞掠 从 花 到 花 ,

在花间穿梭，

['leɪdn] [wɪð] ['hʌni] ;

Laden with honey ;

拉登 和 蜂蜜 ;

满是蜂蜜；

[lɒŋ] [eə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd]

Long ere the song of the bird

长的 埃雷 这 歌曲 的 这 鸟

鸟儿的歌声很久以前就响起了。

['kɔːrəst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaiəz][ɒv; əv][wɪndz; waɪndz]

Chorused back to the choirs of winds

齐声说道 后退 到 这 合唱团 的 风

回应着风的合唱

['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] ['ɜːrθs] ['ɔːltəz] , [ðə; ði] [hɪlz] ;

Coming down from earth's altars , the hills ;

未来 向下 从 地球的 祭坛 , 这 丘陵 ;

从大地祭坛，从山丘上下来；

[lɒŋ] [eə(r)][ðə; ði] [læm] [bliːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dæm]

Long ere the lamb bleated back to the dam

长的 埃雷 这 羊肉 咩咩叫 后退 到 这 坝

小羊羔咩咩叫着回到了水坝边。

[θruː] [ðə; ði] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪst]
Through the void and the waste
通过 这 空白 和 这 浪费

穿过虚空和荒芜

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌplənd] ['pɑːstʃəz] :
Of the upland pastures :
的 这 高地 牧场 :

高地牧场：

[lʌv] [faʊnd] [ˌem 'iː]
Love found Me
爱 成立 我

爱找到了我

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [lʌv] !
and I found Love !
和 我 成立 爱 !

我找到了爱情！

[ɒn] [maɪ] [brest] [hæv; həv] [ai] ['kærid] [ðə; ði] [səʊl] ,
On my breast have I carried the Soul ,
在 我的 胸部 有 我 携带 这 灵魂 ,

我将灵魂承载在我的胸膛上，

[hæv; həv] [leɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ]
Have laid him to rest at the end of a day
有 铺设 他 到 休息 在 这 结尾 的 一个 天

一天结束时，让他安息吧。

[wɪð] [ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [driːm] !
With a dream and a song through the dream !
和 一个 梦 和 一个 歌曲 通过 这 梦 !

带着梦想，伴着梦中的歌声！

[haʊ] [ɒft] [hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] —
How oft he has risen —
如何 经常 他 有 升起 —

他复活的次数何其多——

[ə'weikt] [æt; ət] [maɪ] [wɜːd] ,
Awaked at my word ,
醒来 在 我的 单词 ,

被我的话语唤醒

[ˌriː'kloʊðd] [baɪ] [maɪ] [hænd] !
Reclothed by my hand !
重新穿上衣服 经过 我的 手 !

经我亲手重新穿上！

[haʊ] [ɒft] [hæv; həv] [ai] [let] [hɪm] [gəʊ] [friː]
How oft have I let him go free
如何 经常 有 我 让 他 去 自由的

我究竟放他走了多少次？

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːsks] ,
To the toys and the tasks ,
到 这 玩具 和 这 任务 ,

玩具和任务，

[waɪl] [hiː; hi] [gruː] [ɪn] ['stætʃə(r)] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] !
While he grew in stature and wisdom !
尽管 他 生长 在 身材 和 智慧 !

他的身形和智慧都与日俱增！

[dɪə(r)][ɪz][maɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['grəʊɪŋ] ['gɒd,hʊd] !
Dear is my Son in the strength of his great growing Godhood !
亲爱的 是 我的 儿子 在 这 力量 的 他的 伟大的 生长 神性 !
我亲爱的儿子，因他日益增长的神性而充满力量！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
A SONG OF THE SON
一个 歌曲 的 这 儿子
儿子的歌

[maɪ]['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['ætəm] ,
My cradle was the atom ,
我的 摇篮 曾是 这 原子 ,
我的摇篮是原子，

[ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ai] ['slʌmbə]
On the breast of the sea I slumbered
在 这 胸部 的 这 海 我 沉睡
我在大海的怀抱中沉睡

[θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt]
Through a long æonian night
通过 一个 长的 永恒的 夜晚
漫漫长夜

[ænd; ənd] ['weikən] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] !
And wakened on the morning of the world !
和 醒来 在 这 早晨 的 这 世界 !
在世界的清晨醒来！

[ðə; ði] [fɜ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:]
The fern and the shrub and the tree
这 蕨类 和 这 灌木 和 这 树
蕨类植物、灌木和树木

[wɜ:(r); wə(r)][maɪ] ['pleɪ,meɪts] —
Were my playmates —
是 我的 玩伴 —
我的玩伴是——

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][maɪ] [nɜ:s]
The wind was my nurse
这 风 曾是 我的 护士
风是我的护士

['sɪŋɪŋ] [,em 'i:][waɪld] [sɔ:ŋz] .
Singing me wild songs .
歌唱 我 荒野 歌曲 .
为我唱着狂野的歌。

[ai] [stretʃt] [aʊt] [maɪ][hændz][tu:; tə][ðə; ði][reɪn] .
I stretched out my hands to the rain .
我 拉伸 出去 我的 双手 到 这 雨 .
我伸出手去迎接雨水。

[ænd; ənd] [gru:] [glæd][ɪn][ðə; ði][sʌn] ;
And grew glad in the sun ;
和 生长 高兴的 在 这 太阳 ;
在阳光下，他感到无比快乐；

[ai] [dri:md] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] [ðə; ði] [stɑ:z]
I dreamed of my sisters the stars
我 梦见 的 我的 姐妹 这 明星
我梦见了我的姐妹们，还有星星。

[ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)][ðə; ði] [muːn] .
Of my brother the moon .
的 我的 兄弟 这 月亮 .

我的兄弟是月亮。

[ai][wɒz; wəz] [haʊzd] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ;
I was housed with the cattle ;
我 曾是 房屋 和 这 牛 ;

我被安排和牛群住在一起;

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ai]['əʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
For them I opened the doors of speech ,
为了 他们 我 打开 这 门 的 演讲 ,

我为他们打开了言论自由之门。

[tɜːnd] [ðeə(r)] [dʌl] [driːmz]
Turned their dull dreams
转向 他们的 乏味的 梦境

将他们黯淡的梦想变成了现实

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] .
To the words of a song .
到 这 字 的 一个 歌曲 .

用一首歌的歌词。

[tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [fæŋ] [ai][wɒz; wəz]['terə(r)] !
To him of the fang I was Terror !
到 他 的 这 方 我 曾是 恐怖 !

对他而言，我就是那獠牙的恐怖！

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][maɪ] [feɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːtɪv] ,
In the light of my face he was furtive ,
在 这 光 的 我的 脸 他 曾是 鬼鬼祟祟 ,

在我面前，他显得鬼鬼祟祟的。

[ʃræŋk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] —
Shrank back to his den —
缩小 后退 到 他的 丹 —

他缩回了自己的巢穴——

['siːsɪŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Ceasing to tear with his teeth .
停止 到 撕 和 他的 牙齿 .

他不再用牙齿撕咬。

[ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][stænd][ɒn][maɪ] [fiːt] .
I had learned to stand on my feet .
我 有 学习 到 站立 在 我的 脚 .

我学会了独立。

[tuː; tə][smaɪt] [wɪð] [maɪ][hændz] ,
To smite with my hands ,
到 惩击 和 我的 双手 ,

用我的双手击打，

[tuː; tə] [hɜːl] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stəʊn]
To hurl a huge stone
到 投 一个 巨大的 石头

投掷一块巨石

[æt; ət] ['paɪθən] [ænd; ənd]['taɪgə(r)] .
At python and tiger .
在 Python 和 老虎 .

在 Python 和 Tiger 之间。

[ai] [rɔ:d] [wɪð] [waɪld] ['lɑ:ftə(r)] !
I roared with wild laughter !
我 咆哮 和 荒野 笑声 !

我放声大笑!

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)][ðə; ði] [mu:n]
In the light of my brother the moon
在 这 光 的 我的 兄弟 这 月亮

在我哥哥的月光下

[ai] [dɑ:nst] [wɪð] [maɪ] [meit]
I danced with my mate
我 跳舞 和 我的 伴侣

我和我的伴侣跳了舞

[tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:ns] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] [ðə; ði] [stɑ:z] .
To the dance of my sisters the stars .
到 这 舞蹈 的 我的 姐妹 这 明星 .

伴着姐妹们的星辰之舞。

[æt; ət] [dɔ:n] [ai] [went] [fɔ:θ]
At dawn I went forth
在 黎明 我 去 前进

黎明时分，我出发了。

[tu:; tə] [hɜ:l] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)]
To hurl with the hammer
到 投 和 这 锤

用锤子投掷

[ɔ:(r)] [θrʌst] [wɪð] [ðə; ði][spɪə(r)] ,
Or thrust with the spear ,
或者 推力 和 这 矛 ,

或者用长矛刺击,

[ænd; ənd] [gru:] ['hevi] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] .
And grew heavy from hunting .
和 生长 重的 从 打猎 .

狩猎使他变得很重。

[ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv]
I returned to the cave
我 返回 到 这 洞穴

我回到了山洞。

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] ['bɒdi]
And saw her white body
和 锯 她 白色的 身体

看到了她白皙的身体

['neɪkɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn]
Naked against the sun
裸 反对 这 太阳

赤身裸体地迎着阳光

[red] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
Red in the west on the mountains .
红色的 在 这 西方 在 这 山脉 .

西部的山脉呈红色。

[ai] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə][maɪ] [lʌv]
I drew near to my Love
我 画 靠近 到 我的 爱

我靠近了我的爱人

[huː] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sæŋ]
Who saw me and sang
WHO 锯 我 和 唱

谁看见我并歌唱

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)]
The song of the hunter
这 歌曲 的 这 猎人

猎人之歌

[həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] .
Home from the hunting .
家 从 这 打猎 .

狩猎归来。

[ðə; ði] [beɪb] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp]
The Babe at her breast she held up
这 宝贝 在 她 胸部 她 握住 向上

她把怀里的婴儿抱在胸前

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] —
And danced in her arms for his father —
和 跳舞 在 她 武器 为了 他的 父亲 —

他依偎在她怀里，为他的父亲跳舞——

[dɑːnst] [tɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [krəʊd] ,
Danced till he croodled and crowed ,
跳舞 直到 他 歪歪扭扭的 和 人群 ,

他跳舞跳到筋疲力尽，欢呼雀跃。

['dɪmpld] [wɪð] [dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] !
Dimpled with joy of his father !
凹陷的 和 喜悦 的 他的 父亲 !

他脸上洋溢着见到父亲的喜悦！

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ai] ['bɪldɪd] [ə; eɪ] [hʌt]
For them I builded a hut
为了 他们 我 已建成 一个 小屋

我为他们盖了一间小屋。

[ɒv; əv] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] ['wɒtlz] ,
Of saplings and wattles ,
的 树苗 和 金合欢 ,

幼树和金合欢树，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz]
And she with her fingers
和 她 和 她 手指

她用手指

['fæʃ(ə)nd] [bəʊlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kleɪ] .
Fashioned bowls from the clay .
造型 碗 从 这 黏土 .

用黏土制作的碗。

[wiː; wi] [driːmd] [æz; əz][wiː; wi] [tɔil] ,
We dreamed as we toiled ,
我们 梦见 作为 我们 辛勤劳作 ,

我们一边辛勤劳作一边怀揣梦想，

[wiː; wi] [sæŋ] [æz; əz][wiː; wi] [driːmd] ;
We sang as we dreamed ;
我们 唱 作为 我们 梦见 ;

我们一边唱歌一边做梦；

[ænd; ənd]['evə(r)][ðə; ði][tɑːsk]
And ever the task
和 曾经 这 任务

而这始终是一项任务

[tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sɒŋ] :
Took the form of our song :
拿 这 形式 的 我们的 歌曲 :

以我们歌曲的形式呈现:

[wiː; wi] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪldənəs]
We dreamed that the wilderness
我们 梦见 那 这 荒野

我们梦见了荒野

['blɒsəmd] ; [ðæt] [ðə; ði] [medəuz]
Blossomed ; that the meadows
盛开 ; 那 这 草地

盛开的；草地

['θɪkənd] [wɪð] ['raɪpənɪŋ] [kɔːn]
Thickened with ripening corn
增稠 和 成熟 玉米

用成熟的玉米增稠

['jeləʊ] [ænd; ənd] [griːn] [ɪn][ðə; ði] ['nuːntaɪd] .
Yellow and green in the noontide .
黄色的 和 绿色的 在 这 正午 .

正午时分，天空呈现黄色和绿色。

[wiː; wi] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [wiːt] ,
We sang of the millet and wheat ,
我们 唱 的 这 粟 和 小麦 ,

我们歌颂小米和小麦，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːli] [ænd; ənd] [raɪ]
Of the barley and rye
的 这 大麦 和 黑麦

大麦和黑麦

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [greɪp] - ['klʌstəz]
And the purple grape - clusters
和 这 紫色的 葡萄 - 集群

还有那些紫色的葡萄串

['hæŋɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][vaɪn] .
Hanging down from the vine .
绞刑 向下 从 这 藤 .

从藤蔓上垂下来。

[wiː; wi] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][flæks]
We sang of the flax
我们 唱 的 这 亚麻

我们歌颂亚麻

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒlɪv]
And the oil of the olive
和 这 油 的 这 橄榄

还有橄榄油

['ɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd]
After the time of the sound
后 这 时间 的 这 声音

声音出现之后

[ɒv; əv][ðə; ði][fleil] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Of the flails on the floor .
的 这 连枷 在 这 地面 .

地上的连枷。

[wiː; wi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪti]
We dreamed that a city
我们 梦见 那 一个 城市

我们梦想着一座城市

[rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] —
Rose out of the jungle —
玫瑰 出去 的 这 丛林 —

走出丛林——

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['taʊəz] [ænd; ənd] [wɔːlz] ,
A city of towers and walls ,
一个 城市 的 塔楼 和 墙壁 ,

一座由高塔和城墙构成的城市,

[ɒv; əv] ['pæləs] , [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .
Of palaces , statues and pictures .
的 宫殿 , 雕像 和 图片 .

宫殿、雕像和绘画。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [lʌv]
So great was our love
所以 伟大的 曾是 我们的 爱

我们的爱是如此伟大

[ðæt] , [ðəʊ] [wiː; wi] [daɪd] ,
That , though we died ,
那 , 尽管 我们 死亡 ,

即使我们死了,

[baɪ] [bɜːθ] [wiː; wi] [keɪm] [bæk]
By birth we came back
经过 出生 我们 来了 后退

我们因出生而回归

[tuː; tə] [kiːp] [trɪst] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !
To keep tryst with each other !
到 保持 幽会 和 每个 其他 !

保持幽会!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [se'mirəmis,si-] ;
She was proud Semiramis ;
她 曾是 自豪的 塞米拉米斯 ;

她是一位骄傲的塞米拉米斯;

['helən] [ɒv; əv] [trɔɪ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ;
Helen of Troy was she ;
海伦 的 特洛伊 曾是 她 ;

她就是特洛伊的海伦;

[hɜːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['mɪriəm] ,
Hers was the song of Miriam ,
她的 曾是 这 歌曲 的 米里亚姆 ,

她唱的是米利暗之歌,

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [wet] [hændz][ɒv; əv]['dʒeiəl] !
And the red - wet hands of Jael !
和 这 红色的 - 湿的 双手 的 雅埃尔 !

还有雅亿那双通红湿漉漉的手!

[wʌns] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [neɪm] ['sæfəʊ] ,
Once was her dear name Sappho ,
一次 曾是 她 亲爱的 姓名 萨福 ,

她曾用名萨福

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] —
Singing the song of the cave —
歌唱 这 歌曲 的 这 洞穴 —

唱着洞穴之歌——

[ɒv; əv][hɪm] [huː] [hə:l] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] ,
Of him who hurled with the stone ,
的 他 WHO 投掷 和 这 石头 ,

投掷石头的人,

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] !
The hunter home from the hunting !
这 猎人 家 从 这 打猎 !

猎人狩猎归来!

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪl] [ɪz][æn; ən]['æmbə(r)][baʊ; bəʊ]
Where the Nile is an amber bow
在哪里 这 尼罗河 是 一个 琥珀色 弓

尼罗河畔,是一片琥珀色的弓

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
She dreamed and waited for me
她 梦见 和 等待 为了 我

她梦见了我,并一直等着我。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][maɪ] ['traɪriːm] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Coming down in my trireme of war ,
未来 向下 在 我的 三列桨战船 的 战争 ,

我乘坐着我的三桅战舰缓缓降落,

[ɪn'sleɪvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] !
Enslaved at her smile !
奴隶 在 她 微笑 !

被她的笑容俘虏了!

[səʊ] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][wiː; wi] [met] ,
So through the ages we met ,
所以 通过 这 年龄 我们 遇见 ,

所以,在漫长的历史长河中,我们相遇了,

[səʊ] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][wiː; wi] ['pɑːtɪd] :
So through the ages we parted :
所以 通过 这 年龄 我们 分手了 :

于是,在漫长的岁月中,我们分离了:

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [met]
Each time that we met
每个 时间 那 我们 遇见

每次我们见面

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] ['sʌndəd] ,
After the silence that sundered ,
后 这 沉默 那 分离 ,

沉默过后,

[f'eəɹə] [ænd; ənd] [f'eəɹə] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ;
Fairer and fairer was she ;
更公平 和 更公平 曾是 她 ;

她越来越漂亮了;

[ænd; ənd][aɪ] [gruː] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][gɒd] ,
And I grew more like a god ,
和 我 生长 更多的 喜欢 一个 上帝 ,

我变得越来越像神了，

[klenzd] [ænd; ənd] [meɪd] [strɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [tɪəz]
Cleansed and made strong by the tears
已清洗 和 制成 强的 经过 这 眼泪

泪水洗涤，使其坚强

[ʃed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [wiː; wi] ['sʌfəd] ;
Shed for the sorrow we suffered ;
棚 为了 这 悲哀 我们 遭受 ;

为我们所遭受的悲伤而设；

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] —
Till one day we stood in a garden —
直到 一 天 我们 站立 在 一个 花园 —

直到有一天，我们站在花园里——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['lɪliz]
A little green garden of lilies
一个 小的 绿色的 花园 的 百合花

一小片绿色的百合花园

[hɑːd] [baɪ][ə; eɪ] [tuːm] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊpən]
Hard by a Tomb that was open
难的 经过 一个 墓 那 曾是 打开

旁边有一座敞开的坟墓。

[waɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
Wide to the joy of the morning ;
宽的 到 这 喜悦 的 这 早晨 ;

沐浴在清晨的喜悦中；

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ]
There in the hush of the dayspring
那里 在 这 嘘 的 这 黎明

在黎明的静谧中

['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [djuː] - ['sprɪŋk(ə)ld] ['lɪliz]
Breathing of dew - sprinkled lilies
呼吸 的 露 - 撒上 百合花

沾满露珠的百合花的呼吸

[waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [ə'pɒn] ['hɜːrmən] ,
White as the snow upon Hermon ,
白色的 作为 这 雪 之上 赫尔蒙 ,

洁白如黑尔蒙山上的雪，

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] ['aʊə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [ɪ'mɔːt(ə)l] !
We knew that our Love was immortal !
我们 知道 那 我们的 爱 曾是 不朽 !

我们知道我们的爱是永恒的！

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪldnəs]
Out of the wildness
出去 的 这 野性

走出荒野

[wiː; wi][hæd; həd] [grəʊn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rəʊz] —
We had grown us a rose —
我们 有 生长 我们 一个 玫瑰 —

我们自己种了一朵玫瑰——

[aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [θɔːnz]
Out of its thorns
出去 的 它是 荆棘

从它的荆棘中

[wiː; wi] [hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [kraʊn] !
We had fashioned a crown !
我们 有 造型 一个 王冠 !

我们打造了一顶王冠!

[tiː] ['diːˌʊm]
TE DEUM
TE 赞美神

赞美神

[preɪz] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] :
Praise God for all things :
称赞 上帝 为了 全部 事物 :

感谢上帝赐予的一切:

[preɪz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːθ] ,
Praise Him for birth ,
称赞 他 为了 出生 ,

赞美祂赐予我们生命,

[preɪz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ,
Praise Him for death ,
称赞 他 为了 死亡 ,

赞美祂的死,

[preɪz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] ,
Praise Him for health ,
称赞 他 为了 健康 ,

感谢祂赐予健康,

[preɪz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪknəs] ;
Praise Him for sickness ;
称赞 他 为了 疾病 ;

因疾病而赞美祂;

[fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [sɪn] ,
For sorrow and sin ,
为了 悲哀 和 罪 ,

为了悲伤和罪恶,

[fɔː(r); fə(r)] ['glædnəs] [ænd; ənd] [geɪn] ,
For gladness and gain ,
为了 欢乐 和 获得 ,

为了快乐和利益,

[fɔː(r); fə(r)] ['feɪljə(r)] [ænd; ənd] [lɒs] ,
For failure and loss ,
为了 失败 和 损失 ,

对于失败和损失,

[fɔː(r); fə(r)] [frend] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [fəʊ] —
For friend and for foe —
为了 朋友 和 为了 敌人 —

无论敌友——

[preɪz] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] !
Praise God for all things !
称赞 上帝 为了 全部 事物 !

感谢上帝赐予的一切!

[gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːl] ,
God is the All ,
上帝 是 这 全部 ,

上帝是万物，

[səʊ] [ɔːl] [mʌst; məst] [biː; bi] [preɪzd]
So all must be praised
所以 全部 必须 是 赞扬

所以所有人都应该受到赞扬。

[ænd; ənd] ['welkəm] [ænd; ənd] ['trʌstɪd]
And welcomed and trusted
和 欢迎 和 可信

受到欢迎和信任

[æz; əz] ['eɪndʒəls] [frɒm; frəm] [hɪm] :
As angels from Him :
作为 天使 从 他 :

如同祂的使者：

['eɪndʒəls] [ɒv; əv] [lait] ,
Angels of light ,
天使 的 光 ,

光明天使，

['eɪndʒəls] [ɒv; əv] ['dɑːknəs]
Angels of darkness
天使 的 黑暗

黑暗天使

['eɪndʒəls] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
Angels of joy ,
天使 的 喜悦 ,

欢乐天使，

['eɪndʒəls] [ɒv; əv] [wəʊ] —
Angels of woe —
天使 的 悲哀 —

悲恸天使——

[iːtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)]
Each as a messenger
每个 作为 一个 信使

每个人都扮演着信使的角色

[swɪft] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
Swift from His throne .
迅速 从 他的 王座 .

祂迅速从宝座上下来。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɜːt] [juː; jʊ] !
" Nothing can hurt you !
" 没有什么 能 伤害 你 !

“没有什么能伤害你！”

" [sɪŋz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ;
" Sings little Brother ;
" 唱歌 小的 兄弟 ;

“唱着小弟弟；

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs]
For each in its place
为了 每个 在 它是 地方

每个都在其位置

[sɜːrvz] [bʌt; bət][wʌn][end] ,
Serves but one end ,
服务 但 一 结尾 ,

仅供一端使用，

['neɪmli] , [tuː; tə] [ʃeɪp] [juː; jʊ] —
Namely , to shape you —
即 , 到 形状 你 —

也就是说，为了塑造你——

[fɪt] [juː; jʊ] — [kəm'pliːt] [juː; jʊ] :
Fit you — complete you :
合身 你 — 完全的 你 :

适合你——成就完整的你：

[tɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terə(r)]
Till from the terror
直到 从 这 恐怖

直到恐怖

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['θʌndə(r)]
And from the thunder
和 从 这 雷

雷声

[grəʊ] [θruː] [ðə; ði] [gluːm]
Grow through the gloom
生长 通过 这 愁云

在黑暗中成长

[gliːmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['gɒdˌhʊd] !
Gleams of your Godhood !
闪光 的 你的 神性 !

你神性的光辉!

[lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ,
Laugh at the voices ,
笑 在 这 声音 ,

嘲笑这些声音，

['weɪlɪŋ] [ɪn] ['væliz]
Wailing in valleys
哀嚎 在 山谷

山谷中传来哀嚎

[laɪk] [tuː; tə] [gʒɛhɪnəm] —
Like to Gehinnom —
喜欢 到 吉诺姆 —

就像去地狱一样——

['lʊərɪd] [wɪð] ['faɪərz]
Lurid with fires
骇人的 和 火灾

火光冲天

[fed] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdɪz]
Fed by the bodies
美联储 经过 这 身体

以尸体为食

[ɒv; əv] [ded] [men] [fə'gɒtn] !
Of dead men forgotten !
的 死的 男人 被遗忘的 !

被遗忘的死者!

[raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [kleɪm]
Rise up and claim
上升 向上 和 宣称

奋起夺回

[ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] [jɔːz] ,
All things as yours ,
全部 事物 作为 你的 ,

一切都归你所有，

[juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gɒd] —
You who are God —
你 WHO 是 上帝 —

你是神——

[gɒd] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] !
God in Becoming !
上帝 在 成为 !

神在成为中！

[əʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]
O WILL YOU COME WITH ME
哦 将要 你 来 和 我

你愿意跟我一起走吗?

[əʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,
O will you come with me away ,
哦 将要 你 来 和 我 离开 ,

你愿意跟我一起离开吗?

['brʌðə(r)] — [maɪ] ['brʌðə(r)] !
Brother — my Brother !
兄弟 — 我的 兄弟 !

兄弟——我的兄弟！

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [spent] , [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði] [deɪ] ,
The night is spent , and breaks the day ,
这 夜晚 是 花费 , 和 休息 这 天 ,

夜幕降临，白昼破晓。

['brʌðə(r)] — [maɪ] ['brʌðə(r)] !
Brother — my Brother !
兄弟 — 我的 兄弟 !

兄弟——我的兄弟！

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piləu] [stəʊn] !
Have done with the dream and the pillowing stone !
有 完毕 和 这 梦 和 这 枕头 石头 !

梦境和枕石都已结束！

[ə'weɪk] !
Awake !
醒 !

醒！

['əʊvə(r)] [vɑːst] ['speɪsɪz] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn]
Over vast spaces the winds are blown
超过 广阔的 空间 这 风 是 吹

狂风吹过广袤的宇宙。

[tuː; tə] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] [ænd; ənd] [beə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['ʃædəuiŋ] [sliːp] .
To buffet and bear you from shadowing sleep .
到 自助餐 和 熊 你 从 阴影 睡觉 .

让你摆脱沉睡的阴影。

[ʌp] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz]
Up the high places
向上 这 高的 地方

爬上高处

['serəfɪm] ['feɪsɪz]
Seraphim faces
塞拉芬 面孔

塞拉芬的脸

['braɪt(ə)n] [ænd; ənd] [bɜːn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
Brighten and burn as the disk of the sun
提亮 和 烧伤 作为 这 磁盘 的 这 太阳

像太阳的圆盘一样明亮燃烧

[stændz] [ɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [jɒn] ['maʊntən] , [tuː; tə] [kiːp]
Stands on the brow of yon mountain , to keep
站立 在 这 眉头 的 远 山 , 到 保持

伫立于远山之巅，守望

[gɑːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [tɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [dʌn] !
Guard of your path till the journey is done !
警卫 的 你的 小路 直到 这 旅行 是 完毕 !

守护你的道路，直到旅程结束!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri]
THE KING OF GLORY
这 国王 的 荣耀

荣耀之王

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] [strɒŋ]
Give us this day a man so strong
给 我们 这 天 一个 男人 所以 强的

愿我们今日得享一位如此强大的人

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['fɔːltə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] ,
He will not falter in his song ,
他 将要 不是 犹豫不决 在 他的 歌曲 ,

他的歌声不会停歇，

['mjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [pliːz]
Muting his instrument to please
静音 他的 乐器 到 请

为了取悦他人，他将乐器静音。

[ðə; ði] ['bækwəd] - ['glɑːnsɪŋ] [f'æɹɪsˌiːz] .
The backward - glancing Pharisees .
这 落后 - 瞥了一眼 法利赛人 .

目光短浅的法利赛人。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
He must be one to whom a child
他 必须 是 一 到 谁 一个 孩子

他一定是那种孩子会喜欢的人。

['kɒmz] [wɪð] [swiːt] ['lɑːftə(r)] , ['rekənsaɪld]
Comes with sweet laughter , reconciled
来 和 甜的 笑声 , 和解

伴随着甜美的笑声，和解了

[frɒm; frəm] [tɪəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [baɪ]
From tears because he passes by
从 眼泪 因为 他 通过 经过

因为他路过，我泪流满面

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [ɪn] ['jɒndə(r)] [skaɪ] .
Like a white cloud in yonder sky .
喜欢 一个 白色的 云 在 远处 天空 .

就像远处天空中的一朵白云。

['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl] [kleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] ,
Women shall claim him for a friend ,
女性 将 宣称 他 为了 一个 朋友 ,

女人们会把他当作朋友，

[heɪl] [hɪm] [æz; əz] ['brʌðə(r)] , ['glædli] [spend]
Hail him as brother , gladly spend
冰雹 他 作为 兄弟 , 乐意 花费

视他为兄弟，乐意付出

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['spaɪknɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The price of spikenard for his head ,
这 价格 的 穗甘松 为了 他的 头 ,

他的人头价值甘松，

[wiːp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tuːm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ded] .
Weep at his tomb when he is dead .
哭泣 在 他的 墓 什么时候 他 是 死的 .

他死后，在他的墓前哭泣。

[frɒm; frəm] [siːt] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [nets] ,
From seat of customs or the nets ,
从 座位 的 海关 或者 这 网 ,

从海关所在地或渔网，

['wɜːkʃɒp] [ɔː(r)] [plaʊ] [ɔː(r)] [ˌmɪnə'ret] ,
Workshop or plough or minarets ,
车间 或者 犁 或者 宣礼塔 ,

作坊、犁或尖塔，

[men] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] [kɔːl]
Men will respond to his clear call
男人 将要 回应 到 他的 清除 称呼

男人们会响应他清晰的号召。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)lz] ['praʊdli] [fɔːl] .
And in his battles proudly fall .
和 在 他的 战斗 自豪地 落下 .

他英勇战死沙场。

[ðɪs] [lɔːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] ['ʃraʊdɪd] [fɔːm]
This Lord must be no shrouded form
这 主 必须 是 不 被遮蔽的 形式

这位主必定不是隐匿的实体。

[ɒv; əv] [gɒd] [ɪn'kɑːnət] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nɔːm]
Of God Incarnate , but the norm
的 上帝 体现 , 但 这 规范

道成肉身的神，但却是常态

[ɒv; əv] ['mænhʊd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːgə(r)] [eɪdʒ] —
Of manhood for an eager age —
的 男子气概 为了 一个 渴望的 年龄 —

男子气概，为渴望的年纪——

['aʊə(r)] ['prɒfɪt] , ['pəʊɪt] , ['tiːtʃə(r)] , [seɪdʒ] .
Our prophet , poet , teacher , sage .
我们的 先知 , 诗人 , 老师 , 圣人 .

我们的先知、诗人、教师、智者。

[ɪf] [sɪn][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːk] ,
If sin be missing of the mark ,
如果 罪 是 丢失的 的 这 标记 ,

如果罪恶没有达到目的，

[sped] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] :
Sped was the arrow in the dark :
加速 曾是 这 箭 在 这 黑暗的 :

斯皮德就像黑暗中的一箭：

[wɪð] [lait] [ʃed] [frɒm; frəm] [ðæt] ['brʌðərz] [feɪs] ,
With light shed from that Brother's face ,
和 光 棚 从 那 兄弟 脸 ,

兄弟脸上散发出的光芒，

[iːtʃ] [wel] - [eɪmd] [bəʊlt][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪts] [pleɪs] .
Each well - aimed bolt shall find its place .
每个 出色地 - 旨在 螺栓 将 寻找 它是 地方 .

每一支瞄准的箭都会命中目标。

[nɒt] [tuː; tə] [ded] ['jestədiz] , [bʌt; bət] [naʊ]
Not to dead yesterdays , but now
不是 到 死的 昨天 , 但 现在

不是缅怀逝去的昨天，而是现在

[bi'lɒŋz] [ðæt] [waɪd] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [braʊ]
Belongs that wide and august brow
属于 那 宽的 和 八月 眉头

属于那宽阔而庄严的额头

[frɒm; frəm] [huːz] [vɑːst][maɪnd][ə; eɪ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
From whose vast mind a word shall be
从 谁 广阔的 头脑 一个 单词 将 是

从他浩瀚的头脑中，将有一句话。

['spəʊkən][tuː; tə] [set] [θɔːt] - ['fɔːsɪz] [friː] —
Spoken to set thought - forces free —
说 到 放 想法 - 力量 自由的 —

旨在释放思想力量——

[θɔːt] - ['fɔːsɪz] ['fetəd] [baɪ][ðə; ði][bæn]
Thought - forces fettered by the ban
想法 - 力量 束缚 经过 这 禁止

受禁令束缚的思想力量

[ɒv; əv][sʌm; səm][fɑː(r)] - ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['vætɪkən] ,
Of some far - thundering Vatican ,
的 一些 远的 - 雷鸣 教廷 ,

遥远而雷鸣般的梵蒂冈，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [stəʊn] [tuː; tə] [ðɪs]
Which from the age of stone to this
哪个 从 这 年龄 的 石头 到 这

从石器时代到现在

[kræmpt] [ðem; ðəm][baɪ] ['evri] ['ɑːtɪfɪs] .
Cramped them by every artifice .
狭窄 他们 经过 每一个 技巧 .

用各种诡计束缚他们。

[hiː; hi] [wɪl] [lɪft] [ʌp][ə; eɪ] ['maɪti] [hænd]
He will lift up a mighty hand
他 将要 举起 向上 一个 强大的 手

他必举起大能的手

[ə'genst] [ə'preʃn] ; [wɪl] [dɪ'mɑ:nd]
Against oppression ; will demand
反对 压迫 ; 将要 要求

反对压迫；将要求

[frɒm; frəm] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kaunslz] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
From kings and councils an account
从 国王 和 议会 一个 帐户

从国王和议会的记载

[ɒv; əv] ['stju:ədʃɪp] — [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt]
Of stewardship — of the amount
的 管家职权 — 的 这 数量

关于管理——关于金额

['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [tɔɪl]
Taken by them in turn for toil
已采取 经过 他们 在 转动 为了 辛劳

被他们轮流带走劳作

[ðæt] [stɑ:v] [ðə; ði]['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ;
That starves the tiller of the soil ;
那 挨饿 这 耕耘机 的 这 土壤 ;

那样一来，耕耘者就无法获得土壤所需的养分；

[wɪl] [si:k] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ]
Will seek to know the reason why
将要 寻找 到 知道 这 原因 为什么

将会探究原因

[ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɪn][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)][kraɪ] .
The millions in their hunger cry .
这 百万 在 他们的 饥饿 哭 .

数百万人在饥饿中呐喊。

[hɪz; ɪz][klɪə(r)] , [kɑ:m] [aɪz] [wɪl] [pɪəs] [ɪk'skju:s]
His clear , calm eyes will pierce excuse
他的 清除 , 冷静的 眼睛 将要 刺穿 原谅

他那双清澈平静的眼睛会看穿一切借口。

[ɒv; əv][mæn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'bju:s]
Of man defending his abuse
的 男人 防守 他的 虐待

男子为自己的虐待行为辩护

[ɒv; əv]['paʊə(r)] ; [laɪk][ə; eɪ] [tu:] - [edʒ] [sɒ:d]
Of power ; like a two - edge sword
的 力量 ; 喜欢 一个 二 - 边缘 剑

权力；如同双刃剑

[wɪl] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
Will be dividing of his word .
将要 是 分割 的 他的 单词 .

他会食言。

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [kwəʊt][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [sɔ:] —
He will not quote some ancient saw —
他 将要 不是 引用 一些 古老的 锯 —

他不会引用什么古老的格言——

[ə; eɪ][tekst][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] ,
A text of scripture from the Law ,
一个 文本 的 圣经 从 这 法律 ,

一段出自律法的经文

[nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] [siːk] [baɪ]['mɪrək(ə)l]
Nor will he seek by miracle
也不 将要 他 寻找 经过 奇迹

他也不会寻求奇迹。

[tuː; tə][blaɪnd][ɔːl]['riːz(ə)n] ; [hiː; hi] [wɪl] [tel]
To blind all reason ; he will tell
到 瞎的 全部 原因 ； 他 将要 告诉

他会蒙蔽所有理智，并讲述

[ðə; ði]['taɪrənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːbənd] [priːst] :
The tyrant and the turbaned priest :
这 暴君 和 这 戴头巾的 牧师 ：

暴君与戴头巾的牧师：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [liːst]
" Because ye did it to the least
" 因为 是的 做过 它 到 这 至少

因为你们对最卑微的人也这样做了。

[ɒv; əv] [ðiːz] [maɪ] ['brʌðəz] , [meɪd] [ðeə(r)] [wɜːld]
Of these my brothers , made their world
的 这些 我的 兄弟 ， 制成 他们的 世界

我的兄弟们，创造了他们的世界

[hel] — [tuː; tə] [ðæt] [hel] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [həːl] !
Hell — to that hell be also hurled !
地狱 — 到 那 地狱 是 还 投掷 ！

地狱——也扔进那个地狱去吧！

" [fɔːθ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lændz]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ;
" Forth from your lands into the street ;
" 第四 从 你的 土地 进入 这 街道 ；

"离开你们的土地，走到街上；

['hʌkstə(r)] [ænd; ənd]['hɑːlət] , ['begə(r)] [miːt] ;
Huckster and harlot , beggar meet ;
兜售者 和 妓女 ， 乞丐 见面 ；

小贩和妓女，乞丐相遇；

[lɪft] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [hed] [ɪts] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːn] ,
Lift from each head its crown of thorn ,
举起 从 每个 头 它是 王冠 的 刺 ，

摘下每颗头上的荆棘冠冕，

[ænd; ənd] [kɪs] [ðəʊz] [fiːt] [ðə; ði] [neɪlz] [hæv; həv] [tɔːn] !
And kiss those feet the nails have torn !
和 吻 那些 脚 这 指甲 有 撕裂 ！

亲吻那些被指甲撕裂的脚！

" ['ɪntuː][ðə; ði] [hel] [ɒv; əv] ['evri] [heɪt] ,
" Into the hell of every hate ,
" 进入 这 地狱 的 每一个 恨 ，

"坠入每一份仇恨的地狱，

[vaɪs] [ænd; ənd] [faʊl] [lʌst] [ɪn'seɪʃɪət] ,
Vice and foul lust insatiate ,
副 和 犯规 欲望 馋 ，

罪恶和污秽的欲望永无止境，

[dɪ'send] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] ,
Descend and learn what ye have done ,
下降 和 学习 什么 是的 有 完毕 ，

下来反省一下你们都做了些什么吧。

[huː] [frɒm; frəm] ['ɜːrθs] ['tʃɪldrən] [stəʊl] [ðə; ði] [sʌn] ;
Who from earth's children stole the sun ;
WHO 从 地球的 孩子们 偷窃 这 太阳 ;

谁从地球的孩子手中偷走了太阳?

" [stəʊl] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] , ['maʊntən] , ['rɪvə(r)] —
" Stole field and forest , mountain , river —
" 偷窃 场地 和 森林 , 山 , 河 —

"偷走了田野和森林、山脉、河流——

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['rɔɪəl] ['gɪvə(r)]
Pretending that some royal giver
假装 那 一些 皇家 赠予者

假装是某个皇室赠礼人

[bɪ'stəʊd] [ðem; ðəm] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] - [saɪərz]
Bestowed them on your sculptored sires
授予 他们 在 你的 - 种公牛

将它们赐予你雕塑般的先祖们

['sliːpɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [spaɪəz] !
Sleeping beneath their ancient spires !
睡眠 下面 他们的 古老的 尖塔 !

沉睡在它们古老的尖塔之下!

" [jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [tɔːt] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [rɒθ] ;
" Ye who have taught that God is wrath ;
" 叶 WHO 有 教授 那 上帝 是 愤怒 ;

"你们这些教导说上帝是愤怒的人;

[jiː; ji] [huː] [hæv; həv] ['drɪvn] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ]
Ye who have driven down the path
叶 WHO 有 驱动 向下 这 小路

那些沿着这条路行驶的人

[ɒv; əv] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] ;
Of fear the frightened souls of men ;
的 害怕 这 害怕 灵魂 的 男人 ;

恐惧，是人类惊恐的灵魂;

[jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [den]
Ye who have made His house a den
叶 WHO 有 制成 他的 房子 一个 丹

你们这些将祂的殿宇变成巢穴的人啊

" [fɔː(r); fə(r)] [θiːvz] [tuː; tə] ['bɑːgən] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] :
" For thieves to bargain gold for grace :
" 为了 窃贼 到 便宜货 金子 为了 优雅 :

"盗贼竟用黄金换取恩典:

[jiː; ji] ['hɪpəkrɪt] [wɪð] ['paɪəs] ['feɪsɪz]
Ye hypocrites with pious faces
叶 伪君子 和 虔诚的 面孔

你们这些假惺惺的伪君子，脸上还带着虔诚的笑容。

[ænd; ənd] ['daʊnkɑːst] [aɪz] , [jɔː(r); jə(r)] ['lɪtəni] —
And downcast eyes , your litanies —
和 沮丧 眼睛 , 你的 连祷文 —

你低垂着双眼，念着祷文——

[jɔː(r); jə(r)] ['kænd(ə)l] - [laɪts] [ænd; ənd] ['θrenədi, ,θriː-]
Your candle - lights and threnodies
你的 蜡烛 - 灯 和 哀歌

你的烛光和哀歌

" [raɪz] [nɒt] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [kləʊðz] [ðə; ði] [grɑːs]
" Rise not to Him who clothes the grass
" 上升 不是 到 他 WHO 衣服 这 草

不要起来敬拜那为草披衣者

[wɪð] ['glɔːri] [ænd; ənd] [huːz] ['həʊli] [mæs]
With glory and whose holy Mass
和 荣耀 和 谁 圣 大量的

荣耀归于祂的圣弥撒

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪn] —
Is in the olive and the vine —
是 在 这 橄榄 和 这 藤 —

就在橄榄树和葡萄树里——

[nɒt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['weɪfə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪn] !
Not in your wafer and your wine !
不是 在 你的 晶圆 和 你的 葡萄酒 !

别放在你的薄饼和葡萄酒里!

" [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ə'gen] [ɒn] [ɜːθ] ,
" Send such a man again on earth ,
" 发送 这样的 一个 男人 再次 在 地球 ,

"让这样的人再次降临人间吧。"

[æz; əz] [hiː; hi] [huːm] ['meəri] [brɔːt] [tuː; tə] [bɜːθ] ,
As He whom Mary brought to birth ,
作为 他 谁 玛丽 带来 到 出生 ,

祂是玛利亚所生的,

[ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [praɪd]
And whom the people in their pride
和 谁 这 人们 在 他们的 自豪

而那些骄傲的人们呢?

[rɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['kruːsɪfaɪd] !
Rejected and then crucified !
拒绝 和 然后 被钉在十字架上 !

先是被拒绝,然后被钉在十字架上!

['əʊnli] , [əʊ] [gɒd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [stɑː(r)] !
Only , O God of stone and star !
仅有的 , 哦 上帝 的 石头 和 星星 !

只有,哦,石头和星辰之神!

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [heɪl] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)]
We will not hale him to the bar
我们 将要 不是 哈尔 他 到 这 酒吧

我们不会把他传唤到法庭。

[ɒv; əv] ['pailət] [ænd; ənd] - ;
Of Pilate and Caïaphas ;
的 普拉提 和 - ;

彼拉多和该亚法;

[wiː; wi] [wɪl] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [brɑːs]
We will lift up the gates of brass
我们 将要 举起 向上 这 大门 的 黄铜

我们将打开黄铜之门。

[ænd; ənd] ['əʊpən] [waɪd] ['aʊə(r)] ['gəʊldən] [dɔːz] ,
And open wide our golden doors ,
和 打开 宽的 我们的 金的 门 ,

敞开我们金色的大门,

[prəu'kleim] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['splendə(r)] [pɔːrz]
Proclaiming while his splendour pours
宣告 尽管 他的 辉煌 倾倒

在他光芒四射之时，他高声宣告

['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][wɪn] :
Over the world he comes to win :
超过 这 世界 他 来 到 赢 :

他征服了全世界:

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] !
" The King of Glory shall come in !
" 这 国王 的 荣耀 将 来 在 !

荣耀之王将要降临!

" ['mætɪnz]
" MATINS
" 晨祷

晨祷

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [frend] !
Good morning , friend !
好的 早晨 , 朋友 !

早上好，朋友!

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
What of the night ?
什么 的 这 夜晚 ?

夜晚又如何呢?

[θruː] ['jɒndə(r)] [klaʊd] [wʌn] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [lait] ,
Through yonder cloud one shaft of light ,
通过 远处 云 一 轴 的 光 ,

透过那边的云层，一道光束射出，

[ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv]['hʌntə(r)] [deɪ] ,
Shot from the bow of Hunter Day ,
射击 从 这 弓 的 猎人 天 ,

由猎人戴用弓箭射出

[straɪks] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] ; [hɪz; ɪz] [haʊnd] - [wɪndz; waɪndz] [beɪ]
Strikes on the world ; his hound - winds bay
罢工 在 这 世界 ; 他的 猎犬 - 风 湾

袭击世界；他的猎犬之风

[daʊn] ['væliz] [weə(r)] [ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [raɪ]
Down valleys where the wheat and rye
向下 山谷 在哪里 这 小麦 和 黑麦

在小麦和黑麦生长的山谷里

[ðeə(r)][gəʊld] [wɪð] [griːn] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [vaɪ] .
Their gold with green of forest vie .
他们的 金子 和 绿色的 的 森林 争夺 .

它们的金色与森林的绿色交相辉映。

[lɪft] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hed] !
Lift up your head !
举起 向上 你的 头 !

抬起头来!

[bɪ'həʊld] [haʊ] [feə(r)]
Behold how fair
看哪 如何 公平的

瞧，多么公平!

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] : [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] - [eə(r)]
Creation is : The ocean - air
创建 是 : 这 海洋 - 空气

造物是：海洋与空气

[biːts] ['bɪləʊɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][strænd]
Beats billowing upon the strand
节拍 翻滚 之上 这 链

拍打着海岸

[ɒv; əv] ['endləs] [liːgz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [lænd] ,
Of endless leagues of summer land ,
的 无尽的 联赛 的 夏天 土地 ,

无尽的夏日乐土，

[ænd; ənd] ['freɪtɪd] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['sentɪd] [beɪlz] ,
And freighted ships of scented bales ,
和 货运 船舶 的 香味 捆包 ,

还有满载香料包的货船，

[waɪld] ['blɔsəmz] , [spred] [ðeə(r)] ['tɪŋ(k)tʃə] [seɪlz] .
Wild blossoms , spread their tinctured sails .
荒野 花朵 , 传播 他们的 酊剂 帆 .

野花，展开它们色彩斑斓的风帆。

[siː] [haʊ] [gɒd] [wɪð] [æn; ən]['ɑːrtɪsts] [greɪs]
See how God with an artist's grace
看 如何 上帝 和 一个 艺术家的 优雅

看看上帝如何以艺术家的恩典待人。

[gɪvz] [səʊl] [tuː; tə] ['evri] ['flaʊə(r)] - [feɪs] !
Gives soul to every flower - face !
给予 灵魂 到 每一个 花 - 脸 !

赋予每一张花脸以灵魂！

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [liːf] [ɪz] [griːn] ,
Beneath His touch a leaf is green ,
下面 他的 触碰 一个 叶子 是 绿色的 ,

在他的触碰下，叶子变绿了。

[ə; eɪ] ['beri] , [red] !
A berry , red !
一个 浆果 , 红色的 !

一颗浆果，红色的！

[mɑːk] [haʊ] , [bɪ'twiːn]
Mark how , between
标记 如何 , 之间

标记如何，之间

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['deɪziz] , [kʌm] [ænd; ənd] [pɑːs]
The captive daisies , come and pass
这 俘虏 雏菊 , 来 和 经过

被囚禁的雏菊，来来往往

['fælæŋks, 'fei-][ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdiŋ] [grɑːs] !
Phalanxes of the guarding grass !
指骨 的 这 守护 草 !

守卫的草丛！

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [juː; jʊ] [seɪ] : [waɪld] [fɪəz]
The night was dark , you say : wild fears
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 你 说 : 荒野 恐惧

你说，夜色漆黑，恐惧笼罩着一切。

[tʊk]	[ʃeɪp]	[ɒn]	['tɒrənt]	-	[flʌd]	[ɒv; əv]	[tɪəz]	;
Took	**shape**	**on**	**torrent**	**-**	**flood**	**of**	**tears**	**;**
拿	形状	在	激流	-	洪水	的	眼泪	;

在汹涌的泪水中成形；

[dɪm]	['fæntəmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊst]	[ɒv; əv]	[heɪt]
Dim	**phantoms**	**of**	**the**	**host**	**of**	**hate**
暗淡	幻影	的	这	主持人	的	恨

仇恨之主的模糊幻影

[pə'sjuːd]	[juː; jʊ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[gʌlf]	[ɒv; əv]	[feɪt]	,
Pursued	**you**	**down**	**the**	**gulfs**	**of**	**fate**	**,**
追击	你	向下	这	海湾	的	命运	，

我追随你走过命运的深渊，

['smaɪtɪŋ]	[juː; jʊ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['hɑːpi]	-	[wɪŋz]
Smiting	**you**	**with**	**their**	**harpy**	**-**	**wings**
惩罚	你	和	他们的	哈耳庇厄	-	翅膀

用它们的鹰身女妖之翼攻击你

[ʌp]	[stiːp]	[ɒv; əv]	[wɪəd]	[ɪ'mædʒɪnɪŋz]	!
Up	**steeps**	**of**	**weird**	**imaginings**	**!**
向上	陡峭	的	诡异的	想象	！

攀登奇思妙想的陡坡！

[maɪ]	[frend]	!
My	**friend**	**!**
我的	朋友	！

我的朋友！

[iːtʃ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tɜːn]	[hæz; həz]	[nəʊn]
Each	**in**	**his**	**turn**	**has**	**known**
每个	在	他的	转动	有	已知

他每个人都曾亲身经历过。

[naɪt]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃeɪps]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	;	[ðə; ði]	[stəʊn]
Night	**and**	**her**	**shapes**	**of**	**fear**	**;**	**the**	**stone**
夜晚	和	她	形状	的	害怕	；	这	石头

夜晚和她恐惧的化身；石头

[ɒv; əv]	['straɪvɪŋ]	['sɪsəfəs]	[hæz; həz]	[tɔːn]
Of	**striving**	**Sisyphus**	**has**	**torn**
的	努力	西西弗斯	有	撕裂

西西弗斯的奋斗已经撕裂了

[ɔːl]	[huː]	[hæv; həv]	[deəd]	[ðə; ði]	[maʊnt]	[ɒv; əv]	[mɔːn]	:
All	**who**	**have**	**dared**	**the**	**mount**	**of**	**Morn**	**:**
全部	WHO	有	敢于	这	山	的	早晨	：

所有敢于攀登晨曦之山的人：

[ðə; ði]	[triː]	[weə(r)]	['bʊdəs]	['vɪʒn]	[fel]
The	**tree**	**where**	**Buddha's**	**vision**	**fell**
这	树	在哪里	佛陀的	想象	跌倒

佛陀幻象落下的那棵树

[wɒz; wəz]	['plɑːntɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pɪt]	[ɒv; əv]	[hel]	!
Was	**planted**	**in**	**a**	**pit**	**of**	**hell**	**!**
曾是	已种植	在	一个	坑	的	地狱	！

被栽种在地狱深渊里！

[nəʊ]	[səʊl]	[hæz; həz]	[siːn]	[ɪts]	['prɒmɪst]	[lænd]	,
No	**soul**	**has**	**seen**	**its**	**promised**	**land**	**,**
不	灵魂	有	已见	它是	承诺	土地	，

没有一个人见过他应许之地，

[huː] [felt] [nɒt] [fɜːst] [sʌm; səm] ['fɛəˌroʊz] [hænd] —
Who felt not first some Pharaoh's hand —
WHO 毛毡 不是 第一的 一些 法老的 手 —
谁没有先感受到法老的手——

[bɪ'haɪnd] [ə'tʃiːvmənt] , [stɜː(r)] [ænd; ənd] [stres]
Behind achievement , stir and stress
在后面 成就 , 搅拌 和 压力
成就背后，是动荡和压力

[ɒv; əv] ['dezət] - [deɪz] [ænd; ənd] ['wɪldənəs] ;
Of desert - days and wilderness ;
的 沙漠 - 天 和 荒野 ;
沙漠岁月和荒野;

[lɜːn] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['dʒiːzjuː] [trɒd]
Learn by the way that Jesu trod
学习 经过 这 方式 那 耶稣 践踏
效法耶稣的榜样

[haʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bruːt] [mæn] [grəuz] [ə; eɪ] [gɒd] !
How from the brute man grows a god !
如何 从 这 蛮力 男人 生长 一个 上帝 !
人如何能成为神!

[huː] [stændz] [ə'genst] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ]
Who stands against you in your path
WHO 站立 反对 你 在 你的 小路
谁会阻挡你的道路?

[meɪ] [riːp] [wɪð] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːftəmæθ] ;
May reap with you your aftermath ;
可能 收割 和 你 你的 后果 ;
愿你承受你所作所为的后果;

[ænd; ənd] [les] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ðæn; ðən] [blɪs]
And less of bitterness than bliss
和 较少的 的 苦味 比 极乐
苦涩远少于喜悦

[ɪz] [stɔː(r)d] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['treɪtərz] [kɪs] :
Is stored within a traitor's kiss :
是 存储 之内 一个 叛徒的 吻 :
藏在叛徒的吻里:

[ðə; ði] ['diːmən] [huː] [həʊldz] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl]
The demon who holds back your soul
这 恶魔 WHO 持有 后退 你的 灵魂
阻碍你灵魂的恶魔

[wɪl] [kraʊn] [juː; jʊ] ['vɪktə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊl] !
Will crown you victor at the goal !
将要 王冠 你 胜利者 在 这 目标 !
进球后，我将为你加冕胜利!

[ðə; ði] ['bjuːgəlz] [bləʊ] , [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [kɔːl] ,
The bugles blow , the trumpets call ,
这 号角 吹 , 这 小号 称呼 ,
号角吹响，号角齐鸣,

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [saʊnd] [ðə; ði] ['taʊəz] [fɔːl] ;
And at their sound the towers fall ;
和 在 他们的 声音 这 塔楼 落下 ;
随着他们的鸣叫，高塔倒塌了;

[bɪ'liːgəd] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]][ɑː(r); ə(r)] [daʊn]
Beleaguered bastions are down
饱受围困的 堡垒 是 向下

被围困的堡垒已陷落

[wɪ'ðɪn] [jɒn] ['eɪnʃənt] ['fɔːtrəs] [taʊn] :
Within yon ancient fortressed town :
之内 远 古老的 堡垒 镇 :

在那座古老的堡垒城镇里:

[gəʊ][ʌp][ænd; ənd][let] [iːtʃ] ['kɒbld] [striːt]
Go up and let each cobbled street
去 向上 和 让 每个 鹅卵石路 街道

走上去，让每一条鹅卵石街道都充满你的气息。

[klæŋ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [traɪ'ʌmfənt] [fiːt] !
Clang back to your triumphant feet !
铛 后退 到 你的 凯 脚 !

昂首挺胸，回到你胜利的双脚前!

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] [laɪf]
A CRADLE SONG OF LIFE
一个 摇篮 歌曲 的 生活

生命的摇篮曲

['lʌləbaɪ] ['beɪbi] ,
Lullaby baby ,
催眠曲 婴儿 ,

摇篮曲宝贝,

['hʌʃəˌbaɪ] ['beɪbi] !
Hushaby baby !
摇篮曲 婴儿 !

宝贝，好可爱!

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪ]
After the day
后 这 天

一天结束后

['kɒmz] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [driːm] !
Comes night with a dream !
来 夜晚 和 一个 梦 !

夜幕降临，美梦成真!

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l][hændz] ,
Dear little hands ,
亲爱的 小的 双手 ,

亲爱的小手,

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] ,
Dear little feet ,
亲爱的 小的 脚 ,

亲爱的小脚丫,

['kwaɪət][æt; ət][lɑːst] ;
Quiet at last ;
安静的 在 最后的 ;

终于安静下来了;

[kləʊzd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aɪz] :
Closed are the eyes :
关闭 是 这 眼睛 :

双眼紧闭:

['lʌləbaɪ] , ['hʌʃə,baɪ] ['beɪbi] !
Lullaby , hushaby baby !
催眠曲 , 摇篮曲 婴儿 !

摇篮曲，宝贝，摇篮曲！

[wen] [juː; jʊ] [ə'weɪk]
When you awake
什么时候 你 醒

当你醒来

[wɪl] [juː; jʊ] [fə'get]
Will you forget
将要 你 忘记

你会忘记吗?

[ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [tɒɪz] ,
All the old toys ,
全部 这 老的 玩具 ,

所有的旧玩具

[ðə; ði] ['lesnz] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ,
The lessons you learned ,
这 课程 你 学习 ,

你学到的教训，

[ðə; ði] ['bruːzɪz] [ðæt] [hɜːt]
The bruises that hurt
这 瘀伤 那 伤害

那些疼痛的瘀伤

[wen] [juː; jʊ] [fel] [daʊn] ?
When you fell down ?
什么时候 你 跌倒 向下 ?

你什么时候摔倒的?

[ʌn'kuːθli] [juː; jʊ] [sprɔːld]
Uncouthly you sprawled
粗鲁的 你 蔓延

你粗鲁地瘫倒在地

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [fel] ,
And frequently fell ,
和 频繁地 跌倒 ,

而且经常摔倒，

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] :
Learning to walk :
学习 到 走 :

学习走路：

[wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [sɪn] ,
Was falling a sin ,
曾是 坠落 一个 罪 ,

坠落是一种罪过吗?

[wɜː(r); wə(r)] ['bruːzɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ,
Were bruises a shame ,
是 瘀伤 一个 耻辱 ,

身上的瘀伤令人羞耻吗?

['beɪbi] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ?
Baby , my brave little baby ?
婴儿 , 我的 勇敢的 小的 婴儿 ?

宝贝，我勇敢的小宝贝?

[wɒt] [driːmz] [duː; də][juː; jʊ] [driːm] ,
What dreams do you dream ,
什么 梦境 做 你 梦 ,

你做过什么样的梦?

[wɒt] [saʊndz] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)]
What sounds do you hear
什么 声音 做 你 听到

你听到了什么声音?

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] —
Out of the splendour —
出去 的 这 辉煌 —

从辉煌之中——

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʌndə(r)] —
Out of the wonder —
出去 的 这 想知道 —

出于惊奇——

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs]
Out of the peace
出去 的 这 和平

和平之外

[ɒv; əv] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [lænd] ?
Of Rest - A - While Land ?
的 休息 - 一个 - 尽管 土地 ?

休憩之地?

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [nəʊ]
How little they know
如何 小的 他们 知道

他们知道的太少了

[huː] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪv] —
Who call this a grave —
WHO 称呼 这 一个 严重 —

谁会把这里称为坟墓——

- [tɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ,
' Tis but a cradle ,
- 的 但 一个 摇篮 ,

那不过是个摇篮,

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [sliːp]
And death is a sleep
和 死亡 是 一个 睡觉

死亡即睡眠

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['weɪkən]
From which you will waken
从 哪个 你 将要 唤醒

你将从中醒来

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
To try it again !
到 尝试 它 再次 !

再试一次!

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [nəʊ]
How little they know
如何 小的 他们 知道

他们知道的太少了

[huː] ['præt(ə)l][ɒv; əv][sɪn] ,
Who prattle of sin ,
WHO 喋喋不休 的 罪 ，

那些喋喋不休谈论罪恶的人，

[ænd; ənd] [tel] [ɒn][ðeə(r)] [biːdz]
And tell on their beads
和 告诉 在 他们的 珠子

并向他们的珠子告密

[ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-][fɔː(r); fə(r)] [greɪs] :
Misereres for grace :
怜悯 为了 优雅 ：

求主垂怜：

['beɪbi][mʌst; məst][fɔːl]
Baby must fall
婴儿 必须 落下

婴儿必须摔倒

[ðæt] ['beɪbi] [meɪ] [raɪz] !
That baby may rise !
那 婴儿 可能 上升 ！

那婴儿可能会复活！

[rɪ'njuːd] [baɪ][ðə; ði][rest] ,
Renewed by the rest ,
更新 经过 这 休息 ，

被其他人重新唤醒

[meɪd] [strɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [driːm] ,
Made strong by the dream ,
制成 强的 经过 这 梦 ，

梦想赋予了它力量

[mɔː(r)] ['fɜːmli] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt]
More firmly your feet
更多的 牢牢 你的 脚

脚下要更稳。

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][aʊt][ə; eɪ] [wei]
Shall find out a way
将 寻找 出去 一个 方式

我会想办法的。

[pɑːst][ðə; ði][əʊld] ['blʌndəz]
Past the old blunders
过去的 这 老的 失误

过去的错误已经过去

['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːn] !
Into the dawn !
进入 这 黎明 ！

迎接黎明！

['lʌləbaɪ] ['beɪbi] ,
Lullaby baby ,
催眠曲 婴儿 ，

摇篮曲宝贝，

['hʌʃəˌbaɪ] ['beɪbi] !
Hushaby baby !
摇篮曲 婴儿 ！

宝贝，好可爱！

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪ]
After the day
后 这 天

一天结束后

['kɒmz] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs]
Comes night with a kiss
来 夜晚 和 一个 吻

夜幕降临，伴随着一个吻

[sɒft] [ɒn] [ðə; ði] [braʊ] ,
Soft on the brow ,
柔软的 在 这 眉头 ，

眉部触感柔和，

[hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːt] —
Hands and the feet —
手 和 这 脚 —

手和脚——

['fəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Folding them ,
折叠式的 他们 ，

折叠它们，

['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] —
Holding them —
保持 他们 —

握着它们——

[fiːt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ;
Feet that are tired from falling ;
脚 那 是 疲劳的 从 坠落 ；

因跌倒而疲惫的双脚；

[hændz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] [frɒm; frəm] ['feɪlɪŋ] ;
Hands that are weary from failing ;
手 那 是 厌倦 从 失败 ；

因失败而疲惫的双手；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)

[braʊ] [ðæt] [ɪz] ['fʌrəʊd] [frɒm; frəm] ['wiːpɪŋ] :
Brow that is furrowed from weeping :
眉头 那 是 沟壑 从 哭泣 :

因哭泣而紧锁的眉头：

[braʊ] , [hændz] , [fiːt] — ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstəri] !
Brow , hands , feet — resting for mastery !
眉头 , 双手 , 脚 — 休息 为了 精通 !

眉毛、双手、双脚——休息是为了更好地掌握技艺！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl]
A SONG OF THE ALL
一个 歌曲 的 这 全部

众生之歌

['brʌðə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] !
Brother , my Brother !
兄弟 , 我的 兄弟 !

兄弟，我的兄弟！

[huː'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
whoever you are ,
谁 你 是 ,

无论你是谁，

[rɔkt] [ɪn] [ðə; ði] ['ætəm] [ænd; ənd] [nəːs] [ɪn] [ðə; ði] [stɑː(r)] ,
Rocked in the atom and nursed in the star ,
摇滚 在 这 原子 和 护理 在 这 星星 ,

在原子中摇曳，在恒星中孕育，

['swɔdld] [ɪn] [fleʃ] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [e'ləʊhɪm] —
Swaddled in flesh by the great Elohim —
襁褓 在 肉 经过 这 伟大的 神 —

被伟大的上帝以血肉包裹——

[lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪm] — [ænd; ənd] [huːz] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [driːm]
Lords of the Flame — and whose day is a dream
领主 的 这 火焰 — 和 谁 天 是 一个 梦

火焰之主——他们的白昼是一场梦

[nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] :
Known in the night :
已知 在 这 夜晚 :

夜幕下的秘密：

[əʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɔːl] [heɪl] !
O my Brother , all hail !
哦 我的 兄弟 , 全部 冰雹 !

我的兄弟，万岁！

['hɪðə(r)] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [ə; eɪ] [priːst] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
Hither a prophet , a priest or a slave ,
这里 一个 先知 , 一个 牧师 或者 一个 奴隶 ,

无论是先知、祭司还是奴隶，

[keɪm] [juː; jʊ] , [maɪ]['brʌðə(r)] — [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [neɪv] ,
Came you , my Brother — a king or a knave ,
来 你 ， 我的 兄弟 — 一个 国王 或者 一个 恶棍 ，
你来了，我的兄弟——是国王还是恶棍?

[blæk] [mæn][ɔː(r)] [red] [mæn][ɔː(r)] [braʊn] [mæn][ɔː(r)] [waɪt] ,
Black man or red man or brown man or white ,
黑色的 男人 或者 红色的 男人 或者 棕色的 男人 或者 白色的 ，
黑人、红种人、棕色人种或白人

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [lait] ?
Out of the land of an infinite light ?
出去 的 这 土地 的 一个 无限 光 ?
来自无尽光明的国度?

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪ][hænd][tuː; tə][juː; jʊ] : [heɪl] !
Here are my heart and my hand to you : hail !
这里 是 我的 心 和 我的 手 到 你 : 冰雹 !
这是我的心和我的双手向你致敬：你好！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['laɪə(r)] , [ə; eɪ] - [self]
Are you a liar , a sycophant's self
是 你 一个 说谎者 ， 一个 - 自己
你是个骗子，还是个马屁精?

[səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃekl] [ænd; ənd] ['pændə] [pelf] ?
Sold for a shekel and pandering pelf ?
卖 为了 一个 舍客勒 和 迎合 不义之财 ?
只卖了一个谢克尔和一点点小钱?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][snɒb][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , [θiːf] ,
Are you a snob or a murderer , thief ,
是 你 一个 势利眼 或者 一个 凶手 ， 贼 ，
你是势利眼还是杀人犯、小偷?

['krɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] ?
Cringing to hell with the devil for chief ?
令人作呕 到 地狱 和 这 魔鬼 为了 首席 ?
恨不得跟魔鬼打交道当老大?

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ][rəʊb][ænd; ənd][maɪ] [kraʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] : [heɪl] !
Here are my robe and my crown to you : hail !
这里 是 我的 长袍 和 我的 王冠 到 你 : 冰雹 !
这是我献给你的长袍和王冠：万岁！

[griːt] [juː; jʊ] , [maɪ]['brʌðə(r)] !
Greet you , my Brother !
迎接 你 ， 我的 兄弟 !
你好，我的兄弟！

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [θɪŋz] —
for I am all things —
为了 我 是 全部 事物 —
因为我就是万物——

[dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [wɪŋz] —
Dust of the stars and the music of wings —
灰尘 的 这 明星 和 这 音乐 的 翅膀 —
星尘与羽翼之乐——

[aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd] ['luːsɪfərz] [maʊθ] —
Eyes of the angels and Lucifer's mouth —
眼睛 的 这 天使 和 路西法的 嘴 —
天使之眼与路西法之口——

[wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] —
Wind of the North and a wind of the South —
风 的 这 北 和 一个 风 的 这 南 —

北风和南风——

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['sænd(ə)lz][ænd; ənd] [stɑːf] [tuː; tə][juː; jʊ] : [heɪl] !
Here are my sandals and staff to you : hail !
这里 是 我的 凉鞋 和 职员 到 你 : 冰雹 !

这是我送给你的凉鞋和法杖：万岁！

[ðə; ði] [sləʊ] [ɪmɝːdʒɝ]
THE SLOW EMERGER
这 慢的 新兴

缓慢涌现者

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sləʊ] [ɪmɝːdʒɝ] :
I am the Slow Emerger :
我 是 这 慢的 新兴 :

我是慢速涌现者：

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Patience and wait for me ,
耐心 和 等待 为了 我 ,

请耐心等我。

[nɔː(r)][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ai] [wɪl] [feɪl][juː; jʊ] —
Nor be afraid that I will fail you —
也不 是 害怕的 那 我 将要 失败 你 —

也别担心我会让你失望——

[juː; jʊ]['həʊldə(r)][ɒv; əv][feə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['haɪts] —
You holder of fair morning heights —
你 持有者 的 公平的 早晨 高度 —

你，清晨高地的守护者——

[juː; jʊ] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊzi] [dɔːn] !
You dancing with the rosy dawn !
你 跳舞 和 这 红润 黎明 !

你与玫瑰色的黎明共舞！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
It has been long and hard for me ,
它 有 到过 长的 和 难的 为了 我 ,

对我来说，这是一段漫长而艰难的历程。

[ðɪs] [tɑːsk][ɒv; əv] [sləʊ] [ɪ'mɜːdʒəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][klɒd] .
This task of slow emergence from the clod .
这 任务 的 慢的 出现 从 这 泥块 .

这是从土块中缓慢萌发的过程。

[bruːt] - [ʃeɪps] [stɪl] [praʊl] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,
Brute - shapes still prowl about me in the shadows ,
蛮力 - 形状 仍然 潜行 关于 我 在 这 阴影 ,

阴影中依然潜伏着狰狞的身影，在我周围徘徊。

[ðeə(r)] [fæŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] ;
Their fangs are sometimes fastened to my feet ;
他们的 獠牙 是 有时 系紧 到 我的 脚 ;

它们的獠牙有时会咬住我的脚；

[səʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [wɔːk] [frɒm; frəm][peɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
So that I cannot walk from pain of them ,
所以 那 我 不能 走 从 疼痛 的 他们 ,

所以我无法忍受它们的痛苦而行走，

[səʊ] [ðæt] [ai] [hɔ:lt] [ænd; ənd] [kraɪ] [aʊt] — ['ləʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] !
So that I halt and cry out — lonely in the night !
所以 那 我 停止 和 哭 出去 — 孤独 在 这 夜晚 !

于是我停下脚步，在夜里孤寂地呼喊！

['sʌmtaɪmz] [ai] [si:] [ju:; jʊ] , ['wʊmən] —
Sometimes I see you , Woman —
有时 我 看 你 , 女士 —

有时我会看到你，女人——

[ju:; jʊ] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] , ['weɪtɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] —
You the watchful , waiting one of ages —
你 这 警惕 , 等待 一 的 年龄 —

你，守望已久的守候者——

[ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [dɔ:n] [ænd; ənd] ['gɒdlaɪk] —
You with the dawn and godlike —
你 和 这 黎明 和 神一般的 —

你如同黎明般神圣——

[ju:; jʊ] [pɑ:st] [ɔ:l] ['tɔ:ment] [ðæt] [ai] [nəʊ] —
You past all torment that I know —
你 过去的 全部 折磨 那 我 知道 —

你已经度过了我所知的全部苦难——

[ju:; jʊ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
You the understanding .
你 这 理解 .

你明白我的意思。

['sʌmtaɪmz] [ai] [si:] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv] [lait]
Sometimes I see you in a shaft of light
有时 我 看 你 在 一个 轴 的 光

有时我会在一道光束中看到你。

['smaɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] ['væliz] [weə(r)] [ai] [kɔ:l] ,
Smiting the mists of valleys where I call ,
惩罚 这 薄雾 的 山谷 在哪里 我 称呼 ,

驱散我呼唤的山谷迷雾，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [tu:] - [edʒd] [sɒ:d]
Dividing them as with a two - edged sword
分割 他们 作为 和 一个 二 - 边缘 剑

像用双刃剑一样将它们分开

[swʌŋ] [baɪ] [æn; ən] ['eɪndʒl] !
Swung by an angel !
摇摆 经过 一个 天使 !

被天使荡秋千了！

[ɪn] [ðæt] ['vɪʒn]
In that vision
在 那 想象

在那个愿景中

[reɪdʒ] [ɒv; əv] [tʌsk] [ænd; ənd] [tu:θ] [ænd; ənd] [fæŋ]
Rage of tusk and tooth and fang
愤怒 的 象牙 和 齿 和 方

獠牙、牙齿和尖牙的狂怒

[fɔ:ls] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] [ðeə(r)] [wɪnd] - ['drɪftɪd] [fəʊm]
Falls like the waves in their wind - drifted foam
瀑布 喜欢 这 波浪 在 他们的 风 - 漂移 泡沫

瀑布如同海浪般在风中翻腾起泡沫。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] ['pɔpiːz] !
Upon the scarlet laughter of wild poppies !
之上 这 猩红 笑声 的 荒野 罂粟花 !

野罂粟的猩红笑声！

[ai] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] ;
I have deceived you ;
我 有 受骗 你 ;

我欺骗了你；

[juː; jʊ] [ɪn] [tɜːn] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] —
You in turn have punished me —
你 在 转动 有 受到惩罚 我 —

反过来，你也惩罚了我——

[hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['sembləns] [ɒv; əv] [jɔː'self] :
Have punished me with a mere semblance of yourself :
有 受到惩罚 我 和 一个 仅仅 外表 的 你自己 :

你仅仅用一个似曾相识的自己来惩罚我：

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] , [rəʊz] - ['lɪpt] , [waɪt] [fleʃt] ,
A figure , rose - lipped , white fleshed ,
一个 数字 , 玫瑰 - 嘴唇 , 白色的 有血有肉的 ,

一个身影，嘴唇如玫瑰般红润，皮肤白皙，

[wɪð] [waɪld] ['witʃəri] [ɒv; əv] ['æmpl] [brests] —
With wild witcheries of ample breasts —
和 荒野 巫术 的 充足 乳房 —

拥有丰满乳房的狂野女巫——

[lɪmz] [smuːð] [ænd; ənd] ['dɪmpld] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪsɪz] —
Limbs smooth and dimpled as for kisses —
四肢 光滑的 和 凹陷的 作为 为了 吻 —

四肢光滑，布满吻痕的酒窝——

[ə; eɪ] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['tendə(r)] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː'self] ;
A dear and tender fiction of yourself ;
一个 亲爱的 和 投标 小说 的 你自己 ;

一个关于你自己的甜蜜而温柔的虚构故事；

[ə; eɪ] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ðæt] [dɪd] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] ,
A fiction of yourself that did escape me ,
一个 小说 的 你自己 那 做过 逃脱 我 ,

一个我未能察觉的关于你自己的虚构故事，

[liːpt] [ʌp] [tuː; tə] [kleɪm] [ðəʊz] [hɪlz] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː]
Leaped up to claim those hills remote from me
跳跃 向上 到 宣称 那些 丘陵 偏僻的 从 我

纵身跃起，占领了那些远离我的山丘。

[ʌn'tɪl] [ai] ['lɜːnɪd] [mæn] [mʌst; məst] [nɒt] [tʃeɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [səʊl] !
Until I learned man must not chain a woman's soul !
直到 我 学习 男人 必须 不是 链 一个 女性的 灵魂 !

直到我明白男人不应该束缚女人的灵魂！

[əʊ] ['wʊmən] , [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] —
O Woman , wait for me —
哦 女士 , 等待 为了 我 —

女人啊，请等我——

[biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [straɪv]
Be patient ; for I strive
是 病人 ; 为了 我 努力

请耐心等待，因为我正在努力

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃædəʊ]
Out of the shadow
出去 的 这 阴影

从阴影中走出来

[weə(r)] [ðə; ði] [bruːt]
Where the brute
在哪里 这 蛮力

野兽在哪里

[stɪl] [ˈfɑːsən, ˈfæ-] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fæŋ]
Still fastens with his fang
仍然 扣 和 他的 方

他的獠牙依然紧紧咬住他。

[maɪ] [ˈbliːdɪŋ] [fiːt] —
My bleeding feet —
我的 出血 脚 —

我的双脚在流血——

[maɪ] [ˈwɪəri] , [ˈstʌmblɪŋ] [fiːt] :
My weary , stumbling feet :
我的 厌倦 , 踉跄 脚 :

我疲惫不堪、步履蹒跚的双脚：

[nɔː(r)][biː; bi][əˈfreɪd] [ðæt] [ai] [wɪl] [feɪl][juː; jʊ] —
Nor be afraid that I will fail you —
也不 是 害怕的 那 我 将要 失败 你 —

也别担心我会让你失望——

[juː; jʊ][ˈhəʊldə(r)][ɒv; əv][fɑː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈhaɪts] —
You holder of far morning heights —
你 持有者 的 远的 早晨 高度 —

你，远晨高地的守护者——

[juː; jʊ] [ˈdɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] !
You dancing with the dawn !
你 跳舞 和 这 黎明 !

你与黎明共舞！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [gɒdz]
A SONG OF THE NEW GODS
一个 歌曲 的 这 新的 神

新神之歌

[ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][vɑːst][vælˈhælə]
The gods of vast Valhalla
这 神 的 广阔的 瓦尔哈拉

广袤瓦尔哈拉的诸神

[ɑː(r); ə(r)][ˈsaɪlənt][ɪn][ðeə(r)][hɔːl] ;
Are silent in their hall ;
是 沉默的 在 他们的 大厅 ;

他们静静地待在大厅里；

[zjuːs] [lʊks] [nɒt][frɒm; frəm] [əˈlɪmpəs] ;
Zeus looks not from Olympus ;
宙斯 看起来 不是 从 奥林匹斯山 ;

宙斯并非来自奥林匹斯山；

[dʒɪˈhoʊvəz][rɒd][hæz; həz][ˈfɔːlən]
Jehovah's rod has fallen
耶和华的 杆 有 倒下

耶和华的杖已落下

[ænd; ənd] ['bʊdə] [sliːp] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔpiːz] :
And Buddha sleeps among his Poppies :
和 佛 睡觉 之中 他的 罂粟花 :

佛陀安睡在罂粟花丛中:

[ðə; ði][əʊld][gɒdz] , [ðə; ði] [greɪt] [gɒdz] ,
The old gods , the great gods ,
这 老的 神 , 这 伟大的 神 ,

古老的神灵，伟大的神灵，

['θʌndə(r)] [ænd; ənd][nɒd][nəʊ][mɔː(r)] !
Thunder and nod no more !
雷 和 点头 不 更多的 !

雷声隆隆，别再点头了!

[jeɪ] , [ðəʊ] [wiː; wi]['fɪkʃ(ə)n][ðem; ðəm] ,
Yea , though we fiction them ,
是的 , 尽管 我们 小说 他们 ,

是的，虽然我们虚构了它们，

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [stəʊn] [aɪz] [steə(r)] —
Pretending that their stone eyes stare —
假装 那 他们的 石头 眼睛 盯 —

假装他们石化的眼睛凝视着——

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪəz] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ['hɑːkən] ,
That their ears of marble harken ,
那 他们的 耳朵 的 大理石 倾听 ,

他们那大理石般的耳朵倾听着，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] !
We know that all the gods of yesterday are dead !
我们 知道 那 全部 这 神 的 昨天 是 死的 !

我们知道，昨日的诸神都已陨落!

[wiːp] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə'pɒləʊ] ;
Weep not for Apollo ;
哭泣 不是 为了 阿波罗 ;

不要为阿波罗哭泣;

[saɪ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['sɪnθiə] ;
Sigh not for Cynthia ;
叹 不是 为了 辛西娅 ;

不要为辛西娅叹息;

[kɔːl] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ˌæfrə'daɪti]
Call not for Aphrodite
称呼 不是 为了 阿芙洛狄忒

不要呼唤阿芙洛狄忒

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊm] ;
Coming from the foam ;
未来 从 这 泡沫 ;

来自泡沫;

[biːt] [nɒt][ðə; ði] [brest] [fɔː(r); fə(r)]['bɔːldə(r)] —
Beat not the breast for Balder —
打 不是 这 胸部 为了 巴尔德 —

不要为巴尔德痛哭流涕——

['bɔːldə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Balder the Beautiful ,
巴尔德 这 美丽的 ,

美丽的巴尔德

[sleɪn] [baɪ] [dɑːk] ['loʊkɪ] :
Slain by dark Loki :
被杀 经过 黑暗的 洛基 :

被黑暗洛基所杀:

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [driːmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
These were but dreams in the night
这些 是 但 梦境 在 这 夜晚

这些不过是夜里的梦境罢了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ɪz]['aʊəz] .
Of the day that is ours .
的 这 天 那 是 我们的 .

属于我们这一天。

[sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ɪz]['aʊəz] —
Sing for the day that is ours —
唱歌 为了 这 天 那 是 我们的 —

为我们共同的今天歌唱——

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
For the gods who are here ,
为了 这 神 WHO 是 这里 ,

对于在场的诸神而言,

['taɪtnz] [huːz] [streŋθ] [ɪz]['greɪtə(r)]
Titans whose strength is greater
泰坦 谁 力量 是 更大的

力量更强大的泰坦

[ðæn; ðən] [sneɪk] - ['stræŋg(ə)lɪŋ] ['hɜːkjəliːz] !
Than snake - strangling Hercules !
比 蛇 - 勒死 赫拉克勒斯 !

比绞杀蛇的赫拉克勒斯还要厉害!

[sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ,
Sing for the gods of the oppressed ,
唱歌 为了 这 神 的 这 受压迫者 ,

为被压迫者的神灵歌唱,

[ðə; ði] ['klenzəz] [ɒv; əv] [slʌmz] ,
The cleansers of slums ,
这 清洁剂 的 贫民窟 ,

贫民窟清洁工

[ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv] [greɪt] ['gɒlgəθə]
The Christs of great Golgothas
这 基督 的 伟大的 各各他

各各他山的基督

['maʊndɪd] [ɒv; əv][əʊld][rɔŋ, rɔːŋ]
Mounded of old wrongs
隆起的 的 老的 错误

堆积如山的旧冤屈

['hɜːtɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] !
Hurting the people !
受伤 这 人们 !

伤害人民!

[sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['smaɪtərz][ɒv; əv] ['tenəmənts] —
Sing for the smiters of tenements —
唱歌 为了 这 重击者 的 廉租公寓 —

为摧毁贫民窟的人们歌唱——

[leə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [deθ] !
Lairs of disease , of the white death !
巢穴 的 疾病 ， 的 这 白色的 死亡 ！

疾病的巢穴，白色死神的巢穴！

[sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sl'eɪəz] [ɒv; əv] [swet] - [ʃɒp] ['əʊnə(r)z] —
Sing for the slayers of sweat - shop owners —
唱歌 为了 这 屠戮者 的 汗 - 店铺 所有者 —

为那些屠杀血汗工厂老板的人们歌唱——

[ðə; ði] ['tɑ:skmɑ:stə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] !
The taskmasters of children !
这 监工 的 孩子们 ！

孩子们的监工！

[sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv] [g'ɜ:lz] ,
Sing for the guardians of girls ,
唱歌 为了 这 守护者 的 女孩们 ，

为女孩们的守护者们歌唱，

[ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [mə'dɒnə] —
The saviours of modern Madonnas —
这 救世主 的 现代的 麦当娜 —

现代圣母的救星——

[kʌ'stəʊdi:ənz] [ɒv; əv] [welz] [ˌʌnpə'lu:tɪd]
Custodians of wells unpolluted
保管人 的 水井 未受污染的

未受污染水井的守护者

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'nju:əl] [ɒv; əv] [men] !
For the renewal of men !
为了 这 续期 的 男人 ！

为了人类的复兴！

[sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [w'i:ldəz] [ɒv; əv] [æks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ;
Sing for the wielders of axe and the hammer ;
唱歌 为了 这 持有者 的 斧头 和 这 锤 ；

为挥舞斧头和锤子的人们歌唱；

[ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krəʊbɑ:(r)] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] ;
The gods of the crowbar and shovel ;
这 神 的 这 撬棍 和 铲 ；

撬棍和铁锹之神；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [ɪn] [ʃɪps] ,
For those who go down to the sea in ships ,
为了 那些 WHO 去 向下 到 这 海 在 船舶 ，

对于那些乘船出海的人来说，

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:təz] ;
Having their business in the great waters ;
拥有 他们的 商业 在 这 伟大的 水 ；

他们在广阔的海域开展业务；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [pɑ:θ]
For those who find out a path
为了 那些 WHO 寻找 出去 一个 小路

对于那些找到出路的人来说

[wɪtʃ] [nəʊ] [faʊl] ['noʊɪθ] ,
Which no fowl knoweth ,
哪个 不 鸡 知道 ，

连飞鸟都不知道的

[wɪtʃ] [ðə; ði]['laɪənz] [welp] [tred] [nɒt] —
Which the lion's whelps tread not —
哪个 这 狮子的 幼犬 踏 不是 —

狮子幼崽不会踏足的地方——

[ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ,
The veins of the silver and gold ,
这 静脉 的 这 银 和 金子 ，

银矿和金矿的脉络，

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːrbə,naɪzd] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] !
Of the carbonized sunlight and laughter !
的 这 碳化 阳光 和 笑声 ！

碳化的阳光和欢笑！

[sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
Sing for the prophets of labour ,
唱歌 为了 这 先知 的 劳动 ，

为劳动先知歌唱，

[rɪ'bjuːkərz] [ɒv; əv]['eihæb] ['griːdi] [ɒv; əv] ['gaːdnz]
Rebukers of Ahab greedy of gardens
批评者 的 亚哈 贪婪的 的 花园

亚哈贪婪花园的责备者

[delv] [ænd; ənd] [pə'zest] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] !
Delved and possessed by another !
深入研究 和 拥有 经过 其他 ！

被他人占据和占有！

[sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [kleɪm] [ðə; ði] [lɒst] ['taɪt(ə)l] :
Sing for the women who claim the lost title :
唱歌 为了 这 女性 WHO 宣称 这 丢失的 标题 ：

为那些夺回失去的冠军头衔的女性歌唱：

" ['kɒmreɪd] [ænd; ənd]['iːkwəl][ɒv; əv][mæn] ,
" Comrade and equal of Man ,
" 同志 和 平等的 的 男人 ，

“人类的同志和平等者，

" ['wɪmɪn] [huː] [straɪk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɪstəz]
" Women who strike from their sisters
" 女性 WHO 罢工 从 他们的 姐妹

“与姐妹们一起罢工的妇女”

['fetəz] [ɒv; əv] ['kʌstəm] ,
Æonian fetters of custom ,
永恒的 镣铐 的 风俗 ，

埃翁的习俗枷锁，

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][stænd][ænd; ənd][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mɑːstəz] !
Bidding them stand and be free from their masters !
投标 他们 站立 和 是 自由的 从 他们的 大师 ！

让他们站起来，摆脱他们的主人！

[sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [haʊs] ,
Sing for the priests of the Lord's House ,
唱歌 为了 这 神父 的 这 主场 房子 ，

要为耶和华殿里的祭司们歌唱，

[huː] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [,ðeər'ɒv] [wɪð] [kliːn] [hændz] ,
Who lift up the vessels thereof with clean hands ,
WHO 举起 向上 这 船只 其中 和 干净的 双手 ，

谁用干净的手拿起这些器皿，

['nəʊɪŋ] [greɪt] [kraɪst] [wen] [hi:; hi] ['kʌmɪθ] ,
Knowing great Christ when He cometh ,
会心 伟大的 基督 什么时候 他 到来 ,

认识伟大的基督，当他再来时，

['tru:θfl] [ɪn'tɜ:rprɪtər] [ɒv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['oʊmənz] !
Truthful interpreters of signs and of omens !
真实 口译员 的 标志 和 的 预兆 !

诚实解读征兆和预兆的人！

[sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑ:pəz] [ɒn] ['haɪweɪz]
Sing for the harpers on highways
唱歌 为了 这 哈珀斯 在 高速公路

为公路上的竖琴演奏者歌唱

[hu:] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:ld] [dɑ:ns] [tu:; tə] [ðeə(r)] [sɒŋ] ,
Who make the world dance to their song ,
WHO 制作 这 世界 舞蹈 到 他们的 歌曲 ,

谁能让世界随着他们的歌声起舞？

['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv] [li:vz] ['ɪntu:] [wɜ:dz] !
Turning the laughter of leaves into words !
转弯 这 笑声 的 树叶 进入 字 !

将树叶的笑声化作文字！

['brʌðə(r)] , [ðɪs] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['wʌndəf(ə)l]
Brother , this the world wonderful
兄弟 , 这 这 世界 精彩的

兄弟，这世界真美好。

[træn'send, trɑ:n-] [væl'hælə] .
Transcends Valhalla .
超越 瓦尔哈拉 .

超越瓦尔哈拉。

['evriweə(r)] [fɔ:ls] [ðə; ði] [æm'brəʊziəl]
Everywhere falls the ambrosial
到处 瀑布 这 甘露

到处都弥漫着甘露。

[smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:ləndz] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ;
Smell of the garlands immortal ;
闻 的 这 花环 不朽 ;

永生花环的香气；

['evriweə(r)] [təʊnz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnfɪnət]
Everywhere tones of an infinite
到处 音调 的 一个 无限

到处都是无限的音调

['aɪrɪs] - [baʊ; bəʊ] , [bent] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tʃi:vmənt] ,
Iris - bow , bent for achievement ,
鸢尾花 - 弓 , 弯曲 为了 成就 ,

虹膜弓，为成就而弯曲，

[pɑ:s] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['nəʊə] —
Pass the promise of Noah —
经过 这 承诺 的 诺亚 —

传递诺亚的应许——

['aʊəz] [nɒt] ['prɒmɪs] , ['aʊəz] [fʊl'fɪlmənt] !
Ours not promise , ours fulfilment !
我们的 不是 承诺 , 我们的 履行 !

这不是承诺，而是我们的实现！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
This is the day of the ages ,
这 是 这 天 的 这 年龄 ,

这是历史性的一天，

['hev(ə)n] [ɪz][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kleɪmɪŋ] —
Heaven is here for the claiming —
天堂 是 这里 为了 这 声称 —

天堂就在这里，等待着人们去认领——

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

[raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Rise up and take it .
上升 向上 和 拿 它 .

奋起反抗，接受它。

" [ai] [sed] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][gɒdz] " — ?
" I said ye are gods " — ?
" 我 说 是的 是 神 " — ?

“我说过你们是神”——？

[ai] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɒdz] —
I say you are gods —
我 说 你 是 神 —

我说你们是神——

[jeɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] ,
Yea , you are more than God's Image ,
是的 , 你 是 更多的 比 神的 图像 ,

是的，你不仅仅是上帝的形象，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɑːdz] [self] ! ['wɜːʃɪp] [nʌn] ['ʌðə(r)] .
You are God's Self ! worship none other .
你 是 神的 自己 ! 崇拜 没有任何 其他 .

你就是神本身！不要崇拜其他任何神。

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['aɪdəlz] ,
Have done with your idols ,
有 完毕 和 你的 偶像 ,

别再崇拜你的偶像了。

[ðə; ði][əʊld][gɒdz] , [ðə; ði] [ded] [gɒdz] !
The old gods , the dead gods !
这 老的 神 , 这 死的 神 !

古老的神灵，死去的神灵！

[bləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['trʌmpɪts] —
Blow up the trumpets —
吹 向上 这 小号 —

吹响号角——

[biːt] [ɒn][ðə; ði] ['sɪmblz] —
Beat on the cymbals —
打 在 这 钹 —

敲响钹——

[straɪk] [ɒn][ðə; ði] [hɑːrpstrɪŋz] —
Strike on the harpstrings —
罢工 在 这 竖琴弦 —

拨动竖琴琴弦——

[let] [saʊnd] [ðə; ði] ['sɔːltəri] —
Let sound the psalteries —
让 声音 这 诗篇集 —

让琴声响起——

['θʌndə(r)] [ðə; ði]['teɪbə(r)] !
Thunder the tabour !
雷 这 塔布尔 !

雷鸣般的鼓声!

[ʃaʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,
Shout with the Levites ,
喊 和 这 利未人 ,

与利未人一同呐喊!

[waɪt] - [rəʊbd] [ænd; ənd] ['redi] ,
White - robed and ready ,
白色的 - 身着长袍 和 准备好 ,

身着白袍，准备就绪

[raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] - [wɔːlz] !
Round the old world - walls !
圆形的 这 老的 世界 - 墙壁 !

环绕古老的世界城墙!

['ʃætə(r)] [wɪð] [saʊnd]
Shatter with sound
破碎 和 声音

破碎的声音

['dʒerɪkəʊ] !
Jericho !
耶利哥 !

耶利哥!

['dʒerɪkəʊ] !
Jericho !
耶利哥 !

耶利哥!

['tɒp(ə)l] [ɪts][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] ,
Topple its bastions ,
倾倒 它是 堡垒 ,

推翻它的堡垒,

['blʌdsteɪnd] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ,
Bloodstained and brutal ,
血迹斑斑 和 野蛮 ,

血腥残暴,

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst]
Down to the dust
向下 到 这 灰尘

直至尘埃

['drɪftɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːts]
Drifting to deserts
漂流 到 沙漠

漂流到沙漠

[rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] !
Remote and forgotten !
偏僻的 和 被遗忘的 !

偏远且被人遗忘!

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ,
Bring in the New Year ,
带来 在 这 新的 年 ,

迎接新年!

['brʌðəz] , [maɪ] ['brʌðəz] —
Brothers , my brothers —
兄弟 , 我的 兄弟 —

兄弟们，我的兄弟们——

[prə'kleɪm] [ðɪs] [ðə; ði] ['sæbəθ] !
Proclaim this the Sabbath !
宣布 这 这 安息日 !

宣告这是安息日!

[ðə; ði] ['ɒptɪmɪst]
THE OPTIMIST
这 乐天派

乐观主义者

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['iːv(ə)l] ['eniweə(r)] " —
" There is no evil anywhere " —
" 那里 是 不 邪恶的 任何地方 " —

“世间没有邪恶”——

[sed] [ai]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [priːst]
Said I unto the priest
说 我 到 这 牧师

我对祭司说

[huː] ['ɑːnsə(r)d] : " [laɪf] [ɪz][kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪð] [keə(r)] ,
Who answered : " Life is cursed with care ,
WHO 回答 : " 生活 是 被诅咒的 和 关心 ,

谁回答说:“生活充满忧虑，令人痛苦不堪。”

[sɪn] [meɪks] [ɒv; əv][mæn][ə; eɪ] [biːst] ! "
Sin makes of man a beast ! "
罪 制作 的 男人 一个 兽 ! "

罪恶使人变成野兽!

" [keə(r)][ɪz][nɒt] ['eni] [kɜːs] " — [ai][kraɪd] ,
" Care is not any curse " — I cried ,
" 关心 是 不是 任何 诅咒 " — 我 哭 ,

“忧虑并非诅咒”——我哭着说。

" [tuː; tə][feɪl][ɪz][nɒt][tuː; tə][sɪn] . "
" To fail is not to sin . "
" 到 失败 是 不是 到 罪 . "

失败并非罪过。

" ['weəfɔː(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːd] [kraɪst] [daɪd] ,
" Wherefore upon the rood Christ died ,
" 因此 之上 这 rood 基督 死亡 ,

因此，基督死在十字架上,

[ɪf] [nɒt]['aʊə(r)] [səʊlz] [tuː; tə][wɪn] ? "
If not our souls to win ? "
如果 不是 我们的 灵魂 到 赢 ? "

如果不能赢得我们的灵魂呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][mʌst; məst] [feɪs] [deθ] ,
" Because a hero must face death ,
" 因为 一个 英雄 必须 脸 死亡 ,

因为英雄必须面对死亡，

[ɪf] [deθ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] .
If death be in the way .
如果 死亡 是 在 这 方式 .

如果死亡挡在前面。

" [ænd; ənd][æz; əz][ai] [pɔːzd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [breθ] ,
" And as I paused to take my breath ,
" 和 作为 我 暂停 到 拿 我的 气息 ,

当我停下来喘口气时，

[ðə; ði] [priːst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] :
The priest began to say :
这 牧师 开始 到 说 :

神父开始说道：

" [sʌn] , [juː; jʊ] [fə'get] [haʊ] ['ædəm] [fel] ,
" Son , you forget how Adam fell ,
" 儿子 , 你 忘记 如何 亚当 跌倒 ,

“儿子，你忘了亚当是怎么堕落的吗？”

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ɪ'steɪt] ;
Losing his high estate ;
输 他的 高的 财产 ;

失去他的高额遗产；

[ænd; ənd][səʊ][gɒd] [duːmd] [hɪm]['ʌntə; 'ʌntu] [hel] ,
And so God doomed him unto hell ,
和 所以 上帝 注定失败 他 到 地狱 ,

于是上帝判他下地狱。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maːstəz] [feɪt] . "
Save for the Master's fate . "
节省 为了 这 硕士学位 命运 . "

除了主人的命运之外。

" [jes] , [ai] [fə'get] — [ænd; ənd]['glædli] [tuː] —
" Yes , I forget — and gladly too —
" 是的 , 我 忘记 — 和 乐意 也 —

“是的，我忘了——而且也乐于忘记——”

[ðæt] ['eɪnʃənt] ['hiːbruː] [teɪl] :
That ancient Hebrew tale :
那 古老的 希伯来语 故事 :

那个古老的希伯来故事：

[haʊ] [gɒd] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] —
How God began a thing to do —
如何 上帝 开始 一个 事物 到 做 —

上帝如何开始做一件事——

[kæn; kən][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [feɪl] ?
Can the Eternal fail ?
能 这 永恒 失败 ?

永恒者也会失败吗？

" [kæn; kən][hiː; hi] [huː] [raɪdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [stɔːm] ,
" Can He who rides upon the storm ,
" 能 他 WHO 骑行 之上 这 风暴 ,

“驾驭风暴者，

[huː] [briːð] [ænd; ənd] , [ləʊ] , [ðə; ði] [stɑːz] !
Who breathes and , lo , the stars !
WHO 呼吸 和 , 洛 , 这 明星 !

谁在呼吸，瞧，星星就在那里！

[huːz] [θɔːt] [bi'get] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [fɔːm] ,
Whose thought begets a flower - form ,
谁 想法 产生 一个 花 - 形式 ,

谁的意念孕育出花朵的形态？

[wɪð] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)]['ævetˌɑːz] ;
With leaves for avatars ;
和 树叶 为了 头像 ;

以树叶作为头像；

" [kæn; kən][hiː; hi] [huː] [kraʊnz] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [djuː] ,
" Can He who crowns the grass with dew ,
" 能 他 WHO 皇冠 这 草 和 露 ,

“祂以露水为草冠冕，祂能……”

[ænd; ənd][dʒemz][ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [reɪn] ;
And gems the wood with rain ;
和 宝石 这 木头 和 雨 ;

雨水将宝石洒在木头上；

[feɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ? " — [maɪ] [priːst] [druː]
Fail of His purpose ? " — My priest drew
失败 的 他的 目的 ? " — 我的 牧师 画

他的计划失败了吗？——我的牧师画

[hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə'gen] :
His breath and spoke again :
他的 气息 和 辐 再次 :

他喘了口气，然后又开口说道：

" [ə'læs] , [maɪ] [sʌn] !
" Alas , my son !
" 唉 , 我的 儿子 !

“唉，我的儿子！”

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][waɪld]
Your words are wild
你的 字 是 荒野

你的话语狂野不羁

[ænd; ənd][fɑː(r)][frɒm; frəm]['həʊli] [feɪθ] ;
And far from holy faith ;
和 远的 从 圣 信仰 ;

远离神圣信仰；

[jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n][ɪz][ɒv; əv][wʌn] [bi'gail]
Your reason is of one beguiled
你的 原因 是 的 一 被迷惑

你的理由是受了迷惑。

[baɪ][sʌm; səm][ɪn'fɜːn(ə)l] [reɪθ] —
By some infernal wraith —
经过 一些 地狱 幽灵 —

被某个邪恶的幽灵——

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːd]
" Do you not know the written Word
" 做 你 不是 知道 这 书面 单词

你们难道不明白圣经吗？

[telz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [fɔːl] ?
Tells of our father's fall ?
讲述 的 我们的 父亲的 落下 ?

讲述我们父亲的陨落?

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [siːn] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd]
Have you not seen , have you not heard
有 你 不是 已见 , 有 你 不是 听到

你难道没看见吗? 你难道没听见吗?

[haʊ] [deθ] [ruːlz] ['əʊvə(r)][ɔːl] ? "
How death rules over all ? "
如何 死亡 规则 超过 全部 ? "

死亡如何主宰一切?

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [deθ] " — [ai] ['kwɪkli] [sed] ;
" There is no death " — I quickly said ;
" 那里 是 不 死亡 " — 我 迅速地 说 ;

“没有死亡”——我赶紧说道;

[ænd; ənd][hiː; hi] : " [bʌt; bət][ɔːl][mʌst; məst][daɪ] ! "
And he : " But all must die ! "
和 他 : " 但 全部 必须 死 ! "

他接着说:“但所有人都会死!”

" [naʊ] [ɪz] [kraɪst] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] !
" Now is Christ risen from the dead !
" 现在 是 基督 升起 从 这 死的 !

“基督已经从死里复活了!”

" [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ai] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .
" Forthwith I made reply .
" 立即 我 制成 回复 .

我立即作出了答复。

" [naʊ] [ɪz] [kraɪst] ['rɪz(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
" Now is Christ risen and become
" 现在 是 基督 升起 和 变得

“如今基督已经复活,成为……”

['fɜːrstˌfruːts][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [slept] !
Firstfruits of them that slept !
初熟的果实 的 他们 那 睡着了 !

睡了的人的初熟果子!

" [ænd; ənd][ləʊ] , [ðə; ði]['fluːənt] [priːst] [wɒz; wəz] [dʌm] —
" And lo , the fluent priest was dumb —
" 和 洛 , 这 流利 牧师 曾是 哑的 —

“瞧,那位能言善辩的神父竟然哑口无言——”

[hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][wʌn] [huː] [wept] !
He was like one who wept !
他 曾是 喜欢 一 WHO 哭泣 !

他就像个哭泣的人!

" [ɑː] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfəd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sin] ,
" Ah , you have suffered , you have sinned ,
" 啊 , 你 有 遭受 , 你 有 罪过 ,

“啊,你受过苦,你犯过罪,

[hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [ə'bɪs] ,
Have known the dark abyss ,
有 已知 这 黑暗的 深渊 ,

曾知晓黑暗深渊,

[hæv; həv] [felt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [wɪnd]
Have felt upon the roaring wind
有 毛毡 之上 这 咆哮 风

感受过呼啸的风

[ðə; ði] ['fæntəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪs] ;
The phantom of a kiss ;
这 幻影 的 一个 吻 ;

一个吻的幻影；

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪz]
" You have looked in a woman's eyes
" 你 有 看起来 在 一个 女性的 眼睛

你曾凝视过女人的眼睛

[lɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
Lit with her love of you ,
点燃 和 她 爱 的 你 ,

她因对你的爱而闪耀，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [meɪd] [juː; jʊ] [waɪz] !
And such a moment made you wise !
和 这样的 一个 片刻 制成 你 明智的 !

正是这样的经历让你变得睿智！

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] . "
" He murmured : " It is true . "
" 他 低声说道 : " 它 是 真的 . "

他低声说道："这是真的。"

" [tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] [priːst] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [wɜːθ]
" Tell me , O priest , was it not worth
" 告诉 我 , 哦 牧师 , 曾是 它 不是 值得

"告诉我，祭司啊，难道这不值得吗？"

[ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv] [hel] ,
Eternity of hell ,
永恒 的 地狱 ,

永世地狱，

[wen] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [dɪə(r)] [lʌv] [hæd; həd] [bɜːθ] ? " —
When in your heart dear love had birth ? " —
什么时候 在 你的 心 亲爱的 爱 有 出生 ? " —

你心中何时诞生了挚爱？

[tɪəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kləʊzd] [aɪz] [fel] .
Tears from his closed eyes fell .
眼泪 从 他的 关闭 眼睛 跌倒 .

泪水从他紧闭的双眼中滑落。

" [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['məʊmənt] [gɪvz] [ðə; ði] [pɔɪnt]
" Then your great moment gives the point
" 然后 你的 伟大的 片刻 给予 这 观点

"那么你的高光时刻就说明了这一点。"

[tuː; tə] [wɒt] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] —
To what I said before —
到 什么 我 说 前 —

关于我之前所说的——

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['iːv(ə)l] .
There is no evil .
那里 是 不 邪恶的 .

世上没有邪恶。

[juː; jʊ] [ə'nɔɪnt]
You anoint
你 涂油

你膏抹

[ðə; ði] ['spɪrɪts] ['əʊpən] [dɔː(r)] —
The spirit's open door —
这 精神的 打开 门 —

灵魂之门敞开——

" [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['bɒdi] — [set] [ðə; ði] [siːl]
" A dying body — set the seal
" 一个 垂死 身体 — 放 这 海豹

"垂死的躯体——封印

[ɒv; əv] [sʌm; səm] [əʊld] ['kʌvənənt] ,
Of some old covenant ,
的 一些 老的 盟约 ,

某个旧约，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɪd] [nɒt] [fiːl]
As though the spirit did not feel
作为 尽管 这 精神 做过 不是 感觉

仿佛那灵魂没有感觉

[ðə; ði] ['kɒmreɪd] - ['vɪzɪtənt] ;
The Comrade - Visitant ;
这 同志 - 贵宾 ;

来访同志；

" [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gɑːdz] [sʌn]
" As though the soul were not God's son
" 作为 尽管 这 灵魂 是 不是 神的 儿子

仿佛那灵魂并非上帝之子

['nəʊɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊn] ,
Knowing as he is known ,
会心 作为 他 是 已知 ,

众所周知，

[huː] [hæθ] [baɪ] [krɒs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [wʌn]
Who hath by cross and passion won
WHO 有 经过 叉 和 热情 韩元

他因十字架和苦难而得胜

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] !
His place beside the throne !
他的 地方 旁 这 王座 !

他应得的王位！

" [ɪf] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
" If all my life were in the dark
" 如果 全部 我的 生活 是 在 这 黑暗的

"如果我的一生都生活在黑暗中……"

[ænd; ənd] [dred] [ɒv; əv] ['endləs] [duːm] ,
And dread of endless doom ,
和 恐惧 的 无尽的 厄运 ,

以及对无尽厄运的恐惧，

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ðə; ði] [spɑːk]
Think you that I should fail the spark
思考 你 那 我 应该 失败 这 火花

你觉得我应该让火花熄灭吗？

[ðæt] [gliːm] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] [gluːm] —
That gleamed athwart the gloom —
那 闪闪发光 横穿 这 愁云 —

那光芒划破了昏暗——

" [maɪ]['məʊmənt] [wen] [ai] [sɔːrd] [tuː; tə] [blɪs]
" My moment when I soared to bliss
" 我的 片刻 什么时候 我 飙升 到 极乐

我飞向极乐的那一刻

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [lɪps]
Upon a woman's lips
之上 一个 女性的 嘴唇

在女人的嘴唇上

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'viːlɪŋ] [wɜːd] — [hɜː(r); hə(r)] [kɪs] —
And that revealing word — her kiss —
和 那 揭示 单词 — 她 吻 —

而那个意味深长的词——她的吻——

[θrɪld] [tuː; tə][maɪ]['fɪŋgə(r)][tɪps] ?
Thrilled to my finger tips ?
激动不已 到 我的 手指 尖端 ?

兴奋到指尖?

" [neɪ] ; [baɪ] [ðæt] ['ɪnstənt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ]
" Nay ; by that instant I should know
" 不 ; 经过 那 立即的 我 应该 知道

“不；到那时我就会知道。”

['iːv(ə)l] — [səʊ] [kɔːld] — [wɜːθ] [waɪl] ,
Evil — so called — worth while ,
邪恶的 — 所以 称为 — 值得 尽管 ,

所谓的邪恶——值得一提的是

[ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , ['fɔːwəd] [gəʊ]
Accept the challenge , forward go
接受 这 挑战 , 向前 去

接受挑战，勇往直前

['breɪvli] [ə'genst] [ðə; ði] [maɪl] ;
Bravely against the mile ;
勇敢地 反对 这 英里 ;

勇敢地挑战一英里；

" [tɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['leŋθənd] [speɪs]
" Till by degrees the lengthened space
" 直到 经过 学位 这 加长 空间

直到逐渐拉长的空间

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː][strɒŋgə(r)] [θjuːz] ,
Should give me stronger thews ,
应该 给 我 更强 那些 ,

应该能给我更强的……

[ə; eɪ]['fɜːmə(r)] [tred] , [ə; eɪ]['pjʊrər] [feɪs] ,
A firmer tread , a purer face ,
一个 更坚固 踏 , 一个 更纯净 脸 ,

更坚实的胎面，更纯净的胎面

[ə; eɪ]['nevə(r)] - ['empti] [kruːz] :
A never - empty cruse :
一个 绝不 - 空的 游轮 :

一艘永不空载的游轮：

" [ai] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ə; eɪ]['dʒentlə(r)][hænd]
" I then should reach a gentler hand
" 我 然后 应该 抵达 一个 更温和 手

然后我应该伸出更温柔的手

[tuː; tə] ['kripl] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
To cripples by the way ,
到 残疾人 经过 这 方式 ，

顺便一提，也对残疾人来说，

[straɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['fetəz] , [luːs] [ðə; ði][bænd] ,
Strike off the fetters , loose the band ,
罢工 离开 这 镣铐 ，松动的 这 乐队 ，

解开枷锁，挣脱束缚

[tɜːn] [naɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] .
Turn night into the day .
转动 夜晚 进入 这 天 .

让黑夜变成白昼。

" [maɪ] [tʌŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - [riːd] ,
" My tongue would be a tunèd reed ,
" 我的 舌头 会 是 一个 - 芦苇 ，

我的舌头会像一根调音过的簧片，

[maɪ] [θrəʊt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [hɔːn] ,
My throat a silver horn ,
我的 喉 一个 银 喇叭 ，

我的喉咙像个银号，

[maɪ][lɪps][fɔː(r); fə(r)]['fʊlə(r)] [feɪθ] [wʊd] [pliːd]
My lips for fuller faith would plead
我的 嘴唇 为了 更丰满 信仰 会 恳求

我的嘴唇渴望更丰满的信仰，我会恳求

[frɒm; frəm]['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [mɔːn] .
From even unto morn .
从 甚至 到 早晨 .

从傍晚到清晨。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weɪst] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l]
" I should not waste the miracle
" 我 应该 不是 浪费 这 奇迹

我不应该浪费这奇迹

[dɪ'vaɪn] — [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [spiːtʃ] —
Divine — the gift of speech —
神圣的 — 这 礼物 的 演讲 —

神圣的——语言的恩赐——

[wɪð] ['fænsid] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [hel] —
With fancied images of hell —
和 幻想 图片 的 地狱 —

想象中的地狱景象——

[ðɪs] ['əʊnli] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tiːtʃ] :
This only would it teach :
这 仅有的 会 它 教 :

它只会教导我们这一点：

" [ɪf] [gɒd] [wɪð] ['lɪliz] [kiːps] [ə; eɪ] [trɪst] ,
" If God with lilies keeps a tryst ,
" 如果 上帝 和 百合花 保持 一个 幽会 ，

“如果上帝与百合花幽会，

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kiːp]
Then He will also keep
然后 他 将要 还 保持

然后祂也会保留

[feɪθ] [wɪð] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪst]
Faith with that moment of the Christ
信仰 和 那 片刻 的 这 基督

在基督显现的那一刻，我怀着信仰。

[huː] [wɔːks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [diːp] —
Who walks upon the deep —
WHO 散步 之上 这 深的 —

谁行走于深渊之上——

" [kraɪst] [wɔːks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [diːp] [wɪð] [hɪm]
" Christ walks upon the deep with him
" 基督 散步 之上 这 深的 和 他

基督与他一同行走在深渊之上。

[huː] [dɛəz] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [weɪv] ,
Who dares the rising wave ,
WHO 敢于 这 上升 海浪 ,

谁敢挑战这汹涌的浪潮?

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [feɪθ] [grəʊ] [dɪm] ,
And though his failing faith grow dim ,
和 尽管 他的 失败 信仰 生长 暗淡 ,

尽管他日渐衰弱的信仰变得黯淡，

[faindz] [lʌv] [ɪz] [strɒŋ] [tuː; tə] [seɪv] ;
Finds love is strong to save ;
发现 爱 是 强的 到 节省 ;

发现爱有拯救的力量;

" [nəʊz] [lʌv] [ɪz] [strɒŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [lɪft]
" Knows love is strong to save and lift
" 知道 爱 是 强的 到 节省 和 举起

深知爱拥有拯救和提升的力量

[ðə; ði] ['flægɪŋ] [fiːt] [ðæt] [feɪl] ,
The flagging feet that fail ,
这 标记 脚 那 失败 ,

疲软的双脚，

['hɪərɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klaʊdi] [drɪft] :
Hearing across the cloudy drift :
听力 穿过 这 多云 漂移 :

透过云层听到:

- ['kʌrɪdʒ] , [əʊ] ['kɒmreɪd] , [heɪl] ! -
' Courage , O comrade , hail ! '
- 勇气 , 哦 同志 , 冰雹 ! -

“勇气万岁，同志！”

" [huː] [siːz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] , [faindz] [ðə; ði] [feɪs] ,
" Who sees the Presence , finds the Face ,
" WHO 看到 这 在场 , 发现 这 脸 ,

“谁看见了神的存在，谁就找到了神的面容。”

[ænd; ənd] [h'iəz] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɜːd] ;
And hears the mystic word ;
和 听到 这 神秘 单词 ;

并听到了神秘的咒语;

[huː] [muːvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,
Who moves to his appointed place ,
WHO 移动 到 他的 任命 地方 ,

他移步到他指定的地方，

[laɪk] ['eni] ['həʊmɪŋ] [bɜːd] ;
Like any homing bird ;
喜欢 任何 归巢 鸟 ;

就像任何一只归巢鸟一样；

" [huː] ['nevə(r)] [daut] [ðə; ði] [haɪɪst] [piːk]
" Who never doubts the highest peak
" WHO 绝不 疑虑 这 最高 顶峰

谁从不怀疑最高的山峰

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [træn'sendənt] ['aʊə(r)] ,
Of his transcendent hour ,
的 他的 超凡脱俗 小时 ,

在他那超凡脱俗的时刻，

[ænd; ənd]['bəʊldli] ['ventʃəz] [fɔːθ] [tuː; tə] [siːk]
And boldly ventures forth to seek
和 大胆地 风险投资 前进 到 寻找

于是他大胆地冒险前去寻找

[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] :
Fulfilment of his power :
履行 的 他的 力量 :

他权力的实现：

" [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [gɒd] [weɪts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
" For him God waits beyond the sun ,
" 为了 他 上帝 等待 超过 这 太阳 ,

"对他来说，上帝在太阳之外等待着他。"

[hɪz; ɪz] [kraɪst] [ɒv; əv] ['meni] [skɑːrz] ,
His Christ of many scars ,
他的 基督 的 许多 疤痕 ,

他那伤痕累累的基督，

[tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn]
To give for that which he hath done
到 给 为了 那 哪个 他 有 完毕

为了回报他所做的一切

[ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [stɑːz] .
A heritage of stars .
一个 遗产 的 明星 .

群星璀璨的遗产。

" [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
" REVELATION
" 启示

"启示

[ɔːl] [ɪz] [rɪ'viːld] — [nɔːt] [ɪz] [kən'siːld] !
All is revealed — naught is concealed !
全部 是 揭晓 — 零 是 暗 !

一切都已揭晓——没有任何秘密可言！

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [swɪft] , [laɪk] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;
Sudden and swift , like the feet of the spring ;
突然 和 迅速 , 喜欢 这 脚 的 这 春天 ;

突然而迅疾，如同泉水的脚步；

['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] [tɪəz] ;
Laughter of children in torrents of tears ;
笑声 的 孩子们 在 种子 的 眼泪 ;

孩子们在泪水中发出笑声；

['briːðɪŋ] [ɒv; əv] ['blɔsəmz] [frɒm; frəm] ['ɔːtʃədz] [ðæt] [flɪŋ]
Breathing of blossoms from orchards that fling
呼吸 的 花朵 从 果园 那 一扔

果园里盛开的花朵，仿佛在呼吸着什么，它们飞舞着。

['pəːfjuːmz] [ɪn]['prɒdɪg(ə)l] [skɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz]
Perfumes in prodigal scorn of the years
香水 在 浪子 轻蔑 的 这 年

香水，饱含岁月的挥霍与轻蔑

['empti] [ɒv; əv] ['fruːtɪdʒ] ; [laɪk][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd]
Empty of fruitage ; like the touch of a hand
空的 的 果实 ; 喜欢 这 触碰 的 一个 手

空空如也，毫无果香；如同手的轻触。

[sɒft][ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] , [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [diːp]
Soft and compassionate , known in the deep
柔软的 和 富有同情心 , 已知 在 这 深的

温柔而富有同情心，在内心深处为人所知。

['væli] [ɒv; əv] [deθ] ; [laɪk][ðə; ði] [fleɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][brænd]
Valley of Death ; like the flame from the brand
谷 的 死亡 ; 喜欢 这 火焰 从 这 品牌

死亡谷；如同烙铁的火焰

[flʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['wɑːtʃˌfaɪər][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kiːp]
Flung from a watchfire to frighten and keep
扔 从 一个 守望之火 到 吓唬 和 保持

从篝火旁扔下来吓唬人、守卫

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊld][ðə; ði] [straɪpt] ['terə(r)] [ðæt] [stεə] :
Back from the fold the striped Terror that stares :
后退 从 这 折叠 这 有条纹的 恐怖 那 凝视 :

从褶皱中走出来，那条目光灼灼的条纹恐怖生物：

[ɔːl] [ɪz] [rɪ'viːld] !
All is revealed !
全部 是 揭晓 !

一切都揭晓了！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkəz]
A SONG OF WORKERS
一个 歌曲 的 工人

劳动者的歌

[heɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒdmən] ,
Hail to the hodmen ,
冰雹 到 这 霍德曼 ,

向霍德曼致敬！

[ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] !
The builders of houses !
这 建筑商 的 房屋 !

房屋建造者们！

[heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['nævi]
Hail to the navvies
冰雹 到 这 土方工

向铁路工人致敬

['leɪɪŋ] [paɪps] [fɔː(r); fə(r)] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] !
Laying pipes for pure water !
躺下 管道 为了 纯的 水 !

铺设纯净水管道！

[heɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪnəz]
Hail to the miners
冰雹 到 这 矿工

向矿工致敬

['prizən] [ɪn] [pɪts] ,
Prisoned in pits ,
被监禁 在 坑 ,

被囚禁在深坑中，

['kliːvɪŋ] [ðə; ði] [kəʊl] ,
Cleaving the coal ,
劈裂 这 煤炭 ,

劈开煤炭，

['dɔːntləs] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gæsɪz] !
Dauntless of death from the gases !
无畏 的 死亡 从 这 气体 !

无惧毒气带来的死亡！

[hɪrz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['seɪləz] ,
Here's to you , sailors ,
这里是 到 你 , 水手们 ,

敬你们，水手们！

[breɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs]
Brave on the boisterous
勇敢的 在 这 喧闹的

在喧闹中勇敢

[brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
Breast of the ocean ,
胸部 的 这 海洋 ,

海洋的乳房，

[tænd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempɪst] !
Tanned by the sun and the tempest !
晒黑的 经过 这 太阳 和 这 暴风雨 !

被阳光和暴风雨晒黑了！

[hɪrz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['treɪnmən] —
Here's to you , trainmen —
这里是 到 你 , 列车员 —

向你们致敬，列车员们！

['kʌplərz] [ænd; ənd] ['stəʊkə(r)] —
Couplers and stokers —
耦合器 和 司炉 —

连接器和加煤机——

[ɔːl] [juː; jʊ] [kən'dʌktər] —
All you conductors —
全部 你 导体 —

各位指挥家——

[juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['θrɒtl] !
You with your hand on the throttle !
你 和 你的 手 在 这 风门 !

你手放在油门上！

['glɔːriə] !
Gloria !
格洛丽亚 !

荣耀归于上帝!

['dɑːktərz] ,
Doctors ,
医生 ,

医生们,

['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] ,
Nurses and mothers ,
护士 和 母亲们 ,

护士和母亲们,

['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Teachers of children ,
教师 的 孩子们 ,

儿童教师

['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [fiːt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['plɒdɪŋ] ;
Patient with feet that are plodding ;
病人 和 脚 那 是 缓慢地 ;

患者步履蹒跚;

['glɔːriə] !
Gloria !
格洛丽亚 !

荣耀归于上帝!

['stjʊdnts] ,
Students ,
学生 ,

学生,

['lʌvəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
Lovers of nature ,
恋人 的 自然 ,

热爱大自然的人,

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['saɪəntɪsts] —
And you scientists —
和 你 科学家 —

还有你们这些科学家——

[priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪld] , [vɑːst] !
Priests of the veiled , vast Shekinahs !
神父 的 这 含蓄 , 广阔的 舍金纳 !

蒙面浩瀚舍金娜的祭司们!

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['bæt(ə)lz]
A SONG OF BATTLES
一个 歌曲 的 战斗

战歌

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'gen] !
You will not do this thing again !
你 将要 不是 做 这 事物 再次 !

你不会再做这种事了!

[wɒt] [θɪŋ] ?
What thing ?
什么 事物 ?

什么东西?

[mis'teik] [ɒv; əv] ['əʊnɪŋ] [ˌəʊvə'mʌtʃ] :
Mistake of owning overmuch :
错误 的 拥有 过多 :

拥有过多物品的错误:

[greɪt] ['pæləs] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [hɔːlz] ,
Great palaces and princely halls ,
伟大的 宫殿 和 王子 大厅 ,

宏伟的宫殿和王室大厅,

['gaːdnz] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [ðæt] [hæŋ]
Gardens of Babylon that hang
花园 的 巴比伦 那 悬挂

悬挂的巴比伦花园

[haɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['meni] - ['terəst] [hɪl] ,
High on a many - terraced hill ,
高的 在 一个 许多 - 梯田 爬坡道 ,

在层层叠叠的山坡高处,

[kri'eɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [sleɪvz]
Created at the cost of slaves
创建 在 这 成本 的 奴隶

以奴隶的血汗为代价而创造

[ded] [baɪ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] ; [ðæt] [sʌm; səm] [kwiːn]
Dead by the thousands ; that some queen
死的 经过 这 数千 ; 那 一些 女王

成千上万的人死去;那个女王

[mait] [geɪz] [ɪn] ['ræptʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
Might gaze in rapture of her lord .
可能 目光 在 狂喜 的 她 主 .

她或许会陶醉地凝视着她的主人。

[streɪndʒ] [haʊ] [ðə; ði] ['sæd(ə)nd] ['sentʃəriz]
Strange how the saddened centuries
奇怪的 如何 这 悲伤 几个世纪

奇怪的是,悲伤的几个世纪

[stʊd] [kləʊðd] [ɪn] ['gɑːmənts] [red] [wɪð] [blʌd]
Stood clothed in garments red with blood
站立 穿着衣服 在 服装 红色的 和 血

他身穿被鲜血染红的衣物,站在那里。

[pɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] ['ɪnəsənts] ,
Poured from the veins of innocents ,
倾倒 从 这 静脉 的 无辜者 ,

源自无辜者的血管,

[ðeə(r)] ['mʌðəz] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [bɜːθ] ,
Their mothers glad to give them birth ,
他们的 母亲们 高兴的 到 给 他们 出生 ,

他们的母亲很高兴生下他们,

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] ['drɪvn] [fɔːθ] [tuː; tə] [sleɪ]
Their fathers driven forth to slay
他们的 父亲们 驱动 前进 到 杀戮

他们的父亲被驱赶出去杀戮

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] [ɒn] ['bæt(ə)l] ['fiːldz] !
And to be slain on battle fields !
和 到 是 被杀 在 战斗 字段 !

战死沙场!

[waɪ] ? — [waɪ] ?
Why ? — Why ?
为什么 ? — 为什么 ?

为什么？——为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [səʊld] [ðeə(r)] [səʊlz]
Because a few men sold their souls
因为 一个 很少 男人 卖 他们的 灵魂

因为有些人出卖了自己的灵魂。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [hiːps] [ɒv; əv] ['mɪntɪd] [gəʊld] —
For little heaps of minted gold —
为了 小的 堆积如山 的 铸币 金子 —

为了那一小堆堆铸好的金币——

[raʊnd] ['piːsɪz] [stæmpt] [wɪð] - [feɪs]
Round pieces stamped with Cæsar's face
圆形的 件 盖章 和 - 脸

印有凯撒头像的圆形硬币

[ɔː(r)] [ˌælɪg'zændərz] ['ɔːf(ə)l] [braʊ] —
Or Alexander's awful brow —
或者 亚历山大的 可怕 眉头 —

或者亚历山大那可怕的眉毛——

[gəʊld] ['piːsɪz] [huːz] [pə'zeʃ(ə)n] [gɪvz]
Gold pieces whose possession gives
金子 件 谁 拥有 给予

拥有这些金币

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['liːdʒənz] [ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] ,
Command of battle ships and legions armed for enemies ,
命令 的 战斗 船舶 和 军团 武装 为了 敌人 ,

指挥对抗敌人的战舰和军团

[reɪzd] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [gəʊld] !
Raised up because of gold !
提高 向上 因为 的 金子 !

因黄金而崛起！

[gəʊld] !
gold !
金子 !

金子！

[gəʊld] !
gold !
金子 !

金子！

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [mæn] ['gæðəz] [ˌəʊvə'mʌtʃ]
For when man gathers overmuch
为了 什么时候 男人 聚集 过多

因为当人过度积累时

[gɒd] [ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːltri] [dʌst] ;
God is exchanged for paltry dust ;
上帝 是 交换 为了 微不足道 灰尘 ;

上帝被换成了微不足道的尘土；

[ænd; ənd] [wen] [gɒd] [gəʊz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['kʌmz]
And when God goes the devil comes
和 什么时候 上帝 去 这 魔鬼 来

上帝离去，魔鬼便会降临。

[ɪn] ['pænəpli] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] :
In panoply of armies :
在 全套装备 的 军队 :

在各路军队中:

[drʌmz] ['biːtɪŋ] —
Drums beating —
鼓 殴打 —

鼓声响起——

['trʌmpɪts] ['bləʊɪŋ] —
Trumpets blowing —
小号 吹 —

号角吹响——

[flægz] ['flʌtərɪŋ] — -
Flags fluttering — -
旗帜 飘动 — -

旗帜飘扬——

[men] ['heɪtɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , ['bliːdɪŋ] , ['daɪɪŋ] ;
Men hating , fighting , bleeding , dying ;
男人 憎恨 , 斗争 , 出血 , 垂死 ;

男人之间互相仇恨、争斗、流血、死亡;

['wɪmɪn] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [brests] ;
Women wailing and beating their breasts ;
女性 哀嚎 和 殴打 他们的 乳房 ;

妇女们嚎啕大哭,捶胸顿足;

['sɪtɪz] [ɪn] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ;
Cities in conflagration ;
城市 在 大火 ;

城市陷入火海;

[tɔːl] ['taʊəz] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,
Tall towers tumbling to an accompaniment of thunder ,
高的 塔楼 翻滚 到 一个 伴奏 的 雷 ,

高塔轰然倒塌,伴随着雷鸣声。

['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,
Tumbling down among the statues and the pictures ,
翻滚 向下 之中 这 雕像 和 这 图片 ,

在雕像和画像之间轰然倒塌,

['saɪlənsɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋəz] ,
Silencing the song of the singers ,
沉默 这 歌曲 的 这 歌手 ,

让歌手的歌声戛然而止,

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʌgli] ,
Making the beautiful ugly ,
制作 这 美丽的 丑陋的 ,

把美丽的东西弄丑

['smʌðərɪŋ] [ɪn] [waɪd] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [sməʊk]
Smothering in wide encompassing smoke
窒息 在 宽的 包含 抽烟

被大范围的烟雾笼罩

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] [glæd] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃɪldrən] —
The children — the glad , the wonderful children —
这 孩子们 — 这 高兴的 , 这 精彩的 孩子们 —

孩子们——那些快乐的、美好的孩子们——

[gɑːdz] ['lɪliz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] —
God's lilies of laughter —
神的 百合花 的 笑声 —

上帝的笑声百合花——

[hɪz; ɪz] [ɪ'mækjələt] [wʌnz] !
His immaculate ones !
他的 完美无瑕 一个 !

他那些完美无瑕的!

[ai] [tel] [juː; jʊ][gəʊld][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
I tell you gold is the cause of war ,
我 告诉 你 金子 是 这 原因 的 战争 ,

我告诉你，黄金是战争的根源。

[ðæt] [wɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [praɪs] [wiː; wi] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] —
That war is the price we pay for gold —
那 战争 是 这 价格 我们 支付 为了 金子 —

那场战争是我们为黄金付出的代价——

[gəʊld][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [gɒd] !
Gold for which we give God !
金子 为了 哪个 我们 给 上帝 !

我们向上帝献上的黄金!

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'gen] !
You will not do this thing again !
你 将要 不是 做 这 事物 再次 !

你不会再做这种事了!

[wɒt] [θɪŋ] ?
What thing ?
什么 事物 ?

什么东西?

[mis'teik] [ɒv; əv] ['əʊnɪŋ] [ˌəʊvə'mʌtʃ] .
Mistake of owning overmuch .
错误 的 拥有 过多 .

拥有过多物品的错误。

[kæn; kən][juː; jʊ] [fə'get]
CAN YOU FORGET
能 你 忘记

你能忘记吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] , [pɜːr'sepəlɪs][ænd; ənd]['taɪə(r)] ?
Can you forget the pyramids , Persepolis and Tyre ?
能 你 忘记 这 金字塔 , 波斯波利斯 和 胎 ?

你能忘记金字塔、波斯波利斯和泰尔吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði]['bɑːrdʒɪz][ɒn][ðə; ði] [naɪl] ,
Can you forget the barges on the Nile ,
能 你 忘记 这 驳船 在 这 尼罗河 ,

你能忘记尼罗河上的驳船吗?

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːtɪst] - [səʊl] [ə; eɪ] - ['faɪə(r)]
The sculptor with his chisel and his artist - soul a - fire
这 雕塑家 和 他的 凿 和 他的 艺术家 - 灵魂 一个 - 火

雕塑家手持凿子，艺术之魂熊熊燃烧。

[wɪð] [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv]['mʌðə(r)]['aɪsɪs][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] ?
With a dream of Mother Isis and her smile ?
和 一个 梦 的 母亲 伊西斯 和 她 微笑 ?

梦见伊西斯母亲和她的微笑?

[hɪz; ɪz] [driːm] [ðæt] [meɪd] [ɪ'mɔːt(ə)l]
His dream that made immortal
他的 梦 那 制成 不朽

他的梦想使他永垂不朽

[wʌn] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtl] —
One pillar of the portal —
一 支柱 的 这 门户网站 —

门户的一根支柱——

- [tɪz] ['brəʊkən] [naʊ] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['jeləʊ] [naɪl] !
' Tis broken now but beautiful above the yellow Nile !
- 的 破碎的 现在 但 美丽的 多于 这 黄色的 尼罗河 !

它现在虽然破损了，但在黄色的尼罗河上依然很美！

[kæn; kən] [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] ['riːdi] [paɪps] , [ðə; ði] ['sɪmblz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːŋz] ;
Can you forget the reedy pipes , the cymbals and the songs ;
能 你 忘记 这 芦苇 管道 , 这 钹 和 这 歌曲 ;

你能忘记芦苇管、钹和歌声吗？

[ðə; ði] [sʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dezət] [laɪk] [ə; eɪ] [tɑːdʒ] ;
The sun upon the desert like a targe ;
这 太阳 之上 这 沙漠 喜欢 一个 目标 ;

烈日如盾牌般照耀着沙漠；

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstrəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒŋz] ;
The shaking of the sistrum and the beating of the gongs ;
这 摇晃 的 这 西斯特鲁姆 和 这 殴打 的 这 锣 ;

摇动西斯特姆琴，敲击锣鼓；

[ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪə(r)] - [θrʌst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ?
The fury of the spear - thrust in the charge ?
这 愤怒 的 这 矛 - 推力 在 这 收费 ?

冲锋中长矛刺击的威力？

[əʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] ,
O leave your milk and honey ,
哦 离开 你的 牛奶 和 蜂蜜 ,

哦，留下你的牛奶和蜂蜜吧，

[jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bægz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Your little bags of money ,
你的 小的 包 的 钱 ,

你那些小袋子里的钱，

[ænd; ənd] [driːm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [driːm] [ə'gen] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['jeləʊ] [naɪl] !
And dream the ancient dream again above the yellow Nile !
和 梦 这 古老的 梦 再次 多于 这 黄色的 尼罗河 !

在黄色的尼罗河上，再次做起古老的梦吧！

-
BARTIMÆUS
-

巴蒂梅乌斯

- [æt; ət] [ðə; ði] ['haɪrəʊd] ,
Bartimæus at the highroad ,
- 在 这 大路 ,

巴蒂迈乌斯在大道上，

['begɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] [baɪ]
Begging from the passer by
乞讨 从 这 过路人 经过

向路人乞讨

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgə(r)] —
Just enough to stop his hunger —
只是 足够的 到 停止 他的 饥饿 —

刚好够他充饥——

[hɪə(r)] [hɪm] [kraɪ] !
Hear him cry !
听到 他 哭 !

听他哭！

[blaɪnd] [ɪz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ləʊn] [ænd; ənd] ['rægɪd] ,
Blind is he and lone and ragged ,
瞎的 是 他 和 孤独 和 破烂不堪 ,

他双目失明，孤身一人，衣衫褴褛。

[wɪð] [nəʊ] ['frendli] [hænd] [tuː; tə] [liːd] —
With no friendly hand to lead —
和 不 友好的 手 到 带领 —

没有友善的指引——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɔːl] [bluː] [ə'bʌv] [hɪm] !
And the sky all blue above him !
和 这 天空 全部 蓝色的 多于 他 !

他头顶的天空一片湛蓝！

[hɪə(r)] [hɪm] [pliːd] .
Hear him plead .
听到 他 恳求 .

听他恳求。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒlɪvz] [ænd; ənd] ['pɒm,grænɪts]
There are olives and pomegranates
那里 是 橄榄 和 石榴

这里有橄榄和石榴。

[griːn] [ænd; ənd] [gəʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Green and gold among the hills ,
绿色的 和 金子 之中 这 丘陵 ,

山峦间绿意盎然，金光灿灿。

[maɪlz] [ɒv; əv] ['vinjəd] [θruː] [ðə; ði] ['væliz]
Miles of vineyards through the valleys
迈尔斯 的 葡萄园 通过 这 山谷

绵延数英里的葡萄园遍布山谷

[fed] [baɪ] [ril] .
Fed by rills .
美联储 经过 小溪 .

由溪流滋养。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti]
In the distance is a city
在 这 距离 是 一个 城市

远处有一座城市

[wɔːld] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] ,
Walled and white beneath the sun ,
有围墙的 和 白色的 下面 这 太阳 ,

阳光下，墙壁洁白。

[dəʊmd] [ænd; ənd] ['delɪkət] [wɪð] ['taʊəz] —
Domed and delicate with towers —
圆顶 和 精美的 和 塔楼 —

圆顶塔楼精致——

[wʌn] [baɪ] [wʌn]
One by one
一 经过 一

逐个

['raɪzɪŋ] [ʌp] [laɪk] ['fɪŋgəz] ['lɪftɪd]
Rising up like fingers lifted
崛起 向上 喜欢 手指 抬起

像手指抬起一样升起

[haɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [preə(r)]
High in a perpetual prayer
高的 在 一个 永久 祷告

在永恒的祈祷中

[tuː; tə] [dʒə'həʊvə] [gɒd] [huː] ['piti]
To Jehovah God who pities
到 耶和华 上帝 WHO 可惜

向怜悯人的耶和华上帝

[wɒnt] [ænd; ənd] [keə(r)] .
Want and care .
想 和 关心 .

渴望和关心。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] , [greɪ] [ænd; ənd] ['brəʊkən]
Near the blind man , gray and broken
靠近 这 瞎的 男人 , 灰色的 和 破碎的

在盲人附近，灰白而破败

[ɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɒlɪv] - [pres] —
Is an ancient olive - press —
是 一个 古老的 橄榄 - 按 —

这是一个古老的橄榄油压榨机——

[bluː] [ænd; ənd] ['skɑːlət] ['blɔsəmz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
Blue and scarlet blossoms give it
蓝色的 和 猩红 花朵 给 它

蓝色和猩红色的花朵赋予它色彩

['tendənəs] ,
Tenderness ,
压痛 ,

压痛,

[wiːv] [ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] - ['bjuːti]
Weave a spell of summer - beauty
编织 一个 拼写 的 夏天 - 美丽

编织夏日之美的魔法

[ɒn] [iːtʃ] [steɪnd] [ænd; ənd] ['splintə] [stəʊn] ,
On each stained and splintered stone ,
在 每个 染色 和 破碎的 石头 ,

在每一块沾满污渍、布满裂痕的石头上,

[gɪv] [ðə; ði] [paɪl] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['grændʒə(r)]
Give the pile a royal grandeur
给 这 桩 一个 皇家 宏伟

赋予这堆东西皇家般的宏伟气势

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [θrəʊn] .
Of a throne .
的 一个 王座 .

属于王座。

[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[ɑː(r); ə(r)]	['meni]	['piːp(ə)l]	—
On	**the**	**road**	**are**	**many**	**people**	**—**
在	这	路	是	许多	人们	—

路上人很多——

['lɑːfɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	['hʌri]	[daʊn]
Laughing	**as**	**they**	**hurry**	**down**
笑	作为	他们	匆忙	向下

他们笑着匆匆下山

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[hoʊmz]	[ðæt]	[weɪt]	[ðem; ðəm]
To	**the**	**little**	**homes**	**that**	**wait**	**them**
到	这	小的	房屋	那	等待	他们

去往那些等待着他们的小家。

[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
In	**the**	**town**	**.**
在	这	镇	.

在镇上。

['kɒmz]	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['kæm(ə)l]	—
Comes	**a**	**merchant**	**on**	**his**	**camel**	**—**
来	一个	商人	在	他的	骆驼	—

一位商人骑着骆驼来了——

[sɪlk]	[frɒm; frəm]	['ærəbi]	[hiː; hi]	[selz]	:
Silk	**from**	**Araby**	**he**	**sells**	**:**
丝绸	从	阿拉比	他	出售	:

他出售的丝绸来自阿拉伯：

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɪðmɪk]	['klæŋgə(r)]
Listen	**to**	**the**	**rhythmic**	**clangour**
听	到	这	节奏	铿锵

听那有节奏的铿锵声

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[belz]	!
Of	**the**	**bells**	**!**
的	这	铃铛	!

钟声！

['kɒmz]	[ə; eɪ]	[priːst]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	,
Comes	**a**	**priest**	**back**	**from**	**the**	**Temple**	**,**
来	一个	牧师	后退	从	这	寺庙	,

一位祭司从寺庙回来了，

['pɒndərɪŋ]	[ðə; ði]	['rɪt(ə)n]	[lɔː]	,
Pondering	**the**	**written**	**Law**	**,**
沉思	这	书面	法律	,

思考成文法，

[blaɪnd]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['lʌvli]	['blɔsəmz]
Blind	**to**	**all**	**the**	**lovely**	**blossoms**
瞎的	到	全部	这	迷人的	花朵

对眼前所有美丽的花朵都视而不见

[ɪn]	[ðə; ði]	[ɔː]	,
In	**the**	**awe**	**,**
在	这	敬畏	,

敬畏之中，

[ɪn]	[ðə; ði]		['terə(r)]
In	**the**	**testamented**	**terror**
在	这	已立约的	恐怖

在有据可查的恐惧中

[ɒv; əv][ðə; ði] ['leŋθənd] [skrəʊl][hiː; hi] [riːdz] ;
Of the lengthened scroll he reads ;
的 这 加长 滚动 他 阅读 ;

他读着那长长的卷轴;

[waɪl] [ðə; ði]['begə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd]
While the beggar at the highroad
尽管 这 乞丐 在 这 大路

当大路上的乞丐

['veɪnli] [pliːdz] !
Vainly pleads !
徒劳地 恳求 !

徒劳地恳求!

['kɒmz] [ə; eɪ] ['wɒntən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mædnəs] ,
Comes a wanton in her madness ,
来 一个 放肆 在 她 疯狂 ,

她疯狂中带着放荡不羁,

['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['hjuːmən] [striːm] ;
Drifting down the human stream ;
漂流 向下 这 人类 溪流 ;

顺着人类的洪流漂流;

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['hɒrə(r)]
In her eyes the haunting horror
在 她 眼睛 这 令人难忘 恐怖

在她眼中,萦绕着挥之不去的恐惧

[ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] !
Of a dream !
的 一个 梦 !

简直像做梦一样!

['kɒmz] [ə; eɪ] ['hɑːpɪst] ['geɪli] ['sɪŋɪŋ] ,
Comes a harpist gaily singing ,
来 一个 竖琴演奏家 兴高采烈地 歌唱 ,

一位竖琴演奏家欢快地唱着歌来,

[breɪv] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['smɪtn] [kɔːdz] ,
Brave above the smitten cords ,
勇敢的 多于 这 迷恋 绳索 ,

勇敢地超越了被迷惑的束缚,

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hjuːlɛ]
Glancing at the royal huleh
瞥了一眼 在 这 皇家 胡勒

瞥了一眼皇家胡拉

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːdz] .
And the gourds .
和 这 葫芦 .

还有葫芦。

[kʌm] [tuː] ['lʌvəz] [frɒm; frəm][bɪ'trəʊð(ə)l] —
Come two lovers from betrothal —
来 二 恋人 从 订婚 —

两个订婚的恋人——

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɒn][ə; eɪ][mɪlk] - [waɪt] [æs] ,
She is on a milk - white ass ,
她 是 在 一个 牛奶 - 白色的 屁股 ,

她骑着一个雪白的屁股,

[ænd; ənd][hiː; hi] [straɪdz] [ɪn] [streŋθ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;
And he strides in strength beside her ;
和 他 步幅 在 力量 旁 她 ;

他迈着稳健的步伐走在她身边；

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] ,
As they pass ,
作为 他们 经过 ,

当他们经过时，

- [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪti] :
Bartimæus pleads for pity :
- 恳求 为了 遗憾 :

巴蒂迈乌斯恳求怜悯：

" [gɪv] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɔːl] ,
" Give the blind man of our all ,
" 给 这 瞎的 男人 的 我们的 全部 ,

“把我们的一切都给这位盲人，

" [briːð] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] —
" Breathes the maiden , and the young man —
" 呼吸 这 少女 , 和 这 年轻的 男人 —

“少女和青年都屏住了呼吸——”

[streɪt] [ænd; ənd][tɔːl] —
Straight and tall —
直的 和 高的 —

笔直高挑——

[gɪvz] [θriː] ['ʃeklz] [tuː; tə][ðə; ði]['begə(r)] ,
Gives three shekels to the beggar ,
给予 三 谢克尔 到 这 乞丐 ,

给了乞丐三个舍客勒，

[tɜːnz] [ænd; ənd] [lʊks] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
Turns and looks into her eyes ;
转弯 和 看起来 进入 她 眼睛 ;

他转过身，凝视着她的眼睛；

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ]
Then they journey to their waiting
然后 他们 旅行 到 他们的 等待

然后他们启程前往等候处。

['pærədaɪs] !
Paradise !
天堂 !

天堂！

[streɪndʒ] ! — [ðæt] [deɪ] [θriː] ['piːp(ə)l]['əʊnli]
Strange ! — That day three people only
奇怪的 ! — 那 天 三 人们 仅有的

奇怪！——那天只有三个人。

[hɜːd] [blaɪnd] - - [kraɪ] —
Heard blind Bartimæus ' cry —
听到 瞎的 - - 哭 —

听见盲人巴蒂迈乌斯的哭喊声——

[ðiːz] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɒv; əv] ['næzərəθ]
These , and Jesus Christ of Nazareth
这些 , 和 耶稣 基督 的 拿撒勒

这些，还有拿撒勒人耶稣基督

['pɑːsɪŋ] [baɪ] !
Passing by !
通过 经过 !

路过!

[ðə; ði] [kɒk]
THE COCK
这 公鸡

公鸡

[ə; eɪ] [krɒs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ] ,
A cross within the portico ,
一个 叉 之内 这 门廊 ,

门廊内的十字架

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [nɪə(r)][æn; ən]['əʊkən][dɔː(r)]
And leaning near an oaken door
和 倾斜 靠近 一个 橡木 门

他倚靠在一扇橡木门旁。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ,
Through which the people come and go ,
通过 哪个 这 人们 来 和 去 ,

人们来来往往由此而来

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
As they have never done before .
作为 他们 有 绝不 完毕 前 .

这是他们以前从未做过的。

[ə; eɪ] [kɒk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [biːm]
A cock upon the transverse beam
一个 公鸡 之上 这 横 光束

横梁上的公鸡

[ɪz] [pɜːtʃt] .
Is perched .
是 栖息 .

栖息着。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [hɔːl]
Within the High Priest's hall
之内 这 高的 牧师的 大厅

在大祭司的大厅里

[ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] ['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [skriːm] :
A man's voice rises to a scream :
一个 男人的 嗓音 上升 到 一个 尖叫 :

男人的声音渐渐变成一声尖叫:

" [gɑːdz] [feɪs] !
" God's Face !
" 神的 脸 !

“上帝的脸!”

[ai] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !
I know Him not at all !
我 知道 他 不是 在 全部 !

我根本不认识他!

" [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [bləʊz] :
" A noise of laughter and of blows :
" 一个 噪音 的 笑声 和 的 打击 :

“一阵哄笑声和击打声:

" [hɑː] ! ['prɒfɪt] , [tel] [ˌjuː 'es] — [huː] [sməʊt] [ðiː] ? "
" Ha ! Prophet , tell us — who smote Thee ? "
" 哈 ! 先知 , 告诉 我们 — WHO 猛击 汝 ? "

“哈！先知啊，告诉我们——是谁击杀了你？”

" [ɪn] [suːθ] , [ðɪs] ['feləʊ] ['dʒiːzjuː] [nəʊz] ! "
" In sooth , this fellow Jesu knows ! "
" 在 舒缓 , 这 同伴 耶稣 知道 ! "

“实际上，这位耶稣先生知道！”

" [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] [kraɪst] ? [kʌm] ['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] !
" Art Thou the Christ ? Come answer me !
" 艺术 你 这 基督 ? 来 回答 我 !

“你是基督吗？来回答我！”

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [peɪlz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] —
" The morning star pales in the sky —
" 这 早晨 星星 苍白 在 这 天空 —

“晨星在天空中黯淡无光——”

[ðə; ði] ['pɑːskl] [muːn] [dɪps] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] —
The paschal moon dips down the hills —
这 复活节 月亮 蘸酱 向下 这 丘陵 —

逾越节的月亮缓缓沉入山峦——

[ðə; ði] ['vinjəd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [laɪ]
The vineyards in the valley lie
这 葡萄园 在 这 谷 说谎

山谷里的葡萄园

[veɪld] [ɪn][ðə; ði][mɪst][ɒv; əv] ['meni] [ril] .
Veiled in the mist of many rills .
含蓄 在 这 薄雾 的 许多 小溪 .

笼罩在众多溪流的薄雾之中。

[ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ;
A gleam of silver in the east ;
一个 闪耀 的 银 在 这 东方 ;

东方闪耀着银光；

[ðə; ði] [kɒk] [ə'weik] [ænd; ənd] [spredz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ;
The cock awakes and spreads his wings ;
这 公鸡 醒来 和 传播 他的 翅膀 ;

公鸡醒来，展开翅膀；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [priːst] ,
And he who of the day is priest ,
和 他 WHO 的 这 天 是 牧师 ,

而当日的祭司，

[ðɪs] ['kæntɪkl] [ɒv; əv]['dʒiːzjuː] [sɪŋz] :
This canticle of Jesu sings :
这 颂歌 的 耶稣 唱歌 :

耶稣的这首赞歌唱道：

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒！

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒！

[dʒə'ruːsələm] —
Jerusalem —
耶路撒冷 —

耶路撒冷-

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ]
This is the day
这 是 这 天

就是这一天

[ðæt] [men] [wɪl] [sleɪ]
That men will slay
那 男人 将要 杀戮

那些男人将会杀戮

[ðə; ði] ['stɑːri] [sʌn] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] !
The starry Son of Bethlehem !
这 繁星 儿子 的 伯利恒 !

星光闪耀的伯利恒之子!

[laɪk] [wʌn] [ləʊn] ['siːdə(r)] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
Like one lone cedar straight and tall ,
喜欢 一 孤独 雪松 直的 和 高的 ,

像一棵孤零零的笔直高耸的雪松,

[hiː; hi] [stændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [hɔːl] .
He stands within the High Priest's hall .
他 站立 之内 这 高的 牧师的 大厅 .

他站在大祭司的大厅里。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] , [hɪz; ɪz] [brest] [ɪz] [beə(r)] ,
His hands are bound , His breast is bare ,
他的 双手 是 边界 , 他的 胸部 是 裸 ,

他的双手被缚，他的胸膛裸露。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pɪti] ['eniweə(r)] .
There is no pity anywhere .
那里 是 不 遗憾 任何地方 .

这里没有丝毫怜悯之心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)
第4/5页

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪm] —
His eyes are dim —
他的 眼睛 是 暗淡 —

他的眼睛黯淡无光——

[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] ;
They laugh at Him ;
他们 笑 在 他 ;

他们嘲笑他;

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [spiːk] ,
And since He will not to them speak ,
和 自从 他 将要 不是 到 他们 说话 ,

既然祂不愿与他们交谈,

[ə; eɪ] [mæn] [naʊ] [smait] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] !
A man now smites Him on the cheek !
一个 男人 现在 打击 他 在 这 脸颊 !

有人打了他一巴掌!

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

[dʒə'ruːsələm] —
Jerusalem —
耶路撒冷 —

耶路撒冷-

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ]
This is the day
这 是 这 天

就是这一天

[ðæt] [men] [wɪl] [sleɪ]
That men will slay
那 男人 将要 杀戮

那些男人将会杀戮

[ðə; ði] ['stɑːri] [sʌn] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] !
The starry Son of Bethlehem !
这 繁星 儿子 的 伯利恒 !

星光闪耀的伯利恒之子!

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] [ðeə(r)] [stændz]
Above the burning coals there stands
多于 这 燃烧 煤炭 那里 站立

在燃烧的煤炭上方矗立着

[wʌn] [huː] [ɪz] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hændz] :
One who is stretching forth his hands :
一 WHO 是 伸展 前进 他的 双手 :

伸出双手的人:

[θriː] [taɪmz][hæz; həz][hiː; hi][hɪz; ɪz] [frend] [dɪ'naɪd]
Three times has he his Friend denied
三 时代 有 他 他的 朋友 否认

他的朋友三次否认

[huː] [mʌst; məst] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] !
Who must this day be crucified !
WHO 必须 这 天 是 被钉在十字架上 !

今天谁必须被钉在十字架上!

[ðəʊz] [aɪz] [səʊ][dɪm]
Those eyes so dim
那些 眼睛 所以 暗淡

那双黯淡的眼睛

[hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ;
Have looked at him ;
有 看起来 在 他 ;

我看过他;

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [θraɪs] [dɪ'naɪd] [ænd; ənd][swɔː(r)]
And he who thrice denied and swore
和 他 WHO 三次 否认 和 发誓

而他，三次否认并发誓

[ɪz] ['rʌnɪŋ] ['blaɪndli][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] !
Is running blindly to the door !
是 跑步 盲目地 到 这 门 !

正盲目地朝门口跑去!

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

[dʒə'ruːsələm] —
Jerusalem —
耶路撒冷 —

耶路撒冷-

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [dɔːn]
The silver dawn
这 银 黎明

银色黎明

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] —
Is coming on —
是 未来 在 —

即将到来——

[ə; eɪ][stɑː(r)] [hæŋz] ['əʊvə(r)] ['beθlɪhem] !
A star hangs over Bethlehem !
一个 星星 悬挂 超过 伯利恒 !

一颗星悬于伯利恒之上!

[ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [bʌdz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ;
A breath of buds is in the air ;
一个 气息 的 花蕾 是 在 这 空气 ;

空气中弥漫着花蕾的芬芳；

[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [steə(r)] ,
The feet of Spring are on the stair ,
这 脚 的 春天 是 在 这 楼梯 ,

春天的脚步踏在台阶上，

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒlɪv] - [pres]
Descending to her olive - press
下降 到 她 橄榄 - 按

她走下台阶，来到榨油机旁。

[frɒm; frəm] ['wɪntərz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dres]
From Winter's palace , and her dress
从 冬天的 宫殿 , 和 她 裙子

来自冬宫，以及她的礼服

[ɪz] [rɔːt] [wɪð] ['flaʊəz]
Is wrought with flowers
是 锻 和 花朵

到处都是鲜花

[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊərz] ;
Of summer showers ;
的 夏天 淋浴 ;

夏日阵雨；

[ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ɒv; əv] [wəʊ] [ɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] —
A tear of woe is in her eye —
一个 撕 的 悲哀 是 在 她 眼睛 —

她眼中噙着悲伤的泪水——

[ʃiː; ʃi] [mɔːn, məun] [ðæt] ['mɛriz] [sʌn] [mʌst; məst] [daɪ] !
She mourns that Mary's Son must die !
她 哀悼 那 玛丽的 儿子 必须 死 !

她哀悼玛丽的儿子必须死去！

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒！

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒！

[dʒə'ruːsələm] —
Jerusalem —
耶路撒冷 —

耶路撒冷-

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [spent] —
The night is spent —
这 夜晚 是 花费 —

夜已过去——

[rɪ'pent] !
Repent !
悔改 !

悔改！

[rɪ'pent] !
Repent !
悔改 !

悔改！

[wɒt] [duː; də][jiː; ji] [daʊn] [ɪn] ['beθlɪhem] ?
What do ye down in Bethlehem ?
什么 做 是的 向下 在 伯利恒 ?

你们在伯利恒做什么?

['siːdrən] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] ;
Cedron is calling soft and low ;
雪松 是 呼叫 柔软的 和 低的 ;

Cedron 的呼叫轻柔而低沉;

[geθ'seməni] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ]
Gethsemane will never know
客西马尼 将要 绝不 知道

客西马尼永远不会知道

[ə'gen] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] - [fiːt] :
Again the touch of Jesu's feet :
再次 这 触碰 的 - 脚 :

耶稣的脚再次触碰我:

[əʊ] ['næzərəθ] ,
O Nazareth ,
哦 拿撒勒 ,

哦，拿撒勒，

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [deθ]
This day the death
这 天 这 死亡

这一天是死亡日

[ɒv; əv] [hɪm] [huː] [lʌvd] [juː; jʊ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] —
Of Him who loved you is your loss —
的 他 WHO 喜爱 你 是 你的 损失 —

失去那位爱你的人，是你的损失——

[ai] [kɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [krɒs] !
I call this to you from His cross !
我 称呼 这 到 你 从 他的 叉 !

我从祂的十字架上向你们发出这样的呼召！

[ðə; ði] [striːm]
THE STREAM
这 溪流

溪流

[haʊ] ['meni] [kraɪst] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː] ['kruːsɪfaɪd] ;
How many Christs have we two crucified ;
如何 许多 基督 有 我们 二 被钉在十字架上 ;

我们两人钉死了多少个基督?

[haʊ] ['meni] ['prɒfɪts] [hæv; həv] [wiː; wi] [sɔːn] [ə'sʌndə(r)] ;
How many prophets have we sawn asunder ;
如何 许多 先知 有 我们 锯切 分离 ;

我们究竟拆散了多少先知?

[wɒt] [waɪld] [wəʊ] [hæv; həv] [wiː; wi] [rɔːt] : [haʊ] [diːp] , [haʊ] [waɪd]
What wild woe have we wrought : how deep , how wide
什么 荒野 悲哀 有 我们 锻 : 如何 深的 , 如何 宽的

我们究竟酿成了何等惨绝人寰的灾难：多么深重，多么广泛。

[ðə; ði] [rɒŋ] [kə'mɪtɪd] !
The wrong committed !
这 错误的 坚定的 !

犯了错误!

[ɪn][ðə; ði][skaɪ][gɑːdz] ['θʌndə(r)]
In the sky God's thunder
在 这 天空 神的 雷

天空中，神的雷声

['θretnz] , [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [kliːvz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'pɑːt]
Threatens , His lightning cleaves the clouds apart
威胁 , 他的 闪电 裂片 这 云 除

威胁着，他的闪电撕裂云层

[tuː; tə] [ʃəʊ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [feɪs] —
To show an awful Face —
到 展示 一个 可怕 脸 —

露出丑陋的面孔——

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
The Judge is in His place
这 法官 是 在 他的 地方

法官已就位

[ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] !
Of Judgment !
的 判断 !

审判!

[əʊ] , [ðə; ði] [lʌv]
Oh , the love
哦 , 这 爱

哦，爱

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] !
That we have lost !
那 我们 有 丢失的 !

我们输了!

[ə'bʌv] ,
Above ,
多于 ,

多于，

[bɪ'niːθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [saʊndz] [ðə; ði][kraɪ]
Beneath and all around us sounds the cry
下面 和 全部 大约 我们 声音 这 哭

在我们脚下，在我们周围，都回荡着哭泣声。

[ɒv; əv] ['reɪtʃl] ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)]['lɪt(ə)l][hændz]
Of Rachel weeping over little hands
的 瑞秋 哭泣 超过 小的 双手

瑞秋为小手哭泣

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fiːt] !
And little feet !
和 小的 脚 !

还有小脚丫!

[hɜː(r); hə(r)] ['beib] [ɑː(r); ə(r)] [ded] !
Her babes are dead !
她 宝贝们 是 死的 !

她的孩子都死了!

[juː; jʊ] , [ai] ,
You , I ,
你 , 我 ,

你，我，

[ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] ; [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['erə(r)] [stændz]
Alone are guilty ; for while error stands
独自的 是 有罪的 ; 为了 尽管 错误 站立

唯有自己有罪；因为只要错误存在，就无法改变。

[mʌst; məst] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɑːri] [kraɪst] [biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] !
Must all the starry Christs be crucified !
必须 全部 这 繁星 基督 是 被钉在十字架上 !

难道所有闪耀着星光的基督都必须被钉在十字架上吗！

[neɪ] , [duː; də] [nɒt] [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] :
Nay , do not hang your head :
不 , 做 不是 悬挂 你的 头 :

不，不要垂头丧气：

[ðəʊ] [kraɪst] [biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] ,
Though Christs be crucified ,
尽管 基督 是 被钉在十字架上 ,

即便基督被钉在十字架上，

[ænd; ənd] ['reɪtʃəlz] ['beib] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,
And Rachel's babes are dead ,
和 瑞秋的 宝贝们 是 死的 ,

瑞秋的孩子们都死了，

[wʌn] ['rɪvə(r)] ['floʊəθ] [waɪd]
One river floweth wide
一 河 流淌 宽的

一条河流宽广流淌

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ;
Out of the urge of God ;
出去 的 这 敦促 的 上帝 ;

出于神的旨意；

[ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [striːm] —
Of that eternal stream —
的 那 永恒 溪流 —

那永恒的河流——

[ɪts] ['mʌðə(r)] - ['bʊzəm] [brɔːd]
Its mother - bosom broad
它是 母亲 - 怀 广阔

它母亲般的胸怀宽广

[wɪð] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [wɪð] [driːm] —
With vision and with dream —
和 想象 和 和 梦 —

怀揣梦想，心怀远见——

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['kɒmreɪd] [ænd; ənd] [ai] !
Are you , Comrade and I !
是 你 , 同志 和 我 !

你，同志，和我！

[jeɪ] , [ɔːl] [ɪts] ['eɪnʃənt] [ʃɔːz]
Yea , all its ancient shores
是的 , 全部 它是 古老的 海岸

是的，它所有古老的海岸线

[ðæt] ['rɪvə(r)] ['rʌnəθ] [baɪ]
That river runneth by
那 河 流淌 经过

那条河从旁边流过

[hæv; həv][wiː; wi] [tʌtʃt] .
Have we touched .
有 我们 感动 .

我们有过接触吗?

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːrz]
Where it pours
在哪里 它 倾倒

倾盆而下

[pɑːst] [liːgz] [ɒv; əv] ['dezət] - [sænd] ,
Past leagues of desert - sand ,
过去的 联赛 的 沙漠 - 沙 ,

过去的几里沙漠沙丘,

['dʒʌŋglz][ænd; ənd]['maɪəri]['pleɪsɪz] ,
Jungles and miry places ,
丛林 和 溷 地方 ,

丛林和泥泞的地方,

[pɑːmz][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [lænd] ,
Palms of an unknown land ,
棕榈树 的 一个 未知 土地 ,

来自未知土地的棕榈树

[fɜːrnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɹɒndɪd] ['feɪsɪz] ;
Ferns and their fronded faces ;
蕨类植物 和 他们的 有叶的 面孔 ;

蕨类植物及其叶片覆盖的脸庞;

[hæv; həv][wiː; wi] [gɒn] [fɔːθ] [frɒm; frəm][gɒd] !
Have we gone forth from God !
有 我们 已消失 前进 从 上帝 !

我们是否已经背离了上帝!

[weə(r)] ['slaɪmi] ['sɜːpənts] [krɔːl] ,
Where slimy serpents crawl ,
在哪里 黏糊糊的 蛇 爬行 ,

在黏滑的蛇爬行的地方,

[ænd; ənd] ['krɔkədailz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːpɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
And crocodiles are torpid in the sun ;
和 鳄鱼 是 迟钝 在 这 太阳 ;

鳄鱼在阳光下行动迟缓;

[weə(r)] ['snɑːrlɪŋ] [t'aɪgəz] [sprɔːl] ,
Where snarling tigers sprawl ,
在哪里 咆哮 老虎 蔓延 ,

老虎咆哮盘旋的地方,

[ænd; ənd] ['elɪfənts] [kʌm] ['sləʊli] [wʌn][baɪ][wʌn]
And elephants come slowly one by one
和 大象 来 缓慢地 一 经过 一

大象们一个接一个地缓缓走过来。

[daʊn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [rɪdʒɪz]
Down the yellow ridges
向下 这 黄色的 山脊

沿着黄色山脊向下

[ɒv; əv][ðə; ði] [bænjənz] ['brəʊkən] ['brɪdʒɪz]
Of the banyan's broken bridges
的 这 榕树 破碎的 桥梁

榕树断桥

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [strɔː] ;
To the river where the little shells are strawed ;
到 这 河 在哪里 这 小的 贝壳 是 稻草 ;

到那条小贝壳被撒在河里的河边;

[weə(r)] ['tʃætərɪŋ] ['mʌŋkiz] [liːp] ,
Where chattering monkeys leap ,
在哪里 喋喋不休 猴子 飞跃 ,

猴子叽叽喳喳跳跃的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ] [st'rʌts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ;
And the flamingo struts among the reeds ;
和 这 火烈鸟 支柱 之中 这 芦苇 ;

火烈鸟在芦苇丛中昂首阔步;

[weə(r)] ['pærəts] [pɔːz] [ænd; ənd] [piːp] ,
Where parrots pause and peep ,
在哪里 鹦鹉 暂停 和 窥视 ,

鹦鹉驻足鸣叫的地方,

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['griːdi] ['aɪbɪs] [fiːdz] :
And all day long the greedy ibis feeds :
和 全部 天 长的 这 贪婪的 朱鹭 饲料 :

贪婪的朱鹭整天都在觅食:

[wiː; wi] [went] ['fləʊɪŋ] , ['fləʊɪŋ] ,
We went flowing , flowing ,
我们 去 流动 , 流动 ,

我们一路顺流而下,顺流而下。

[ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəli] [aʊt] - ['gəʊɪŋ]
And eternally out - going
和 永恒 出去 - 去

而且永远外向

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] !
From the impulse of the mighty love of God !
从 这 冲动 的 这 强大的 爱 的 上帝 !

源于上帝伟大的爱!

[lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [əʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [maɪ] [frend] !
Lift up your head , O my Brother , my friend !
举起 向上 你的 头 , 哦 我的 兄弟 , 我的 朋友 !

抬起头来,我的兄弟,我的朋友!

[nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪm] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] —
Know that your shame is the shame of the stream —
知道 那 你的 耻辱 是 这 耻辱 的 这 溪流 —

要知道,你的羞耻就是溪流的羞耻——

['meməri] [flʌdz] [ɔːl] [ɪts] [bæŋks] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] —
Memory floods all its banks , but the end —
记忆 洪水 全部 它是 银行 , 但 这 结尾 —

记忆如潮水般涌入它的所有角落,但终究会结束——

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [end] ?
What is the end ?
什么 是 这 结尾 ?

终点是什么?

- [tɪz] [ə; eɪ] ['riːəlaɪzd] [driːm]
' Tis a realized dream
- 的 一个 已实现 梦

这是一个梦想成真

[dremt] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [piːs]
Dreamt in the depths of an infinite peace
梦见 在 这 深度 的 一个 无限 和平

在无尽宁静的深处做梦

[eə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'rəʊz]
Ere the first star of the morning arose
埃雷 这 第一的 星星 的 这 早晨 出现

晨星升起之前

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] !
Over the earth !
超过 这 地球 !

覆盖整个地球!

[sɪns] [ðæt] ['rɪvərz] [rɪ'liːs]
Since that river's release
自从 那 河流的 发布

自那条河放流以来

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [sprɪŋ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] !
From the pure spring , how it flows !
从 这 纯的 春天 , 如何 它 流量 !

从纯净的泉水中流淌而出!

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ,
How it flows ,
如何 它 流量 ,

它如何流动,

[beəz] [ɒn] [ɪts] ['bʊzəm] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [mæn] ,
Bears on its bosom the sorrows of man ,
熊 在 它是 怀 这 悲伤 的 男人 ,

它胸怀人类的苦难,

[sɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [truːθ] ,
Sin and the wreckage of faith and of truth ,
罪 和 这 残骸 的 信仰 和 的 真相 ,

罪恶以及信仰和真理的崩塌

[lʌst] [ænd; ənd] [hɒt] ['mɜːdə(r)] , [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [bæn] :
Lust and hot murder , the primitive ban :
欲望 和 热的 谋杀 , 这 原始 禁止 :

欲望与热血谋杀,原始的禁令:

" [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tuːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tuːθ] " !
" Eye for an eye and a tooth for a tooth " !
" 眼睛 为了 一个 眼睛 和 一个 齿 为了 一个 齿 " !

“以眼还眼,以牙还牙!”

[jet] [ðæt] [seɪm] ['bʊzəm] [beɪb] ['məʊzɪz] [dɪd] [beə(r)]
Yet that same bosom babe Moses did bare
然而 那 相同的 怀 宝贝 摩西 做过 裸

然而,摩西也曾怀抱过那个怀抱婴儿的婴孩。

[seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɒtlz] !
Safe in his cradle of wattles !
安全的 在 他的 摇篮 的 金合欢 !

他安然地躺在金合欢树的摇篮里!

[ɪts] [taɪd]
Its tide
它是 潮

它的潮汐

['fləʊtɪd] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [kraɪst] , ['kruːsɪfaɪd] ,
Floated the tree on which Christ , crucified ,
漂浮 这 树 在 哪个 基督 , 被钉在十字架上 ,

基督被钉十字架的那棵树漂浮在水面上，

[bled] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]
Bled for His love of the stream and His share
出血 为了 他的 爱 的 这 溪流 和 他的 分享

为祂对溪流的爱和祂的份额而流血

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] !
Of the Past !
的 这 过去的 !

过去的事了！

[lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪn'djʊə(r)] !
Lift up your head and endure !
举起 向上 你的 头 和 忍受 !

抬起头，坚持下去！

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [pjʊə(r)] ?
Are we not part of the All , and as pure ?
是 我们 不是 部分 的 这 全部 , 和 作为 纯的 ?

我们难道不是万物的一部分，难道不是纯洁的吗？

[ðə; ði] [wʌn] [ɒ'bleɪʃən]
THE ONE OBLATION
这 一 祭祀

唯一的祭品

[gɒd] [dʌz] [nɒt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuː]
God does not need your virtue
上帝 做 不是 需要 你的 美德

上帝不需要你的美德

[prə'kleɪmd] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ,
Proclaimed in any place ,
宣布 在 任何 地方 ,

无论在何处宣布，

[huː] [nəʊz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['bjuːti]
Who knows a better beauty
WHO 知道 一个 更好的 美丽

谁懂得欣赏更美的事物

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paɪəs] [feɪs] !
Than such a pious face !
比 这样的 一个 虔诚的 脸 !

比这虔诚的脸庞还要可怕！

[ðə; ði] [stɑːz] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,
The stars keep His commandments ,
这 明星 保持 他的 诫命 ,

群星遵守祂的诫命，

[ðə; ði] [sʌnz] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] [lɔː]
The suns observe His law
这 太阳 观察 他的 法律

太阳遵守祂的法则

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [k'ɒmɪts]
And all the countless comets
和 全部 这 无数 彗星

还有数不清的彗星

[baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ɔː] .
Bow down to Him in awe .
弓 向下 到 他 在 敬畏 .

敬畏地俯伏在他面前。

[gɒd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['templz] ,
God does not want your temples ,
上帝 做 不是 想 你的 寺庙 ,

上帝不想要你们的庙宇，

[huːz] [dəʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;
Whose domes are in the sky ;
谁 穹顶 是 在 这 天空 ;

它们的穹顶耸立在天空；

[wɪð] [ˌɑːkæn'dʒelɪk] ['ænθəmz]
With archangelic anthems
和 大天使 国歌

伴随着大天使的赞歌

[haʊ] [deə(r)] [wiː; wi] ['mɔːtəlz] [vaɪ] ?
How dare we mortals vie ?
如何 敢 我们 凡人 争夺 ?

我们凡人怎敢争斗？

[wʌn] [θɪŋ] [ə'ləʊn] , [maɪ] ['brʌðəz] ,
One thing alone , my brothers ,
一 事物 独自的 , 我的 兄弟 ,

兄弟们，只有一件事，

['raɪvlz] [ðæt] [blɪs] [ə'bʌv] :
Rivals that bliss above :
竞争对手 那 极乐 多于 :

与上述极乐世界相比：

[nɒt] ['ɪnsens] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] ,
Not incense on an altar ,
不是 香 在 一个 坛 ,

不是祭坛上的香，

[bʌt; bət] [mænz] [ɒ'bleɪʃən] — [lʌv] !
But man's oblation — Love !
但 男人的 祭祀 — 爱 !

但人类的祭品——爱！

[ə; eɪ] ['kwestʃən]
A QUESTION
一个 问题

问题

[hæv; həv] [juː; jʊ] [kraɪst] [faʊnd] —
Have you Christ found —
有 你 基督 成立 —

你是否找到了基督？

[huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld]
Whose eyes are cold
谁 眼睛 是 寒冷的

谁的眼神冰冷

[ænd; ənd] [lɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [set] ?
And lips are set ?
和 嘴唇 是 放 ?

嘴唇定型了吗?

[haʊ] [ju:; jʊ] [fə'get]
How you forget
如何 你 忘记

你怎么会忘记

[ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [əʊld] ,
That day of old ,
那 天 的 老的 ,

往昔的那一天,

[wen] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
When on the ground
什么时候 在 这 地面

当在地面上

[hi:; hi] [rəʊt] [wʌn] ['tendə(r)] [wɜ:d] :
He wrote one tender word :
他 写道 一 投标 单词 :

他只写了一句话:

" [let] [hɪm] [hu:] [hæz; həz] [nɒt] [ə:]
" Let him who has not erred
" 让 他 WHO 有 不是 犯错

"让未曾犯错的人……"

[bi:; bi] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'ləʊn]
Be first of these alone
是 第一的 的 这些 独自的

成为其中第一个独行者

[tu:; tə] [kɑ:st] [ə; eɪ] [stəʊn] !
To cast a stone !
到 投掷 一个 石头 !

扔石头!

" ['kɔmbətənt]
" COMBATANTS
" 战斗人员

战斗人员

[maɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [ai] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:d] —
My God and I met at the ford —
我的 上帝 和 我 遇见 在 这 福特 —

我和我的上帝在渡口相遇——

['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [rɒθ] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Lightning of wrath was on His face ,
闪电 的 愤怒 曾是 在 他的 脸 ,

祂脸上闪过愤怒的闪电,

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [sɒ:d] !
And in His hand He held a sword !
和 在 他的 手 他 握住 一个 剑 !

祂手中拿着一把剑!

[hi:; hi] [hu:m] [ɒv; əv] [əʊld] [ai] [hæd; həd] [ə'dɔ:rd]
He whom of old I had adored
他 谁 的 老的 我 有 受人喜爱

我曾无比敬仰的他

[naʊ] ['tʃælɪndʒd] [ˌem 'iː] !
Now challenged me !
现在 挑战 我 !

现在向我发起挑战了!

[ai] [pɔːzd] [ə; eɪ] [speɪs] —
I paused a space —
我 暂停 一个 空间 —

我停顿了一下——

[maɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [ai] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːd] .
My God and I met at the ford .
我的 上帝 和 我 遇见 在 这 福特 .

我和我的上帝在渡口相遇。

['dɔːntləs] [ai] [stʊd] , [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [pɔː]
Dauntless I stood , and daring poured
无畏 我 站立 , 和 大胆 倾倒

我无所畏惧地站立着，大胆地倾泻而出。

[hɒt] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] — [stept] [wʌn] [peɪs] ;
Hot words of anger — stepped one pace ;
热的 字 的 愤怒 — 步 一 步伐 ;

怒火中烧——向前迈了一步;

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ai] [held] [ə; eɪ] [sɒːd] .
And in my hand I held a sword .
和 在 我的 手 我 握住 一个 剑 .

我手里拿着一把剑。

[stiːl] [klæʃ] [ɒn] [stiːl] !
Steel clashed on steel !
钢 冲突 在 钢 !

钢铁碰撞!

[tə'geðə(r)] [wɔː]
Together warred
一起 战争

共同作战

['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] [əʊld] [ɪn] [ðæt] [fel] [pleɪs] !
Comrades of old in that fell place !
同志们 的 老的 在 那 跌倒 地方 !

昔日战友们在那荒凉之地!

[maɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [ai] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːd] .
My God and I met at the ford .
我的 上帝 和 我 遇见 在 这 福特 .

我和我的上帝在渡口相遇。

[wʌn] ['moʊmənts] [θrʌst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [skɔːd] ;
One moment's thrust and He had scored ;
一 瞬间 推力 和 他 有 得分 ;

他只用了一瞬间就得分了;

[ai] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ['pliːdɪd] [greɪs] :
I of His mercy pleaded grace :
我 的 他的 怜悯 恳求 优雅 :

我恳求祂的怜悯和恩典:

[gɒd] [smaɪld] [ɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] !
God smiled on me and dropped His sword !
上帝 微笑 在 我 和 掉落 他的 剑 !

上帝对我微笑，放下了他的剑!

[ɒn] [ðə; ði] [waɪd] , [waɪt] [rəʊd]
ON THE WIDE , WHITE ROAD
在 这 宽的 , 白色的 路

在宽阔的白色道路上

[ðə; ði] ['kwestʃən] :
The Question :
这 问题 :

问题:

['mɪnstrəl] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ]
Minstrel with a song
吟游诗人 和 一个 歌曲

吟游诗人唱着歌

[ɒn] [ðə; ði] [waɪd] , [waɪt] [rəʊd] —
On the wide , white road —
在 这 宽的 , 白色的 路 —

在宽阔的白色道路上——

[ləuf] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːn] —
Loafing with the lilies of the June —
游手好闲 和 这 百合花 的 这 六月 —

与六月的百合花一起闲逛——

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [səʊ] [strɒŋ]
What makes you so strong
什么 制作 你 所以 强的

是什么让你如此强大

[ˌʌndə'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ləʊd] ,
Underneath your load ,
下 你的 加载 ,

在你的重压之下,

['lɪltɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] ?
Lilting such a joyous little tune ?
轻快的 这样的 一个 欢乐 小的 调 ?

哼唱着如此欢快的小曲?

[tel] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
Tell me , little brother ,
告诉 我 , 小的 兄弟 ,

告诉我，弟弟

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] —
What I want to know —
什么 我 想 到 知道 —

我想知道的是——

[waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['tremjələs] [wɪð] [dʒɔɪ] —
Why your lips are tremulous with joy —
为什么 你的 嘴唇 是 颤抖的 和 喜悦 —

你为何喜悦得嘴唇颤抖?

[waɪ] [juː; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
Why you , like a mother ,
为什么 你 , 喜欢 一个 母亲 ,

你为什么像个母亲一样?

[suːð] [ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː] [səʊ] ,
Soothe and love me so ,
舒缓 和 爱 我 所以 ,

请温柔地抚慰我，好好地爱我，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
As she used to when I was a boy .
作为 她 用过的 到 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

就像我小时候她那样。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bɪ'haɪnd]
All the way behind
全部 这 方式 在后面

一直落后

[feɪdz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [driːm]
Fades into a dream
淡出 进入 一个 梦

渐渐融入梦境

['hɪdiəs] [wɪð] ['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [gluːm] ;
Hideous with faces in the gloom ;
可怕 和 面孔 在 这 愁云 ;

昏暗中，面孔丑陋不堪；

['fæntəm] - [t'ɛɹəz] [blaɪnd]
Phantom - terrors blind
幻影 - 恐怖 瞎的

幻影恐怖盲目

[wɪð] [ə; eɪ]['lʊərɪd] [gliːm]
With a lurid gleam
和 一个 骇人的 闪耀

带着诡异的光泽

['gləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [gɪ'henə] - [gʌlf] [ɒv; əv] [duːm] !
Glowing from Gehenna - gulfs of doom !
发光 从 地狱 - 海湾 的 厄运 !

从地狱深渊——毁灭之渊中闪耀！

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] :
The Answer :
这 回答 :

答案：

['kɒmreɪd] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]
Comrade , I will tell you
同志 , 我 将要 告诉 你

同志，我会告诉你

[haʊ] [ai] [lɑːf] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
How I laugh and sing ,
如何 我 笑 和 唱歌 ,

我如何欢笑歌唱，

[ləuf] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪliz] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
Loafing with the lilies by the way .
游手好闲 和 这 百合花 经过 这 方式 .

顺便说一句，我在百合花丛中闲逛。

['kɒmreɪd] , [wɒt] [bɪ'fel] [juː; jʊ]
Comrade , what befell you
同志 , 什么 发生 你

同志，你遭遇了什么？

[ðæt] [juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] [kɪŋ]
That you missed the King
那 你 错过 这 国王

你错过了国王

[kraʊnd] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] ['pænzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?
Crowned with purple pansies of the day ?
加冕 和 紫色的 三色堇 的 这 天 ?

头戴当日特有的紫色三色堇花冠?

['brʌðə(r)] , [hɪm] [aɪ] [nəʊ] —
Brother , Him I know —
兄弟 , 他 我 知道 —

兄弟，我认识的他——

[lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][stɑː(r)] —
Lord of earth and star —
主 的 地球 和 星星 —

地球和星辰之主——

[faɪnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːrnz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [puːl] ;
Find Him with the ferns beside the pool ;
寻找 他 和 这 蕨类植物 旁 这 水池 ;

在池塘边的蕨类植物丛中寻找他;

[ɔːl] [ðə; ði] ['splendə(r)] [grəʊ]
All the splendours grow
全部 这 辉煌 生长

所有的辉煌都在增长

[dɪm] [ænd; ənd] [feɪd] [ə'fɑː(r)] ,
Dim and fade afar ,
暗淡 和 褪色 远方 ,

渐渐变暗，远去，

[wen] [hiː; hi] [wɔːks] [æt; ət] [ʃʌt] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [kuːl] .
When He walks at shut of day and cool .
什么时候 他 散步 在 关闭 的 天 和 凉爽的 .

当祂在黄昏凉爽时分行走。

[fɪə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪm] —
Fear not to address Him —
害怕 不是 到 地址 他 —

不要害怕向他倾诉——

['kɒzmɪk] - ['kɒmreɪd] [hiː; hi] —
Cosmic - Comrade He —
宇宙 - 同志 他 —

宇宙同志他——

['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi] ['wɒnts] [frɒm; frəm][juː; jʊ] !
Lonely for the love He wants from you !
孤独 为了 这 爱 他 想要 从 你 !

渴望得到他想要的爱!

[ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [bles] [hɪm] —
Up at once and bless Him —
向上 在 一次 和 保佑 他 —

立刻起来，赞美他!

[lɪft] [ə; eɪ] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]
Lift a jubilee
举起 一个 禧年

举起禧年

[wɪð] [ðə; ði] [həʊst] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] [hɑːts] [ænd; ənd] [truː] !
With the host of loyal hearts and true !
和 这 主持人 的 忠诚 心 和 真的 !

拥有众多忠诚而真诚的心!

[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌem 'iː]

THAT ONE SHOULD LOVE ME

那 一 应该 爱 我

那个人应该爱我

[ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌem 'iː][ɪz] [ɪ'nʌf] ,

That one should love me is enough ,

那 一 应该 爱 我 是 足够的 ,

只要有人爱我，就足够了。

[biː; bi][maɪ][pɑːθ] [smuːð] [ɔː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rʌf] ;

Be my path smooth or be it rough ;

是 我的 小路 光滑的 或者 是 它 粗糙的 ;

无论我的道路平坦还是崎岖;

[ðəʊ] [ɒn][maɪ] [hed] [nəʊ] ['splendə(r)] [ʃaɪn] ,

Though on my head no splendours shine ,

尽管 在 我的 头 不 辉煌 闪耀 ,

虽然我头上没有华丽的装饰,

[lʌv] [kraʊnz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['vɪktə(r)] - [vaɪn] .

Love crowns me with the victor - vine .

爱 皇冠 我 和 这 胜利者 - 藤 .

爱让我戴上胜利之藤的桂冠。

[ɪf] [ɒn][maɪ] [ɪəz] [nəʊ] ['plɔːdɪts] [fɔːl]

If on my ears no plaudits fall

如果 在 我的 耳朵 不 赞誉 落下

如果我的耳边没有响起任何赞扬之声

[prəu'kleim] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [stɔːl] [tuː; tə] [stɔːl] ,

Proclaiming me from stall to stall ,

宣告 我 从 摊位 到 摊位 ,

挨个摊位宣扬我,

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ai] [weɪt] [maɪ] [tɜːn] ,

Behind the scenes I wait my turn ,

在后面 这 场景 我 等待 我的 转动 ,

我在幕后等待轮到自己,

[huː] [sɔː] [tuː] [aɪz] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [bɜːn] .

Who saw two eyes with longing burn .

WHO 锯 二 眼睛 和 渴望 烧伤 .

谁看到了两只充满渴望的眼睛?

['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['ɔːdiəns]

Somewhere within that audience

某处 之内 那 观众

在那群观众中，有人在某个地方。

[gliːm] ['gəʊldən] ['lʌvz] [mæg'nɪfɪsns] ;

Gleamed golden Love's magnificence ;

闪闪发光 金的 爱的 壮丽 ;

闪耀着金色光芒的爱情的辉煌;

[ai] [stʊd] [traɪ'ʌmfənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs]

I stood triumphant for a space

我 站立 凯 为了 一个 空间

我得意洋洋地站在那里，占据了一席之地。

[held] [baɪ][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒn][wʌn] [feɪs] .

Held by the rapture on one face .

握住 经过 这 狂喜 在 一 脸 .

脸上满是狂喜。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːd] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
Out of the discord of to - day ,
出去 的 这 Discord 的 到 - 天 ,

在当今的纷争中，

[hɑːk] [haʊ] [ðə; ði] [wel] - [tjuːnd] [hɑːp] - [strɪŋz] [pleɪ] !
Hark how the well - tuned harp - strings play !
听着 如何 这 出色地 - 调谐 竖琴 - 字符串 玩 !

听听这调音良好的竖琴琴弦奏出的美妙乐声！

[piːs] , [əʊ][maɪ] [səʊl] !
Peace , O my Soul !
和平 , 哦 我的 灵魂 !

我的灵魂啊，安息吧！

[wʌn] [sɒŋ] [ɪz] [truː] ,
One song is true ,
一 歌曲 是 真的 ,

有一首歌是真的，

[ðəʊ] ['θʌndə(r)] - [klaʊdz] [kən'siːl] [ðə; ði] [bluː] .
Though thunder - clouds conceal the blue .
尽管 雷 - 云 隐藏 这 蓝色的 .

尽管雷云遮蔽了蓝天。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [diːp] [ɒv; əv] [hel]
Down in the lowest deep of hell
向下 在 这 最低 深的 的 地狱

在地狱的最深处

[wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [lʌv] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [fel] ;
One word of love upon me fell ;
一 单词 的 爱 之上 我 跌倒 ;

一句爱的话语落在了我的心上；

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][maɪ] [fleɪm] - [skɑːd] [feɪs] [wɒz; wəz][bəʊld] ,
Forthwith my flame - scarred face was bold ,
立即 我的 火焰 - 疤痕 脸 曾是 大胆的 ,

于是，我那张布满火焰伤痕的脸变得大胆起来，

[ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪt] [ɒv; əv][gəʊld] .
Uplifted to a gate of gold .
提升 到 一个 门 的 金子 .

被提升到一扇金色的大门。

[ə'pɒn] [maɪ] [pɑːθ] [ə; eɪ] ['fæntəm] [fɔːm]
Upon my path a phantom form
之上 我的 小路 一个 幻影 形式

在我面前出现了一个幽灵般的身影

['θret(ə)nd] [wɪð] ['terə(r)][æz; əz][ɒv; əv] [stɔːm] ,
Threatened with terror as of storm ,
威胁 和 恐怖 作为 的 风暴 ,

如同暴风雨般恐怖的威胁，

[sməʊt] [ˌem 'iː] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ; [ai][wɒz; wəz] [strɒŋ] ,
Smote me with lightning ; I was strong ,
猛击 我 和 闪电 ; 我 曾是 强的 ,

用闪电击中我吧；我曾无比强大。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] .
Hearing the cadence of a song .
听力 这 节奏 的 一个 歌曲 .

聆听歌曲的节奏。

[ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [wʊd] ,
A while within an awful wood ,
一个 尽管 之内 一个 可怕 木头 ,

在一片阴森的树林里待了一会儿，

[ʌn'sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ai] [stʊd] ;
Uncertain of the path I stood ;
不确定 的 这 小路 我 站立 ;

我站在一条迷茫的道路上；

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tri:]
A shout of laughter from a tree
一个 喊 的 笑声 从 一个 树

树上传来一声笑声

[weə(r)] [lə:k] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] , ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'i:] .
Where lurked a devil , frightened me .
在哪里 潜伏 一个 魔鬼 , 害怕 我 .

哪里潜伏着魔鬼，吓坏了我。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [li:vz] ,
Then there was whispering of leaves ,
然后 那里 曾是 耳语 的 树叶 ,

然后是树叶沙沙作响的声音，

[sɒft] [æz; əz] [ɒv; əv] ['swɔləuz] ['ʌndə(r)] [i:vz] :
Soft as of swallows under eaves :
柔软的 作为 的 燕子 在下面 檐 :

轻柔如屋檐下燕子的鸣叫：

" [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] , [lʌv] [ju:; jʊ] !
" I love you , love you !
" 我 爱 你 , 爱 你 !

我爱你，爱你！

" [ləʊ] ! [ə; eɪ] [lait]
" Lo ! a light
" 洛 ! 一个 光

瞧！一道光

['sʌndəd] [ðə; ði] ['mɜ:rkɪnɪs] [ɒv; əv] [naɪt] .
Sundered the murkiness of night .
分离 这 浑浊 的 夜晚 .

驱散了夜的阴霾。

[θri:] [taɪmz] [ai] [fel] , [θri:] [taɪmz] [ai] [rəʊz]
Three times I fell , three times I rose
三 时代 我 跌倒 , 三 时代 我 玫瑰

我三次跌倒，三次爬起

[tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [ɒv; əv] [fəʊz] —
To face the menacing of foes —
到 脸 这 威胁 的 敌人 —

面对敌人的威胁——

[wɒt] [geɪv] [ˌem 'i:] [streŋθ] [ə'gen] [tu:; tə] [stænd] ?
What gave me strength again to stand ?
什么 给予 我 力量 再次 到 站立 ?

是什么给了我再次站起来的力量？

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑ:k] [ai] [felt] [ə; eɪ] [hænd] !
Out of the dark I felt a hand !
出去 的 这 黑暗的 我 毛毡 一个 手 !

我感觉黑暗中伸出了一只手！

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [dred] [ɒv; əv] [deθ] ,
Out of the dark and dread of death ,
出去 的 这 黑暗的 和 恐惧 的 死亡 ,

从死亡的黑暗和恐惧中，

[ə'pɒn] [maɪ] [braʊ] [ai] [felt] [ə; eɪ] [breθ] ;
Upon my brow I felt a breath ;
之上 我的 眉头 我 毛毡 一个 气息 ;

我感到额头上有一阵气息；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'bɪs]
And by the brink of that abyss
和 经过 这 边缘 的 那 深渊

在那深渊边缘

[ðə; ði] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪs] .
The consolation of a kiss .
这 安慰 的 一个 吻 .

一个吻带来的慰藉。

[pɑːst] ['meni] [mʊrz] [ɒv; əv] [peɪn] [ai] [trɒd]
Past many moors of pain I trod
过去的 许多 沼泽地 的 疼痛 我 践踏

我走过了许多痛苦的荒原

[ɪm'piːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [klɒd] ,
Impeded by the clinging clod ,
受阻 经过 这 依恋 泥块 ,

被粘附的泥块阻碍，

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['weɪkɪŋ] [mɔːn]
Until within one waking morn
直到 之内 一 醒来 早晨

直到某个清晨醒来

[lʌv] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [lʌv] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Love in response to love was born .
爱 在 回复 到 爱 曾是 出生 .

因爱而生的爱。

[lʌv] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [lʌv] [wɒz; wəz] [maɪn] !
Love in response to love was mine !
爱 在 回复 到 爱 曾是 矿 !

爱是对爱的回应！

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [waɪn] ,
The water - jar was filled with wine ,
这 水 - 罐 曾是 已填 和 葡萄酒 ,

水罐里盛满了酒，

[ðə; ði] ['brəʊkən] [kruːz] [ə'gen] [rɪ'stɔːd] ,
The broken cruse again restored ,
这 破碎的 游轮 再次 恢复 ,

破损的游轮再次修复。

[ænd; ənd] [griːn] [hæd; həd] [grəʊn] [ðə; ði] ['wɪðəd] [gʊəd] .
And green had grown the withered gourd .
和 绿色的 有 生长 这 干枯 葫芦 .

枯萎的葫芦长出了绿色的叶子。

['reɪˌhæb]
RAHAB
喇合

拉哈布

['reɪˌhæb] [hæθ] [və'mɪliən] [lɪps] ,
Rahab hath vermilion lips ,
喇合 有 朱红 嘴唇 ,

喇合嘴唇呈朱红色，

[brests] [ɒv; əv]['aɪvəri] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hɪps]
Breasts of ivory , and her hips
乳房 的 象牙 , 和 她 臀部

她象牙般的乳房，还有她的臀部

['teɪpə(r)] [daʊn] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [fiːt]
Taper down to little feet
锥形 向下 到 小的 脚

逐渐变细成小脚

[ðæt] [gəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
That go dancing on the street .
那 去 跳舞 在 这 街道 .

他们会在街上跳舞。

['gɔsip] [kɔːl][dɪə(r)]['reɪˌhæb][bəʊld] ;
Gossips call dear Rahab bold ;
八卦 称呼 亲爱的 喇合 大胆的 ;

闲言碎语说亲爱的喇合胆大妄为；

[seɪ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɪz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,
Say her love is bought for gold ,
说 她 爱 是 买 为了 金子 ,

说她的爱是用黄金买来的，

['bɑːtə] ['kɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɜːs] :
Barters kisses for a purse :
物物交换 吻 为了 一个 钱包 :

用吻换钱包：

[wel] , [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːs] !
Well , some women have done worse !
出色地 , 一些 女性 有 完毕 更糟 !

嗯，有些女人做的更过分！

[sɔː] [juː; jʊ]['evə(r)] [ræhæbz] [aɪz] —
Saw you ever Rahab's eyes —
锯 你 曾经 喇合的 眼睛 —

你曾见过喇合的眼睛吗？

[ɔːl][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] ['keɪnənz] [skaɪz]
All the blue of Canaan's skies
全部 这 蓝色的 的 迦南的 天空

迦南天空的蔚蓝

[smaɪlz] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː]
Smiles a moment , and you see
微笑 一个 片刻 , 和 你 看

嘴角微微上扬，你便看到了

['bjuːtiz] [best][ɪn] ['gæləliː] .
Beauty's best in Galilee .
美的 最好的 在 加利利 .

加利利最美的风景。

[hɜːd] [juː; jʊ]['evə(r)] [ræhæbz] [sɒŋ] ,
Heard you ever Rahab's song ,
听到 你 曾经 喇合的 歌曲 ,

你听过喇合的歌吗？

[juː; jʊ] [wʊd] ['mɜːmə(r)] : " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɒŋ]
You would murmur : " Surely wrong
你 会 低语 : " 一定 错误的

你会低声说：“肯定错了。”

[laɪvz; lɪvz] [nɒt] [ɪn] [ðæt] ['lʌvli] [vɔɪs] —
Lives not in that lovely voice —
生活 不是 在 那 迷人的 嗓音 —

不再活在那动听的声音里了——

[ai] [wɪð] ['reɪˌhæb] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] !
I with Rahab will rejoice !
我 和 喇合 将要 麾 !

我将与喇合一同欢欣!

" [ai] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [wei]
" I came up the winding way
" 我 来了 向上 这 绕线 方式

我沿着蜿蜒的小路走来。

[θruː] [ðə; ði] [vaɪnz] [æt; ət] [ʃʌt] [ɒv; əv] [deɪ]
Through the vines at shut of day
通过 这 藤蔓 在 关闭 的 天

日落时分，透过葡萄藤。

[aʊt] [ɒv; əv] - , ['beərɪŋ] [bɑːm] ;
Out of Orphir , bearing balms ;
出去 的 - , 轴承 润唇膏 ;

出自俄珥，带着香膏；

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɑːmz]
And I saw among the palms
和 我 锯 之中 这 棕榈树

我在棕榈树丛中看到了

['reɪˌhæb] ['wɪstf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] :
Rahab wistful by the wall :
喇合 怅惘 经过 这 墙 :

喇合倚墙而立，怅然若失：

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['slendə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tɔːl] ,
She was slender , she was tall ,
她 曾是 苗条 , 她 曾是 高的 ,

她身材苗条，个子很高。

[ænd; ənd] [ai] ['trembld] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
And I trembled as her eyes
和 我 颤抖 作为 她 眼睛

我颤抖着，因为她的眼睛

[tɜːnd] [ɒn] [ˌem 'iː] [ɪn] [swɪft] [sə'praɪz] .
Turned on me in swift surprise .
转向 在 我 在 迅速 惊喜 .

他出乎意料地突然翻脸不认人。

['tiriən] ['pɜːp(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] ;
Tyrian purple was her gown ;
泰瑞安 紫色的 曾是 她 袍 ;

她的礼服是泰尔紫；

[gəʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊn]
Gold her girdle ; and a crown
金子 她 腰带 ; 和 一个 王冠

她的腰间系着金子；还有一顶王冠

[meɪd] [ɒv; əv] ['mɜːtl] [held] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)]
Made of myrtle held her hair
制成 的 桃金娘 握住 她 头发
用桃金娘编织的发饰托着她的头发

['əʊv(ə)l] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [feə(r)] ;
Oval on her forehead fair ;
椭圆形 在 她 前额 公平的 ;
她额头上有一块椭圆形的浅色斑块;

['lɪt(ə)l] ['sænd(ə)lz] [ʃɒd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
Little sandals shod her feet .
小的 凉鞋 鞋子 她 脚 .
她脚上穿着小凉鞋。

['reɪˌhæb] , ['smaɪlɪŋ] , [m'ɜːməd] : " [griːt]
Rahab , smiling , murmured : " Greet
喇合 , 微笑 , 低声说道 : " 迎接
喇合面带微笑，低声说道：“问候……”

[juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] !
You , my brother !
你 , 我的 兄弟 !
你，我的兄弟！

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] ,
Are you come ,
是 你 来 ,
你来吗？

['leɪdn] [wɪð] [swiːt] [spaɪs] [ænd; ənd] [gʌm] ,
Laden with sweet spice and gum ,
拉登 和 甜的 香料 和 胶 ,
充满了甜香料和口香糖的味道，

" [aʊt] [ɒv; əv] - ?
" Out of Orphir ?
" 出去 的 - ?
“来自奥尔菲尔？”

" [ænd; ənd] [ai] [sed] :
" and I said :
" 和 我 说 :
我说：

" ['reɪˌhæb] !
" Rahab !
" 喇合 !
喇合！

" [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃed]
" All the evening shed
" 全部 这 晚上 棚
整个晚上都挤满了棚子

[lait] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
Light and perfume on her face
光 和 香水 在 她 脸
她脸上带着光亮和香水味

[tɜːnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ai] [pɔːzd] [ə; eɪ] [speɪs] ,
Turned to me , I paused a space ,
转向 到 我 , 我 暂停 一个 空间 ,
他转向我，我停顿了一下，

['breθləs] .
Breathless .
喘不过气 .

喘不过气来。

['nʌθɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ]
Nothing I could say
没有什么 我 可以 说

我无话可说

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
But her name .
但 她 姓名 .

但她的名字。

[ə; eɪ][dɪə(r)] [dɪs'meɪ]
A dear dismay
一个 亲爱的 沮丧

令人深感沮丧

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [meɪd] [ˌem 'iː] [mjuːt] ,
Of her beauty made me mute ,
的 她 美丽 制成 我 沉默的 ,

她的美貌让我哑口无言，

[laɪk] [ə; eɪ] ['strɪŋlɪs] [hɑːp] [ɔː(r)] [luːt] !
Like a stringless harp or lute !
喜欢 一个 无弦 竖琴 或者 琵琶 !

就像没有弦的竖琴或鲁特琴！

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [flʌŋ]
Then she laughed at me and flung
然后 她 笑了 在 我 和 扔

然后她嘲笑我，并扔掉了

[haɪ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] !
High her hands !
高的 她 双手 !

举起她的双手！

[ʃiː; ʃi] [tɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ]
She tipped her tongue
她 倾斜 她 舌头

她微微抬起舌头

['sɔːsɪli] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] —
Saucily and danced along —
俏皮地 和 跳舞 沿着 —

轻佻地跳着舞——

[fiːt] [ɪn] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [sɒŋ] .
Feet in fellowship with song .
脚 在 奖学金 和 歌曲 .

双脚与歌声相伴。

[ai] [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [vaɪnz]
I pursued her through the vines
我 追击 她 通过 这 藤蔓

我穿过藤蔓追赶她

['grəʊɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][bæŋk] ['kɒnfaɪnz]
Growing where the bank confines
生长 在哪里 这 银行 限制

在银行的限制下发展

['dʒɔːdn] ; ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl]
Jordan ; followed her until
约旦 ; 随后 她 直到

乔丹；一直跟着她直到

[ai] [fə'gɒt] [maɪ] ['maːstəz] [wɪl] —
I forgot my master's will —
我 忘了 我的 硕士学位 将要 —

我忘记了主人的遗嘱——

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəvæn]
Master of the Caravan
掌握 的 这 大篷车

商队队长

[aʊt] [ɒv; əv] - !
Out of Orphir !
出去 的 - !

离开奥尔菲尔！

[æz; əz][ai][ræn] ,
As I ran ,
作为 我 跑 ,

我奔跑时，

[lʌv] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [wɪð] [ˌem 'iː]
Love arose and went with me
爱 出现 和 去 和 我

爱来了，它与我同行。

[θruː] [ðə; ði] [greɪps] [ɒv; əv] ['gæləliː] !
Through the grapes of Galilee !
通过 这 葡萄 的 加利利 !

穿过加利利的葡萄！

['lɪt(ə)l] [liːvz] [lɑːft] [æz; əz][ai] [sped]
Little leaves laughed as I sped
小的 树叶 笑了 作为 我 加速

我飞驰而过时，小树叶都咯咯地笑了。

['ɑːftə(r)]['reɪˌhæb] .
After Rahab .
后 喇合 .

在喇合之后。

[ˌəʊvə'hed]
Overhead
开销

间接费用

[tuː] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
Two white doves were on the wing ,
二 白色的 鸽子 是 在 这 翼 ,

两只白鸽在空中飞翔，

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['θrɒsəl] [sɪŋ] .
And I heard a throstle sing .
和 我 听到 一个 画眉鸟 唱歌 .

我听到了画眉鸟的鸣叫。

[weə(r)] [maɪ] [fiːt] [fel] [ɒn][ðə; ði] [braʊn] ,
Where my feet fell on the brown ,
在哪里 我的 脚 跌倒 在 这 棕色的 ,

我的脚落在了棕色的土地上，

['fʌrəʊd] ['vɪnjəd] , ['ʃeɪkən] [daʊn]
Furrowed vineyard , shaken down
沟壑 葡萄园 ， 摇晃 向下

犁过的葡萄园，被踩踏

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vaɪn] ,
By her body from the vine ,
经过 她 身体 从 这 藤 ，

她的身体从藤蔓上脱落，

[greɪps] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [waɪn] !
Grapes were crushed to make me wine !
葡萄 是 碎 到 制作 我 葡萄酒 ！

葡萄被压榨成酒！

[deɪ] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west]
Day was gazing from the west
天 曾是 凝视 从 这 西方

白昼正从西边凝视着。

[ɒn] [haɪ] ['hɜːrmən] [wɪð] [kən'fest]
On high Hermon with confessed
在 高的 赫尔蒙 和 坦白

在赫尔蒙山高处，坦白认罪。

[lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːz] ['æmpl] [braʊ]
Love of her whose ample brow
爱 的 她 谁 充足 眉头

爱她那丰满的额头

['krimzən] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] [baʊ]
Crimsoned ; and from every bough
深红色 ； 和 从 每一个 买

鲜红的；从每一根树枝上

['twaɪlaɪt] [twɪtɚɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
Twilight twitterings were heard .
暮 推特 是 听到 .

暮色中传来鸟儿的啁啾声。

[haʊ] [maɪ] ['pʌlsɪz] [liːpt] [ænd; ənd] [stɜːd] —
How my pulses leaped and stirred —
如何 我的 脉冲 跳跃 和 搅拌 —

我的脉搏怦怦直跳——

[waɪld] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
Wild with longing for her lips ,
荒野 和 渴望 为了 她 嘴唇 ，

疯狂地渴望她的嘴唇，

[laɪk] [tuː] [red] ['pɒmɪgrænɪt] [pɪps] !
Like two red pomegranate pips !
喜欢 二 红色的 石榴 点数 ！

就像两颗红色的石榴籽！

[ai] [stretʃt] [fɔːθ] [maɪ][hændz][ænd; ənd][kraɪd] :
I stretched forth my hands and cried :
我 拉伸 前进 我的 双手 和 哭 :

我伸出双手，哭了起来：

" ['reɪˌhæb] !
" Rahab !
" 喇合 !

喇合！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'saɪd]
" and she turned aside
" 和 她 转向 旁边

她转过身去

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪnjəd] [weə(r)] [ə; eɪ] [wʊd]
From the vineyard where a wood
从 这 葡萄园 在哪里 一个 木头

从葡萄园里，有一片树林

[nɪə(r)][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [waɪn] - [pres] [stʊd] .
Near a purple wine - press stood .
靠近 一个 紫色的 葡萄酒 - 按 站立 .

旁边立着一台紫色的榨酒机。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn][ˌem 'iː] ,
There she paused and looked on me ,
那里 她 暂停 和 看起来 在 我 ,

她停下脚步，看着我。

['lɑːfɪŋ] : " [bɔɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː]
Laughing : " Boy , what do you see
笑 : " 男生 , 什么 做 你 看

笑着说：“孩子，你看到了什么？”

[ɪn][maɪ] [aɪz] , [juː; jʊ]['tremb(ə)l][səʊ] ? "
In my eyes , you tremble so ? "
在 我的 眼睛 , 你 颤抖 所以 ? "

在我眼里，你竟如此颤抖？

" [feɪt] !
" Fate !
" 命运 !

“命运！

" [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
" I answered .
" 我 回答 .

我回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Could you know ,
" 可以 你 知道 ,

你知道吗，

" ['reɪˌhæb] , [wɒt] [ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
" Rahab , what is in my heart ,
" 喇合 , 什么 是 在 我的 心 ,

喇合，我心里想的是什么？

[juː; jʊ] [wʊd] ['pɪti] , [juː; jʊ] [wʊd] [pɑːt]
You would pity , you would part
你 会 遗憾 , 你 会 部分

你会怜悯，你会离去

[wɪð] [wʌn] [kɪs] [ænd; ənd][wʌn] [kə'res]
With one kiss and one caress
和 一 吻 和 一 抚摸

一个吻，一次爱抚

[hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [pres] ! "
Here beside the purple press ! "
这里 旁 这 紫色的 按 ! "

就在紫色印刷机旁边！

"	[bɔɪ]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[m'ɜːməd]	,	"	['ɡɔsip]	[seɪ]
"	Boy	,	"	she	murmured	,	"	gossips	say
"	男生	,	"	她	低声说道	,	"	八卦	说

“哎,”她低声说，“人们都这么说。”

[ræhæbz]	['pɔɪz(ə)nd]	[lɪps]	[wɪl]	[sleɪ]
Rahab's	poisoned	lips	will	slay
喇合的	中毒	嘴唇	将要	杀戮

喇合的毒唇将要夺人性命

[huːm]	[ʃiː; ʃi]	['kɪsɪz]	;	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[brests]
Whom	she	kisses	;	that	her	breasts
谁	她	吻	;	那	她	乳房

她亲吻谁；她的乳房

[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	['hɪd(ə)n]	['ædə(r)]	-	[nests]	!	"
Are	two	hidden	adders	'	nests	!	"
是	二	隐	加法器	-	巢穴	!	"

那是两个隐藏的毒蛇巢穴！

"	[ðəʊ]	[ai]	[daɪ]	[ə'pɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[maʊθ]	,
"	Though	I	die	upon	your	mouth	,
"	尽管	我	死	之上	你的	嘴	,

“即便我死在你的口中，

[kɪs]	[ˌem 'iː]	,	['reɪˌhæb]	!
Kiss	me	,	Rahab	!
吻	我	,	喇合	!

拉哈伯，吻我！

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[druːθ]
for	the	drouth
为了	这	干旱

干旱

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dezət]	[meɪks]	[maɪ]	[səʊl]
Of	the	desert	makes	my	soul
的	这	沙漠	制作	我的	灵魂

沙漠造就了我的灵魂

['empti]	[æz; əz]	[æn; ən]	['empti]	[bəʊl]	.
Empty	as	an	empty	bowl	.
空的	作为	一个	空的	碗	.

空空如也，就像一个空碗。

"	['drɪəri]	[deɪz]	[ɒv; əv]	['dʒɜːnɪɪŋ]
"	Dreary	days	of	journeying
"	凄凉	天	的	旅程

旅途中的阴郁日子

[weə(r)]	[ðə; ði]	[sændz]	[ɡəʊ]	['bɪləʊɪŋ]
Where	the	sands	go	billowing
在哪里	这	沙子	去	翻滚

沙丘翻滚之处

[maɪlz]	[ænd; ənd]	[maɪlz]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[sʌn]
Miles	and	miles	beneath	the	sun
迈尔斯	和	英里	下面	这	太阳

阳光之下绵延数英里

[liːv]	[ˌem 'iː]	['brəʊkən]	[ænd; ənd]	[ʌn'dʌn]	.
Leave	me	broken	and	undone	.
离开	我	破碎的	和	未完成	.

让我心碎，让我一蹶不振。

" [ɔːl] [maɪ] [juːθ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [sɪə] ,
" All my youth was in the sere ,
" 全部 我的 青年 曾是 在 这 塞雷 ,

我的整个青春都在干旱中度过，

[dɪm] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [def] [ðə; ði] [ɪə(r)]
Dim the eye and deaf the ear
暗淡 这 眼睛 和 聋 这 耳朵

使眼睛昏暗，使耳朵聋哑

['ʌntə; 'ʌntu] ['bjuːti] [ʌn'tɪl] [naʊ] ;
Unto beauty until now ;
到 美丽 直到 现在 ;

直到现在，依然美丽；

['reɪˌhæb] , ['hɑːkən] [tuː; tə] [maɪ] [vaʊ] :
Rahab , harken to my vow :
喇合 , 倾听 到 我的 发誓 :

喇合，请听我的话：

" [gɪv] [ˌem 'iː] ['vɪʒn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [sens]
" Give me vision , give me sense
" 给 我 想象 , 给 我 感觉

赐予我远见，赐予我智慧

[ɒv; əv] [lɒst] ['bjuːtiz] ['ɪmənəns] —
Of lost beauty's immanence —
的 丢失的 美的 内在 —

逝去之美的内在性——

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [peɪ] ,
Give me these and I will pay ,
给 我 这些 和 我 将要 支付 ,

把这些东西给我，我会付钱。

['keələs] [ɒv; əv] [wɒt] ['gɔsip] [seɪ] ,
Careless of what gossips say ,
粗心 的 什么 八卦 说 ,

毫不在意流言蜚语，

" [ɔːl] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ɪn] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] :
" All you ask in turn for this :
" 全部 你 问 在 转动 为了 这 :

你所要求的，就是：

[səʊl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [kɪs] !
Soul of you within one Kiss !
灵魂 的 你 之内 一 吻 !

你的灵魂融入这一个吻！

" [ræhæbz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli]
" Rahab's eyes were suddenly
" 喇合的 眼睛 是 突然

喇合的眼睛突然

['mɪstɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Misted over , and to me
雾蒙蒙的 超过 , 和 到 我

雾气弥漫，对我而言

[keɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪspə(r)] : " [əʊ] [maɪ] [hɑːt] !
Came her whisper : " O my Heart !
来 她 耳语 : " 哦 我的 心 !

她低声说道：“哦，我的心啊！”

[teɪk] [ðə; ði] ['mɪnstrəlz] [gɪft] — [hɪz; ɪz] [ɑːt] —
Take the minstrel's gift — his art —
拿 这 吟游诗人的 礼物 — 他的 艺术 —

接受吟游诗人的礼物——他的艺术——

[wɪð] [maɪ] [lɪps] [ɒn] [jɔːz] ; [ðə; ði] [praɪs]
With my lips on yours ; the price
和 我的 嘴唇 在 你的 ; 这 价格

我的唇贴着你的唇；代价

[biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪts] ['sækrɪfaɪs] —
Be your spirit's sacrifice —
是 你的 精神的 牺牲 —

成为你灵魂的祭品——

" [peɪn] [ɒv; əv] ['vɪʒn] !
" Pain of vision !
" 疼痛 的 想象 !

视力疼痛！

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ]
You shall know
你 将 知道

你将知道

['sʌmit] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊ] ,
Summits of eternal snow ,
峰会 的 永恒 雪 ,

终年积雪的山峰，

[depθs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] !
Depths of fire !
深度 的 火 !

烈焰深渊！

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tɔːn] ,
You shall be torn ,
你 将 是 撕裂 ,

你将被撕裂，

[twɪkst] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːn] ,
Twixt the twilight and the morn ,
中间 这 暮 和 这 早晨 ,

在黄昏与黎明之间，

" [baɪ] [streɪndʒ] [driːmz] [ɒv; əv] ['eɪndʒl] - ['feɪsɪz]
" By strange dreams of angel - faces
" 经过 奇怪的 梦境 的 天使 - 面孔

"梦见天使的脸庞"

['bendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['stɑːri] ['pleɪsɪz] ,
Bending from their starry places ,
弯曲 从 他们的 繁星 地方 ,

从他们星光璀璨的地方弯曲下来，

[blent] [wɪð] [d'ɛvəlz] [aʊt] [ɒv; əv] [hel] !
Blent with devils out of hell !
混合 和 魔鬼 出去 的 地狱 !

与地狱恶魔混合！

" ['reɪˌhæb] [kɪst] [ˌem 'iː] — !
" Rahab kissed me — !
" 喇合 亲吻 我 — !

喇合吻了我——！

[ləʊ] , [ðeə(r)] [fel]
Lo , there fell
洛 , 那里 跌倒

瞧，那里倒了

[veɪlz] [ɒv; əv] ['vaɪələt] [ænd; ənd] [gəʊld]
Veils of violet and gold
面纱 的 紫色 和 金子

紫罗兰色和金色的面纱

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌnset] — [fəʊld] [ɒn] [fəʊld] —
From the sunset — fold on fold —
从 这 日落 — 折叠 在 折叠 —

从日落开始——一层层折叠——

[tɪl] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt]
Till the tangled vines were caught
直到 这 纠缠不清 藤蔓 是 捕捉

直到缠绕的藤蔓被缠住

[ænd; ənd] [wɪð] [mɪst] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [frɔːt] ;
And with mist the fields were fraught ;
和 和 薄雾 这 字段 是 充满危机 ;

田野里雾气弥漫;

[nəʊts] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd]
Notes that I had never heard
笔记 那 我 有 绝不 听到

我从未听过的音符

[ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] ['bʊlrʌʃ] [stɜːd] ,
In the tall bulrushes stirred ,
在 这 高的 芦苇 搅拌 ,

高高的芦苇丛中，一阵阵地摇曳着。

['trembld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [triːz] ,
Trembled from the swaying trees ,
颤抖 从 这 摇晃 树木 ,

从摇曳的树木中颤抖而出，

['fluːtɪŋ] [streɪndʒ] , [waɪld] ['melədiz] .
Fluting strange , wild melodies .
凹槽 奇怪的 , 荒野 旋律 .

吹奏出奇异、狂野的旋律。

[ræhæbz] [kɪs] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [glɑːns]
Rahab's kiss and tender glance
喇合的 吻 和 投标 瞥一眼

喇合的吻和温柔的凝视

[tɔːt] [ˌem 'iː] ['ɜːrθs] [sɪg'nɪfɪkəns] ;
Taught me earth's significance ;
教授 我 地球的 意义 ;

它教会了我地球的意义;

['əʊpənd] [waɪd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [dɔːz] ,
Opened wide eternal doors ,
打开 宽的 永恒 门 ,

打开了永恒之门，

[weə(r)] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] ['bjuːti] [pɔːrz]
Where the flood of beauty pours
在哪里 这 洪水 的 美丽 倾倒

美的洪流倾泻而下

[aʊt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
Out of heaven !
出去 的 天堂 !

简直是天赐之物!

[aʊt] [ɒv; əv] [gɒd] !
out of God !
出去 的 上帝 !

出于上帝!

['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [klɒd] ,
Quickening the stone and clod ,
加速 这 石头 和 泥块 ,

加速石块和土块的形成,

[liːf] [ænd; ənd] [ʃrʌb] [ænd; ənd] [bɜːd] [ænd; ənd] [biːst]
Leaf and shrub and bird and beast
叶子 和 灌木 和 鸟 和 兽

树叶、灌木、鸟类和野兽

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] — ['neɪtʃərz] [priːst] ,
For the artist — nature's priest ,
为了 这 艺术家 — 自然的 牧师 ,

对于艺术家——自然的祭司而言,

['sliːpləs] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːltə(r)] [laɪts]
Sleepless when her altar lights
失眠 什么时候 她 坛 灯

当她的祭坛灯亮起时,她彻夜难眠

[bɜːn] [θruː] ['bɑːmi] ['sʌmə(r)] [naɪts] ,
Burn through balmy summer nights ,
烧伤 通过 芳香 夏天 夜晚 ,

在温暖的夏夜里燃烧,

['weɪkfl] [wen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deɪ]
Wakeful when upon the day
清醒 什么时候 之上 这 天

醒来时,白昼已至

[pɔːrz] [ðə; ði] ['pɒlən] [sməʊk] [ɔːl'weɪ] !
Pours the pollen smoke alway !
倾倒 这 花粉 抽烟 总是 !

总是散发着花粉烟雾!

[ˈreɪˌhæb] [kɪst] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [pres] —
Rahab kissed me by the press —
喇合 亲吻 我 经过 这 按 —

喇合在媒体面前吻了我——

[baʊnd] [ˌem 'iː] [wɪð] [dɪə(r)] ['lʌvz] [dju'res] —
Bound me with dear Love's duress —
边界 我 和 亲爱的 爱的 胁迫 —

用亲爱的爱情的胁迫束缚我——

[lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn] [gliː]
Laughed and clapped her hands in glee
笑了 和 鼓掌 她 双手 在 高兴

她笑着拍手,欣喜若狂。

[mɪd] [ðə; ði] [greɪps] [ɒv; əv] ['gæləliː] .
Mid the grapes of Galilee .
中 这 葡萄 的 加利利 .

位于加利利的葡萄园中。

[ɒn] [gɑːd]
ON GUARD
在 警卫

警惕

[hɔːlt] !
Halt !
停止 !

停止!

[huː] ['kɒmz] [ðeə(r)] ?
Who comes there ?
WHO 来 那里 ?

谁会去那里?

[keə(r)] .
Care .
关心 .

关心。

[wɜːd] , [frend] [ɔː(r)] [fəʊ] !
Word , friend or foe !
单词 , 朋友 或者 敌人 !

言语，是朋友还是敌人!

[wəʊ] .
Woe .
悲哀 .

唉。

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [wɪl] ?
What is thy will ?
什么 是 你的 将要 ?

你的旨意是什么?

[ɪl] .
Ill .
患病的 .

患病的。

[huː] [sent] [ðiː] [hɪə(r)] ?
Who sent thee here ?
WHO 发送 你 这里 ?

谁派你来的?

[fɪə(r)] .
Fear .
害怕 .

害怕。

[weə(r)] [dʌθ] [hiː; hi] [dwel] ?
Where doth he dwell ?
在哪里 确实 他 住 ?

他住在哪里?

[hel] !
Hell !
地狱 !

地狱!

[neɪm] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [meit] !
Name me his mate !
姓名 我 他的 伴侣 !

告诉我他的伴侣是谁!

[heɪt] .
Hate .
恨 .

恨。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ['pæləs] ?
What is their palace ?
什么 是 他们的 宫殿 ?

他们的宫殿是什么样的?

['mælɪs] .
Malice .
恶意 .

恶意。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [kraʊnz] ?
What are their crowns ?
什么 是 他们的 皇冠 ?

他们的王冠是什么?

[fraun] .
Frowns .
皱眉 .

皱眉。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] !
Show me the way !
展示 我 这 方式 !

请为我指路!

[neɪ] ;
Nay ;
不 ;

不;

[wʌn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
One from above ,
一 从 多于 ,

从上方看去,

['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [rɒθ] ,
Greater than Wrath ,
更大的 比 愤怒 ,

比愤怒更甚,

[stændz][ɪn] [ðaɪ] [pɑːθ] .
Stands in thy path .
站立 在 你的 小路 .

挡在你面前。

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? — [lʌv] !
Who is he ? — Love !
WHO 是 他 ? — 爱 !

他是谁? ——爱!

[ðə; ði] ['plaʊmən]
THE PLOUGHMAN
这 耕夫

农夫

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sprɪŋz] ,
The upper and the lower springs ,
这 上 和 这 降低 弹簧 ,

上弹簧和下弹簧,

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] - ['faʊntɪnz] [feɪl] ;
The summer - fountains fail ;
这 夏天 - 喷泉 失败 ;

夏季喷泉停止运转；

[ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [skaɪ][hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [fliŋ]
A frowning sky his challenge flings
一个 皱眉 天空 他的 挑战 投掷

阴沉的天空抛出了他的挑战

[wɪð] ['θʌndə(r)] [θruː] [ðə; ði][heɪl] ;
With thunder through the hail ;
和 雷 通过 这 冰雹 ;

伴随着雷鸣般的冰雹；

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [həʊldz][hɜː(r); hə(r)]['mænt(ə)l] - [fəʊldz]
The autumn holds her mantle - folds
这 秋天 持有 她 地幔 - 折叠

秋天裹着她的披肩褶皱

[tuː; tə][veɪl][ə; eɪ]['pælɪd] [braʊ] —
To veil a pallid brow —
到 面纱 一个 苍白 眉头 —

遮住苍白的额头——

[ʃiː; ʃi] ['piti] [ˌem 'iː][ænd; ənd][mɔ:n, məun][tuː; tə] [siː]
She pities me and mourns to see
她 可惜 我 和 哀悼 到 看

她怜悯我，并为我的遭遇感到悲伤。

[maɪ][peɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [plaʊ] :
My pain upon the plough :
我的 疼痛 之上 这 犁 :

我在犁上的痛苦：

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] [daʊn] [ðə; ði] ['fʌrəʊ] [feə(r)]
For I must down the furrow fare
为了 我 必须 向下 这 畦 票价

因为我必须沿着犁沟向下走。

[ænd; ənd] [kliːv] [ðə; ði][klɒd] [wɪð] ['ʃa:pənd] [ʃeə(r)] .
And cleave the clod with sharpened share .
和 劈开 这 泥块 和 锋利 分享 .

用锋利的犁铧劈开土块。

['wɪtləs] [ɒv; əv][wɪnd] [ðæt] [faindz][maɪ] [feɪs] ,
Witless of wind that finds my face ,
愚蠢 的 风 那 发现 我的 脸 ,

无知的风吹拂着我的脸庞，

[ai] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði][blɑːst]
I lean against the blast
我 倾斜 反对 这 爆炸

我靠在爆炸的冲击波上。

[ænd; ənd] [plaʊ] [tuː; tə][maɪ] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] —
And plough to my appointed place —
和 犁 到 我的 任命 地方 —

耕耘到我指定的地方——

[jɒn] ['sæplɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mɑːst] ;
Yon sapling like a mast ;
扬 树苗 喜欢 一个 桅杆 ;

那棵小树苗像桅杆一样；

[ai] [plaʊ] [ðɪs] [wei] [tɪl] [ʃʌt] [ɒv; əv] [deɪ] ,
I plough this way till shut of day ,
我 犁 这 方式 直到 关闭 的 天 ，

我一路耕耘到天黑，

['stedi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɑːk] ;
Steady upon the mark ;
稳定的 之上 这 标记 ；

保持目标明确；

['rekləs] [ɒv; əv] [kəʊld] , [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] [həʊld]
Reckless of cold , the handles hold
鲁莽 的 寒冷的 ， 这 把手 抓住

不畏严寒，把手紧握

[frɒm; frəm] [dɔːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɑːk] —
From dawn until the dark —
从 黎明 直到 这 黑暗的 —

从黎明到黄昏——

[ðɪs] [θɪŋ] [maɪ] ['djuːti] : [kliːv] [ðə; ði] [klɒd] ,
This thing my duty : cleave the clod ,
这 事物 我的 责任 ： 劈开 这 泥块 ，

我的职责是：劈开这块土块。

['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ə'ləʊn] [wɪð] [gɒd] !
Ploughing the field alone with God !
耕作 这 场地 独自的 和 上帝 ！

与上帝独自耕耘田地！

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [driːm]
DEAR LITTLE MAID OF DREAM
亲爱的 小的 女佣 的 梦

亲爱的梦中小女仆

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [driːm] ,
Dear little Maid of Dream ,
亲爱的 小的 女佣 的 梦 ，

亲爱的梦中小女仆，

[maɪ] [hɑːt] , [dɪə(r)] [hɑːt] , [ɪz] ['breɪkɪŋ] ;
My heart , dear Heart , is breaking ;
我的 心 ， 亲爱的 心 ， 是 打破 ；

亲爱的，我的心碎了；

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [siːm] ,
Things are not what they seem ,
事物 是 不是 什么 他们 似乎 ，

事情并非表面看起来那样，

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ['kɒmz] [wɪð] ['weɪkɪŋ] !
And sorrow comes with waking !
和 悲哀 来 和 醒来 ！

醒来后，悲伤随之而来！

[ai] [jɜːn] [tuː; tə] [həʊld] [juː; jʊ] [fɑːst] ,
I yearn to hold you fast ,
我 向往 到 抓住 你 快速地 ，

我渴望紧紧拥抱你，

[maɪ] [driːm] , [bʌt; bət] [ðen] ['kɒmz] ['weɪkɪŋ] ;
My Dream , but then comes waking ;
我的 梦 ， 但 然后 来 醒来 ；

我的梦境，但随后便醒了过来；

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['məʊmənt][pɑːst] ,
The silver moment past ,
这 银 片刻 过去的 ，

银色的瞬间过去了，

[ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ði][sæd] [liːv] - ['teɪkɪŋ] !
And then — the sad leave - taking !
和 然后 — 这 伤心 离开 - 采取 !

然后——悲伤的离别！

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l][meɪd][ɒv; əv] [driːm] ,
Dear little Maid of Dream ,
亲爱的 小的 女佣 的 梦 ,

亲爱的梦中小女仆，

[maɪ] [hɑːt] , [dɪə(r)] [hɑːt] , [ɪz] ['breɪkɪŋ] !
My heart , dear Heart , is breaking !
我的 心 , 亲爱的 心 , 是 打破 !

我的心啊，我的心碎了！

[ðə; ði] ['vaɪələt] [tuː; tə][ðə; ði]['æstə(r)]
THE VIOLET TO THE ASTER
这 紫色 到 这 紫菀

紫罗兰到紫菀

[sed] [ðə; ði]['vaɪələt][tuː; tə][ðə; ði]['æstə(r)]
Said the Violet to the Aster
说 这 紫色 到 这 紫菀

紫罗兰对紫菀说道。

[ɔːl] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] :
All on a summer's day :
全部 在 一个 夏季 天 :

一切都发生在夏日的一天：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kʌlə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] ,
" Your colour is the same as mine ,
" 你的 颜色 是 这 相同的 作为 矿 ,

"你的肤色和我的一样。"

[kʌm] ['mæri] [ˌem 'iː] , [ai] [preɪ] ;
Come marry me , I pray ;
来 结婚 我 , 我 祈祷 ;

请嫁给我吧；

[jɔː(r); jə(r)] ['braidzmeid] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɪliz] ,
Your bridesmaids shall be lilies ,
你的 伴娘 将 是 百合花 ,

你的伴娘们将化身为百合花，

[ə; eɪ][rəʊz][ðə; ði] ['vestɪd] [priːst] ,
A rose the vested priest ,
一个 玫瑰 这 既得权益 牧师 ,

身着法衣的牧师像一朵玫瑰，

[ænd; ənd] ['heəbel] [rɪŋ] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz]
And harebells ring the changes
和 风铃草 戒指 这 变化

风铃草的鸣叫声预示着变化

[tuː; tə][kɔːl][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
To call us to the feast .
到 称呼 我们 到 这 盛宴 .

召唤我们赴宴。

" [sed] [ðə; ði]['æstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələt] :
" Said the Aster to the Violet :
" 说 这 紫菀 到 这 紫色 :

“紫菀对紫罗兰说：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['daʊri] [biː; bi] ,
" What shall the dowry be ,
" 什么 将 这 嫁妆 是 ,

“嫁妆应该是多少？”

[ænd; ənd] [wɒt] [maɪ]['steɪtɪd] ['fɔːtʃuːn] ,
And what my stated fortune ,
和 什么 我的 声明 财富 ,

而我所宣称的财富，

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðiː] ? "
If I should marry thee ? "
如果 我 应该 结婚 你 ? "

如果我娶你呢？

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ? " [sæŋ] [ðə; ði]['vaɪələt] ,
" Your fortune ? " sang the Violet ,
" 你的 财富 ? " 唱 这 紫色 ,

“你的命运？”紫罗兰唱道。

" [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][maɪ] [breθ] !
" The fragrance of my breath !
" 这 香味 的 我的 气息 !

“我的呼吸散发着香气！”

" [ðə; ði]['æstə(r)] [sweɪd] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] :
" The Aster swayed and murmured :
" 这 紫菀 摇摆 和 低声说道 :

“紫菀摇曳着，发出低语：

" [ai] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] [tɪl] [deθ] !
" I will be yours till death !
" 我 将要 是 你的 直到 死亡 !

“我将永远属于你，直到死亡！”

" ['mædʒɪk]
" MAGIC
" 魔法

“魔法

[ðeə(r)] [ɪz]['mædʒɪk][ɒn][ðə; ði] ['medəʊ]
There is magic on the meadow
那里 是 魔法 在 这 草地

草地上充满了魔力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [wʊd] ,
And a witch has won the wood ,
和 一个 巫婆 有 韩元 这 木头 ,

女巫赢得了森林。

['elfɪn] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Elfin laughter from the water
精灵 笑声 从 这 水

水中传来精灵般的笑声

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rəʊlz][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] [flʌd] ;
As it rolls a rhythmic flood ;
作为 它 卷 一个 节奏 洪水 ;

它像有节奏的洪水般滚滚而来；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [miːts] [maɪ] ['spɪrɪt]
For a spirit meets my spirit
为了 一个 精神 满足 我的 精神

因为一个灵魂与我的灵魂相遇

[wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['aɪrɪs] - [wɪŋz] ,
With a flash of iris - wings ,
和 一个 闪光 的 鸢尾花 - 翅膀 ,

虹膜如翼般闪过，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n]
And all the world's a garden
和 全部 这 世界的 一个 花园

世界是一个花园

[glæd] [wɪð] ['meni] ['blusəmiŋ] !
Glad with many blossomings !
高兴的 和 许多 盛开 !

很高兴看到很多花朵盛开！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd]
THE KING AND THE MAID
这 国王 和 这 女佣

国王与女仆

" [əʊ] [lʌv] " — [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ]
" O love " — cried the King
" 哦 爱 " — 哭 这 国王

“哦，爱啊！”国王喊道。

[ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] ,
On a day in spring ,
在 一个 天 在 春天 ,

春日的一天，

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] [wʊd] —
As he went through the leafy wood —
作为 他 去 通过 这 绿叶 木头 —

他穿过绿树成荫的树林——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)

第5/5页

" [ai][mʌst; məst][biː; bi][ə'weɪ]
" I must be away
" 我 必须 是 离开

我必须离开。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ðɪs] [deɪ] !
To the court this day !
到 这 法庭 这 天 !

今天出庭!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [bæk] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hʊd]
" And he threw back the purple hood
" 和 他 扔 后退 这 紫色的 兜帽

他把紫色兜帽扔了回去。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [braʊ]
From his royal brow
从 他的 皇家 眉头

从他高贵的额头

[ðæt] [wɒz; wəz] ['peɪlɪŋ] [naʊ]
That was paling now
那 曾是 苍白 现在

现在那感觉已经黯然失色了。

[wɪð] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] ['aʊə(r)] :
With the pain of the parting hour :
和 这 疼痛 的 这 离别 小时 :

离别时的伤感:

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] ,
For the maid was dear ,
为了 这 女佣 曾是 亲爱的 ,

因为那女仆很可爱,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)]
And her lips were near
和 她 嘴唇 是 靠近

她的嘴唇离我很近

[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n]['flaʊə(r)] .
To his lips , like a crimson flower .
到 他的 嘴唇 , 喜欢 一个 赤红 花 .

到他嘴边，宛如一朵鲜红的花朵。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'ləʊn]
" I shall be alone
" 我 将 是 独自的

我将独自一人

[ɒn] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [θrəʊn]
On a gilded throne
在 一个 镀金 王座

在镀金的王座上

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][maɪ]['nəublz][ɔ:l] ;
In the midst of my nobles all ;
在 这 中间 的 我的 贵族 全部 ;

在我所有的贵族之中;

[frɒm; frəm][maɪ]['daɪədem]
From my diadem
从 我的 冠冕

从我的头饰

[tu:; tə][maɪ]['gɑ:rmənts] [hem] ,
To my garment's hem ,
到 我的 服装的 她们 ,

到我衣服的下摆,

[ai][ʃæl; ʃəl] [eɪk] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [lait] ['fʊtfɔ:l] :
I shall ache for your light footfall :
我 将 疼痛 为了 你的 光 人流量 :

我将渴望你轻盈的脚步声:

- [tɪz] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
' Tis no little thing ,
- 的 不 小的 事物 ,

这可不是小事,

[dɪə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ]
Dear , to be a king
亲爱的 , 到 是 一个 国王

亲爱的,想当国王

[wɪð] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][meɪd] ,
With love of a man for a maid ,
和 爱 的 一个 男人 为了 一个 女佣 ,

一个男人爱上了一个女仆,

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:t]
And to play the part
和 到 玩 这 部分

并扮演好这个角色

[wɪð] [æn; ən] ['empti] [hɑ:t] ,
With an empty heart ,
和 一个 空的 心 ,

内心空虚,

[laɪk] [ə; eɪ] ['skæbəd] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [bleɪd] .
Like a scabbard without its blade .
喜欢 一个 刀鞘 没有 它是 刀刃 .

就像没有刀刃的刀鞘。

" [bʌt; bət][ðə; ði][meɪd][wɒz; wəz][waɪz] ,
" But the maid was wise ,
" 但 这 女佣 曾是 明智的 ,

但女仆很聪明,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['heɪz(ə)l] [aɪz]
And her hazel eyes
和 她 榛 眼睛

还有她那双淡褐色的眼睛

[wɜ:(r); wə(r)] [breɪv] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] :
Were brave with the light of her love :
是 勇敢的 和 这 光 的 她 爱 :

在她爱的光芒中勇敢前行:

" [gɒd] [seɪv] [ðiː] , [maɪ] [kɪŋ] ,
" God save thee , my King ,
" 上帝 节省 你 , 我的 国王 ,

愿上帝保佑你，我的国王，

[frɒm; frəm] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] ,
From great suffering ,
从 伟大的 痛苦 ,

从巨大的苦难中，

[grɑːnt] [ðiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] !
Grant thee of His grace from above !
授予 你 的 他的 优雅 从 多于 !

愿祂从天上赐予你恩典！

[kænst] [ðaʊ] [pleɪ] [ðaɪ] [pɑːt]
Canst thou play thy part
罐 你 玩 你的 部分

你能扮演好你的角色吗？

[wɪð] [æn; ən] ['empti] [hɑːt] ,
With an empty heart ,
和 一个 空的 心 ,

内心空虚，

[ɪf] [ai] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm]
If I fill it full to the brim
如果 我 充满 它 满的 到 这 帽檐

如果我把它装满

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [preə(r)]
Of the wine of prayer
的 这 葡萄酒 的 祷告

祈祷之酒

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊl] [ai][beə(r)] ?
From the bowl I bear ?
从 这 碗 我 熊 ?

从我手中的碗里？

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][dɪm] !
" And his eyes with the tears were dim !
" 和 他的 眼睛 和 这 眼泪 是 暗淡 !

“他的眼睛因泪水而变得模糊不清！”

" [ɒn] [ðæt] ['aɪvəri] [θrəʊn]
" On that ivory throne
" 在 那 象牙 王座

在那象牙宝座上

[ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi][ə'ləʊn] ,
Shalt thou be alone ,
应 你 是 独自的 ,

你将独自一人，

[ɪf] [maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - [wɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] ;
If my thoughts are a - wing to thee ;
如果 我的 想法 是 一个 - 翼 到 你 ;

如果我的思绪如翅膀般飘向你；

[ɪf] [ə'pɒn] [ðaɪ] [braʊ]
If upon thy brow
如果 之上 你的 眉头

如果你的额头

[ðæt] [ɪz] ['peɪlɪŋ] [naʊ] ,
That is paling now ,
那 是 苍白 现在 ,

如今这种感觉已经黯然失色了。

[maɪ][lɪps] [mɑːk] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ?
My lips mark where the crown shall be ?
我的 嘴唇 标记 在哪里 这 王冠 将 是 ?

我的嘴唇会在哪里留下王冠的印记吗?

" [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊd] [saʊθ]
" So the King rode south
" 所以 这 国王 骑 南

于是国王向南行进。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['krɪmz(ə)n] [maʊθ]
From her crimson mouth
从 她 赤红 嘴

从她那鲜红的嘴里

[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [fel] ;
Through the forest , field and the fells ;
通过 这 森林 , 场地 和 这 费尔斯 ;

穿过森林、田野和山丘;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [strɒŋ]
And his voice was strong
和 他的 嗓音 曾是 强的

他的声音洪亮有力。

[wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ]
With words of a song
和 字 的 一个 歌曲

歌词

[tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [belz] .
To a chime of the bridle - bells .
到 一个 钟声 的 这 辔 - 铃铛 .

伴着马铃铛的叮当声。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [preə(r)]
A WOMAN'S PRAYER
一个 女性的 祷告

女人的祈祷

[gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
God of the heaven and earth ,
上帝 的 这 天堂 和 地球 ,

天地之神,

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ]
Bring to the birth
带来 到 这 出生

带到新生儿身边

[səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ai] [lʌv] ;
Soul of the man that I love ;
灵魂 的 这 男人 那 我 爱 ;

我所爱之人的灵魂;

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ,
From the Above ,
从 这 多于 ,

从上方看,

[send] [hɪm] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðaɪ] [feɪs] ;
Send Him the light of Thy face ;
发送 他 这 光 的 你的 脸 ;

将你脸上的光辉赐给他;

[grɑːnt] [tuː; tə] [hɪm] [greɪs] ,
Grant to him grace ,
授予 到 他 优雅 ,

求主赐予他恩典,

[breɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ʃiːld]
Brave in the battle , his shield
勇敢的 在 这 战斗 , 他的 盾

他在战斗中英勇无畏，他的盾牌

['nevə(r)] [tuː; tə] [jiːld] !
Never to yield !
绝不 到 屈服 !

绝不屈服!

[gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zefə(r)] [ænd; ənd] [geɪl] ,
God of the zephyr and gale ,
上帝 的 这 和风 和 大风 ,

微风与狂风之神

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪl]
That is a nail
那 是 一个 指甲

那是一颗钉子

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [maɪ] [driːm]
Holding the hand of my dream
保持 这 手 的 我的 梦

牵着我梦中的手

[hɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːm] !
Hard to the beam !
难的 到 这 光束 !

很难对准光束!

[gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['pærəkliːt] ,
God of the good Paraclete ,
上帝 的 这 好的 圣灵 ,

仁慈的保惠师之神,

[bəuθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Both of his feet
两个都 的 他的 脚

他的双脚

[bliːd] [waɪl] [ðə; ði] ['sentinəl] [tɒs]
Bleed while the sentinels toss
流血 尽管 这 哨兵 折腾

哨兵们抛掷着鲜血

[daɪs] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [krɒs] !
Dice near a cross !
骰子 靠近 一个 叉 !

十字架附近有骰子!

[gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [mɔːn] ,
God of the magic of morn ,
上帝 的 这 魔法 的 早晨 ,

晨曦魔法之神

['krimzən] [θɔːn]
Crimsoning thorn
深红色 刺

深红刺

[kraʊnz] [hɪm] !
Crowns him !
皇冠 他 !

为他加冕!

[əʊ] , [hɑːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kraɪ] :
Oh , hark to his cry :
哦 , 听着 到 他的 哭 :

哦，听听他的呼喊:

" [səˌbæk'θɑːni] ?
" Sabachthani ?
" 撒巴克塔尼 ?

“撒巴各大尼? ”

" [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] ,
" God of the laughter and tear ,
" 上帝 的 这 笑声 和 撕 ,

“欢笑与泪水之神,

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [spɪə(r)]
That is a spear
那 是 一个 矛

那是一支矛。

[steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [red] [drɒps] [ðæt] [stɑːt]
Stained with the red drops that start
染色 和 这 红色的 滴 那 开始

沾染着开始的红色水滴

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] !
Under his heart !
在下面 他的 心 !

在他心中!

[gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glæmə(r)] [ænd; ənd] [gluːm] ,
God of the glamour and gloom ,
上帝 的 这 魅力 和 愁云 ,

光鲜与阴郁之神

['ɪntuː] [ðə; ði] [tuːm]
Into the tomb
进入 这 墓

进入墓穴

[ləʊ] [ɪz] [hiː; hi] [leɪd] ; [siː] , [ə; eɪ] [stəʊn]
Low is he laid ; see , a stone
低的 是 他 铺设 ; 看 , 一个 石头

他躺得很低；看，一块石头

[liːvz] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] !
Leaves me alone !
树叶 我 独自的 !

别烦我!

[gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] [ænd; ənd] [vaɪn] ,
God of the lily and vine ,
上帝 的 这 百合 和 藤 ,

百合花和葡萄树之神,

[ɪz]	[hiː; hi]	[nɒt]	[maɪn]	?
Is	**he**	**not**	**mine**	**?**
是	他	不是	矿	?

他不是我的吗?

[bɑːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[ai]	[beə(r)]	,
Balms	**for**	**his**	**body**	**I**	**bear**	**,**
润唇膏	为了	他的	身体	我	熊	,

我带着膏药，涂抹在他的身上。

[mɜː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[heə(r)]	.
Myrrh	**for**	**his**	**hair**	**.**
没药	为了	他的	头发	.

没药涂在他的头发上。

[lʌv]	!
Love	**!**
爱	!

爱!

[huː]	[rəʊld]	[ðə; ði]	[stəʊn]	[ə'weɪ]	?
who	**rolled**	**the**	**stone**	**away**	**?**
WHO	滚动	这	石头	离开	?

谁把石头滚开了?

[braɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
Bright	**as**	**the**	**day**	**,**
明亮的	作为	这	天	,

明亮如白昼，

['ʃaɪnɛθ]	[ðaɪ]	[braʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðaɪ]	[feɪs]
Shineth	**thy**	**brow**	**,**	**and**	**thy**	**face**
闪耀	你的	眉头	,	和	你的	脸

照亮你的额头和脸庞

[gliːmz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[greɪs]
Gleams	**with**	**a**	**grace**
闪光	和	一个	优雅

闪耀着优雅的光芒

[kɔːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɪspərɪŋ]	[wɪŋz]
Caught	**from**	**the**	**whispering**	**wings**
捕捉	从	这	耳语	翅膀

从低语的翅膀中捕捉到

[ɒv; əv]	[wʌn]	[huː]	[sɪŋz]	:
Of	**One**	**who**	**sings**	**:**
的	一	WHO	唱歌	:

一位歌唱者:

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[deθ]	!
"	**There**	**is**	**no**	**death**	**!**
"	那里	是	不	死亡	!

“没有死亡！”

"	[ləʊ]	,	[ðə; ði]	[tuːm]
"	**Lo**	**,**	**the**	**tomb**
"	洛	,	这	墓

看哪，坟墓

[breɪks]	['ɪntuː]	[bluːm]	!
Breaks	**into**	**bloom**	**!**
休息	进入	盛开	!

绽放!

[gɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [waɪd] [lʌv] ,

God of a woman's wide love ,

上帝 的 一个 女性的 宽的 爱 ，

上帝，一位女性博大的爱，

['ʌndə(r)] , [ə'bʌv] ,

Under , above ,

在下面 ， 多于 ，

下面，上面，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðeə(r)] [ɪz] [lait]

Over the earth there is light

超过 这 地球 那里 是 光

地球上空有光芒

[sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [naɪt] ;

Sprung from the night ;

弹簧 从 这 夜晚 ；

夜幕降临；

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [fɪld] ,

Now is the heart of me filled ,

现在 是 这 心 的 我 已填 ，

现在我的内心充满了喜悦，

[səʊl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [st'ɪld] ;

Soul of me stilled ;

灵魂 的 我 静止 ；

我的灵魂静止了；

[glæd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ʃepəd] [keə(r)] ,

Glad of Thy shepherding care ,

高兴的 的 你的 牧羊 关心 ，

感谢祢的牧养关怀，

['ɑːnsərɪŋ] [preə(r)] !

Answering prayer !

回答 祷告 ！

祷告蒙应允！

['fəʊmən]

FOEMAN

敌人

福曼

[ai] [stænd]

I stand

我 站立

我站

[wɪð] [drɔːn] [sɒːd] [ɪn] [maɪ] [hænd]

With drawn sword in my hand

和 绘制 剑 在 我的 手

我手中握着拔出的剑

[tuː; tə] [feɪs]

To face

到 脸

面对

[juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] —

You for a space —

你 为了 一个 空间 —

你需要一个空间——

[juː; jʊ] !
You **!**
你 !

你!

[juː; jʊ] !
You **!**
你 !

你!

['kɒmreɪd] , [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [truː]
Comrade **,** **can** **this** **be** **true**
同志 , 能 这 是 真的

同志，这是真的吗?

[ðæt] [ai]
That **I**
那 我

我

[mʌst; məst] [jiːld] [ɔː(r)][daɪ] ?
Must **yield** **or** **die** **?**
必须 屈服 或者 死 ?

要么屈服，要么死亡?

[ðəʊz] [aɪz] ,
Those **eyes** **,**
那些 眼睛 ,

那双眼睛，

[greɪ] [laɪk] [nəʊ'vembə(r)] [skaɪz] ,
Gray **like** **November** **skies** **,**
灰色的 喜欢 十一月 天空 ,

像十一月的天空一样灰蒙蒙的，

[ai] [fiːl]
I **feel**
我 感觉

我感觉

['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [stiːl] . . . .
Sharper **than** **steel** **. . . .**
更锋利 比 钢 . . . .

比钢铁还锋利......

[wʌn] [wɜːd]
One **word**
一 单词

一个词

[bɪ'fɔː(r)] [sɒːd] [klæʃ] [ɒn] [sɒːd]
Before **sword** **clash** **on** **sword**
前 剑 冲突 在 剑

在剑与剑碰撞之前

[ænd; ənd] [stɜːn]
And **stern**
和 船尾

严厉

[rɒθ] [ɪn][juː 'es] [bɜːn]
Wrath **in** **us** **burn**
愤怒 在 我们 烧伤

我们心中的怒火燃烧

[rɪ'kɔːl]
Recall
记起

记起

[ðə; ði] [swɪft] ['fʊtfɔːl]
The swift footfall
这 迅速 人流量

急促的脚步声

[ænd; ənd] [mɜːθ] ,
And mirth ,
和 欢笑 ,

还有欢乐，

[wen] [ðə; ði] [ə'weɪkənd] [ɜːθ]
When the awakened earth
什么时候 这 觉醒 地球

当觉醒的地球

[gruː] [glæd]
Grew glad
成长 高兴的

高兴

[ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] —
Of what we had —
的 什么 我们 有 —

我们所拥有的——

[lʌv] , [laɪf] ,
Love , life ,
爱 , 生活 ,

爱，生活，

[nɒt] [ðɪs] [trə'mendəs] [straɪf] .
Not this tremendous strife .
不是 这 巨大的 冲突 .

并非如此巨大的冲突。

[rəʊz] - [red]
Rose - red
玫瑰 - 红色的

玫瑰红色

[pet(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ʃed]
Petals were shed
花瓣 是 棚

花瓣飘落了。

[wɪð] [bluːm]
With bloom
和 盛开

盛开

[ɒv; əv] ['lɪliz] [ɪn] [ðæt] [ruːm] ,
Of lilies in that room ,
的 百合花 在 那 房间 ,

房间里的百合花，

[weə(r)] [wiː; wi]
Where we
在哪里 我们

我们

[stʊd] ['saɪləntli]
Stood silently
站立 默默

静静地站着

[ænd; ənd] [hɜːd]
And heard
和 听到

并听到

[hɑːt] - ['mjuːzɪk] [stɜːd]
Heart - music stirred
心 - 音乐 搅拌

心潮澎湃的音乐

[ɒn] [kɔːrdz]
On chords
在 和弦

关于和弦

[baɪ] ['mɪnstrəl] [lɔːdz]
By minstrel Lords
经过 吟游诗人 领主

吟游诗人领主

[huːz] [wɪŋz]
Whose wings
谁 翅膀

谁的翅膀

[muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋz] .
Moved to the strings .
已搬 到 这 字符串 .

已移至弦乐部分。

[waɪ] — [waɪ]
Why — why
为什么 — 为什么

为什么——为什么

[deəd] [wiː; wi] [tuː; tə] [traɪ] ,
Dared we to try ,
敢于 我们 到 尝试 ,

我们敢尝试吗?

[tuː; tə] [pruːv]
To prove
到 证明

为了证明

['aʊə(r)] [lʌv] ?
Our love ?
我们的 爱 ?

我们的爱?

[rɒŋ] !
Wrong !
错误的 !

错误的!

[rɒŋ] !
Wrong !
错误的 !

错误的!

[wen] [wiː; wi] [njuː] [sɒŋ]
When we knew song
什么时候 我们 知道 歌曲

当我们懂得歌的时候

[ænd; ənd] [lait]
And light
和 光

光

[ænd; ənd]['spɪrɪt] - [mait] .
And spirit - might .
和 精神 - 可能 .

以及精神力量。

[səʊ] [naʊ]
So now
所以 现在

现在

[wɪð] ['peɪlɪŋ] [braʊ]
With paling brow
和 苍白 眉头

眉宇间泛白

[ænd; ənd][set]
And set
和 放

并设置

[hɑːd] [lɪps] , [wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [met]
Hard lips , we two are met
难的 嘴唇 , 我们 二 是 遇见

嘴唇坚硬，我们两人相遇

[tuː; tə] [kɪl] !
To kill !
到 杀 !

杀!

[ɑː] , [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl]
Ah , would your will
啊 , 会 你的 将要

啊，你的遗嘱

[meɪk] [maɪn]
Make mine
制作 矿

给我一个

[æz; əz] [greɪps] [bruːzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] ?
As grapes bruised for the wine ?
作为 葡萄 瘀伤 为了 这 葡萄酒 ?

就像酿酒时压碎的葡萄一样?

[siːk] [juː; jʊ]
Seek you
寻找 你

寻找你

[tuː; tə] [rʌn] [ˌem 'iː] [θruː] ?
To run me through ?
到 跑步 我 通过 ?

让我过目一下?

[ai] [teɪk]
I take
我 拿

我拿

[maɪ] [sɒ:d] [ænd; ənd] [breɪk]
My sword and break
我的 剑 和 休息

我的剑和断裂

[ðə; ði] [bleɪd] —
The blade —
这 刀刃 —

刀刃——

[straɪk] !
Strike !
罢工 !

罢工!

[ai][hæv; həv] [meɪd]
I have made
我 有 制成

我已经制作

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [krɒs] ,
Of it a cross ,
的 它 一个 叉 ,

其中一个是十字架,

[ˈkaʊntɪŋ] [ðæt] [lɒs]
Counting that loss
计数 那 损失

计算损失

[wɪtʃ] [həʊldz]
Which holds
哪个 持有

这表明

[ˌem ˈiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈgɑːmənt] - [fəʊldz] :
Me from your garment - folds :
我 从 你的 服装 - 折叠 :

我从你的衣褶中:

[ðə; ði] [saɪn]
The sign
这 符号

标志

[pruːvz] [ˌem ˈiː][fərˈevə(r)] [ðaɪn] ;
Proves me forever thine ;
证明 我 永远 你的 ;

这证明我永远属于你;

[pruːvz] [ðæt] [ai] [gɪv]
Proves that I give
证明 那 我 给

这证明我给予

[self] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [lʌv] [meɪ] [lɪv; laɪv] !
Self that our love may live !
自己 那 我们的 爱 可能 居住 !

愿我们的爱永存!

[dʒə'reint]
GERAINT
格伦特

格兰特

['əʊpən] , [dɪə(r)] ['leɪdi] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [dɔː(r)] —
Open , dear Lady , the little red door —
打开 , 亲爱的 女士 , 这 小的 红色的 门 —

亲爱的女士，请打开那扇红色的小门——

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
The little red door to me !
这 小的 红色的 门 到 我 !

那扇红色的小门对我来说！

[naɪt] [ɪz] [ɔːl] [kəʊld] [ænd; ənd] [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [sɔː(r)] ;
Night is all cold and my feet are sore ;
夜晚 是 全部 寒冷的 和 我的 脚 是 疮 ;

夜里很冷，我的脚也很疼；

[ai] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
I have made a long journey .
我 有 制成 一个 长的 旅行 .

我经历了一段漫长的旅程。

[liːgz] [hæv; həv] [ai] ['trævld] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [krɒst]
Leagues have I travelled , the mountains crossed
联赛 有 我 旅行 , 这 山脉 交叉

我走过千里之外，翻越过群山。

['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðiː] ;
Eager for love of thee ;
渴望的 为了 爱 的 你 ;

渴望爱你；

['leɪdi] , [ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ðaɪ] [lʌv] [ɪz] [lɒst] :
Lady , I fear that thy love is lost :
女士 , 我 害怕 那 你的 爱 是 丢失的 :

夫人，恐怕你的爱已逝去：

['əʊpən] [ðaɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
Open thy heart to me !
打开 你的 心 到 我 !

请向我敞开你的心扉！

['əʊpən] [ðaɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪn]
Open thy heart and I will go in
打开 你的 心 和 我 将要 去 在

敞开你的心扉，我将进入你的内心。

[ðə; ði] [red] [dɔː(r)] ['saɪləntli] ;
The red door silently ;
这 红色的 门 默默 ;

红色的门静静地立着；

[ðeə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [wɒt] [ai] [siːk] [tuː; tə] [wɪn] ,
There I shall find what I seek to win ,
那里 我 将 寻找 什么 我 寻找 到 赢 ,

在那里，我将找到我想要赢得的东西。

[dɪə(r)] ['leɪdi] , [ðaɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
Dear Lady , thy love for me !
亲爱的 女士 , 你的 爱 为了 我 !

亲爱的女士，你对我的爱！

[griːf]
GRIEF
悲伤

悲伤

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][peɪn] ,
My heart is pain ,
我的 心 是 疼痛 ,

我心如刀绞,

[maɪ]['spɪrɪt] [dɜːθ] ;
My spirit dearth ;
我的 精神 匮乏 ;

我精神萎靡;

[tɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][reɪn]
Tears are the rain
眼泪 是 这 雨

眼泪是雨

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] :
Upon the earth :
之上 这 地球 :

在地球上:

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['klaʊdɪd] [skaɪ]
And all the over - clouded sky
和 全部 这 超过 - 阴天 天空

还有那片乌云密布的天空

[ɪz][nɒt][mɔː(r)] ['daːkənd] [ðæn; ðən][ˌeɪ 'em][ai] .
Is not more darkened than am I .
是 不是 更多的 变暗 比 是 我 .

他的肤色并不比我更黑。

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ]
A while ago
一个 尽管 前

不久前

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [snəʊ] ,
I watched the snow ,
我 观看 这 雪 ,

我看着雪,

[ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [siː]
And laughed to see
和 笑了 到 看

看到这一幕,她笑了。

[ɪts] ['wɪtʃəri] ;
Its witchery ;
它是 巫术 ;

它的巫术;

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
Now that your face is turned away ,
现在 那 你的 脸 是 转向 离开 ,

现在你转过脸去,

['wɪntərz] [waɪt] ['mædʒɪk] [melts] [frɒm; frəm] [deɪ] .
Winter's white magic melts from day .
冬天的 白色的 魔法 融化 从 天 .

冬日的白色魔法在白昼消融。

[ðə; ði] ['keɪsmənt] [waɪd] ,
The casement wide ,
这 窗扇 宽的 ,

宽大的窗户，

[ðɪs] [wɒn] ['juːltaɪd] ,
This wan Yuletide ,
这 万 圣诞节 ,

这个黯淡的圣诞节，

[ai] ['əʊpənd] — [hɜːd]
I opened — heard
我 打开 — 听到

我打开门——听到

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɜːd]
One little bird
一 小的 鸟

一只小鸟

[ə; eɪ] - ['paɪpɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['krɪstəld] [baʊ] ,
A - piping on a crystalled bough ,
一个 - 管道 在 一个 结晶 买 ,

水晶枝上的A形管，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [paɪp] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [naʊ] ;
But he will pipe no longer now ;
但 他 将要 管道 不 更长 现在 ;

但他以后不会再吹奏笛子了；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
For when he saw
为了 什么时候 他 锯

当他看到

[ðə; ði] ['strɪkən] [ɔː]
The stricken awe
这 受打击的 敬畏

受难的敬畏

[ə'pɒn] [maɪ] [feɪs] ,
Upon my face ,
之上 我的 脸 ,

我的脸上，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
He left his place
他 左边 他的 地方

他离开了他的住处

[ænd; ənd] [wɪŋd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] —
And winged into the upper air —
和 有翅膀的 进入 这 上 空气 —

然后振翅飞向高空——

[maɪ] ['vɪzɪdʒd] [griːf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] .
My visaged grief he could not bear .
我的 面容 悲伤 他 可以 不是 熊 .

他无法忍受我脸上那悲痛欲绝的神情。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
A little child ,
一个 小的 孩子 ,

一个小孩子，

[baɪ][ˌem 'iː] [bi'gail]
By me beguiled
经过 我 被迷惑

被我迷惑了

[bʌt; bət] ['jestədeɪ]
But yesterday
但 昨天

但昨天

[frɒm; frəm] ['bɪzi] [pleɪ] ,
From busy play ,
从 忙碌的 玩 ，

从忙碌的玩耍中，

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðiːz] [aɪz] —
This morning hurried from these eyes —
这 早晨 慌忙 从 这些 眼睛 —

今天早上匆匆掠过我的双眼——

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [weə(r)] ['kʌrɪdʒ] [daɪz] !
He could not look where courage dies !
他 可以 不是 看 在哪里 勇气 死亡 ！

他无法直视勇气消逝的地方！

['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn]
Under the sun
在下面 这 太阳

在阳光下

[tuː] [selvz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] :
Two selves are one :
二 自我 是 一 ：

两个自我合二为一：

['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ai] !
Sorrow and I !
悲哀 和 我 ！

悲伤与我！

[əʊ] , [let][ˌem 'iː][daɪ] ,
Oh , let me die ,
哦 ， 让 我 死 ，

哦，让我死去吧。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [miːt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] —
And never meet the month of May —
和 绝不 见面 这 月 的 可能 —

永远不要遇见五月——

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [tɜːnd] [ə'weɪ] !
Now that your face is turned away !
现在 那 你的 脸 是 转向 离开 ！

现在你的脸转过去了！

[ðə; ði] ['empti] [ruːm]
THE EMPTY ROOM
这 空的 房间

空房间

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ai] ['hʌri] [ɪn]
Out of the storm I hurry in
出去 的 这 风暴 我 匆忙 在

我匆匆逃离暴风雨

[tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['empti] [ruːm] ;
To find an empty room ;
到 寻找 一个 空的 房间 ;

找到一间空房间；

[ai][kɔːl][ænd; ənd][kɔːl] , [bʌt; bət][nəʊ] ['fʊtfɔːl]
I call and call , but no footfall
我 称呼 和 称呼 , 但 不 人流量

我打了又打，但始终无人问津。

['ɑːnsəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] :
Answers across the room :
答案 穿过 这 房间 :

房间里其他人的回答：

['veɪnli] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ai] [siːk] [tuː; tə][wɪn] ,
Vainly your eyes I seek to win ,
徒劳地 你的 眼睛 我 寻找 到 赢 ,

我徒劳地想要赢得你的目光，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] !
You are not here !
你 是 不是 这里 !

你不在这里！

[əʊ][dɪə(r)] — [maɪ][dɪə(r)] ,
O dear — my dear ,
哦 亲爱的 — 我的 亲爱的 ,

哦，亲爱的——我的亲爱的，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [saʊnd] [ænd; ənd][stɜː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] !
There is no sound and stir of you !
那里 是 不 声音 和 搅拌 的 你 !

你一点声音也没有！

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I know not what to do .
我 知道 不是 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] ,
I know not what to do or say ,
我 知道 不是 什么 到 做 或者 说 ,

我不知道该做什么，该说什么。

[ai][stænd] [wɪð] ['veɪkənt][steə(r)]
I stand with vacant stare
我 站立 和 空缺 盯

我茫然地站在那里

[ə'pɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [peɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] :
Upon the brink of pain to think :
之上 这 边缘 的 疼痛 到 思考 :

痛苦濒临崩溃，难以思考：

" [lʌv] , ['wɪðə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [feə(r)] ?
" Love , whither dost thou fare ?
" 爱 , 往哪里去 朋友 你 票价 ?

“爱情啊，你往何处去？”

" [æn; ən]['ekəʊ] ['ɑːnsəz] : " [gɒn] [ə'weɪ] !
" An echo answers : " Gone away !
" 一个 回声 答案 : " 已消失 离开 !

回声回答：“走了！”

" [jɔ:(r); jə(r)]['rəʊzɪz] [red] [ðeə(r)][pet(ə)lz] [ʃed]
" Your roses red their petals shed
" 你的 玫瑰 红色的 他们的 花瓣 棚

你的玫瑰花瓣凋零，鲜红如血

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [vɜ:s] [ai] [geɪv] ,
Upon the book of verse I gave ,
之上 这 书 的 诗 我 给予 ,

我所赐的诗集，

[laɪk] [tɪəz] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪv] !
Like tears down on a grave !
喜欢 眼泪 向下 在 一个 严重 !

如同泪水落在坟墓上！

[lʌv] [ɪ'tɜ:n(ə)l]
LOVE ETERNAL
爱 永恒

永恒的爱

[let] [ˌju: 'es] [wɔ:k] [tə'geðə(r)] , [læs] ,
Let us walk together , lass ,
让 我们 走 一起 , 小姐 ,

我们一起走吧，姑娘。

([li:n] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] — [səʊ] !)
(Lean upon me — so !)
(倾斜 之上 我 — 所以 !)

（依靠我吧！）

[θru:] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]
Through the field of feathergrass
通过 这 场地 的 羽毛草

穿过长满羽毛草的田野

([haʊ] [ðə; ði] ['deɪziz] [grəʊ] !)
(How the daisies grow !)
(如何 这 雏菊 生长 !)

（雏菊是如何生长的！）

[tɪl] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [seɪ]
Till we find the word to say
直到 我们 寻找 这 单词 到 说

直到我们找到合适的词语来表达

[wɒt] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [hɑ:ts] [tu:; tə] - [deɪ] .
What is in our hearts to - day .
什么 是 在 我们的 心 到 - 天 .

我们今天心中在想什么？

[jes] , [ai] [lʌvd] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] .
Yes , I loved you from the first .
是的 , 我 喜爱 你 从 这 第一的 .

是的，我从一开始就爱上了你。

[dɪə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [sə'praɪz]
Dear , there is surprise
亲爱的 , 那里 是 惊喜

亲爱的，有个惊喜。

[blent] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [θɜ:st]
Blent with hunger and with thirst
混合 和 饥饿 和 和 口渴

与饥饿和口渴交织在一起

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['i:gə(r)] [aɪz] ,
In your eager eyes ,
在 你的 渴望的 眼睛 ,

在你渴望的眼中，

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['wɪspə(r)] : " [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] ? " —
And you whisper : " Is it true ? " —
和 你 耳语 : " 是 它 真的 ? " —

你低声问道："这是真的吗？"

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] ['ɔ:lweɪz] [nju:] !
Knowing that I always knew !
会心 那 我 总是 知道 !

我知道我一直都知道！

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] :
Let me tell you how it came :
让 我 告诉 你 如何 它 来了 :

让我来告诉你事情的来龙去脉：

['vɔɪsɪz] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] ;
Voices through the room ;
声音 通过 这 房间 ;

房间里传来人声；

[ðen] [wʌn] [spəʊk] [tu:; tə][ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm]
Then one spoke to me your name
然后 一 辐 到 我 你的 姓名

然后有人跟我提到了你的名字。

([teɪk] [ðɪs] [waɪld] [rəʊz] [blu:m] —
(Take this wild rose bloom —
(拿 这 荒野 玫瑰 盛开 —

（拿这朵野玫瑰花——）

[ai] [wɪl] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)])
I will place it in your hair)
我 将要 地方 它 在 你的 头发)

我会把它放在你的头发上）

[ænd; ənd][ɒv; əv][ju:; jʊ][ai][wɒz; wəz][ə'weə(r)] .
And of you I was aware .
和 的 你 我 曾是 意识到的 .

我认识你。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['slendə(r)] [greɪs] ,
" She is of a slender grace ,
" 她 是 的 一个 苗条 优雅 ,

她身姿纤细，仪态优雅。

[laɪk] [maɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [dri:mz] !
Like my Maid of dreams !
喜欢 我的 女佣 的 梦境 !

就像我梦寐以求的女仆！

" [tu:; tə][maɪ'self][ai] [sed] — " [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs]
" To myself I said — " Her face
" 到 我 我 说 — " 她 脸

我对自己说——"她的脸

[wɪð] [ðæt] ['bju:ti] [gli:mz] —
With that beauty gleams —
和 那 美丽 闪光 —

那份美丽闪耀着光芒——

['bjuːti] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [ai] [nəʊ]
Beauty of that One I know
美丽 的 那 一 我 知道

我所认识的那位的美丽之人

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] !
In the Land of Long - Ago !
在 这 土地 的 长的 - 前 !

在遥远的过去!

" [dɪd] [juː; jʊ] , ['dɪərɪst] , [ˌʌndə'stænd]
" Did you , dearest , understand
" 做过 你 , 亲爱的 , 理解

亲爱的，你明白吗?

[waɪ] [ðə; ði] ['skɑːlət] [gruː]
Why the scarlet grew
为什么 这 猩红 生长

为什么猩红色会生长

[ɒn] [maɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [wen] [maɪ] [hænd]
On my forehead , when my hand
在 我的 前额 , 什么时候 我的 手

当我的手在我额头上时

[jɔː(r); jə(r)] [feə(r)] ['fɪŋgəz] [njuː] ?
Your fair fingers knew ?
你的 公平的 手指 知道 ?

你纤纤玉手是否也曾如此?

[əʊ] , [ðə; ði] [wɜːld] [went] ['veri] [stɪl]
Oh , the world went very still
哦 , 这 世界 去 非常 仍然

哦，世界仿佛静止了。

[waɪl] [ɒn] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜːkt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] !
While on me you worked your will !
尽管 在 我 你 工作 你的 将要 !

你对我百依百顺!

[wɜːkt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ?
Worked your will ?
工作 你的 将要 ?

你的遗嘱执行了吗?

[duː; də] [nɒt] [dɪ'naɪ] ;
Do not deny ;
做 不是 否定 ;

不要否认;

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [waɪz] —
For your heart was wise —
为了 你的 心 曾是 明智的 —

因为你的心是智慧的——

[ɑː] , [juː; jʊ] [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [traɪ]
Ah , you shake your head and try
啊 , 你 摇 你的 头 和 尝试

啊，你摇摇头，然后试着

['veɪnli] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz]
Vainly to disguise
徒劳地 到 伪装

徒劳地掩饰

[wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps][tuː; tə] [seɪ]
What was on your lips to say
什么 曾是 在 你的 嘴唇 到 说

你原本想说什么?

[wen] [wiː; wi][met] [ðæt] ['feɪtfl] [deɪ] !
When we met that fateful day !
什么时候 我们 遇见 那 命运的 天 !

我们在那命运攸关的一天相遇了!

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti]
For from all eternity
为了 从 全部 永恒

从亘古以来

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [tuː; tə] [lʌv] ,
We are pledged to love ,
我们 是 承诺 到 爱 ,

我们承诺去爱,

[baʊnd] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi]
Bound in all our lives to be
边界 在 全部 我们的 生活 到 是

我们一生都注定要成为

[truː] [tuː; tə] [wɒt] [ə'bʌv]
True to what above
真的 到 什么 多于

与上述内容相符

[ɔːl] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪn]
All the turmoil and the din
全部 这 动荡 和 这 din

所有的混乱和喧嚣

[straɪvz] [ðæt] ['stɑːri] [trɪst] [tuː; tə][wɪn] .
Strives that starry tryst to win .
努力 那 繁星 幽会 到 赢 .

努力赢得那场星光熠熠的邂逅。

[sɪt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'pɒn] [ðɪs] [stəʊn]
Sit with me upon this stone
坐 和 我 之上 这 石头

请与我一同坐在这块石头上。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [baʊ] ;
Underneath the bough ;
下 这 买 ;

树荫下;

[let] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [bləʊn]
Let the blossoms to us blown
让 这 花朵 到 我们 吹

让花朵向我们飘落

[lɜːn] ['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [vaʊ] —
Learn our ancient vow —
学习 我们的 古老的 发誓 —

学习我们古老的誓言——

[vaʊ] [wiː; wi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [stɑːz]
Vow we made before the stars
发誓 我们 制成 前 这 明星

我们在星空前许下的誓言

[strəʊv] [tuː; tə] [breɪk] [naɪts] ['prɪz(ə)n] - [bɑːrz] .
Strove to break Night's prison - bars .
努力 到 休息 夜晚 监狱 - 酒吧 .

努力打破夜晚的牢笼。

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [miːt] [maɪ] [geɪz] .
Lift your head and meet my gaze .
举起 你的 头 和 见面 我的 目光 .

抬起头，与我对视。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'kɔːl]
Do you not recall
做 你 不是 记起

你不记得了吗?

['sʌmweə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [heɪz] ,
Somewhere in a golden haze ,
某处 在 一个 金的 阴霾 ,

在一片金色的薄雾中，

['vistəd] [vɑːst] , [ə; eɪ] [hɔːl]
Vistaed vast , a hall
已参观 广阔的 , 一个 大厅

视野开阔，大厅

[peɪvd] [wɪð] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [dəʊmd]
Paved with diamond and domed
铺砌路面 和 钻石 和 圆顶

铺满钻石，圆顶

[bluː] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [faʊnt] [ðæt] [fəʊmd]
Blue above a fount that foamed
蓝色的 多于 一个 喷泉 那 泡沫

蓝色的喷泉上方冒着泡沫。

[wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel]
With the water from the well
和 这 水 从 这 出色地

用井水

['gɑːdɪd] , [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,
Guarded , so they say ,
守卫 , 所以 他们 说 ,

他们说，他们很谨慎。

[baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl] [ɪzræfəl] ?
By the angel Israfel ?
经过 这 天使 伊斯拉菲尔 ?

以天使伊斯拉菲尔的名义?

['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [blɪs]
Water of eternal bliss
水 的 永恒 极乐

永恒极乐之水

['sprɪŋk(ə)ld][ɒn][ðə; ði][lɪps] [ðæt] [kɪs] !
Sprinkled on the lips that kiss !
撒上 在 这 嘴唇 那 吻 !

洒在亲吻的嘴唇上!

[ðeə(r)][wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sʌnz]
There we lived before the suns
那里 我们 居住地 前 这 太阳

在太阳升起之前，我们曾生活在那里。

[led] [ðə; ði] ['plænɪts] [ʌp] ;
Led the planets up ;
引领 这 行星 向上 ;

引领行星上升;

[ðeə(r)] [wiː; wi] [pledʒd] [ðə; ði] [wɪŋd] [wʌnz]
There we pledged the winged Ones
那里 我们 承诺 这 有翅膀的 一个

在那里，我们向有翼者宣誓效忠。

[ɪn] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [kʌp] ,
In a crystal cup ,
在 一个 水晶 杯子 ,

盛在水晶杯中，

[eə(r)] [wiː; wi] [left] [ðæt] ['pɪləd] [həʊm]
Ere we left that pillared home
埃雷 我们 左边 那 柱状 家

在我们离开那座柱廊式住宅之前

[θruː] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [rəʊm] .
Through the field of Time to roam .
通过 这 场地 的 时间 到 漫游 .

穿越时间的领域。

" [waɪ] , " [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] , ['dɪərɪst] , " [waɪ]
" Why , " you ask me , dearest , " why
" 为什么 , " 你 问 我 , 亲爱的 , " 为什么

“为什么，”你问我，亲爱的，“为什么？”

[dɪd] [wiː; wi] [liːv] [ðæt] [pleɪs] —
Did we leave that place —
做过 我们 离开 那 地方 —

我们离开那个地方了吗？

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ?
Is it such a thing to die ?
是 它 这样的 一个 事物 到 死 ?

死亡真的存在吗？

" ['pɒndə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] :
" Ponder for a space :
" 思考 为了 一个 空间 :

“思考片刻：

[wɒt] [ɪf] [lʌv] [mʌst; məst] [luːz] [tuː; tə] [geɪn] ,
What if love must lose to gain ,
什么 如果 爱 必须 失去 到 获得 ,

如果爱必须以失去为代价才能获得呢？

[faɪnd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [piːs] [ɪn] [peɪn] ?
Find eternal peace in pain ?
寻找 永恒 和平 在 疼痛 ?

在痛苦中寻求永恒的平静？

" [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['evə(r)] - [naʊ] !
" But I want the Ever - Now !
" 但 我 想 这 曾经 - 现在 !

但我想要的是永恒的现在！

" [dɪə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ]
" Dear , do you not know
" 亲爱的 , 做 你 不是 知道

亲爱的，你难道不知道吗？

[ðeɪ] [huː] [draɪv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [plaʊ]
They who drive the patient plough
他们 WHO 驾驶 这 病人 犁

那些驾驶着耐心犁铧的人

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [səʊ] ,
And the furrows sow ,
和 这 沟壑 母猪 ,

而犁沟播种,

[əʊn] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] —
Own the sinews of the strong —
自己的 这 肌腱 的 这 强的 —

掌握强者的筋骨——

[riːp] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] ?
Reap the harvest with a song ?
收割 这 收成 和 一个 歌曲 ?

用歌声收获果实?

" [let] [ðə; ði] ['skætəd] ['frægmənts] [biː; bi]
" Let the scattered fragments be
" 让 这 疏散 片段 是

让散落的碎片……

['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːst] ,
Gathered from the feast ,
聚集 从 这 盛宴 ,

从宴会上收集而来,

['nʌθɪŋ] [lɒst] " ; [ðʌs] ['spiːkəθ] [hiː; hi]
Nothing lost " ; thus speaketh He
没有什么 丢失的 " ; 因此 说话 他

“没有什么损失”;祂如此说道。

[huː] [ɪz] ['lʌvz] [haɪ] [priːst] ,
Who is Love's High Priest ,
WHO 是 爱的 高的 牧师 ,

谁是爱的祭司长?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [huː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [krɒs]
And He knows who from a cross
和 他 知道 WHO 从 一个 叉

祂从十字架上知道谁是谁。

[pledʒd] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [lɒs] .
Pledged return for every loss .
承诺 返回 为了 每一个 损失 .

承诺对每一笔损失进行补偿。

[ðʌs] , [maɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Thus , my Maid of long ago ,
因此 , 我的 女佣 的 长的 前 ,

于是,我昔日的少女,

[hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fiːld]
Here within the field
这里 之内 这 场地

这里是田野

[let] [ˌem 'iː] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] :
Let me tell what you would know :
让 我 告诉 什么 你 会 知道 :

让我告诉你你本该知道的事情:

[haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [jiːld]
How I came to yield
如何 我 来了 到 屈服

我是如何屈服的

[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] , [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] ,
To your eyes , your lips , your hair ,
到 你的 眼睛 , 你的 嘴唇 , 你的 头发 ,

致你的双眼、双唇、秀发

[wen] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)]
When the guests were gathered there
什么时候 这 客人 是 聚集 那里

当客人们聚集在那里时

[ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [met] ,
In the room that day we met ,
在 这 房间 那 天 我们 遇见 ,

那天我们在房间里相遇，

[faʊnd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [tɔːk]
Found amid the talk
成立 之中 这 讲话

在谈话中发现

[lait] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [sʌnz] [wɪtʃ] [set]
Light of ancient suns which set
光 的 古老的 太阳 哪个 放

落日余晖，来自远古太阳

[eə(r)] [ðə; ði] [tʃɔːk]
Æons ere the chalk
永恒 埃雷 这 粉笔

亿万年前是粉笔

[klɪfs] [ɒv; əv] ['dəʊvə(r)] [gliːm] [ə'pɒn]
Cliffs of Dover gleamed upon
悬崖 的 多佛 闪闪发光 之上

多佛尔悬崖闪耀着光芒

['mɜːtʃənt] - [praʊ] [frɒm; frəm] ['bæbɪlən] .
Merchant - prows from Babylon .
商人 - 船首 从 巴比伦 .

来自巴比伦的商船。

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ,
Love and Life eternal are ,
爱 和 生活 永恒 是 ,

爱与永恒的生命是，

[fɪl] [ʌn'fæðəmd] [speɪs] ,
Fill unfathomed space ,
充满 深不可测 空间 ,

填满深不可测的空间，

[baɪnd] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [stɑː(r)] [tuː; tə] [stɑː(r)] ,
Bind with rapture star to star ,
绑定 和 狂喜 星星 到 星星 ,

以狂喜之星与星辰相连，

[gliːm] [frɒm; frəm] ['evri] [feɪs] ,
Gleam from every face ,
闪耀 从 每一个 脸 ,

每张脸上都洋溢着光彩，

[sɔː(r)] [wɪð] ['eɪndʒəls] , [plʌndʒ] [tuː; tə] [hel] :
Soar with angels , plunge to hell :
翱翔 和 天使 , 暴跌 到 地狱 :

与天使一同翱翔，坠入地狱：

['luːsɪfə(r)][ænd; ənd] [ɪzræfəl] !
Lucifer and Israfel !
路西法 和 伊斯拉菲尔 !

路西法和伊斯拉菲尔！

[səʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kɔːrɪk; 'kɒrɪk] [sfɪrz] ,
So above the choric spheres ,
所以 多于 这 合唱 球体 ,

所以，在合唱团之上，

[æt; ət][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv] [gɒd]
At the knees of God
在 这 膝盖 的 上帝

在上帝的膝前

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [j'iəz]
You and I beyond the years
你 和 我 超过 这 年

你我超越岁月

[kɪst] , [ðen] [kləʊv] [ðə; ði] [klɒd]
Kissed , then clove the clod
亲吻 , 然后 丁香 这 泥块

亲吻，然后用丁香腌制泥块

[wɪð] ['aʊə(r)] ['spɪrɪts] ['sʌndəd] [fleɪm] ;
With our spirit's sundered flame ;
和 我们的 精神的 分离 火焰 ;

带着我们破碎的灵魂之火；

[tɪl] [ə'mɪd][ðə; ði] [tɔːk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm]
Till amid the talk your name
直到 之中 这 讲话 你的 姓名

直到谈话中你的名字

[fel] [sə'ræfɪk] , [sməʊt] [ˌem 'iː] [θruː]
Fell seraphic , smote me through
费尔 天使般的 , 猛击 我 通过

堕落成天使，将我击穿

[wɪð] [ʌn'ɜːθli] [peɪn] :
With unearthly pain :
和 超凡脱俗的 疼痛 :

伴随着难以忍受的痛苦：

[ai][wɒz; wəz][ai][ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] —
I was I and you were you —
我 曾是 我 和 你 是 你 —

我是我，你是你——

[met][ɒn] [ɜːθ] [ə'gen] ,
Met on earth again ,
梅特 在 地球 再次 ,

人间再相见

[baʊnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [lʌv]
Bound to live and bound to love
边界 到 居住 和 边界 到 爱

注定要活下去，注定要爱

[baɪ] [ðæt] [əʊθ] [wiː; wi] [meɪd] [ə'bʌv] !
By that oath we made above !
经过 那 誓言 我们 制成 多于 !

我们以上面的誓言起誓!

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst]
AFTER THE FEAST
后 这 盛宴

宴席之后

[ai][hæv; həv] [drʌŋk] ['diːpli] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌp] ,
I have drunk deeply of the cup ,
我 有 醉 深 的 这 杯子 ,

我已深深饮尽杯中之水,

['feəd] [wel] [ænd; ənd] [fed] ;
Fared well and fed ;
表现 出色地 和 美联储 ;

吃得饱饱的,一切都好;

[ðə; ði] [gests] [wɪð] [huːm] [ai][sæt][tuː; tə][sʌp] ,
The guests with whom I sat to sup ,
这 客人 和 谁 我 卫星 到 上 ,

与我共进晚餐的客人,

[ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə][bed] :
Are gone to bed :
是 已消失 到 床 :

都去睡觉了:

[ə; eɪ]['brəʊkən][hɑːp] [laɪz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
A broken harp lies on the floor ,
一个 破碎的 竖琴 谎言 在 这 地面 ,

一架破损的竖琴躺在地板上。

[ɪts]['tæŋg(ə)ld] [strɪŋz] [wɪl] [saʊnd] [nəʊ][mɔː(r)] —
Its tangled strings will sound no more —
它是 纠缠不清 字符串 将要 声音 不 更多的 —

它那缠绕的琴弦将不再发出声音——

[ðə; ði][waɪn] - [steɪnd] ['lɪnɪn][ai][dɪ'plɔː(r)] .
The wine - stained linen I deplore .
这 葡萄酒 - 染色 亚麻布 我 遗憾 .

我厌恶那块沾满酒渍的亚麻布。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['træmp(ə)ld][rəʊz] ,
Here is a little trampled rose ,
这里 是 一个 小的 践踏 玫瑰 ,

这是一朵被踩扁的小玫瑰,

[ə; eɪ]['vaɪələt] ;
A violet ;
一个 紫色 ;

紫罗兰;

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['haɪəsɪnθ] , [ænd; ənd] [ðəʊz]
Here is a hyacinth , and those
这里 是 一个 风信子 , 和 那些

这是一株风信子,还有那些

[ɑː(r); ə(r)] [ˌmɪnjə'net] :
Are mignonette :
是 小醋汁 :

是小茴香吗?

[ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] ['praʊdli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
They looked so proudly from their place ,
他们 看起来 所以 自豪地 从 他们的 地方 ,

他们从自己的位置上骄傲地望着。

[fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] — [wɪð] [tɪəz] [ai] [treɪs]
First at the feast — with tears I trace
第一的 在 这 盛宴 — 和 眼泪 我 痕迹

宴会上的第一件事——我含泪描摹

[naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪs] .
Now but a vestige of that grace .
现在 但 一个 痕迹 的 那 优雅 .

如今，那份恩典只剩一丝残迹了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [kraʊn] —
Upon the table is a crown —
之上 这 桌子 是 一个 王冠 —

桌上放着一顶王冠——

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
Where is the King ?
在哪里 是 这 国王 ?

国王在哪里?

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [liːvz] [ðæt] ['tremb(ə)l] [daʊn] ,
The little leaves that tremble down ,
这 小的 树叶 那 颤抖 向下 ,

飘落的小叶子，颤抖着，

['kʌvə(r)] [ə; eɪ] [rɪŋ] ;
Cover a ring ;
覆盖 一个 戒指 ;

遮住戒指;

[ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] ['ʃætəd] [laɪz]
A vase of crystal shattered lies
一个 花瓶 的 水晶 破碎 谎言

一只破碎的水晶花瓶躺在地上

[ə'genst] [ə; eɪ] ['gɒblət] , [weə(r)] [ðə; ði] [waɪz]
Against a goblet , where the wise
反对 一个 高脚杯 , 在哪里 这 明智的

对着高脚杯，智者们

[tɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] .
Talked through the laughter .
谈话 通过 这 笑声 .

笑声中继续交谈。

[haʊ] [taɪm] [flaɪz] !
How time flies !
如何 时间 苍蝇 !

时间过得真快!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
It is not very long ago ,
它 是 不是 非常 长的 前 ,

不久之前，

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Here in the hall ,
这里 在 这 大厅 ,

这里，在大厅里，

[wen] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪpəz] - ['tæŋg(ə)ld] [gləʊ]
When to the tapers ' tangled glow
什么时候 到 这 锥形 - 纠缠不清 辉光

何时才能看到蜡烛缠绕的光芒

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl]
The rise and fall
这 上升 和 落下

兴衰

[ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['əʊvə(r)] [nʌts] [ænd; ənd] [waɪn]
Of voices over nuts and wine
的 声音 超过 坚果 和 葡萄酒

坚果和葡萄酒上的声音

[m'ɜːməd] [laɪk] [wɪnd] [θruː] [liːf] [ænd; ənd] [vaɪn] ;
Murmured like wind through leaf and vine ;
低声说道 喜欢 风 通过 叶子 和 藤 ;

如同微风拂过树叶和藤蔓般轻柔;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] .
And there was joy of me and mine .
和 那里 曾是 喜悦 的 我 和 矿 .

我和我的家人都感到无比快乐。

[ai] [snʌf] [ðə; ði] ['teɪpəz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I snuff the tapers one by one .
我 鼻烟 这 锥形 一 经过 一 .

我一根一根地掐灭了这些蜡烛。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [fɔːls] .
The darkness falls .
这 黑暗 瀑布 .

夜幕降临。

[ə'læs] , [fɔː(r); fə(r)] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] !
Alas , for feasting and for fun !
唉 , 为了 盛宴 和 为了 乐趣 !

唉,为了宴饮和娱乐!

[maɪ] ['mædrɪg(ə)l]
My madrigals
我的 牧歌

我的牧歌

[ɑː(r); ə(r)] [endid] .
Are ended .
是 结束 .

结束了。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ə'gen]
I will not again
我 将要 不是 再次

我不会再

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

[saʊnd] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [reɪn]
Sound of wind and weeping rain
声音 的 风 和 哭泣 雨

风声和雨滴声

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪntəluːd] [ɒv; əv][peɪn] !
Is now the interlude of pain !
是 现在 这 插曲 的 疼痛 !

现在是痛苦的间歇期!

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [fiːst] ,
Yet it was good to know the feast ,
然而 它 曾是 好的 到 知道 这 盛宴 ,

但知道这个盛宴也挺好的。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] ;
To be a guest ;
到 是 一个 客人 ;

做客人;

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ai][wɒz; wəz] [liːst]
Though at the table I was least
尽管 在 这 桌子 我 曾是 至少

虽然在餐桌上我最不占优势

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] .
Among the best .
之中 这 最好的 .

堪称一流。

['blaɪndli][ai] [grəʊp] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Blindly I grope unto the door ,
盲目地 我 摸索 到 这 门 ,

我盲目地摸索着走向门口,

['gæðə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] —
Gather a flower from the floor —
收集 一个 花 从 这 地面 —

从地上捡起一朵花——

[ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)]['nevə(r)][mɔː(r)] !
I will come back here never more !
我 将要 来 后退 这里 绝不 更多的 !

我再也不会来这里了!

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

['nevə(r)][mɔː(r)][gəʊ]['glædli] [bæk] ?
Never more go gladly back ?
绝不 更多的 去 乐意 后退 ?

再也不乐意回去了吗?

[ɑː] , ['fuːlɪʃ] [ˌem 'iː] !
Ah , foolish me !
啊 , 愚蠢 我 !

啊,我真是太傻了!

[wen] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['stɑːri] [træk]
When down the winding starry track
什么时候 向下 这 绕线 繁星 追踪

沿着蜿蜒的星光小径

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
The company ,
这 公司 ,

公司,

[wɪð] ['lɑːftə(r)] [ðeə(r)] [lɔːd] ['fɒləʊɪŋ] ,
With laughter their lord following ,
和 笑声 他们的 主 下列的 ,

他们的主人笑着跟在后面，

[ʃæl; ʃəl] [jet] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [kɪŋ]
Shall yet return to greet the King
将 然而 返回 到 迎接 这 国王

终将返回觐见国王

[huː] [kleɪmz] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [weəz] [ðə; ði] [rɪŋ] !
Who claims the crown and wears the ring !
WHO 索赔 这 王冠 和 穿着 这 戒指 !

谁能加冕为王，戴上戒指!

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [pʊt] [aʊt] [iːtʃ] [lait] ,
And though I have put out each light ,
和 尽管 我 有 放 出去 每个 光 ,

虽然我已经熄灭了每一盏灯，

['gæðəd] [wʌn] ['flaʊə(r)] ,
Gathered one flower ,
聚集 一 花 ,

采摘了一朵花，

['breɪvli] [ai] [feə(r)] [fɔːθ] ['ɪntuː] [naɪt] —
Bravely I fare forth into night —
勇敢地 我 票价 前进 进入 夜晚 —

我勇敢地踏入黑夜——

[wɒt] [ɪz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
What is an hour ,
什么 是 一个 小时 ,

一小时是什么?

[ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪf] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl]
A day , a year , if , after all
一个 天 , 一个 年 , 如果 , 后 全部

一天，一年，如果，毕竟

[ðə; ði] ['saɪləns] , [ðəʊz] [dɪə(r)] ['kɒmreɪdz] [kɔːl] ,
The silence , those dear comrades call ,
这 沉默 , 那些 亲爱的 同志们 称呼 ,

沉默，那些亲爱的同志们如此称呼，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːrpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ?
And there is harping in the hall ?
和 那里 是 喋喋不休 在 这 大厅 ?

大厅里有人在弹竖琴吗?

[ai] [weɪt] [ðə; ði] ['sʌmənz] ; ['glædli] [gəʊ]
I wait the summons ; gladly go
我 等待 这 传票 ; 乐意 去

我等待传唤；欣然前往

[ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] ;
Against the rain ;
反对 这 雨 ;

迎着雨水；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['siːtɪd] [rəʊ] [ɒn] [rəʊ]
They will be seated row on row
他们 将要 是 坐着 排 在 排

他们将一排一排地就座。

[hɪə(r)][wʌns] [ə'gen] :
Here once again :
这里 一次 再次 :

再说一遍:

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [breɪv] , [lʌvd] ['kʌmpəni]
And in that brave , loved company
和 在 那 勇敢的 , 喜爱 公司

在那群勇敢而受人爱戴的人中间

[wɒt] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ,
What song and laughter there will be ,
什么 歌曲 和 笑声 那里 将要 是 ,

将会有怎样的歌声和欢笑?

[wen] [ai] [rɪ'zju:m] [maɪ] ['mɪnstrəlsi] !
When I resume my minstrelsy !
什么时候 我 恢复 我的 吟游诗人 !

当我重拾我的吟游诗人生涯时!

[ðə; ði] ['ləʊnli] [rəʊd]
THE LONELY ROAD
这 孤独 路

孤独之路

[əʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['ləʊnli] [rəʊd] ,
O will you take the lonely road ,
哦 将要 你 拿 这 孤独 路 ,

你会选择孤独的道路吗?

[ðə; ði] ['ʌpwəd] [rəʊd] ,
The upward road ,
这 向上 路 ,

向上攀登的道路,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [stɑ:z] ?
Among the many stars ?
之中 这 许多 明星 ?

众多明星之中?

[ɪts] ['peɪvmənt] [ɪz][baɪ][peɪn] [bɪ'stəʊd] ,
Its pavement is by Pain bestowed ,
它是 路面 是 经过 疼痛 授予 ,

它的路面是由痛苦所赐予的,

[jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði][skɑ:rz] !
Your feet shall find the scars !
你的 脚 将 寻找 这 疤痕 !

你的双脚将会感受到伤痕!

[jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði][skɑ:rz] , [maɪ] [frend] :
Your feet shall know the scars , my friend :
你的 脚 将 知道 这 疤痕 , 我的 朋友 :

朋友,你的双脚将会留下伤痕:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pɑ:θ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bend] .
It is a path without a bend .
它 是 一个 小路 没有 一个 弯曲 .

这是一条笔直的道路。

[ˌaɪ 'ti:] ['li:dəθ] [nɒt][baɪ] ['pɑ:stʃəz] [gri:n] ,
It leadeth not by pastures green ,
它 利德斯 不是 经过 牧场 绿色的 ,

它不引领人们走向青翠的牧场,

[θruː] [medəuz] [griːn] ,
Through meadows green ,
通过 草地 绿色的 ,

穿过绿色的草地，

[nɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪlz] ;
Nor near the little hills ;
也不 靠近 这 小的 丘陵 ;

也不靠近小山丘；

[gɔːnt] ['grænɪt] [klɪfs] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [bɪ'twiːn] ,
Gaunt granite cliffs it runs between ,
高特 花岗岩 悬崖 它 跑步 之间 ,

它蜿蜒于嶙峋的花岗岩峭壁之间，

[dɑːk] [fɪə(r)] [ðæt] ['keɪɒs] [fɪlz]
Dark Fear that chaos fills
黑暗的 害怕 那 混乱 填充

混乱中弥漫的黑暗恐惧

[wɪð] [klaʊd] [ænd; ənd] [stɔːm] [ænd; ənd]
With cloud and storm and shadowings
和 云 和 风暴 和 阴影

云层、暴风雨和阴影

[ɒv; əv]['vɪdʒɪlənt][ʌn'foʊldɪd] [wɪŋz] .
Of vigilant unfolded wings .
的 警惕的 展开 翅膀 .

警觉地展开双翼。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːmz] ,
It windeth not along the streams ,
它 温德斯 不是 沿着 这 溪流 ,

它并不沿着溪流蜿蜒而行，

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [striːmz] ;
The laughing streams ;
这 笑 溪流 ;

笑声此起彼伏；

[ˌaɪ 'tiː] ['liːdəθ] [streɪt] [ænd; ənd][fɑː(r)]
It leadeth straight and far
它 利德斯 直的 和 远的

它笔直地通往远方。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['mɪrəd] [puːl] [ɒv; əv] [driːmz]
Beyond the mirrored pool of dreams
超过 这 镜像 水池 的 梦境

超越梦境的倒影池

[ɪn]['perəl][tuː; tə][ə; eɪ][stɑː(r)] :
In peril to a star :
在 危险 到 一个 星星 :

一颗明星岌岌可危：

[huː] ['kɒmz] [ðɪs] [wei] [mʌst; məst][gəʊ][ə'ləʊn] ,
Who comes this way must go alone ,
WHO 来 这 方式 必须 去 独自的 ,

凡走这条路的人，都必须独自前行。

['stedfɑːst] [ænd; ənd] [strɒŋ] [nɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [məʊn] .
Steadfast and strong nor making moan .
坚定不移 和 强的 也不 制作 呻吟 .

坚定而坚强，从不抱怨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] [kɔːld] ['perələs] ,
It is the path called Perilous ,
它 是 这 小路 称为 危险的 ,

这是一条名为"险路"的道路。

[nemd] ['perələs] ,
Named Perilous ,
命名 危险的 ,

名为"危险"

[ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] ['hɪərəʊz] [tred]
The path that heroes tread
这 小路 那 英雄 踏

英雄走过的路

[huː] [hɪə(r)][ðə; ði][kraɪ] : " [əʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ! " —
Who hear the cry : " O come with us ! " —
WHO 听到 这 哭 : " 哦 来 和 我们 ! " —

谁听见了呼喊:"来和我们一起走吧!"——

[breɪv] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] —
Brave voices of the dead —
勇敢的 声音 的 这 死的 —

逝者勇敢的声音——

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmpəs] [baɪ][ə; eɪ] [θrɒŋ]
For they are compassed by a throng
为了 他们 是 罗盘 经过 一个 人群

因为他们被人群包围着

[ɒv; əv] ['hɑːpəz] ['hɑːrpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɒŋ] :
Of Harpers harping to a song :
的 哈珀斯 喋喋不休 到 一个 歌曲 :

哈珀斯竖琴演奏着一首歌:

['fɒləʊ] [ə'fɑː(r)]
Follow afar
跟随 远方

远远地跟随

[pɑːst] [klɪf] [ænd; ənd][skɑː(r)] ,
Past cliff and scar ,
过去的 悬崖 和 瘢痕 ,

越过悬崖和伤疤,

['faɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][stɑː(r)] !
Finding your star !
寻找 你的 星星 !

找到你的星星!

[breɪv] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Brave in the night ,
勇敢的 在 这 夜晚 ,

夜里勇敢的人,

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ,
Up to the light ,
向上 到 这 光 ,

向着光,

['pruːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪt] !
Proving your might !
证明 你的 可能 !

证明你的实力!

[ðəʊ] [ðə; ði] [fʊt] [feɪl] ,
Though the foot fail ,
尽管 这 脚 失败 ,

虽然脚部受伤了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [weɪl] ;
And the heart wail ;
和 这 心 哀号 ;

心在哀鸣；

[ðəʊ] [ðə; ði] [braʊ] [peɪl] ;
Though the brow pale ;
尽管 这 眉头 苍白 ;

虽然额头苍白；

['fɒləʊ] [ə'fɑː(r)]
Follow afar
跟随 远方

远远地跟随

[weə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ,
Where the gods are ,
在哪里 这 神 是 ,

众神所在之处，

['faɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [stɑː(r)] !
Finding your star !
寻找 你的 星星 !

找到你的星星！

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [wei] [lɔːd] ['dʒiːzjuː] [went] ,
Along this way Lord Jesu went ,
沿着 这 方式 主 耶稣 去 ,

耶稣沿着这条路走去，

[kraɪst] ['dʒiːzjuː] [went] ;
Christ Jesu went ;
基督 耶稣 去 ;

基督耶稣去了；

['hɪðə(r)] [keɪm] ['sɒkrətiːz] ,
Hither came Socrates ,
这里 来了 苏格拉底 ,

苏格拉底来了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [tɪəz] [fɔː'spent] —
And all who were with tears forspent —
和 全部 WHO 是 和 眼泪 花费 —

所有那些泪流满面的人——

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌmpəniz]
The shining companies
这 灼灼 公司

闪耀的公司

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['lɪftɪd] [haɪ] [ðə; ði] [hɑːt]
Of those who lifted high the heart
的 那些 WHO 抬起 高的 这 心

那些高举心脏的人

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [mɑːt] .
Beyond the lure of any mart .
超过 这 饵 的 任何 市场 .

超越任何超市的诱惑。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][feə(r)] [ðɪs] ['ləʊnli] [wei] ,
And would you fare this lonely way ,
和 会 你 票价 这 孤独 方式 ,

你会独自一人走完这段路吗?

[ðɪs] ['stɑːri] [wei] ?
This starry way ?
这 繁星 方式 ?

这条星光璀璨的道路?

[teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][skrɪp][ænd; ənd] [stɑːf] ,
Take but a scrip and staff ,
拿 但 一个 处方药 和 职员 ,

只带上票据和杖,

[wɪð] ['sænd(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [tuː; tə] - [deɪ] ;
With sandals for your feet , to - day ;
和 凉鞋 为了 你的 脚 , 到 - 天 ;

今天穿上凉鞋吧;

[ðəʊ] [fuːlz] [ɪn] ['fɒli] [lɑːf] ,
Though fools in folly laugh ,
尽管 傻瓜 在 蠢事 笑 ,

虽然愚人在愚昧中欢笑,

[dɪ'raɪdɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [les] —
Deriding that you leave the less —
嘲笑 那 你 离开 这 较少的 —

嘲笑你留下的较少——

[ðeə(r)]['aɪd(ə)l] [driːm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] !
Their idle dream of happiness !
他们的 闲置的 梦 的 幸福 !

他们虚幻的幸福梦!

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
If you would find the way of wings ,
如果 你 会 寻找 这 方式 的 翅膀 ,

如果你能找到通往翅膀的道路,

[waɪd] - ['əʊpən] [wɪŋz] ,
Wide - open wings ,
宽的 - 打开 翅膀 ,

完全展开的翅膀,

[ðæt] [lɪft][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ][stɑː(r)] ,
That lift one to a star ,
那 举起 一 到 一个 星星 ,

那能把人带到星星的高度,

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm]
You must be free from hamperings
你 必须 是 自由的 从 阻碍

你必须不受任何阻碍。

[ɒv; əv] [lɒk] [ænd; ənd][bəʊlt][ænd; ənd][bɑː(r)] ;
Of lock and bolt and bar ;
的 锁 和 螺栓 和 酒吧 ;

锁、栓、杆;

[kɑːst][keə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][sɪlk][ə'saɪd]
Cast care of gold and silk aside
投掷 关心 的 金子 和 丝绸 旁边

将金银丝绸的照料抛诸脑后

[wɪð] [pɒmp] [ɒv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] [ræŋk] [ænd; ənd] [praɪd] .
With pomp of place and rank and pride .
和 盛大场面 的 地方 和 秩 和 自豪 .

带着地位、身份和骄傲的威严。

[ɪf] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [krɒs] ,
If on your path there be a cross ,
如果 在 你的 小路 那里 是 一个 叉 ，

如果你的道路上出现十字架，

[ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [krɒs] ,
A wayside cross ,
一个 路边 叉 ，

路边的十字架

[wɪð] [neɪlz] [ænd; ənd] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [spɪə(r)] ,
With nails and sponge and spear ,
和 指甲 和 海绵 和 矛 ，

带着钉子、海绵和长矛，

[ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [gɑːd] [huː] [tɜːn] [tuː; tə] [tɒs]
A gambling Guard who turn to toss
一个 赌博 警卫 WHO 转动 到 折腾

一个赌博的卫兵转身抛掷

[daɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊb] [juː; jʊ] [weə(r)] ;
Dice for the robe you wear ;
骰子 为了 这 长袍 你 穿 ；

掷骰子决定你穿的长袍是什么；

[ə'vɔɪd] [nɒt] [ðæt] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,
Avoid not that appointed place ,
避免 不是 那 任命 地方 ，

不要避开那个指定地点，

[ðəʊ] [θɔːnz] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [steɪn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] !
Though thorns with crimson stain your face !
尽管 荆棘 和 赤红 弄脏 你的 脸 ！

即使荆棘染红了你的脸庞！

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [rəʊd] , [maɪ] [frend] ,
But if you take this road , my friend ,
但 如果 你 拿 这 路 ，我的 朋友 ，

但是，我的朋友，如果你选择这条路，

[maɪ] ['wɪstf(ə)l] [frend] ,
My wistful friend ,
我的 怅惘 朋友 ，

我那忧郁的朋友，

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [wɪl] [weɪk] [tuː; tə] [sɒŋ] ,
Your world will wake to song ,
你的 世界 将要 唤醒 到 歌曲 ，

你的世界将在歌声中苏醒，

[ænd; ənd] [ɔːl] [haɪ] , ['həʊli] ['eɪndʒəls] [bend]
And all high , holy angels bend
和 全部 高的 ，圣 天使 弯曲

所有高高在上的圣天使都俯身

[tuː; tə] [heɪl] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [θrɒŋ] :
To hail you of their throng :
到 冰雹 你 的 他们的 人群 ：

向你致以他们人群的问候：

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ,

And	where	the	Sons	Eternal	are	,
和	在哪里	这	儿子们	永恒	是	,

而永恒之子们所在之处，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θrəʊnd] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][stɑː(r)] .

You	shall	be	throned	upon	your	star	.
你	将	是	登基	之上	你的	星星	.

你将被拥立于你的星辰之上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神